

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID
FACULTAD DE FILOLOGÍA
Departamento de Filología Alemana



TESIS DOCTORAL

**Sistematización de las características usuales del sujeto
verbal en alemán en contraste con las descripciones
gramaticales**

MEMORIA PARA OPTAR AL GRADO DE DOCTOR
PRESENTADA POR

María Luisa Schilling Rodríguez

DIRECTOR:

Emilio Lorenzo

Madrid, 2015

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID

Facultad de Filología

Departamento de Filología Alemana

TP
1985

251



* 5 3 0 9 8 7 6 6 3 5 *
UNIVERSIDAD COMPLUTENSE

X-53-178575-0

**SISTEMATIZACION DE LAS CARACTERISTICAS
USUALES DEL SUJETO VERBAL EN ALEMAN
EN CONTRASTE CON LAS DESCRIPCIONES
GRAMATICALES**

María Luisa Schilling Rodríguez

Madrid, 1988

Colección Tesis Doctorales. N.º 251/88

© María Luisa Schilling Rodríguez

Edita e imprime la Editorial de la Universidad
Complutense de Madrid. Servicio de Reprografía
Noviciado, 3 - 28015 Madrid
Madrid, 1988
Ricoh 3700
Depósito Legal: M-8013-1988

Autora: MARIA LUISA SCHILLING RODRIGUEZ

SISTEMATIZACION DE LAS CARACTERISTICAS USUALES DEL SUJETO
VERBAL EN ALEMAN EN CONTRASTE CON LAS DESCRIPCIONES GRAMATICALES

Director: Prof. D. Emilio Lorenzo Criado
Catedrático de Lingüística Germánica

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID
Facultad de Filología
Departamento de Filología Alemana
1987

TEXTOS UTILIZADOS PARA LA OBTENCION DE EJEMPLOS Y SIGLAS
DE LOS MISMOS

I. Obras de consulta

- Abramov, B.A.: "Modelle der subjektlosen Sätze im Deutschen" en Deutsch als Fremdsprache 6/1967 (Ab)
- Admoni, W.: Der deutsche Satzbau. München, 1970 (Adm)
- Admoni, W.: Entwicklungstendenzen des deutschen Satzbaus von heute. München, 1973 (Adm II)
- Behaghel, O.: "Zur Stellung des Subjekts im Nebensatz des Deutschen" en Zeitschrift für deutsches Altertum und Literatur 66/1929 (Be)
- Brinkmann, H.: "Der deutsche Satz als sprachliche Gestalt" en Das Ringen um eine neue deutsche Grammatik (Br)
- Buscha, J.: "Zur Darstellung des Pronomen 'es' in einer deutschen Grammatik für Ausländer" en Deutsch als Fremdsprache 2/1972 (JB)
- Curme, G.O.: A Grammar of the German Language. New York, 1960 (Curme)
- Deutsch als Fremdsprache I A. Ernst Klett Verlag. Stuttgart, 1978 (Klett)
- Deutschland erzählt. Von A. Schnitzler bis U. Johnson. Frankfurt, 1973 (DE)
- Duden: Grammatik der deutschen Gegenwartssprache. Mannheim, 1973 (Du)

II

- Eggers, H.: "Zur Syntax der deutschen Sprache der Gegenwart" en Studium Generale 15/1962 (HE)
- Findreng, A.: Zur Kongruenz in Person und Numerus zwischen Subjekt und finitem Verb im modernen Deutsch. Oslo, 1976 (Findreng)
- Fomina, N.P.: "Wortfügungen und Wortstellung in der deutschen Sprache der Gegenwart" en Deutsch als Fremdsprache (Fo)
- Helbig, G.: "Bemerkungen zum Begriff des Subjekts in der modernen Linguistik" en Deutsch als Fremdsprache 5/1978 (GH)
- Helbig, G. y
Buscha, J.: Deutsche Grammatik. Leipzig, 1975 (HB)
- Helbig, G. y
Kempter, F.: Die uneingeleiteten Nebensätze. Leipzig, 1981 (H/K)
- Jung, W.: Grammatik der deutschen Sprache. Leipzig, 1982 (Jung)
- Kaznelson, S.D.: Sprachtypologie und Sprachdenken. München, 1974 (Kaz)
- Mues, W.: Vom Laut zum Satz. Heidelberg, 1964 (Mu)
- Pütz, H.: Über die Syntax der Pronominalform 'es' im modernen Deutsch. Tübingen, 1975 (HP)
- Reis, M.: "Zum Subjektbegriff im Deutschen" en Satzglieder im Deutschen (MR)

III

Schulz, D. y
Griesbach, H.: Grammatik der deutschen Sprache. München,
1982 (SG)

II. Novelas y narraciones

- Bichsel, P.: Eigentlich möchte Frau Blum den Milchmann kennenlernen. Olten, 1973 (P)
- Bichsel, P.: Die Jahreszeiten. Frankfurt, 1973 (J)
- Bichsel, P.: Kindergeschichten. Darmstadt, 1974 (K)
- Böll, H.: Haus ohne Hüter. Frankfurt, 1974 (HH)
- Brückner, C.: Jauche und Levkojen. Frankfurt, 1977 (CB)
- Brückner, C.: Nirgendwo ist Poenichen. Frankfurt, 1977
(Poen)
- Feuchtwanger, L.: Goya. Frankfurt, 1982 (Goya)
- Grass, G.: Der Butt. Darmstadt, 1977 (Butt)
- Johnson, U.: Das dritte Buch über Achim. Frankfurt, 1975
(Achim)
- Kafka, F.: "Ein Landarzt" en Das Urteil und andere Erzählungen, Frankfurt, 1963' (LAK)
- Kunze, R.: Die wunderbaren Jahre. Frankfurt, 1976 (RK)
- Lecturas fáciles en alemán 2. Deutsch 2000. München, 1975 (HU)
- Plenzdorf, U.: Die Legende vom Glück ohne Ende. Frankfurt,
1979 (Plenz)

IV

- Schilling, M.L. (SCH)
- Schwaiger, B.: Wie kommt das Salz ins Meer? Wien, 1977
(BS)
- Wallraff, G.: Neue Reportagen. Frankfurt, 1974 (Wall)
- Wander, M.: "Die Grossmutter" en Guten Morgen, du
Schöne. Frauen in der DDR. Darmstadt, 1979
(MW)

III. Revistas y periódicos

- Bravo nº 38, 1981 (Bravo)
- Brigitte nº 19, 1980
 nº 22, 1981
 nº 9, 1985 (B)
- Frankfurter Allgemeine Zeitung 18-7-1984 (FAZ)
- Quick nº 26, 1981
 nº 28, 1981
 nº 29, 1981 (Q)
- Der Spiegel 17-6-1968
 12-6-1976
 1-11-1982 (Sp)
- Stern 18-10-1979
 28-08-1980 (Stern)

(En las referencias a revistas y periódicos hemos señalado simplemente el año y la página, excepto en los ejemplos de Quick, en los que hemos marcado el número y la página, ya que corresponden los tres ejemplares al mismo año.)

INDICE

INTRODUCCION	1
CAPITULO 0. El sujeto desde el punto de vista teórico	11
1. El concepto 'sujeto' es una función	16
2. El sujeto es un sintagma nominal de uno o más miembros ..	17
3. El sujeto es un sintagma en nominativo	17
4. El sujeto es uno de los dos constituyentes obligatorios de la oración	19
5. Relación estrecha entre el sujeto y el predicado	22
6. El sujeto determina el número y la persona del predicado por medio de la concordancia	24
7. El sujeto puede ser agente o paciente	25
8. La posición del sujeto dentro de la oración alemana es relativamente libre	26
9. El sujeto gramatical a veces no está explícito	27
Notas	30
CAPITULO I. Sujetos unimembres	32
1. Teoría	33
1.1. Sintagma nominal	36
1.1.1. Sustantivo	36
1.1.2. Nombre propio	38
1.2. Pronombres	38
1.2.1. Los pronombres personales	39
1.2.2. Los pronombres demostrativos	43
1.2.2.1. <u>Der, die, das</u> y <u>dieser, diese,</u> <u>dieses</u>	44
1.2.2.2. <u>Jener, jene, jenes</u>	46
1.2.2.3. <u>Derselbe, dieselbe, dasselbe/</u> <u>derjenige, diejenige, dasjenige</u>	46
1.2.2.4. <u>Solcher, solche, solchen</u>	48
1.2.3. Los pronombres indefinidos	49
1.2.3.1. Referente sólo singular	52

VI

1.2.3.1.1. De persona	52
1.2.3.1.2. De cosa	53
1.2.3.1.3. De cosa o persona ...	53
1.2.3.2. Referente sólo plural	54
1.2.3.3. Referente tanto singular como plural	56
1.2.4. Los pronombres interrogativos	57
1.2.4.1. <u>Wer, was</u>	57
1.2.4.2. <u>Welch-</u>	58
1.2.5. Los pronombres relativos	59
1.2.5.1. <u>Der, die, das</u>	59
1.2.5.2. <u>Welcher</u>	59
1.2.5.3. <u>Wer, was</u>	60
1.2.6. Los pronombres posesivos	61
1.2.7. <u>Es</u>	61
1.2.7.1. <u>Es</u> como pro-elemento	65
1.2.7.1.1. Sustituye a un sus- tativo neutro sin- gular	65
1.2.7.1.2. Sustituye a un infi- nitivo sustantivado .	65
1.2.7.1.3. Sustituye a un sus- tativo masc. o fem..	66
1.2.7.2. <u>Es</u> como correlato	66
1.2.7.2.1. De un sustantivo en función de sujeto gramatical	66
1.2.7.2.2. De un sustantivo en función de sujeto lógico	67
1.2.7.2.3. De oraciones subordi- nadas pospuestas	67
1.2.7.3. <u>Es</u> como sujeto formal	68
1.2.7.3.1. Sin actante	69
1.2.7.3.2. <u>Sein, werden</u> o <u>blei-</u> <u>ben</u> + predicado	69

VII

1.2.7.3.3. Verbo + compl. pers. en acusativo	69
1.2.7.3.4. Verbo + compl. pers. en dativo	69
1.2.7.3.5. Verbos con diversos complementos	69
1.2.7.3.6. Verbos reflexivos + 2 circunstanciales ...	70
1.2.8. <u>Man</u>	70
1.2.8.1. Semema de generalidad	72
1.2.8.2. Semema de anonimidad	73
1.2.8.3. Semema de abstracción en el contexto	75
1.2.8.4. <u>Man</u> pronominal	76
2. Análisis del material	78
2.1. Sintagma nominal	78
2.1.1. Sustantivo	79
2.1.2. Nombre propio	81
2.1.2.1. Antropónimos	81
2.1.2.2. Topónimos	83
2.1.2.3. Siglas	84
2.2. Pronombres	85
2.2.1. Pronombre personal	85
2.2.1.1. De 1 ^a y 2 ^a personas	86
2.2.1.2. De 3 ^a persona	90
2.2.2. Pronombre demostrativo	92
2.2.2.1. <u>Der, die, das/</u> <u>dieser, diese, dieses</u>	93
2.2.3. Pronombre indefinido	99
2.2.3.1. Referido a personas	99
2.2.3.2. Referido a cosas	104
2.2.4. Pronombre interrogativo	106
2.2.5. Pronombre relativo	107
2.2.6. Pronombre posesivo	110
2.2.7. <u>Es</u>	111
2.2.7.1. <u>Es</u> como pro-elemento	111

VIII

2.2.7.1.1.	Pron. pers. neutro ...	111
2.2.7.1.2.	Pro-elemento de una idea anterior	113
2.2.7.1.3.	Sustituye a un sust. masc. o fem.	114
2.2.7.2.	<u>Es</u> como partícula	116
2.2.7.2.1.	<u>Es</u> como correlato	117
2.2.7.2.2.	<u>Es</u> sujeto formal	129
2.2.8.	<u>Man</u>	134
2.2.8.1.	Desde el punto de vista semán- tico	135
2.2.8.2.	<u>Man</u> y el pronombre personal	139
2.2.8.3.	<u>Man</u> y la voz pasiva	145
2.2.8.3.1.	Equivalencia: o. con <u>man/o.</u> de pasiva	146
2.2.8.3.2.	<u>Man</u> con voz pasiva ...	147
2.3.	Adjetivos	149
2.3.1.	Calificativos	149
2.3.2.	Numerales	150
2.4.	Adverbio	151
3.	Conclusiones	152
Notas	165
CAPITULO II. Sujetos integrados por dos o tres elementos . 169		
1.	Teoría	170
1.1.	Sintagmas con núcleo nominal	172
1.1.1.	Elementos que preceden al núcleo nominal .	172
1.1.1.1.	El determinante	172
1.1.1.2.	Atributos no sustantivos	189
1.1.1.3.	Sintagmas nominales	193
1.1.2.	Elementos pospuestos al sustantivo	195
1.1.2.1.	Adverbios	195
1.1.2.2.	Atributos no sustantivos	195
1.1.2.3.	Atributos en forma de sintagma nominal	197
1.1.2.4.	Infinitivos	203

IX

1.1.2.5. Sintagmas oracionales	203
1.1.2.6. Paréntesis	205
1.1.3. Atributos antepuestos y pospuestos	205
1.1.4. Sintagmas coordinados	205
1.2. Sintagmas cuyo núcleo es un sustituto del	
nombre	206
1.2.1. Preceden al núcleo pronominal	206
1.2.1.1. Determinante + pronombre	206
1.2.1.2. Adverbio + pronombre	207
1.2.2. Elementos pospuestos al sustituto	
del nombre	208
1.2.2.1. Adverbio	208
1.2.2.2. Atributos no sustantivos	209
1.2.2.3. Sintagma nominal como atributo .	212
1.2.2.4. Infinitivo	214
1.2.2.5. Sintagmas oracionales	215
2. Análisis del material	215
2.1. Sujetos bimembres	215
2.1.1. Sintagmas con núcleo nominal	215
2.1.1.1. Preceden al núcleo nominal	216
2.1.1.1.1. Determinantes	216
2.1.1.1.2. Atributos no sust. ..	227
2.1.1.1.3. Sintagmas nominales .	231
2.1.1.2. Elementos pospuestos al núcleo	
nominal	234
2.1.1.3. Elementos antepuestos y pos-	
puestos	234
2.1.1.4. Dos núcleos nominales coordi-	
nados por <u>und</u>	234
2.1.2. Sintagmas cuyo núcleo es un sustituto	
del nombre	236
2.1.2.1. Pronombres	236
2.1.2.1.1. Preceden al pron. ...	236
2.1.2.1.2. Siguen al pron.	238
2.1.2.2. Adjetivo como sustituto del	
nombre	243
2.1.2.2.1. Preceden al núcleo ..	243

X

2.1.2.2.2. Distintos elementos coordinados por <u>und</u> .	245
2.1.3. Núcleo de naturaleza verbal	246
2.1.3.1. Infinitivo	246
2.1.3.2. Participio	247
2.1.3.3. Sintagma oracional	248
2.2. Sintagmas integrados por tres elementos	248
2.2.1. Sintagma con núcleo nominal	249
2.2.1.1. Preceden al núcleo nominal	249
2.2.1.1.1. Determinantes	250
2.2.1.1.2. Atributos no sust. ..	252
2.2.1.1.3. Sintagmas nominales .	255
2.2.1.2. Atributos pospuestos al núcleo nominal	258
2.2.1.2.1. Adverbios	258
2.2.1.2.2. Pron. o adjetivos ...	258
2.2.1.2.3. Sintagmas nominales .	258
2.2.1.3. Atributos antepuestos y pospuestos al núcleo nominal	261
2.2.1.4. Sintagmas nominales coordinados o yuxtapuestos	264
2.2.2. Sintagmas cuyo núcleo es un sustituto del nombre	266
2.2.2.1. Núcleo del sintagma es un pronombre	266
2.2.2.1.1. Elementos que preceden al núcleo	266
2.2.2.1.2. Elementos pospuestos al núcleo pronominal.	269
2.2.2.2. Adjetivo como sustituto del nombre	274
2.2.3. Sintagmas con núcleo de naturaleza verbal	275
3. Conclusiones	276
Notas	284

CAPITULO III. Sujetos integrados por cuatro elementos	
o por más de cuatro	288
1. Teoría	289
1.1. Bloques de sintagmas	290
1.1.1. Atributos integrados por adjetivos	
o participios	291
1.1.1.1. Tipos	294
1.1.2. Atributos sustantivos	296
1.1.3. Sintagma oracional con valor de atributo del núcleo del sujeto	297
1.1.4. Atributos tanto antepuestos como pospuestos al núcleo del sintagma	300
1.2. Sintagmas polimembres	301
1.3. Sintagmas yuxtapuestos y coordinados	302
1.3.1. Yuxtaposición	303
1.3.2. Coordinación	303
1.3.2.1. Conjunciones copulativas	304
1.3.2.2. Conjunciones disyuntivas	306
1.3.2.3. Conjunciones adversativas	307
1.3.2.4. Conjunciones causales	307
1.3.2.5. Partículas explicativas	307
1.4. Oraciones en función de sujeto	308
1.4.1. Correlatos	309
1.4.1.1. <u>Es</u>	310
1.4.1.2. <u>Das</u>	311
1.4.1.3. Sustantivo	311
1.4.2. Tipos	312
1.4.2.1. Oraciones introducidas por <u>dass</u> y <u>ob</u>	313
1.4.2.2. Oraciones interrogativas indirectas	313
1.4.2.3. Oraciones subordinadas sin elemento nexual	314
1.4.2.5. Oraciones introducidas por <u>wenn</u>	317
1.4.3. Posición	317

2. Análisis del material	318
2.1. Bloques de sintagmas	318
2.1.1. Con atributos antepuestos al núcleo	319
2.1.1.1. Con adjetivo	319
2.1.1.2. Con participio	322
2.1.1.3. Con un elemento deverbativo	327
2.1.2. Con atributos pospuestos al núcleo	329
2.1.2.1. Sintagmas nominales	329
2.1.2.2. Elementos deverbativos como núcleo del SN sujeto	343
2.1.2.3. SN ampliado por una oración de relativo	350
2.1.3. Con los atributos tanto antepuestos como pospuestos	353
2.2. Sintagmas polimembres	358
2.2.1. Elementos antepuestos al núcleo del sintagma	359
2.2.1.1. Determinantes y adjetivos	359
2.2.1.2. Sintagmas nominales	361
2.2.2. Elementos pospuestos al sintagma núcleo .	368
2.2.2.1. Adjetivos o participios en construcciones aposicionales ...	371
2.2.2.2. Sintagmas nominales en construcciones aposicionales ...	375
2.3. Sintagmas nominales yuxtapuestos y coordinados .	386
2.3.1. Yuxtaposición	386
2.3.2. Coordinación	390
2.3.2.1. Conjunciones copulativas	390
2.3.2.2. Conjunciones disyuntivas	394
2.3.2.3. Conjunciones adversativas	395
2.4. Oración en función de sujeto	396
2.4.1. Or. subordinada sin correlato en la principal	397
2.4.1.1. Or. introducidas por <u>dass</u>	398
2.4.1.2. Or. subordinada sin elemento nexal.	400
2.4.1.3. Or. de infinitivo	401
2.4.1.4. Or. interrogativas indirectas ..	402
2.4.1.5. Or. de relativo	404

XIII

2.4.2. Or. subord. con <u>es</u> como correlato	405
2.4.2.1. Introducidas por <u>dass</u>	410
2.4.2.2. Sin elemento nexual	410
2.4.2.3. De infinitivo	411
2.4.2.4. Interrogativas indirectas	412
2.4.2.5. De relativo	412
2.4.3. Or. subord. con <u>das</u> como correlato	412
2.4.3.1. Introducidas por <u>dass</u>	413
2.4.3.2. Interrogativas indirectas	414
2.4.3.3. De relativo	415
2.4.4. Sustantivo como correlato de una or. subord. en función de sujeto	415
2.4.4.1. Or. introducidas por <u>dass</u>	415
3. Conclusiones	418
Notas	424
CAPITULO IV. Sujeto no explícito	428
1. Teoría	429
1.1. Presencia normativa	429
1.2. Omisión sintagmática del sujeto	432
1.2.1. Imperativo	432
1.2.2. Equivalentes oracionales	434
1.2.3. Sintagmas oracionales introducidos por <u>wie, als, soweit</u>	434
1.2.4. La elipsis como recurso estilístico	435
1.3. Omisión paradigmática del sujeto	437
1.3.1. Verbos defectivos	440
1.3.2. Sujeto gramatical no explícito	440
1.3.3. Pasiva	440
2. Análisis del material	443
2.1. Omisión sintagmática del sujeto	443
2.1.1. Imperativo	443
2.1.2. Equivalencias oracionales	444
2.1.3. Sintagmas oracionales introducidos por <u>wie, als, soweit</u>	445
2.1.4. La elipsis como recurso estilístico	445

XIV

2.1.4.1. Omisión del sujeto	446
2.1.4.2. Omisión del sujeto y del verbo .	447
2.1.4.3. Omisión del sujeto por influen- cia del lenguaje hablado	448
2.1.4.4. Ausencia de <u>es</u>	455
2.1.4.5. Omisión del pron.1ª pers. sing..	456
2.1.4.6. Omisión del pron.2ª pers. sing..	458
2.1.4.7. Aposición a un sujeto omitido ..	459
2.2. Omisión paradigmática del sujeto	460
2.2.1. Verbos defectivos	462
2.2.2. Sujeto gramatical no explícito	462
2.2.3. Pasiva	463
2.2.3.1. Oraciones de pasiva	464
2.2.3.2. Sustitutos de pasiva	465
2.2.3.3. Verbo finito en activa con significado pasivo	466
3. Conclusiones	468
Notas	471

CAPITULO V. Relaciones sintagmáticas entre el sintagma sujeto y el sintagma verbal	473
1. Sujeto simple	477
1.1. Concordancia en persona	477
1.1.1. Marca de persona en pronombre reflexivo y en morfema verbal	478
1.1.2. Relativo de primera y segunda persona ...	479
1.2. Concordancia en género	480
1.2.1. Con el antecedente	480
1.2.2. Con el predicado nominal	481
1.3. Concordancia en número	482
1.3.1. En oraciones predicativas	482
1.3.2. <u>Jeder</u> , <u>jedes</u>	483
1.3.3. Colectivos y cantidades	484
1.4. Concordancia en caso	486
2. Sujeto compuesto	487
2.1. Sujetos coordinados por <u>und</u>	487

2.1.1. Dos sujetos singulares con el verbo pospuesto en plural	488
2.1.2. Dos sujetos singulares con el verbo antepuesto en singular	488
2.1.3. Dos sujetos singulares con el verbo pospuesto en singular	489
2.1.4. Dos sujetos singulares con el verbo en posición media en singular	490
2.1.5. <u>Und</u> une dos oraciones que comparten el verbo	490
2.1.6. Dos oraciones subordinadas en función de sujeto unidas por <u>und</u>	491
2.2. Sujetos coordinados por <u>wie auch</u> , <u>sowie...und</u> , <u>sowohl...als auch</u> , <u>auch</u>	492
2.2.1. Dos sujetos singulares con el verbo pospuesto en plural	493
2.2.2. Un sujeto plural y otro singular con el verbo antepuesto en plural	493
2.2.3. Dos sujetos singulares con el verbo pospuesto en singular	493
2.3. Coordinación por <u>nicht nur</u> ... (<u>sondern</u>) <u>auch</u> ...	494
2.3.1. Dos sujetos singulares con el verbo pospuesto en singular	494
2.3.2. Un sujeto singular y uno plural con el verbo pospuesto en plural	494
2.3.3. Un sujeto plural y un sujeto singular con el verbo pospuesto en plural	495
2.4. Coordinación con <u>weder...noch</u>	495
2.4.1. Verbo y sujetos coinciden en número	495
2.4.2. Varios sujetos singulares con el verbo pospuesto en plural	496
2.5. Coordinación con <u>oder</u>	496
2.5.1. Verbo antepuesto	496
2.5.2. Verbo pospuesto	497
2.6. Construcciones preposicionales	497
2.7. Yuxtaposición	498
2.8. Cantidades	500

3. Conclusiones	501
Notas	503
CAPITULO VI. Posibilidades de distribución del sujeto en el contexto oracional	
1. Posición	505
1.1. Posición del verbo finito	505
1.2. Posición del sujeto	506
1.2.1. Sujeto en primera posición	506
1.2.2. Sujeto en otras posiciones	508
1.2.2.1. Detrás del verbo finito	508
1.2.2.2. Sujeto en oraciones subordinadas introducidas por conjunción	512
2. Movilidad del sujeto	513
2.1. Nivel de comunicación	513
2.2. Anteposición motivada por énfasis	518
2.3. Limitación del cambio de posición	519
3. Conclusiones	521
Notas	523
CONCLUSIONES GENERALES	524
APENDICE. Indices de frecuencias relativas al corpus ...	535
SISTEMAS DE REFERENCIAS A LA BIBLIOGRAFIA	541
BIBLIOGRAFIA	545

Introducción

1. El objeto de nuestro estudio

El análisis que pretendemos llevar a cabo tiene por objeto establecer las características morfológicas del sujeto en alemán. Para ello hemos procedido en primer lugar a recopilar un amplio corpus y en segundo a contrastar los resultados obtenidos de su estudio con los planteamientos teóricos que se documentan en las gramáticas alemanas. No vamos a considerar otro tipo de sujeto que no sea el gramatical, esto es, el sujeto en nominativo que acompaña al verbo conjugado de una oración, aunque también tenemos en cuenta los casos en los que ese sujeto no aparece explícito. Con ello excluimos de nuestro análisis el sujeto lógico y psicológico que simplemente mencionamos entre las definiciones del sujeto que hacen otros autores.

Al tener que buscar en los estudios de gramática explicación a lo que enseñábamos en clase de lengua alemana, pudimos observar, desde nuestro punto de vista de hispanohablantes, que la alusión a ciertas estructuras no siempre era lo suficientemente extensa en dichos estudios, e incluso a veces no existía. A partir de ahí elegimos como objeto de nuestro trabajo el tema del sujeto verbal en alemán, pues es un tema en el que las explicaciones de las gramáticas y de los manuales se apartan a veces de la realidad lingüística a

la que nos enfrentamos en los textos y en clase, o dichas explicaciones sólo son parciales. Ciertamente, el tema del sujeto verbal es obligado en los estudios sobre la lengua alemana, pero no siempre desde la misma perspectiva, e incluso algunos no hacen referencia a ciertos tipos específicos de sujeto.

En nuestro estudio del uso del sujeto verbal en alemán tenemos en cuenta dos aspectos que consideramos básicos:

- la descripción de las características y del funcionamiento formal del sintagma sujeto
- los aspectos de su distribución en la oración, tanto desde el punto de vista de la concordancia como de la posición.

2. Corpus

En el corpus intentamos reflejar distintos niveles de lengua, y por ello hemos tenido en cuenta ejemplos de la lengua literaria y de la científica, de la coloquial y del lenguaje periodístico, así como de publicaciones populares, todo ello en testimonios del siglo XX exclusivamente. En un principio iniciamos la recogida de material en obras literarias, novela y narración principalmente, y en revistas (Brigitte, Stern, Quick); de ahí pasamos al lenguaje periodístico propiamente dicho (Der Spiegel, Frankfurter Allgemeine Zeitung).

Simultáneamente recopilamos ejemplos en textos científicos, fichando algunos capítulos de los estudios lingüísticos consultados (Admoni o Gerhard Helbig). Somos conscientes de habernos limitado en el campo del lenguaje científico al ámbito de la Filología, pero consideramos que constituye un reflejo suficiente de las características de este nivel de lengua.

Los textos de nivel coloquial proceden en primer lugar de la revista Bravo, y junto a ellos hemos anotado los registros de este tipo que refleja la literatura, cuyo máximo exponente hemos encontrado en la narración de Maxie Wander que hemos analizado.

Hemos recurrido a nuestra propia conciencia lingüística en muy pocas ocasiones, y sólo cuando se trataba de estructuras sencillas y de uso frecuente.

Los ejemplos seleccionados y analizados han sido unos 5.000. Citamos los ejemplos siempre dentro de una oración, pues sólo así tienen sentido, a la vez que se pone de manifiesto su función. Solamente en algunos casos, al recoger datos tomados de las gramáticas, se menciona exclusivamente el sintagma aislado, cuando aparece así en el original. Hemos intentado que todos los ejemplos extraídos de las gramáticas correspondan efectivamente a la función de sujeto; por ello en más de un caso hemos modificado ligeramente el ejemplo de forma que

el sintagma que queríamos ilustrar coincidiera con la función sintáctica objeto de nuestro estudio. En algunas ocasiones, sin embargo, no nos ha sido posible y hemos preferido mantener el original en vez de prescindir del ejemplo o aportar alguno de nuestro corpus. A la hora de identificar los sujetos, nos hemos regido en primer lugar por la marca de nominativo y la concordancia con el verbo en forma personal, y en los casos en que, por la falta de morfemas flexionales, no queda clara esta relación, hemos tenido en cuenta la posición, de acuerdo con el ejemplo de Mues:

Die Mutter liebt die Tochter. (Mu 51)

En las oraciones con predicado nominal, por lo general, concuerda el verbo con el sujeto, excepto si uno de los nominativos es el elemento es. En ese caso el verbo puede concordar con el sujeto o con el predicado.

Habitualmente sólo aducimos un ejemplo en cada uno de los apartados del estudio. Sin embargo, cuando nos hemos encontrado con estructuras poco frecuentes, hemos mencionado todos los ejemplos de esa construcción registrados.

3. Bibliografía

Hemos clasificado la bibliografía consultada en tres apartados:

- 1) Diccionarios y enciclopedias.
- 2) Obras de carácter general y estudios de morfología y de sintaxis.
- 3) Monografías relacionadas con el tema objeto de nuestro estudio.

Hemos intentado consultar la mayoría de las obras relacionadas con nuestro tema, así como elaborar una bibliografía lo más actualizada posible. Por ello debemos mencionar aquí que no hemos incluido en la relación la nueva edición revisada de la gramática de Duden, aparecida en el año 1984, sobre la que estamos informados, pero que no hemos podido llegar a consultar.

4. Desarrollo del trabajo

Una vez recogido el material procedimos a estructurar el corpus atendiendo a las características formales de los sintagmas que constituyen el objeto de nuestro estudio. A continuación llevamos a cabo el análisis detenido del tratamiento que a este tema dan las gramáticas alemanas, con el fin de establecer las coincidencias y las discordancias entre la teoría y el material reunido. Este planteamiento queda reflejado en la estructuración de nuestro trabajo, que hemos procurado realizar ateniéndonos, en lo posible, al mencionado pro-

cedimiento. Por ello cada uno de los cuatro primeros capítulos, referidos todos a las características formales y al funcionamiento del sintagma sujeto, consta de tres apartados. El primero recoge el aspecto teórico, mientras que en el segundo se analizan los ejemplos correspondientes de nuestro corpus. De la comparación de ambos hemos extraído las conclusiones pertinentes, que integran el tercero de los apartados a que nos hemos referido.

Hay que tener en cuenta que un corpus, siempre limitado, representa sólo una parte de la lengua y, por ello, cabe la posibilidad de que no hayamos registrado alguna estructura o la hayamos pasado por alto, pero nuestra intención es dar una panorámica amplia del uso y funcionamiento del sujeto gramatical en alemán.

El trabajo consta de un planteamiento teórico acerca del concepto sujeto y seis capítulos. En la introducción hacemos un breve estudio de las definiciones de sujeto y de la importancia que éste tiene dentro de la oración (cimentada en la relación sujeto-predicado).

Para la descripción formal de los sujetos hemos realizado la división del material atendiendo al número de elementos que integran los sintagmas, cuyo estudio hemos desarrollado a lo largo de los cuatro primeros capítulos, todos ellos, como hemos comentado, divididos en teoría, por una parte, y

análisis del material y conclusiones, por otra. A la hora de agrupar los sintagmas según el número de componentes, consideramos los nombres propios integrados por dos o más elementos como un solo miembro y no contamos las conjunciones coordinantes, entre las que und y oder aparecen con más frecuencia. En el apartado referido a la teoría analizamos las descripciones de las estructuras correspondientes a cada capítulo que se hacen en las gramáticas más usuales. El apartado referido al análisis del material se estructura de manera paralela al desarrollo de la parte teórica, y observamos las diferencias o analogías que se dan entre ambos.

En el primer capítulo nos centramos en los sujetos monomembres y hacemos un análisis de todos los elementos que pueden aparecer solos en función de sujeto. Debido al interés específico y a la compleja problemática de los morfemas es y man, les dedicamos especial atención en este capítulo.

En el segundo capítulo estudiamos los sujetos integrados por dos o tres miembros. En el apartado de teoría unificamos la descripción de estos dos tipos de sintagmas, con el fin de no repetir innecesariamente estructuras, aunque en el análisis del material, más detallado, vemos por separado los sujetos bimembres y los trimembres.

En el capítulo tercero hacemos un estudio de los sintagmas en función de sujeto integrados por cuatro elementos o

por más de cuatro. Este es el capítulo más extenso, dada la gran variedad de combinaciones que hemos registrado al multiplicarse el número de componentes del sintagma.

El cuarto capítulo está dedicado a las estructuras de oraciones con sujeto gramatical no explícito, y en él incluimos todas las ausencias de un sintagma en nominativo en función de sujeto.

En estos cuatro capítulos presentamos un amplio análisis de las características formales del sintagma en función de sujeto y consideramos que no hay en ningún estudio consultado una descripción desde el punto de vista morfológico tan minuciosa y exhaustiva como la que hemos realizado aquí de este elemento básico de la oración.

En los capítulos quinto y sexto atendemos a los aspectos de la distribución del sujeto dentro de la oración. En el capítulo V estudiamos las relaciones sintagmáticas entre el sintagma sujeto y el sintagma verbal. La concordancia entre el sujeto y el verbo es una de las relaciones fundamentales que se dan en la oración, y de hecho es uno de los criterios principales que hemos tenido en cuenta a la hora de identificar los sintagmas en función de sujeto que integran nuestro material. Por ello, la forma finita del verbo tiene una gran importancia, y hemos recurrido a ella en todos los casos en los que ha sido necesario.

En el capítulo sexto analizamos las posibilidades de distribución del sujeto en su contexto oracional. Aquí también es fundamental atender al verbo en forma personal y su posición dentro de la oración, ya que la posición de todos los miembros de la oración depende del verbo y de la relación entre éste y el miembro oracional.

Finalmente, hemos elaborado unas conclusiones generales que, partiendo de las conclusiones parciales que figuran en cada capítulo, pretenden ofrecer en su conjunto los resultados del trabajo realizado. En último lugar incluimos la bibliografía, clasificada como hemos indicado más arriba.

Consideramos que nuestro estudio presenta una amplia descripción de las características del sintagma nominal en función de sujeto y de su distribución dentro de la oración alemana, así como una visión panorámica bastante compleja de la opinión de las gramáticas al respecto, aunque somos conscientes de que, dada la amplitud del tema que hemos elegido para nuestro trabajo, un estudio de este tipo siempre se puede afrontar desde distintos puntos de vista, y, por tanto, siempre cabe la posibilidad de que se considere parcial y limitado. Creemos que nuestro análisis puede ser una pequeña aportación a la sistematización de estructuras de la lengua alemana y servir de alguna utilidad tanto para aquellos que aprenden la lengua alemana como para los que la enseñan, ya que la enseñanza, en última instancia, es el eje alrededor del cual gira toda nuestra

actividad profesional. De cualquier forma, el tema no se agota aquí y queda abierto para ser completado por todo tipo de trabajos y aportaciones relacionados con él.

CAPITULO 0

El sujeto desde el punto de vista teórico

Toda frase declarativa simple está compuesta por dos constituyentes principales obligatorios, un sujeto y un predicado; además puede llevar uno o varios elementos adjuntos. El sujeto y el predicado forman el núcleo de la frase y son, por lo tanto, constituyentes nucleares¹⁾.

Lewandowski, en su diccionario lingüístico, aporta varias definiciones de sujeto. En primer lugar, y según la gramática tradicional, sujeto es

"das aus einem Wort oder einer Wortgruppe im Nominativ bestehende Hauptglied des als zweigliedrig aufgefassten Satzes, das -grammatisch das Prädikat bestimmend- einen Gegenstand konkreter oder abstrakter Art bezeichnet, auf den sich die im Prädikat enthaltene Aussage bezieht".²⁾

Distingue entre sujeto patente y sujeto latente (éste presente en morfema de persona verbal cuando es unívoco), y sujeto formal, estructural o cero en los verbos impersonales.

El sujeto ha sido definido desde distintos puntos de vista como

- el origen de una acción, el portador del enunciado (interpretación ontológica)

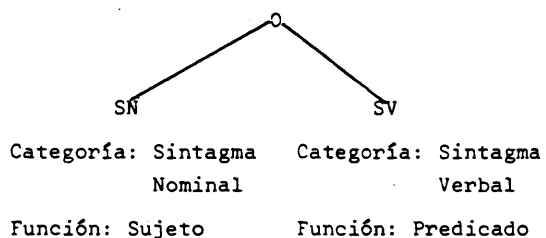
- aquello de lo que se dice algo (interpretación semántica)

- el primer concepto que aparece en la conciencia y que lleva el mayor peso psicológico (interpretación psicológica)

- lo conocido (relacionándolo con la división de los conceptos de tema y rema)³⁾.

Desde Platón, la definición de nombre y verbo han estado ligadas a los conceptos de sujeto y predicado respectivamente. Sapir definió el sujeto como la persona o cosa de la que se dice algo y el predicado como lo que se dice de esa persona o cosa. Hockett modificó la terminología, llamando tema a la persona o cosa de la que se dice algo, y comentario a lo que se dice.

En la gramática generativa se habla de sujeto-de, y éste se define como el SN dominado inmediatamente por O (oración).



Se distingue entre sujeto lógico en la estructura profunda y el sujeto gramatical en la estructura superficial. A menudo no coinciden, como en el caso de la transformación pasiva, en la que el sujeto gramatical no es agente.

Tesnière y Fourquet consideran al sujeto como un complemento en nominativo, y, por tanto, una ampliación más del verbo, igualada a los demás complementos, por lo que al nominativo no le corresponde un puesto especial dentro del sistema de casos. U. Engel se declara de la misma opinión:

"Das "Subjekt" rechne ich im Gegensatz zur traditionellen Grammatik zu den Objekten. Ich folge damit Tesnière, Heringer, u.a. Die oft behauptete Vorrangstellung des "Subjekts" resultiert wahrscheinlich daraus, dass fast alle Verben ein obligatorisches "Subjekt" haben, ausserdem aus der morphologischen Kongruenz mit dem Verbum finitum. Diese Merkmale scheinen mir aber nicht ausreichend zu sein für eine begriffliche Sonder-

stellung; das "Subjekt" ist in derselben Art valenzbedingt wie die übrigen Objekte."⁴⁾

Halliday hace una triple división entre:

- sujeto lógico: equivale al actor, que es un rol de transitividad derivado de la función ergativa,
- sujeto gramatical: procede del componente interpersonal en la función del lenguaje,
- sujeto psicológico: pertenece al componente textual⁵⁾.

Nosotros aquí nos vamos a centrar en el sujeto gramatical. Completando la primera definición del Diccionario de Lewandowski, podemos sistematizar las características a las que aluden la mayoría de los lingüistas:

- 1º el sujeto expresa una función sintáctica,
- 2º se trata de un sintagma nominal (constituido por uno o más miembros),
- 3º suele aparecer en nominativo,
- 4º es uno de los dos constituyentes obligatorios de una frase,
- 5º establece una relación muy estrecha con el predicado,

- 6º el sujeto determina el número y la persona del verbo finito de la oración a través de la concordancia,
- 7º el sujeto puede ser agente o paciente,
- 8º la posición del sujeto dentro de la oración es relativamente libre,
- 9º a veces no está presente.

1. El concepto 'sujeto' es una función

El concepto 'sujeto' es un término sintáctico. Es la función gramatical del SN que aparece en una oración simple compuesta por SN y SV o, en palabras de Kaznelson,

"Das Subjekt ist vor allem eins der durch die inhaltliche Valenz des Verbs bedingten Nominalglieder des Satzes. Ist das Prädikat einstellig, so lässt sich das Subjekt leicht definieren -es ist dann die einzige positionelle "Ergänzung" des Verbs".⁶⁾

Y más adelante añade:

"Das Subjekt ist für uns eine ausserhalb der sprachlichen Form undenkbar syntaktische Funktion. Die Subjektform braucht aber nicht nur ein Kasus zu sein, sie kann auch eine Stelle im Satz

sein. In den kasuslosen Sprachen ist die Wortstellung die HAUPTERSCHEINUNGSFORM der positionellen Hauptfunktionen." 7)

Marga Reis equipara al sujeto desde el punto de vista pragmático, semántico y lexical a cualquier otra ampliación del verbo, pero sintácticamente considera que tiene un papel especial frente a los otros objetos 8).

2. El sujeto es un sintagma nominal de uno o más miembros

La función de sujeto la desempeña un sintagma nominal constituido por uno o más elementos, si bien, naturalmente, de aquí excluimos a las oraciones con ausencia de sujeto.

Para realizar la descripción de las estructuras, hemos dividido nuestro material de acuerdo con este criterio del número de miembros que integran el sintagma sujeto.

3. El sujeto es un sintagma en nominativo

Aunque todos los autores hacen referencia al nominativo como caso gramatical en el que aparece el sujeto, esta afirmación requiere ser precisada más rigurosamente. Kaznelson 9) demuestra que aunque se considere generalmente que un sujeto es un nombre en nominativo, igualar sujeto a nominativo supondría una correlación entre la forma y el contenido, lo

cual no es cierto. Luego en términos generales un sujeto no se debe definir sólo como un nombre en nominativo.

Al diferenciar el sujeto lógico del gramatical, Helbig reserva el nominativo sólo para la función de sujeto gramatical¹⁰⁾.

Moskalskaja justifica la gran importancia del nominativo (caso del sujeto, caso cuya función primaria es la de sujeto) que con el verbo finito constituye el núcleo estructural de la oración, aportando porcentajes de la alta frecuencia con que aparece el nominativo en un texto, porcentajes que a su vez toma de otros estudios. Según T.V. Strojewa, el nominativo se da en un 29,8%, y según H. Meier, que también cuenta los pronombres, el nominativo representa el 41,6% de todos los casos que aparecen en un texto¹¹⁾.

Pero aunque la función principal del nominativo sea la de sujeto, no todos los nominativos del texto son sujetos. Además de aparecer en atributos del propio sujeto y, por tanto, concordar con él en caso, el nominativo puede también ser predicado nominal de una oración. De esta forma todas las oraciones con predicado nominal están integradas por lo menos por dos nominativos.

Por otra parte, no se puede identificar al sujeto sólo con el nominativo, ya que en función de sujeto pueden apa-

recer oraciones subordinadas, construcciones de infinitivo o participio, o incluso algunos genitivos (en textos antiguos) o casos oblicuos con preposiciones en medidas (Gegen 100 Mann sind gefallen)¹²⁾. Estas preposiciones funcionan de todas formas como adverbios.

Todas estas otras posibilidades no afectan a la consideración general del sujeto en alemán básicamente como un sintagma en nominativo, simplemente se añaden a ella y la completan.

4. El sujeto es uno de los dos constituyentes obligatorios de la oración

Ya hemos aludido a la definición de Lyons y de Moskalskaja, que subrayan la necesidad de los dos constituyentes, sujeto y predicado, para constituir el núcleo de la oración.

Admoni también comparte este criterio sobre la bipolaridad de la estructura oracional cuando escribe:

"Es gibt sowohl eingliedrige Sätze als auch Sätze, die kein Verb oder keinen Subjektsnominativ aufweisen. Aber alle diese anders gebauten Satztypen sind doch irgendwie auf den "Grundtypus" des Satzes bezogen, stützen sich auf seine zweigliedrige, nominativische und verbale, Struktur."¹³⁾

Brinkmann no concibe la estructura de la oración
sin los dos elementos fundamentales:

"Der Bauplan, der den Satz eigenständig macht,
beruht auf dem Gefüge von Subjekt und Prädikat."

"Es ist die Grundspannung zwischen Möglichkeit
und Wirklichkeit. So verstehen wir die beiden
Glieder (Subjekt und Prädikat), die wir im Satz
aneinander gebunden sehen: das Subjekt weist auf
das Prädikat voraus und das Prädikat auf das
Subjekt zurück. Das Nacheinander stellt sich als
Miteinander heraus: S ←---→ P

... beide bedingen sich gegenseitig; sie sind
für einander da und aufeinander angewiesen."¹⁴⁾

O como escribe Martinet:

"Un sujeto gramatical, como tal, es un elemento
cuya presencia no resulta de una elección. En
efecto, el que habla no elige entre usar sujeto
o no, pues por definición, de todas formas, el
sujeto es lo que debe ser añadido al predicado
para hacer una aseveración en aquellas lenguas
en que tenemos derecho a hablar de sujeto."¹⁵⁾

Sin embargo, en otros estudios se le confiere mayor relevancia al verbo finito que al conjunto de los dos constituyentes (sujeto y predicado). Así en la gramática de Duden se adopta una postura intermedia, aunque considerando al verbo como núcleo de la oración:

"Vom Prädikat, d.h. vom Verb, das in dieser Satzgliedrolle steht, hängt es ab, ob und gegebenenfalls welche weiteren konstitutiven Glieder die Aussage über das Subjekt bilden. Diese Fähigkeit bestimmter Verbklassen allein mit einem Subjekt die Aussage zu bilden oder aber eine oder mehrere Ergänzungen zu fordern, nennt man Valenz.

...Das Prädikat wird dadurch zum beherrschenden Satzglied, zum Aussagekern."¹⁶⁾

También Fomina afirma:

"Der deutsche Satz hat eine kompakte, zusammengezogene Kernstruktur. Den Satzkern bildet das um verschiedene Ergänzungen erweiterte Verb."¹⁷⁾

Engel representa esta tendencia llevada al último extremo, cuando, a partir de las teorías de Tesnière, como ya hemos citado anteriormente, considera:

"...das Subjekt als actant neben anderen actants..."¹⁸⁾

"So gewinnen wir vier Arten von kasualen Ergänzungen: Nominativobjekt (traditionell: Subjekt), Genitivobjekt, Dativobjekt, Akkusativobjekt."¹⁹⁾

5. Relación estrecha entre el sujeto y el predicado

La relación del sujeto y el predicado es consecuencia de lo apuntado en el apartado anterior. Ya que existen dos constituyentes obligatorios de la oración, se establece una relación recíproca entre los dos elementos que es la que hace de la oración una estructura cerrada, comunicativa e independiente²⁰⁾.

Según Brinkmann, el sujeto abre una tensión (Spannung) con diferentes posibilidades, en tanto que el predicado realiza una de las posibilidades abiertas por el sujeto. La predicativa es la relación fundamental que se establece en una oración, es el presupuesto de toda comunicación humana²¹⁾. Este tipo de relación no es unilateral, sino mutua y recíproca. No sólo se adscribe el predicado verbal al sujeto nominativo, sino también el sujeto nominativo al predicado verbal²²⁾.

La mayor diferencia entre el nominativo y los casos fle-

xionados es que éstos dependen directamente del verbo, es el verbo el que los determina y rige. Pero para expresar su función de predicado el verbo necesita del sujeto, con el que establece la relación sujeto-predicado, que fundamenta la oración. Esa relación lleva a la concordancia entre sujeto y predicado, que se rige por el número y persona del sujeto. La concordancia, que sólo se da entre el sujeto y el predicado, y no entre el predicado y los demás miembros, es la muestra de que la relación sujeto-predicado es la principal de la oración.

Se dan distintas relaciones sintácticas dentro de la oración, pero sólo la relación predicativa es doble, las demás son subordinantes. El sujeto y el predicado se condicionan y precisan mutuamente, y esto es lo que fundamenta que la oración sea la unidad de habla cerrada, comunicativa, etc., y que el sujeto y el predicado sean los principales elementos de la oración.

El sujeto es el punto de partida para establecer la conexión con el predicado. El significado dentro de la oración viene determinado por la relación que se establece entre los miembros de la oración. Los grupos de palabras tienen su valor sintáctico dentro de la oración, y su valor proviene de su capacidad de relación con los otros miembros de la oración y con la oración completa²³⁾.

6. El sujeto determina el número y la persona del predicado por medio de la concordancia

Como escribe Atanassowa,

"In der Subjekt-Prädikat-Beziehung, in der beide Pole in gleichem Masse einander für die Konstituierung eines Satzes erfordern, bringt die Kongruenz eine wechselseitig obligatorische Beziehung zum Ausdruck."²⁴⁾

Martinet ve "la concordancia verbal como la gramaticalización de una redundancia, que se ve favorecida, aunque no se haga necesaria, por la amalgama de elementos léxicos y gramaticales."²⁵⁾ Considera a la concordancia verbal como una de las marcas del sujeto, válida por lo menos para las lenguas indoeuropeas.

Lyons hace una división clara de los conceptos gramaticales de régimen y concordancia:

"Bei Kongruenz werden zwei oder mehrere Wörter oder Syntagmen innerhalb der gleichen Kategorie flektiert (z.B. Numerus und Person), bei Rektion dagegen gehören das Hauptglied und das abhängige Element einer syntaktischen Fügung beide nicht derselben Kategorie an, vielmehr wird das ab-

hängige Glied in Bezug auf die relevante Kategorie (z.B. Kasus) durch das Hauptglied determiniert."²⁶⁾

También insiste en dejar claro que es el sujeto el que determina la persona y el número de un verbo, y no al revés.

M. Reis demuestra en su estudio²⁷⁾ que las oraciones subordinadas en función de sujeto no siguen las reglas de concordancia como los sintagmas nominales, pues las oraciones siempre concuerdan con un verbo en tercera persona de singular. A la luz de algunos ejemplos demuestra que las reglas de concordancia se refieren prioritariamente a los sintagmas en nominative²⁸⁾.

7. El sujeto puede ser agente o paciente

La mayoría de los estudios aluden a esta característica del sujeto. El punto de vista varía simplemente con el paso de voz activa a voz pasiva. Aunque en los ejemplos

das war an dem Tag, als es so schwer regnete (SCH)

das war an dem Tag, der so schwer verregnete.

(Achim 11)

el sujeto en nominativo tampoco es agente en sí, puesto que el hecho de la lluvia sigue siendo impersonal.

De cualquier forma, a nosotros no nos interesa profundizar más en este tipo de cuestiones, pues el auténtico objeto de nuestro estudio es, como hemos dicho, el sujeto gramatical, prescindiendo de problemas semánticos.

8. La posición del sujeto dentro de la oración alemana es relativamente libre

Básicamente existen unas reglas para los pronombres personales situados en medio de la oración.

"Im Mittelfeld geht ein Personalpronomen im Nominativ allen anderen Personalpronomen voraus."²⁹⁾

Los sujetos en forma de sintagma sólo han de cumplir algunos requisitos para aparecer al final de la oración. Las posiciones iniciales y medias son prácticamente libres.

Martinet apunta que en determinadas lenguas, sobre todo aquellas que no tienen marcas morfológicas para los casos, el sujeto se identifica por la posición³⁰⁾.

Kaznelson también escribe sobre la posición:

"Die Subjektform braucht aber nicht nur ein Kasus zu sein, sie kann auch eine Stelle im Satz sein. In den kasuslosen Sprachen ist die Wortstellung die Haupterscheinungsform der positionellen Hauptfunktionen. In den Kasus Sprachen spielen die Kasus eine wichtige Rolle, aber auch hier rangiert hinter den Kasus die Wortstellung, die in den unpersönlichen Sätzen in den Vordergrund rückt... Die Rolle der Wortstellung ist dabei so gross, dass sie in einigen Konstruktionen eine wesentlichere Art der Subjektmarkierung ist als die Nominativform."³¹⁾

Los morfemas flexionales no son imprescindibles en alemán para expresar relaciones dentro de la oración. Cuando dichas marcas no son claras entra en juego la posición para expresar las conexiones:

Die Mutter liebt die Tochter. (MU 51)

9. El sujeto gramatical a veces no está explícito

Se puede tratar de un sujeto latente (marcado en el morfema verbal, por ejemplo, en las segundas personas del imperativo); de la ausencia de un sujeto de las oraciones de pasiva, en las que el agente de la voz activa deja de tener interés; o de las oraciones impersonales. En estos dos últimos

casos la concordancia siempre se da en tercera persona de singular. Nosotros coincidimos con la opinión de Martinet, cuando afirma:

"De hecho cuando consideramos lo que se llama sujeto en las lenguas para las cuales se inventó el término notamos que su única característica permanente es que en el habla normal, el predicado debe ir acompañado necesariamente de un elemento con todas las marcas de una determinada función (sujeto). En algunos contextos pueden ser inevitables, pero muchos enunciados completos existen sin complementos de ningún tipo. En estas lenguas el sujeto puede asumir formas muy diferentes y, a veces, muy difíciles de captar: un nombre, una frase, un pronombre, una designación verbal, o como en las terceras personas del singular del italiano o español, una designación cero que se revela como sujeto por alguna referencia ulterior o transformación. Pero siempre está presente."³²⁾

Una vez que hemos expuesto las distintas concepciones de los lingüistas respecto del sujeto, nosotros resumimos nuestra opinión afirmando que el sujeto gramatical objeto de nuestro estudio:

19 desempeña una función sintáctica,
29 si viene representado por un sintagma nominal de di-
versa amplitud, éste aparece en nominativo
39 el sujeto gramatical forma junto con el predicado
verbal el núcleo de la oración. Los dos elementos
son obligatorios y de igual importancia
49 entre estos dos elementos se establece una relación
recíproca muy estrecha,
59 en alemán es fundamental la concordancia a la hora
de establecer el sujeto gramatical de una oración³³).

NOTAS

1. Lyons, p. 340
2. Lewandowski, p. 696
3. Aunque la identidad sujeto = tema es discutida o, al menos, matizada por los planteamientos teóricos de la gramática textual que consideran que sujeto y tema son conceptos y categorías distintas que sólo se superponen ocasionalmente en su manifestación superficial.
4. Engel I, p. 373, nota 32
5. Cfr. Nuevos horizontes de la lingüística, p. 166
6. Kaznelson, p. 78
7. Ibidem, p. 80
8. Reis II, p. 80
9. Kaznelson, p. 77
10. Helbig IV, p. 125
11. Moskalskaja, p. 179
12. Curme, p. 456; Duden, p. 531; Schmidt, p. 130
13. Admoni I, p. 223
14. Brinkmann I, p. 356, 338, 343
15. Martinet II, p. 129-130
16. Duden, p. 485-486
17. Fomina, p. 324
18. Engel II, p. 158
19. Engel I, p. 373
20. Admoni, I, p. 215
21. Brinkmann, III, p. 458
22. Admoni I, p. 217
23. Mues, p. 46
24. Atanassowa, p. 335

25. Martinet I, p. 284
26. Lyons, p. 244
27. Reis I
28. Cfr. Cap. V, II.1.6.
29. Reis I, p. 191
30. Martinet I, p. 280
31. Kaznelson, p. 80 y 81
32. Martinet I, p. 149
33. Cfr. Cap. V

CAPITULO I

Sujetos unimembres

1. Teoría

De acuerdo con la teoría expuesta en diversas gramáticas sobre los elementos morfológicos que integran o pueden integrar el sintagma sujeto, hemos realizado el siguiente análisis. Según Duden¹⁾, desde el punto de vista morfológico el sujeto viene representado en primera instancia por:

- a) un sustantivo o un pronombre
- b) un infinitivo
- c) un participio
- d) una oración de sujeto

Schulz y Griesbach, en su Grammatik der Deutschen Sprache, hacen un planteamiento estructural con el que disentimos, puesto que sostienen que, cuando se trata de un sujeto referido a personas, éstas se designan mediante un nombre o un pronombre. Efectivamente esto es indiscutible, aunque ya entre los pronombres incluyen un posesivo sustantivado que, si bien originariamente es un pronombre, desde el momento en que lleva un artículo determinado delante y se escribe con mayúscula, nosotros lo incluiremos entre los núcleos nominales de los sintagmas bimembres²⁾.

Die Meinen besuchen mich heute abend. (SG 331)

Pero siguiendo con el mismo criterio incluyen a continuación

una división que nosotros entendemos como una subdivisión del sustantivo o nombre (quizá esté ahí el motivo de su forma de ver el tema: ellos no hablan de sustantivos como el resto de las gramáticas, sino de nombres), y como elementos que designan a la persona-sujeto citan:

adjetivos: Der Alte ist schon seit Wochen krank.

(SG 331)

verbos: Die Verletzten sind ins Krankenhaus transportiert worden. (SG 331)

o grupos sintácticos (para nosotros simples compuestos): Ein Taugenichts wird im Leben keinen Erfolg haben. (SG 331)

En los mismos términos prosiguen la descripción de los sujetos que designan cosas, conceptos, acontecimientos, etc. Insistimos en que todos los mencionados anteriormente funcionan como simples nombres, ya que se trata de sustantivaciones de aquellos elementos a los que aluden estos autores. Ya dice Curme³⁾ que cualquier elemento sustantivado puede desempeñar la función de sujeto, y Jung⁴⁾ también menciona una serie de casos, pero especificando que son sustantivaciones de distintas partes de la oración. Sin embargo, y como se verá⁵⁾, hemos documentado adjetivos y adverbios que mantienen las características propias de estas partes de la oración, aun cuando desempeñen la función de sujeto.

Comparemos el ejemplo de adverbio de Schulz-Griesbach con el de nuestro material:

Mich interessiert nicht das Heute, sondern nur das Morgen. (SG 332)

Margaret, morgen ist auch noch ein Arbeitstag.
(Q 28/6)

Para nosotros, das Morgen se incluye dentro del grupo del sustantivo, así como los ejemplos de adjetivos a que aluden Schulz-Griesbach:

Der Alte ist schon seit Wochen krank. (SG 331)
Das Blau des südlichen Himmels fasziniert die Nordländer. (SG 332)

frente a nuestros ejemplos de adjetivos puros:

War unmoralisch dasselbe wie unschamhaft? (HH 9)
... dass überall -von den Eskimos bis zu den Chinesen oder den Papuas auf Neuguinea- schwarz die ganz normale, natürliche Haarfarbe darstellt... ändert nichts daran,... (Q 28/82,83)

Helbig y Buscha⁶⁾ se limitan a apuntar que el sujeto es un sintagma compuesto por una o varias palabras y que el mismo

miembro oracional puede estar integrado por distintas clases de palabras y no especifican más. El sujeto tiene su representación morfológica en el sustantivo o en un pronombre en nominativo. Así pues, tampoco se detienen a analizar más a fondo la posibilidad de que otros elementos que no sean sustantivos o pronombres actúen como sujetos, aunque evidentemente nuestros ejemplos son sujetos porque por el procedimiento de la sustitución se puede poner en su lugar der Montag o dieser Tag, que actuarían como sujetos plenos. En cambio el análisis del material⁷⁾ pone de manifiesto que elementos como morgen, schwarz o unmoralisch pueden funcionar como sujeto dado que admiten la sustitución por otros tipos de sintagma que se identifican inequívocamente como sujeto: morgen --> dieser Tag, unmoralisch --> eine Unmoralität, schwarz --> die schwarze Farbe.

1.1. Sintagma nominal

Como hemos mencionado en la introducción teórica, tanto el verbo como el sustantivo son elementos fundamentales de la oración.

1.1.1. Sustantivo

En el caso del sujeto el sintagma nominal más simple es aquel en el cual el sustantivo aparece sin artículo, y esto ocurre en los siguientes casos:

- a) Cuando expresa el plural de un concepto que lleva artículo indeterminado en singular, por ejemplo para representantes de un género o clase:

Facharbeiter brauchen eine gute Allgemeinbildung.

(HB 336)

- b) En singular sin artículo aparece en conceptos generales, abstractos:

Arbeit ist die Grundlage des Erfolges. (HB 337)

Tugend besteht, Schönheit vergeht. (Du 167)

- c) En expresiones de parentesco; Vater, Mutter, Grossvater, Grossmutter, principalmente en el nivel de lengua coloquial:

Vater ist nicht zu Hause. (Du 170)

Mutter hat geschrieben. (Jung 255)

- d) En designación de materiales:

Gold schmilzt bei 1063° C. (Du 169)

- e) Con frecuencia en refranes y en titulares de periódicos:

Not kennt kein Gebot; Volkskammer beschloss
Fünfjahrplan. (Jung 258)

f) En exclamaciones:

Durchgang verboten! (Du 170)

Feuer! Hilfe! (Jung 257)

g) Y en nombres de fiestas:

Weihnachten fällt in diesem Jahr auf einen
Mittwoch. (Du 183)

1.1.2. Nombre propio

Los nombres propios, por su carácter determinante, no llevan artículo por lo general, a no ser que deba expresar el caso o el género, que lleven un atributo, o que sea un uso del habla coloquial.

1.2. Pronombres

El pronombre representa o sustituye a sustantivos, a infinitivos o a oraciones completas. En este caso nos referimos sólo a aquellos que aparecen en nominativo, que es el único compatible con la función de sujeto.

1.2.1. Los pronombres personales

Suelen estructurarse en tres personas. Como características más destacadas del uso de los pronombres personales se pueden mencionar:

a) en alemán en principio es obligatoria la presencia del sujeto, y en consecuencia, y a diferencia de lo que suele ocurrir en castellano, es muy frecuente la utilización del pronombre personal, para evitar la constante repetición del nombre.

b) Los de primera y segunda persona designan al emisor y al receptor que intervienen en el proceso de comunicación. Expresan sólo número y persona (ich, wir, du, ihr), frente al castellano que en los plurales distingue entre masculino y femenino: nosotros, nosotras, vosotros, vosotras, (ellos, ellas)⁸⁾. Con wir se hace referencia a un grupo de personas entre las que se incluye el propio hablante. En estilo coloquial y familiar se utiliza para dar un tipo de orden suave a niños, enfermos, etc. (en definitiva, personas con cierto grado de dependencia del hablante).

Wir tun das nicht wieder, nicht wahr, Fritz? (con wir se refiere a du). (Du 274)

Jetzt nehmen wir schön das Fieberthermometer und messen die Temperatur. (Du 274) (Con wir se refiere a ich.)

Finalmente, el uso del plural mayestático y el de modestia (en el Duden también llamado "Autorenplural")⁹).

c) El pronombre de segunda persona distingue a su vez entre una forma singular familiar du y una forma de cortesía Sie que no diferencia entre singular y plural. Coincide esta expresión de cortesía a su vez con las formas de tercera persona plural. Se escribe con mayúscula, así como sus correspondientes posesivos, y concuerda con el verbo en plural.

A pesar de la afirmación precedente manifestada en a), en imperativo no es necesaria la presencia explícita del pronombre de segunda persona du en singular e ihr en plural, aunque puede aparecer con matiz enfático. En cambio, el uso del resto de las formas correspondientes a segunda persona singular de la flexión del verbo alemán exige habitualmente la mención expresa del pronombre sujeto aunque la desinencia en -st es una marca morfológica que hace que la presencia del pronombre personal resulte redundante, salvo en casos muy concretos (verbos cuyo radical termina en s).

El pronombre de segunda persona singular puede encontrarse en la lengua hablada y coloquial en un uso impersonal sustituyendo a man:

Da kannst du dich prima amüsieren. (Du 274)

donde la construcción con du es perfectamente sustituible por otra con man.

Los dos pronombres de segunda persona du e ihr y sus correspondientes posesivos en cartas se escriben con mayúscula.

Ihr como plural de la segunda persona se utiliza en principio en ámbitos familiares para dirigirse a varias personas. Aunque también en la lengua hablada se utiliza ihr para subrayar el plural y evitar la confusión causada por la homofonía, cuando se trata de varios interlocutores para los que individualmente se utilizaría la forma de cortesía Sie.

d) Por lo que se refiere al pronombre de tercera persona, y como es sabido, expresa diferencias de género en singular (er, sie, es), pero no en plural, donde se ha producido neutralización genérica. De acuerdo con esto, es obligatoria la concordancia en género y número con el sustantivo al que representan. El funcionamiento de este pronombre no ofrece rasgos especiales de interés, excepto en el caso del morfema es correspondiente al neutro singular¹⁰⁾, que es el pronombre que presenta el funcionamiento más complejo, puesto que

x) se puede referir a un único sustantivo neutro o a una oración entera.

Wo ist das Buch? Es liegt auf dem Tisch. (HB 353)

Mir fällt es schwer, ihn zu überzeugen. (HB 356)

Schenkst du den Kaffee ein? Frau Schmidt
tut es schon. (Du 276)

xx) puede aparecer en una oración predicativa (Gleichsetzungssatz) referida a otro tipo de sustantivo,

Ist hier jemand Berliner? - Herr Müller ist es.

Es sind meine Kinder. (Plural) (Du 276)

xxx) con verbos impersonales o utilizados de forma impersonal,

Es hat heute nacht geregnet. (HB 352)

xxxx) como "Platzhalter" ¹¹⁾ en primera posición.

Es stand in alten Zeiten ein Schloss so hoch
und her (Uhland) (Du 457)

En la mayoría de las gramáticas se dedica un apartado a las distintas funciones que puede desempeñar es ¹²⁾.

Respecto de los pronombres de tercera persona, ya hemos mencionado que sustituyen o se refieren a un sustantivo ya conocido para evitar su repetición. Aluden a personas, cosas, ideas, etc. y diferencian en singular géneros, cosa que los demás pronombres personales no marcan.

Er con mayúscula suele hacer referencia a Dios, igual que El en castellano.

El plural sie a veces presenta un uso impersonal, cuando no alude a un sustantivo anteriormente mencionado.

Sie können mir doch nicht einfach das Haus
wegnehmen. (Du 276)

En esos casos se puede sustituir por una construcción análoga con man.

1.2.2. Los pronombres demostrativos

Los pronombres demostrativos designan, como los pronombres personales de tercera persona, aquello de lo que se habla (persona, cosa, idea ya conocidas o por conocer). Se diferencian del pronombre personal por su carácter eminentemente deféctico. Funcionan como pronombres demostrativos: der, die, das; die (pl.), dieser, jener, derselbe, derjenige, solcher, selbst.

En su Gramática, Helbig-Buscha¹³⁾ hacen una división de los demostrativos en regresivos (zurückweisende) y progresivos (vorausweisende), según vayan detrás o delante de su referente, respectivamente. Los segundos llevan, a continuación, una oración de relativo que los explica.

1.2.2.1. der, die, das y dieser, diese, dieses

Son los demostrativos más frecuentes en la lengua hablada y en la lengua escrita y señalan a una persona, cosa o idea ya mencionadas y cercanas al hablante en el espacio y en el tiempo. Por lo general, uno y otro marcan número y caso, tanto en singular como en plural, y género sólo en el singular.

Los dos demostrativos pueden aparecer reforzados por un adverbio o por un sintagma preposicional local, como veremos en el apartado correspondiente a los sujetos bímembres¹⁴⁾.

La mayoría de los demostrativos, además, puede combinarse con eben en una sola palabra, y en este caso sólo se flexiona el pronombre (ebendies, ebenjenes, ebenderselbe...)

Das y dies (éste frecuentemente sin desinencia) se refieren no sólo a un sustantivo neutro, sino también a una oración entera. Al igual que es, también aparecen relacionados con sustantivos masculinos o femeninos tanto singulares

como plurales, dada la ambigüedad que les es propia,

Das ist mein_Chef. (masculino) (Du 283)

Das ist die_Liebe. (femenino) (Du 283)

Ob_er_kommt? Dies ist ungewiss. (oración)
(Du 285)

Siehst du die_Perle? Dies ist mein Reichtum.
(femenino) (Du 285)

o a impersonales:

Wie das blitzt und donnert! (Du 283)

Der, die, das es el demostrativo más antiguo, y a partir de él se desarrollan las funciones de artículo determinado y pronombre relativo, y también es la base histórica de dieser.

Der, die, das coincide con la forma del artículo, pero en lenguaje hablado es portador de acento, que lo diferencia de aquél. De ahí su uso predominantemente hablado y no escrito. En lenguaje escrito originaría confusión.

1.2.2.2. Jener, jene, jenes

Generalmente hace referencia a algo más alejado en el tiempo o el espacio del hablante que der o dieser.

Como éstos, suele marcar número, género y caso, e ir acompañado de un adverbio de lugar o de eben, como ya hemos mencionado. Puede aparecer más especificado por una oración de relativo. Al hablar de dos cosas o personas, con dieser se hace referencia a lo nombrado en último lugar y con jener a lo nombrado en primer lugar.

Dos demostrativos unidos por und expresan algo indeterminado:

der und jener, dies und das, dies und jenes,
como en español esto y aquello, esto y lo otro,
etc.

A ellos ya haremos referencia en el apartado correspondiente a los sujetos bimembres¹⁵⁾.

1.2.2.3. Derselbe, dieselbe, dasselbe y derjenige, diejenige, dasjenige

Se componen del demostrativo der, die, das y los adjetivos selb- o jenig-. La primera parte del compuesto sigue

la declinación del artículo y la segunda sigue la del adjetivo detrás de artículo determinado.

Derselbe indica la coincidencia, identidad con su antecedente, y se refiere a personas y cosas, ya sea como individuos o como una clase.

Er war derselbe, der Gimpf aus dem Todesloch
herausgezogen hatte. (DU 286)

... eine Ausserung, die der gleiche Verfasser
schrieb. (Du 286)

Derselbe subraya la identidad del individuo frente a der gleiche, que alude a la identidad de clase, cuando no es fácil deducirlo por el contexto.

Derjenige se utiliza principalmente en el lenguaje administrativo cuando aparecen dificultades motivadas por la homofonía del artículo determinado y el demostrativo der, die, das. Suele ir seguido de una oración de relativo y si el demostrativo y el relativo coinciden en caso se puede sustituir por wer, para personas, y was, para cosas y oraciones.

Derjenige, der mich heute besuchen will, möge
es mir sagen. Wer mich heute besuchen will, möge
es mir sagen. (SG 177)

Sein schlechtes Benehmen ist dasjenige, das mich an ihm ärgert. Was mich an ihm ärgert, ist sein schlechtes Benehmen. (SG 177)

1.2.2.4. Solcher, solche, solches

Lo mencionan Schulz-Griesbach como pronombre demostrativo que alude a la calidad o intensidad, sin especificar más concretamente, y que puede aparecer como miembro de la oración o en forma atributiva, pero como sintagma oracional no se menciona ningún ejemplo¹⁶⁾.

Duden, por el contrario, no lo incluye entre los pronombres demostrativos, sino en la relación de adjetivos¹⁷⁾.

En la gramática de Helbig-Buscha¹⁸⁾ aparece, sin embargo, como pronombre demostrativo y, aunque no hay ejemplos en nominativo, sí aparecen algunos fácilmente convertibles:

Ihre Schuhe gefallen mir. Ich möchte auch solche haben. (HB 223)

Die Schuhe sind schön. Solche gefallen mir.

Selbst-, selber sólo aparece acompañando al nombre o al pronombre, por lo tanto su descripción corresponde al apartado de los sujetos bimembres.

1.2.3. Los pronombres indefinidos

Con los pronombres indefinidos se alude a personas, cosas o conceptos sin identidad determinada. Están relacionados con los pronombres personales de tercera persona y con los demostrativos, ya que éstos tampoco denotan directamente a personas, cosas o conceptos.

Schulz-Griesbach¹⁹⁾ hacen una división de los indefinidos según los siguientes criterios:

- a) indefinidos que se refieren sólo a personas: man, jemand, niemand, jedermann, ein-, irgendwer, kein-
- b) indefinidos que se refieren sólo a cosas o a ideas: nichts, etwas
- c) indefinidos que sólo pueden aparecer como atributos: sämtlich, eitel, lauter

Si uno de estos indefinidos lleva un adjetivo como atributo, ese adjetivo se escribe con mayúscula, excepto con ander-.

etwas Gutes, etwas Wichtiges (SG 194)

Helbig-Buscha²⁰⁾ establecen dos bloques:

a) los indefinidos que aparecen tanto en posición sustantiva como atributiva: all-, einig-, irgendein-, jed-, kein-, manch-, mehrere, etliche

b) los indefinidos que sólo se utilizan en forma sustantiva: man, jemand, irgendwer, niemand, etwas y nichts.

Todos los pronombres que se incluyen en el primer bloque distinguen caso y género. Respecto al número: jed- no tiene plural, mehrere no tiene singular, all- y einig- sólo aparecen en singular cuando designan materiales o cuando hacen referencia a determinados conceptos abstractos.

Por lo general coinciden las formas de declinación, excepto en irgendein- y kein-, cuyas desinencias son como las de jed- y manch-.

Analizan individualmente el grupo de pronombres sustantivos y los agrupan según designen a persona o a no-persona: man, jemand, irgendwer, niemand, y etwas y nichts.

En la gramática de Duden²¹⁾ se hace una clasificación y descripción por orden alfabético de los siguientes pronombres indefinidos: all-, ein bisschen, ein wenig, ein paar, ein-, einig-/etlich-, etwas, jed-, jedermann, jedweder, jeglich-, jemand, niemand, kein-, man, manch-, mehrer-, meinesgleich-, nichts, sämtlich, welch-, wer.

Lo más singular de la división que hace Jung²²⁾ de los indefinidos es la alusión a la falta de límites claros entre algunos pronombres indefinidos y los numerales indefinidos, por lo que los elementos que enumeramos a continuación se pueden incluir tanto entre unos como entre otros: alle, ander, beide, einer, einige, der einzige, etliche, mehrere, sämtliche, viele, wenige.

Nosotros procederemos a describir aquí los pronombres indefinidos con uso sustantivo teniendo en cuenta la singularidad o pluralidad de su referente. En el apartado correspondiente a dos o más miembros incluiremos los indefinidos que acompañan a un nombre.

Pronombres indefinidos con referente:

- a) sólo singular: ein-, kein-, jed-, jedermann, jemand, niemand, wer, nichts, etwas, irgendetwas.
- b) sólo plural: all-, manch-, mehrer-, einig-, welch-, irgendwelch-, viel-, wenig-
- c) tanto singular como plural: man, meinesgleichen, kein-

Dichos grupos de pronombres se pueden subdividir según aludan a personas, a cosas o a cosas y personas.

1.2.3.1. Referente sólo singular

de persona: jedermann, jemand, niemand, wer, irgendwer

de cosa: etwas, nichts

de cosa o persona: ein-, jed-

1.2.3.1.1. De persona

De estos indefinidos singulares y personales, los más frecuentes son jemand y su negativo niemand. Son los únicos que se declinan y ninguno de ellos expresa género.

Jemand hat geklingelt. (Du 299)

Jedermann pertenece a un nivel de lengua elevado y aunque no flexiona en los demás casos, sí toma la marca de genitivo: jedermanns.

Wer, por el contrario, pertenece a un nivel coloquial, aparece en lugar de jemand o einer y sólo lo menciona el Duden²³).

Da vorn ist jetzt wer ins Wasser gesprungen.

(Du 302)

En Schulz-Griesbach aparece combinado con irgend- en irgendwer, pero no es muy frecuente. El compuesto más corriente de este tipo es irgendjemand.

El correspondiente plural de irgendwer se forma con irgendwelche.

1.2.3.1.2. De cosa

Etwas y nichts son los indefinidos referidos a cosas o ideas más frecuentes, uno en positivo y el otro en negativo. Ambos son indeclinables y aparecen solos o como atributos.

Was es la forma abreviada de etwas, y tanto uno como otro se pueden reforzar con irgend-; irgendetwas se escribe junto, irgend was son dos palabras.

1.2.3.1.3. De cosa o persona

Ein- y jed- se refieren a personas o cosas, y los dos flexionan. Sólo se utilizan en singular. Ein- alude a un nombre con artículo indeterminado ya mencionado anteriormente y jed- a todos los elementos de una totalidad, uno por uno.

Ich brauche einen Bleistift. - Da liegt einer.
(SCH)

Para la negación se recurre a kein- en ambos casos. Esta forma sí tiene plural. Para el plural positivo de einer se utiliza welche. Con einer el hablante designa bien a sí mismo o a otra persona o cosa (igual que con man, jemand, etwas), como si se tratara de un pronombre personal.

Was soll einer (=ich) dazu schon sagen?

(Du 295)

Jeder se presenta en las gramáticas con jedermann, jedweder y jeglicher, pero el más corriente es jeder, los otros resultan anticuados.

Jedes neutro puede referirse a varios sustantivos con distintos géneros:

...obwohl sich jedes (=Vater und Mutter) nach seiner Art bemühte (H. Stehr). (Du 298)

1.2.3.2. Referente sólo plural

Aluden todos tanto a personas como a cosas: all-, einig-, manch-, mehrer-, viel-, wenig-, welch-.

1.2.3.2.1. All-, einig-, viel-, wenig- en singular suelen referirse a palabras que designan materiales y a veces a abstractos:

einige Zeit... (Du 297)²⁴⁾

Sin embargo, en plural suelen aludir sólo a personas, y no hace falta que sean anteriormente conocidas.

Alle sind dagegen. (Du 292)

Gestern haben mich viele besucht, aber nur wenige sind bis Mitternacht geblieben. (SG 200)

All-, einig-, manch-, mehrer-, viel-, wenig-, welch- pueden aparecer tanto solos como acompañando a un sustantivo. Siguen la declinación fuerte del adjetivo, excepto cuando van precedidos de un artículo determinado, en cuyo caso presentan la flexión débil.

1.2.3.2.2. All- en términos generales alude en plural a todos los miembros en conjunto de una totalidad de personas o cosas ya conocidas.

Alles neutro y singular se refiere a cosas o ideas, aunque a veces aparece en nominativo para denominar en su totalidad a un grupo de personas presentes.

Mein Freund machte einen Scherz und alles lachte. (SG 190)

1.2.3.2.3. Einige, mehrere, manche, welche designan una cantidad indeterminada, destacando el rasgo de individualidad referida a los componentes de un conjunto.

Sind alle Freunde gekommen? - Nein, einige sind nicht gekommen. (SG 193)

Mehrere kamen herbeigelaufen. (Du 301)

Welche es más coloquial que los anteriores y suele representar al plural -frente a einer, que se refiere al singular- de conceptos indeterminados en número y cantidad, o a sustantivos sin artículo.

Hast du auch Butter mitgebracht? - Nein, es ist doch noch welche im Kühlschrank. (SG 192)

Hast du Zigaretten? - Da liegen welche. (SCH.)

También se puede reforzar la indeterminación con irgend-.

1.2.3.3. Referente tanto singular como plural

de persona: man, meinesgleichen.

de persona o cosa: kein-.

1.2.3.3.1. Personal: man alude solamente a personas no determinadas en singular o plural, es indeclinable, sólo aparece como pronombre y en nominativo. Para los casos oblicuos se recurre a la forma declinada correspondiente del indefinido einer.

Meinesgleichen: este compuesto sólo lo incluye Duden. Se utiliza como el pronombre y cambia la persona del posesivo sin modificar el resto.

Meinesgleichen (=ein Mensch wie ich) handelt nicht so. (Du 301)

1.2.3.3.2. Kein aparece referido a personas y cosas ya conocidas y es la negación de man, einer, jemand, etwas... igual que niemand y nichts, aunque tiene plural frente a todos estos positivos que sólo aparecen en singular.

Mir kann keiner helfen. (Du 299)

1.2.4. Los pronombres interrogativos

Con ellos se pregunta por personas, cosas, ideas, tanto directa como indirectamente. Pueden aparecer como partes de la oración o como atributos. Van en primera posición y, por tanto, introducen las oraciones interrogativas.

1.2.4.1. Wer, was.

Son los interrogativos para persona y para cosa, respectivamente. No diferencian género ni número, pero sí se flexionan. Nunca aparecen como atributos. Llevan el verbo en tercera persona singular, excepto en las oraciones predicativas, donde el verbo concuerda con el sujeto que va postpuesto.

Wer ist der Mann? (SG 165)

Wer sind diese Leute? (SG 165)

Wer bist du? (SCH)

Was no sólo pregunta por cosas. También pregunta por la profesión de personas. Entonces el verbo copulativo 'ser' actúa como en el caso anterior, concordando con la persona del sujeto.

1.2.4.2. Welch-.

Pregunta por una persona o cosa determinadas. Aparece tanto solo como acompañando a un sustantivo. Se declina como el artículo determinado y como él diferencia género y número.

Ich habe viele Freunde. Welcher ist Ihnen der liebste? (SG 168)

Welches neutro se puede referir a sustantivos de cualquier género y número, igual que, según hemos mostrado, ocurre con was, dies, das, es.

Welches ist der grösste Tisch? (Du 290)

1.2.5. Pronombres relativos

Son los elementos que introducen las oraciones subordinadas relativas, se refieren a un sustantivo o a una forma pronominal de la oración anterior y lo representan en la oración subordinada. Concuerdan con sus antecedentes en género, número y persona, si es necesario, y el caso depende de la función que desempeñe el pronombre relativo dentro de la oración. Nosotros aquí sólo nos ocuparemos del nominativo.

1.2.5.1. Der, die, das

Es el pronombre relativo más frecuente. Morfológicamente en nominativo coincide con el artículo determinado y el demostrativo.

Kennen Sie den Mann, der mich gestern
besucht hat? (SG 179)

1.2.5.2. Welcher

Igual que el pronombre relativo anterior, este morfema, que morfológicamente coincide con el interrogativo, introduce una oración de relativo. Se utiliza como alternativa cuando se acumulan varios relativos juntos, o cuando hay que diferenciar entre el relativo y el artículo determinado porque se encuentran demasiado cerca, utilizándose principalmente en la lengua escrita.

Das ist der Mann, welcher der Frau noch Geld schuldet. (Du 694)

1.2.5.3. Wer, was

Coinciden también con las correspondientes formas interrogativas. Se refieren a personas y a cosas o ideas, respectivamente. Suelen ir combinados con pronombres demostrativos en la oración principal, aunque si coinciden en forma se puede prescindir del demostrativo.

Wer den ganzen Tag arbeitet, ist abends müde. (SG 181)

Por lo general, se prescinde también del demostrativo si la oración de relativo va en segundo lugar.

Glücklich lebt, wer sorglos ist. (SG 182)

Was como relativo se refiere a contenidos indeterminados, expresados por pronombres indeterminados (indefinidos) o adjetivos.

Du hast etwas gemacht, was verboten ist. (SG 182)

1.2.6. Pronombres posesivos

Aluden a la pertenencia, diferencian personas y se declinan. El pronombre posesivo puede aparecer con uso sustantivo, como se menciona en la gramática de Duden²⁵⁾, de Helbig-Buscha²⁶⁾ y de Schulz-Griesbach²⁷⁾. Entonces toma las terminaciones como el pronombre indefinido einer; -er para nominativo masculino y -es para nominativo y acusativo neutro.

Alle Computer können rechnen. Unserer kann auch zeichnen. (Du 281)

Es el único pronombre que también puede ir acompañado de artículo y entonces se declina como un adjetivo. A ellos haremos referencia al analizar los sujetos bimembres²⁸⁾.

1.2.7. Es

Tanto Schulz-Griesbach²⁹⁾, como Admoni³⁰⁾ o Duden³¹⁾ hacen una descripción global de es. En los dos primeros se enumeran las distintas funciones que puede desempeñar es, has-

ta un máximo de 12³²). En Duden se divide el análisis en:

- es referido a una palabra o una oración, es decir, como pronombre

Lies das Buch, es gefällt dir bestimmt. (Du 276)

- es con verbos impersonales o verbos utilizados de forma impersonal, entendiendo que es representa la causa desconocida que da origen al proceso

es regnet, es verlangt mich nach dir, (Du 456)

hasta el extremo de utilizar es con un verbo personal como expresión de una fuerza desconocida,

Ich schrie auch nicht selbst, es schrie, es war eine heilige Ekstase der Schmerzen. (Th. Mann)
(Du 457)

lo que supone evidentemente un incremento en las posibilidades de expresión de la impersonalidad, ya que cualquier verbo puede teóricamente aparecer en este tipo de construcciones.

- es como correlato o elemento introductor de una narración:

Es ist möglich, dass er kommt. (Du 458)

Es zogen drei Burschen wohl über den Rhein...
(Du 458)

Sin embargo, hay veces que es no se entiende como correlato de una construcción de infinitivo pospuesta, sino que

"es handelt sich dann aber bei der Infinitivgruppe um ein Attribut weil "es" das Bezugselement ist:

Es ist seine Aufgabe, die Geräte in Ordnung zu halten, sie auf ihre Vollständigkeit zu prüfen und bei Verlust Meldung zu erstatten. (Du 560)"³³⁾

Nosotros no estamos de acuerdo con esta clasificación de es como sujeto y la oración de infinitivo como atributo suyo, sino que consideramos que la construcción de infinitivo es sujeto y es el sustituto obligado que ocupa la primera posición que ha dejado libre el sujeto pospuesto.

En los Grundzüge einer deutschen Grammatik³⁴⁾ se centra el análisis en es impersonal, diferenciándolo del pronombre y del sustituto.

Curme³⁵⁾ también diferencia en su análisis entre el es que se utiliza para anticipar el predicado o el sujeto, y al que llama orden enfático,

Deutsche waren es, die das Pulver erfunden haben. (Curme 460)

Es irrt der Mensch, solang er strebt. (Curme 460)

y es con verbos impersonales o con uso impersonal.

Erben³⁶⁾ lleva a cabo una división atendiendo, por un lado, a la posibilidad que exista de sustituirlo y de prescindir de él, de forma que el es sustituto desaparece si cambia de posición, por otro al uso de es con verbos impersonales, que no puede desaparecer, puesto que es parte imprescindible para el verbo, y, por último, a la función pronominal o equivalente de es, en cuyo caso desaparece sólo dejando sustituto.

H. Pütz³⁷⁾, desde el punto de vista de la gramática generativa, hace un estudio más amplio que el de Erben sobre la distribución de los distintos tipos de es dentro de la oración y su presencia obligatoria o facultativa.

J. Marx-Moyse³⁸⁾ limita su trabajo al es en posición media y correlato de una oración en función de sujeto. La auto-

ra somete el material a algunas transformaciones y a la opinión de un grupo de informantes. Estos expertos lingüísticos no siempre coinciden en la opinión sobre la presencia obligatoria o no de es en dichos casos, lo que da una idea de la complejidad del problema.

A grandes rasgos, la división que aplican Helbig-Buscha al análisis de es coincide con las anteriores, pero nosotros consideramos que es la más estructurada, sistematizada y clara de entre los estudios consultados. Por ello aplicamos esta clasificación a nuestro material, si bien con alguna pequeña modificación, y teniéndolo en cuenta sólo cuando está relacionado con el sujeto. Es, según estos autores, aparece en tres funciones sintácticas.

1.2.7.1. Como pro-elemento es sustituible por otro elemento y es imprescindible

1.2.7.1.1. Es sustituye a un sustantivo neutro singular.

Wo ist das Buch? Es liegt auf dem Tisch. (HB 353)

1.2.7.1.2. Es sustituye a un infinitivo sustantivado que se refiere a la oración o a la idea anterior.

Er siegt oft im Wettkampf, aber es (das_Siegen) macht ihn nicht überheblich. (HB 353)

1.2.7.1.3. Es sustituye a un sustantivo masculino o femenino, singular o plural, en una construcción con sein + Predicado nominal.

Kennst du den Herrn? Es ist ihr Vater. (HB 353)

Da kommen Studenten. Es sind Ausländer. (HB 353)

El verbo concuerda con el predicado nominal y no con es.

1.2.7.2. Es como correlato no se puede sustituir y su presencia es facultativa en determinadas posiciones

1.2.7.2.1. Es correlato de un sustantivo en función de sujeto gramatical aparece en principio de la oración si no hay otro elemento en ese lugar y no puede aparecer en otra posición. El verbo concuerda con el sujeto gramatical que va pospuesto.

Es kamen viele Gäste. (HB 354)

Este mismo tipo de correlato es el que aparece en las oraciones pasivas, tanto si tienen sujeto

Es wird in dieser Strasse ein neues Haus gebaut.

(HB 354)

In dieser Strasse wird ein neues Haus gebaut.

como si carecen de él

Es wurde bis in den Morgen getanzt. (HB 354)

Bis in den Morgen wurde getanzt.

1.2.7.2.2. Es correlato de un sustantivo en función de sujeto lógico.

Mientras el correlato del sujeto gramatical se elimina obligatoriamente si aparece en medio de la oración, en el caso del sujeto lógico la eliminación es optativa.

Es friert mich. (HB 355)

Mich friert es.

Mich friert.

1.2.7.2.3. Es correlato de oraciones subordinadas y de infinitivo pospuestas.

Su presencia es obligatoria en la primera posición si no hay otro elemento que ocupe ese lugar, y facultativa en medio de la oración.

Es freut mich besonders, dass... (HB 356)

Besonders freut (es) mich, dass...

La presencia facultativa de este es depende del grado de cohesión entre el verbo y este morfema.

1.2.7.3. Es como sujeto formal

Aparece con determinados verbos a los que falta el sujeto en nominativo que realiza la acción, o éste no aparece como sujeto en nominativo. No es sustituible, su presencia es obligatoria y es un elemento vacío de contenido. Puede aparecer en principio o en medio de la oración. En Schulz-Griesbach lo llaman Funktionssubjekt, pero nosotros con Helbig-Buscha, los Grundzüge einer deutschen Grammatik y H. Paul lo denominamos sujeto formal.

Plötzlich klingelte es. (HB 359)

Es klingelte plötzlich.

Helbig y Buscha clasifican estos verbos de acuerdo con sus valencias, es decir, atendiendo a si no exigen ningún complemento obligatorio o si precisan la presencia de un objeto en acusativo, en dativo, preposicional o circunstancial, clasificación ésta que consideramos la más acertada a la vista

de la homogeneidad que presentan los grupos a los que da lugar.

1.2.7.3.1. Sin actante:

Es schneit; es klingelte (HB 359)

1.2.7.3.2. Sein, werden o bleiben + predicado:

Es ist spät; es wird Abend; es bleibt kalt (HB 359)

1.2.7.3.3. Verbo + complemento de persona en acusativo:

Es juckt mich; es zieht mich zu ihr (HB 360)

1.2.7.3.4. Verbo + complemento de persona en dativo:

Es geht ihm gut; es gefällt mir in Ungarn (HB 360)

1.2.7.3.5. Verbos con diversos complementos:

Aunque no se especifica, entendemos que aquí se trata de complementos no personales.

Es gibt noch einen ungeklärten Punkt; es geht um die Industrialisierung des Bauens (HB 360)

1.2.7.3.6. Verbos reflexivos con dos circunstanciales:

In diesem Sessel sitzt es sich bequem (HB 360)

Corresponden a una oración con verbo modal (können) y man.

+ In diesem Sessel kann man bequem sitzen.

1.2.8. Man

De acuerdo con las descripciones relativas al uso de man que presentan las gramáticas más conocidas³⁹⁾, cabe señalar como rasgos más generales los siguientes: man es un pronombre indefinido de persona que se refiere tanto al singular como al plural. Es indeclinable, esto es, la forma man aparece sólo en nominativo, y cuando el contexto requiere que aparezca flexionado es sustituido por las correspondientes formas de einer.

Was man gern tut, fällt einem nicht schwer.

(Jung 346)

Einer y jemand tienen el mismo significado que man, pero en ellos domina el rasgo de singular, en tanto que man sirve para expresar un número indeterminado de personas, de las que no se especifica tampoco el género gramatical, y aparece siempre acompañado de un verbo en tercera persona de sin-

gular.

Hasta aquí los rasgos de man en los que coinciden los diferentes estudios generales.

Helbig y Buscha⁴⁰⁾ tienen en cuenta la relación entre las estructuras con man y las construcciones de pasiva y subrayan en ambas construcciones la referencia a un agente indeterminado y no especificado:

Man öffnete die Tür. = Die Tür wurde geöffnet.
(HB 154)

En Schulz/Griesbach⁴¹⁾, como siempre, se tiene en cuenta la "Mitteilungsperspektive", que con man se centra en la acción:

Die Kirche erbaute man im 16. Jahrhundert. (Mitteilungsperspektive: die Tatsache, dass Menschen etwas gebaut haben) (SG 451)

En Duden se especifica más detenidamente la referencia a conceptos singulares o plurales al mencionar que man

"reicht von der Vertretung des eigenen Ich bis zu der der gesamten Menschheit".⁴²⁾

Sólo en esta gramática se hace mención del origen histórico de este pronombre a partir del sustantivo Mann y su significado "irgendein Mensch".

A. Dimova⁴³⁾ realiza un estudio monográfico más detallado de este pronombre indefinido, y se centra en un análisis del significado de man, al que, por medio de sustituciones, llega a atribuir 9 sememas:

1.2.8.1. Semema de generalidad

Con él se subraya el carácter general del contenido de la oración en la que aparece, es algo válido para todos:

Christian öffnete den Hahn und trank das fließende Bier, wie man Wasser trinkt unter der Pumpe. (Otto) (Dimova 49)

Con frecuencia este man aparece acompañado de un verbo en presente frente a la localización en el tiempo de una situación "concreta":

"die 'abstrakte' Situation erscheint aber immer in temporaler Hinsicht im neutralen Präsens."⁴⁴⁾

No obstante, Dimova también aporta ejemplos en los que se utiliza el pretérito, cuando lo exige el texto o la situación:

Dieses Urteil war ungerecht, Robert spürte es, es war theatralisch wie Brückenverbrennen und genauso gefährlich. Man konnte keine Zukunft haben ohne Vergangenheit; das war eine Einsenweisheit und bedurfte keiner Diskussion. (Kant) (Dimova 50)

1.2.8.2. Semema de anonimidad

Por un lado es aquel en el que lo importante no es el agente, sino la acción. En ese caso es sustituible por una construcción en voz pasiva:

Er (Giordano Bruno) sagte ihr mit schwacher Stimme, ... An den wolle er schreiben, wenn man es ihm gestattete. (Brecht) (Dimova 53)

Nosotros consideramos que la conmutación es posible también en cualquier otro contexto oracional en el que man vaya acompañado de un verbo susceptible de expresar la acción en pasiva. Por otra parte, Dimova considera asimismo que en distribuciones como:

Dass jene Männer, die man im Lager Westhofen einsperrte... (Seghers) (Dimova 53)

se puede apreciar el predominio del semema de anonimidad, ya

que, por lo común, es innecesario identificar explícitamente el sujeto por resultar sobradamente conocido a los participantes en el acto de comunicación o por ser fácilmente deducible por el contexto; en el ejemplo citado no sólo el verbo (einsperren), sino también el complemento local (im Lager Westhofen) aportan información suficiente y contribuyen a dotar de rasgos específicos al sujeto de la acción que se oculta tras el uso del pronombre man.

Es frecuente que este man vaya acompañado de una limitación en el tiempo o en el espacio:

Aber im September hiess es, ... Man verhandle in der Signoria darüber. (Brecht) (Dimova 55)

Im Jahre 1919 lief man zu Strindberg und Wedekind, 1926 will man nur mehr Operetten. (K. Mann) (Dimova 56)

Este tipo de construcciones es equivalente a otro en el que el complemento local o temporal, convenientemente modificado, funciona como sujeto de la oración, haciendo innecesaria de esta manera la presencia de man:

† Die Signoria verhandelte darüber.

† Das Jahr 1919 lief...

Esta modificación del complemento temporal sólo es posible cuando éste designa un espacio de tiempo limitado. Dimova menciona: Alttertum, Mittelalter, Zeitalter der Technik, das Jahr 1919.

1.2.8.3. Semema de abstracción en el contexto

Con esta construcción se subjetiviza una acción y en estos casos man va acompañado de verbos que expresan sentidos, estados o desplazamientos:

Auf der Strasse gibt es viele Menschen.

Auf der Strasse sieht man viele Menschen. (Dimova 46)

Nosotros, como se verá, hemos unificado los ejemplos de nuestro material correspondientes a estos tres apartados en un solo grupo que trata conjuntamente los usos de man sin distinguir entre el semema de generalidad, el de anonimidad y el de abstracción, primero porque consideramos que las diferencias que se pueden dar de unos a otros son mínimas, y en segundo lugar porque pensamos que en cualquier oración con man lo que se pretende es subrayar la acción al no definir al sujeto. Todas estas construcciones, además, se pueden sustituir por una estructura oracional con verbo en pasiva, frente a la clasificación de Dimova, que sólo menciona estas características cuando el rasgo dominante es el de anonimidad.

1.2.8.4. Man pronominal

Se puede sustituir por un pronombre personal y es fácilmente identificable por el contexto. Las posibles equivalencias son:

a) man = ich

Ein junger Mann... besteht darauf meinen Whisky zu zahlen, weil er Vater geworden ist... Er stellt sich vor und will wissen, wie man heisst, wieviel Kinder man hat, vor allem Söhne; ich sage "Five".
(Frisch) (Dimova 46)

b) man = wir

Es war wie früher, nur dass kaum noch gesprochen wurde, weil wir unsere Gedanken kannten; nur dass man seinen Körper kaum noch fühlte. Die Zeit des Wartens war vergangen, wir befanden uns jenseits von Furcht und Hoffnung. (H. Mann) (Dimova 60)

c) man = du

"Genug", sagte er laut. "Genug der Witze über Torre. Wir sind alle von hier und werden nicht dulden, dass man die Stadt vor den Fremden verhöhnt..." (Th. Mann) (Dimova 46)

d) man = ihr

Still, ihr müsst auf mich hören, ich besitze nämlich gewisse Anrechte, dass man auf mich noch einmal hört. ... (Wolf) (Dimova 46)

e) man = sie (singular)

Dann kam aber diese Lotte Lindenthal daher,... und liess sich heiraten von dem Pracht liebenden Dicken. Die Frau des Propagandaministers litt unbeschreiblich. Man machte ihr den Rang der ersten Dame streitig. Eine andere drängte sich vor. (Kl. Mann) (Dimova 45)

f) man = sie (plural)

Erfurter erwachen zu spät
Zwickau. ... Nach dem Wechsel besannen sich die Gäste dann etwas auf ihr Können. Schnuphase und ... Goldbach drückten nun auf das Tempo. Aber das Blatt vermochten auch sie nicht zu wenden, dazu hätte man sich früher aufraffen müssen. (ND)
(Dimova 57)

Dimova considera que por el contexto queda claro a qué tipo pertenece el man de cada oración.

Como ya hemos comentado, también en Duden se hace referencia a la posible equivalencia funcional de man con pronombres personales en determinados contextos, posibilidad que igualmente menciona S. Mauermann⁴⁵⁾, aunque sin detenerse en el tema.

Para nosotros man es ante todo pronombre indefinido, y en virtud de esta consideración cabe interpretarlo como el recurso lingüístico que contribuye a aportar a un contexto dado la idea de generalización. Es decir, que incluso en aquellos casos en los que resulta semánticamente equivalente a un pronombre personal, sin embargo la utilización de man supone el predominio de lo general sobre lo particular. En ejemplos como

"Genug", sagte er laut. "Genug der Witze über Torre. Wir sind alle von hier und werden nicht dulden, dass man die Stadt vor den Fremden verhöhnt..." (Th. Mann) (Dimova 46)

en los que man tiene un referente inequívoco en el interlocutor al que se dirige la advertencia, se pone de manifiesto la intención de no limitar el contenido de la oración a un "du" concreto y específico, sino a cualquiera que pueda tener las mismas características, es decir: "du oder jemand wie du", o bien "irgendeiner".

2. Análisis del material

2.1. Sintagma nominal

Al partir de la base de que una oración gramatical exige un concepto sustantivo (implícito o explícito) representado por el nombre y otro concepto atributivo significado por el verbo⁴⁶⁾, parece conveniente iniciar el estudio de los sujetos unimembres con aquellos integrados por un sintagma nominal simple.

2.1.1. Sustantivo

Ya hemos mencionado en el apartado de descripción teórica la significación del sustantivo, esto es, del nombre común, que designa desde seres vivos hasta objetos, relaciones, procesos, estados, etc. También hemos dicho en aquel apartado que el sustantivo aparece sin determinantes en una serie de casos que, sin embargo, no hemos documentado en su totalidad entre nuestro material.

a) Lo más frecuente es que cuando un sustantivo aparece sin artículo y en plural, tenga como correspondencia en singular un sustantivo con artículo indeterminado, ya que en alemán no existe una forma plural del artículo indeterminado ein, eine, ein.

Luftaufnahmen lassen die Bauabschnitte frühmittelalterlicher Stadtplanung erkennen. (Butt 140)

Wolken treten vor den Mond. (LAK 170)

El plural sin artículo también se utiliza para hacer referencia a los integrantes de una clase o grupo:

Organisten tragen wollene Fingerwärmer,... (BS 18)

b) Por lo general, un sustantivo sin artículo en singular expresa conceptos generales o abstractos:

In diese Zuversicht, das Leben meistern zu können, ist gewiss auch Skepsis gemischt.
(FAZ 84/1)

Ab elf war bei Onkel Albert Ruhe. (HH 7)

Und Jugend ist auch immer da. (MW 214)

c) Otro grupo de sustantivos que aparece sin artículo está compuesto por aquellos que sirven para designar a los miembros de la familia. El uso sin artículo, según Helbig y Buscha, les confiere un valor muy próximo al de los nombres propios:

"Umgangssprachlich werden zuweilen die Verwandtschaftsnamen Mutter, Vater, Grossvater, Grossmutter wie Eigennamen behandelt und mit Nullartikel verwendet, die Verwandtschaftsnamen Tante und Onkel nur dann, wenn ihnen

der Eigenname folgt:..."⁴⁷⁾

Grossmutter hat den Jungen taufen lassen.

(MW 208)

Aber feste. Vater mäht mit der Sense, wir
machen schöne Bunde, Mutter bindet ein'
hinterher. (MW 204)

Todos estos sustantivos que forman los sintagmas nominales simples y unimembres tienen en común la ausencia del artículo, y esto ocurre cuando el sustantivo tiene un carácter muy determinado (como en el caso de los parentescos), o un uso muy general (como en la designación de clases, profesiones, materiales).

En total, hemos registrado en nuestro material 58 ejemplos de sustantivos solos en función de sujeto.

2.1.2. Nombre propio

Además del nombre común, también el nombre propio puede funcionar como núcleo de estos sintagmas nominales unimembres. Incluso a veces, como hemos visto, uno toma las características del otro.

2.1.2.1. Antropónimos

Entre los nombres propios registrados aparecen en primer lugar y con mayor frecuencia los de persona, ya sea como nombre de pila:

Jetzt erst fällt mir wieder Rosa ein. (LAK 76)

Im Januar des Jahres 1636 ist Agnes hochschwanger. (Butt 143)

o como apellido:

Nossack in seiner Erzählung "Das Mal" bedarf der überbrückenden Reflexion. (DE 16)

Kohl sichert El Salvador die Hilfe Bonns zu.
(FAZ 84/1)

Y en algunos ejemplos nos encontramos con nombre y apellido, que hemos considerado como núcleo complejo del sintagma nominal.

So war Immanuel Kant. (Sp. 82, p.22)

Thomas Mann erzählt damit verglichen menschlicher, freilich keineswegs naiv. (DE 13)

En otros casos el nombre de pila puede aparecer re-

presentado simplemente por la inicial:

So fasst die "Prädikativität", also auch die
prädikative Beziehung V. Winogradow auf.

(Adm 216)

Es interesante apuntar que de los 206 ejemplos en los que el sujeto es un nombre propio y las personas corresponden a la tercera, sólo en una oración en estilo directo aparece el verbo en imperativo, en segunda persona de singular:

Hör mal, María. Wie war das im Dezember siebzig?

(Butt 140)

2.1.2.2. Topónimos

De este tipo hemos registrado varios:

Durch die Wiederaufnahme der entwicklungspolitischen Zusammenarbeit wolle Bonn einen Beitrag leisten zum wirtschaftlichen und sozialen Aufbau El Salvadors. (FAZ 84/1)

como ejemplo de ciudad, y como ejemplo de país:

Grossbritannien ist vom Seefrachtverkehr abgeschnitten. (FAZ 84/1)

Cuando los nombres geográficos aparecen abreviados con siglas (die D.D.R., die B.R.D.), suelen llevar el artículo y los analizamos entre los bímembres.

2.1.2.3. Siglas

Interesante resulta el uso frecuente de siglas, como acabamos de mencionar, que llegan a constituir una variante del nombre propio. Este uso de siglas, como todos sabemos, es más frecuente en alemán que en español, aunque en los últimos quince años en España nos hayamos ido familiarizando con esta forma ⁴⁸⁾.

Conviene repetir que la mayoría de las veces estas siglas aparecen con artículo, aunque en el siguiente ejemplo las correspondientes a un partido político aparezcan sin él. El motivo es que, al estar tomada la referencia de un titular de un periódico, es bien sabido que este tipo de mensaje se caracteriza por su economía, por la supresión de todo lo que no es estrictamente necesario en la comunicación, tendencia que afecta de manera especial en alemán al uso del artículo:

SPD bietet der Bundesregierung "Pakt" für Hochschulpolitik an. (FAZ 84/1)

Es curioso que en español las siglas correspondientes

a partidos políticos se utilizan con artículo, a excepción de UCD y AP, que a veces pierden el determinante, probablemente porque en dichas siglas ningún elemento hace referencia a la palabra 'partido'.

2.2. Pronombres

En este apartado se incluyen los elementos que funcionan como sustitutos de ese sustantivo que desempeña la función de sujeto, esto es, el pronombre.

Hemos registrado ejemplos de los siguientes tipos: personal, demostrativo, indefinido, interrogativo, relativo y posesivo.

Aquí están prácticamente representados casi todos los grandes grupos de pronombres que pueden realizar la función del sujeto, aunque al analizar cada grupo echamos en falta algunos sustitutos del nombre, ya que al no tratarse aquí de un trabajo relativo a los pronombres, sino al sujeto, en el material recopilado -necesariamente limitado- no se registran todas las posibilidades que ofrece una lengua.

2.2.1. Pronombre personal

El pronombre personal es el sustituto del nombre por excelencia.

La forma que más frecuentemente ha aparecido es la correspondiente a la tercera persona de singular. Este pronombre, tanto en singular como en plural, hace referencia a lo hablado y no expresado con sustantivo por los que realizan el proceso de comunicación, que, a su vez, están representados por el pronombre en primera persona (el hablante) y por el de segunda persona (el receptor).

2.2.1.1. Pronombre personal de primera y segunda personas

El elemento pronominal que sigue en frecuencia es el de primera persona singular. En nuestro material hay 396 ejemplos. De cualquier forma, representan algo menos de la mitad que los de tercera persona singular, lo que demuestra la importancia de este último, al menos en el material utilizado para el corpus.

Hemos abierto este apartado caracterizando al pronombre personal como sustituto del nombre por excelencia. Pero los pronombres de primera y segunda personas no los entendemos como sustitutos, en todo caso lo serían del nombre propio, y en nuestro material siempre representan a personas. No diferencian género y aluden a los dos elementos básicos del proceso de comunicación: el que habla, ich, y el que escucha, du.

Un ejemplo donde aparecen expresados todos los sujetos y todos son pronombres personales es el siguiente párrafo

de Wallraff, donde abundan los sujetos de primera persona frente al ejemplo de Uwe Johnson mencionado (Achim 324), en el que las exigencias de la narración obligan al uso de er.

Als ich den Werkschutzmann an der Pforte nach der Personalabteilung frage, versteht er mich nicht. Als ich sage, dass ich mich als Arbeiter bewerben will, schickt er mich zur Sozialabteilung. Der Dame auf der Sozialabteilung sage ich, dass ich eine Stelle als Arbeiter suche. (Wall. 7)

El pronombre personal de segunda persona se divide en:

a) Familiar

Los de segunda persona singular aparecen en 56 casos y los de segunda persona plural en 11 casos. En

Damit du das Leben lernst, du. (Achim 25)

nos encontramos con una repetición postpuesta del pronombre de segunda persona singular, que constituye una aposición enfática.

b) Cortesía

La referencia a la segunda persona distingue a

más de entre singular y plural, entre una forma familiar y una forma de cortesía. Esta expresión, en alemán única para singular y plural, frente a la diferenciación de número en español, la hemos registrado en 33 ejemplos.

En el texto que hemos analizado de M. Wander, esta autora suele utilizar tanto Sie, como la forma típica del lenguaje coloquial hablado Se, que aparece cuando la hablante requiere la atención de la persona que la escucha,

Wenn wir Ferien hatten, wissen Se, was wir machen mussten? (MW 204)

Sehn Se, so doof waren wir. (MW 207)

Aber ich geh noch immer gerade, sehen Se. (MW 213)

frente a:

Fragen Sie nicht, wieviel Kölnischwasser ich verspritzt habe. (MW 209)

Frau Hanheber, haben Sie keine Post für mich?
(MW 211)

Und ich war so traurig, nun holen Sie mal die ganzen Federn wieder zusammen! (MW 210)

En esta última oración el uso de Sie es casi impersonal, puesto que se puede transformar en:

†... nun soll man die ganzen Federn wieder zusammenhólen.

Wissen Sie, Sie müssen jetzt auch mal Nachtwache schieben, Frau Schäfer kann ja nicht mehr.

(MW 209)

Este último caso se vuelve a acercar al uso que hemos mencionado más arriba, de llamar la atención del receptor, pero esta vez con la forma completa del pronombre personal.

El pronombre de primera persona de plural aparece 102 veces.

En el siguiente caso vemos, al contrario que en los ejemplos anteriores, dos oraciones coordinadas copulativas con un solo sujeto, que constituyen una oración casi tan larga como las anteriores.

Wir haben aber hier keine Möglichkeit, dieses weite und komplizierte Sondergebiet der Syntax zu betreten, und verweisen auf die Arbeiten der sowjetischen Germanisten O.A. Nok, K.B. Karpow, M.G. Krawtschenke, O. Zacher, auf das Buch von

O. von Essen und auf Chr. Winklers Kapitel "Die Klanggestalt des Satzes" in der Duden-Grammatik. (Adm 213)

Sin embargo, llama la atención que sólo hayamos documentado 11 ejemplos de pronombres de segunda persona plural en sintagmas nominales en función de sujeto.

Und jetzt seid ihr aufgeregt, nehmt es ganz wichtig, seid alle gegen mich. (BS 9)

...verbraucht ihr mich zu heiligen Zwecken, lasse ich mich auch das mit mir geschehen. (LAK 155)

2.2.1.2. Pronombre personal de tercera persona

El pronombre personal de tercera persona, tanto singular como plural, es el principal sustituto del sustantivo y del nombre propio, como ya hemos dicho. Dada la obligatoriedad inicial en la lengua alemana de expresar el sujeto, no es de extrañar la máxima frecuencia con que aparece. En nuestro material hemos contabilizado 802 casos. Sólo en el siguiente párrafo registramos 7 pronombres personales de tercera singular masculino: er.

Als er zum ersten mal nach Norwegen kam, kannte er die Sprache nicht und musste seine Hemden

selbst waschen, und da er überall an Hauswänden und Reklametafeln den Namen eines Waschmittels sah, das er von zu Haus kannte, sprach er in einem Geschäft für Haushaltwaren unbekümmert den Namen dieses Artikels aus wie er nach seiner Meinung norwegisch klang, und er bekam ihn also ohne die Verkäuferin mitzuziehen auf die Strasse und ihr die passende Hauswand zu zeigen. (Achim 22)

Aquí entre los pronombres de tercera persona singular sólo hemos estudiado los masculinos y femeninos -er, sie-, puesto que el neutro es lo incluimos en otro apartado.

El pronombre personal de tercera plural aparece en nuestro material 131 veces. En alemán no existe más que una forma para este pronombre y no se hace distinción de género como en singular. Además, este pronombre de tercera persona plural coincide formalmente con el femenino singular, pero esta ambigüedad se elimina al observar la concordancia con el verbo.

Dignos de mención son los siguientes ejemplos, en los que el sentido general del texto permite establecer para el pronombre un valor específico que supone una matización estilística del uso habitual de estos elementos pronominales:

Mit 'm grossen Sack auf 'm Buckel, Seife hat er
gehabt und Kaffee, und mit so olle Botten, weil
sie ihm die Schuhe geklaut haben unterwegs.

(MW 212)

en el que sie, pronombre de tercera persona plural, claramente identificable como tal a partir del contexto, parece hacer referencia a un sujeto indeterminado, muy próximo a la impersonalidad. La sustitución de sie por jemand e incluso por man confirma nuestra interpretación

† weil man ihm die Schuhe geklaut hat unterwegs.

En el caso de

Den Jungen haben sie mir geholt, wie er siebzehn war. (MW 211)

la modificación en el valor referencial de sie se manifiesta en la intencionalidad de impersonalizar el valor semántico concreto del sustantivo -el ejército-, sin obviar la idea de colectividad implícita en el mismo.

2.2.2. Pronombre demostrativo

Los demostrativos son los sustitutos del nombre que hacen referencia a una persona, cosa o concepto ya conocidos,

y que llaman especialmente la atención del oyente sobre esa persona, cosa o concepto a que se refieren. Son los pronombres a los que en nuestro material corresponde el tercer lugar en el orden de frecuencias.

Entre los representantes unimembres de esta clase, tenemos en nuestro material poca variedad: der, die, das o dieser, diese, dieses. Más adelante estudiaremos detenidamente entre los sujetos de más de un miembro que aparecen casos de demostrativo precisados por un adverbio⁴⁹.

2.2.2.1. Der, die, das /Dieser, diese, dieses

a) Der, die, das.

Es el pronombre demostrativo que hemos registrado con mayor frecuencia. Sustituye a menudo al pronombre personal, aunque el uso del demostrativo frente al del pronombre personal tiene como característica la mayor intensidad de la función deféctica.

Der hat es schwer gehabt. (MW 202)

es más enfático que

† er hat es schwer gehabt.

Aquí, como vemos, se podría sustituir el demostrativo por un pronombre personal modificando muy poco el significado de la oración, pero, como demuestra la transformación, con distinto matiz.

Pero lo indudable es el carácter coloquial y de lengua hablada que confiere el uso de este demostrativo. No queremos decir con ello que der, die, das sea una forma de demostrativo exclusivamente coloquial, sino que se utiliza más frecuentemente en este nivel de lengua que dieser, diese, dieses, que por el contrario aparece más a menudo en la lengua escrita. En la lengua hablada y en el lenguaje poético parece asignarse un mayor énfasis articulatorio a der, die, das que lo diferencia del artículo que tiene la misma forma, pero que es átono por naturaleza ⁵⁰⁾.

En lenguaje poético es frecuente encontrar que un pronombre, a veces demostrativo, aparezca inmediatamente detrás del sujeto de la oración.

Ach, dieser Kurzschluss, er war für mich ganz unwichtig geworden. (Strittmatter)

Die Ziegen, Hühner, Kaninchen und das Schwein, die waren Nutzvieh. (Kant) ⁵¹⁾

En la obra de Maxie Wander analizada este uso del de-

mostrativo se repite constantemente:

Unser Bernd, der läuft jetzt schon graziös, hat
er sich angewöhnt beim Militär. (MW 213)

Mein Vater, der starb jung an Lungenentzündung.
(MW 202)

La anticipación de unser Bernd y mein Vater asegura la atención del oyente sobre el elemento que tiene mayor importancia y que más adelante será ampliado dentro de la oración. Consideramos esto como un recurso frecuente, aunque no exclusivo, de la lengua hablada.

Sin embargo, también se documenta la técnica contraria, esto es, explicitar después a quién se refiere el demostrativo.

Aber die haben 'ne ganz flotte Ehe geführt,
meine Eltern. (MW 203)

Evidentemente, el sintagma meine Eltern contribuye a la identificación concreta del sujeto representado por die. Pero a menudo nos encontramos con los demostrativos sin necesidad de un referente tan cercano como en las oraciones anteriores, casos éstos, igual que el citado más arriba, en los que el demostrativo presenta una clara afinidad con el pronom-

bre personal.

Aber eine Klappe hatte die! (MW 206)

Die haben doch nicht mit Bonbons geschmissen.
(MW 211)

La forma neutra das no sólo hace referencia a un sustantivo neutro mencionado con antelación, sino que también recoge ideas, oraciones enteras o simplemente infinitivos o sintagmas, de tal manera que el demostrativo funciona a modo de elemento conector y recopilador de todo lo mencionado más arriba.

Eine Braut mit Brille, das geht nicht. (BS 19)

Das recoge todo el sintagma anterior: eine Braut mit Brille, y destaca justamente esa idea.

Nicht Geschichte machen wollte er, sondern weitermachen, und das war schwierig genug.
(Sp.82/p.3)

Aquí das recoge el infinitivo weitermachen y lo representa en función de sujeto. O en el siguiente ejemplo, donde aparece das demostrativo en vez del impersonal es:

Jeden Morgen sechse ging das los nach Schule,
damit wir um 7 da waren. (MW 203)

Por otro lado, das se puede referir también a masculinos y femeninos, incluso plurales, y éstos aparecen en la oración como predicado nominal.

Der Vater, das war das Bild an der Wand, ein lachender Feldwebel, der vor 10 Jahren fotografiert worden war. (HH 18)

Zweieinhalb Jahrtausende Philosophie, das sei schon etwas, sagte ich. (RK 52)

Sin embargo, en la siguiente oración con este mismo uso de das referido a un plural se advierte un cierto matiz despectivo:

Um fünfe uffstehn, ach, Mutter! Neben uns waren die Polen, das war so 'ne Bande, die haben gleich die Sträucher mitgerissen und rin in die Kiepen, mit 'm Sand. (MW 204)

b) Dieser, diese, dieses.

Los ejemplos de demostrativo dieser, diese, dieses recopilados pertenecen principalmente a textos que no reflejan

el lenguaje hablado, sino que pertenecen más bien a un nivel de lengua culta, como la introducción literaria que hace Benno von Wiese en su antología Deutschland erzählt, o en la novela de Uwe Johnson Das dritte Buch über Achim. Quizá ello se deba a la imposibilidad de expresar matices en la lengua escrita frente a la hablada, énfasis que diferencia la forma del pronombre demostrativo del pronombre personal. Dieser, diese, dieses es un demostrativo claro y unívoco.

La forma neutra dieses pierde la terminación cuando es pronombre, nunca como adjetivo, aunque a veces en poesía se admita esa licencia. Nuestro material registra todos los demostrativos de este tipo sin terminación.

Dies war ihm bekannt. (Achim 21)

Dies drückt sich in der Identität der satzverbindenden und wortverbindenden beiordnenden Konjunktionen aus. (Adm 215)

Y un caso de masculino:

Denn dieser stand dem Leben eher mit Hass und Verachtung gegenüber. (DE 13)

Entre los sintagmas unimembres no hemos registrado ningún otro tipo de demostrativo, como jener, derselbe, derje-

nige, solcher mencionados en el estudio general. Allí ya hemos hecho referencia a ellos más detenidamente. Contamos en total con 149 demostrativos (der, die, das, dieser, diese, dieses) en función de sujeto.

2.2.3. Pronombre indefinido

Estos pronombres aluden a personas, ideas o cosas cuya identidad no se determina. Algunos se pueden referir sólo a personas, otros sólo a cosas o ideas y otros tanto a personas como a cosas o ideas. Unos generalizan, otros niegan, otros simplemente no concretan más de cerca.

En el estudio general⁵²⁾ hemos dividido los indefinidos atendiendo al número de su referente y después según aludan a personas, cosas o tanto a unas como a otras. Aquí vamos a tener en cuenta el carácter del referente y no el número.

Cuando se refieren a personas, estos pronombres indefinidos suelen tomar desinencias de masculino o femenino, y, en su caso, de plural. Para aludir a cosas o ideas, el morfema que adopta, si el pronombre es flexionado, es neutro. Aquellos que se refieren sólo a cosas tienen una única terminación, como nichts, etwas.

2.2.3.1. Indefinidos referidos a personas

Entre las oraciones analizadas nos encontramos con los siguientes pronombres indefinidos referidos a personas: man, alle, ein-, kein-, niemand, jed-, manch-, andere, viele.⁵³⁾

a) Man

Es el indefinido más frecuente, el que expresa la idea de impersonalidad por excelencia. A él dedicamos en páginas posteriores un apartado específico⁵⁴⁾.

b) Alle

Cuando alle aparece en plural y no se refiere a algo mencionado anteriormente, entonces alude siempre a personas. De este tipo son todos los alle en sintagma monomembre que hemos registrado.

Er war nicht besorgt wegen der Antwort, er bewies nur die Höflichkeit, für die alle ihn lobten. (Achim 27)

Con morfema neutro y referido a cosas o ideas lo veremos en el apartado correspondiente⁵⁵⁾.

c) Ein-

Aparece sólo en singular porque de todos es sabido que no puede tener forma propia de plural. Se declina, marca el género y se refiere a personas, a cosas y a ideas. Alude en primer lugar a una sola persona indeterminada:

Einer hat mich denn gefragt: ... (MW 212)

A veces tiene valor de impersonal y se puede sustituir por man, incluso cuando se trata de un recurso evidente para soslayar la mención explícita del sujeto concreto, como ocurre por ejemplo cuando el propio narrador se oculta tras este recurso expresivo.

...dass einer lange warten muss an einem beliebigen Alltagsabend und sogar nachts, ... (Achim 8)

† dass man lange warten muss...

De hecho, ya que man sólo puede aparecer en nominativo, para acusativo y dativo se utilizan las formas de einer. Luego están íntimamente ligadas las dos formas, si bien la neutralización sólo se produce en aquellos casos en los que se actualiza, de manera más o menos intensa, el rasgo de impersonalidad.

d) Kein-

Se declina y marca el género como ein-, aunque éste

sí tiene plural. Corresponde a la negación de ein-, man, je-
mand y concurre con niemand.

Und dann wusste keiner, zu welcher Verabredung
sie sich verspätet hatte, niemand hatte sie
erwartet. (B 22/81)

En esta oración encontramos las dos formas keiner
niemand.

Niemand

Niemand hat es gehört. (LAK 66)

Niemand es en principio la negación de jemand. No di-
ferencia género y sólo aparece en singular.

Jed-

Tampoco tiene plural, sí diferencia géneros y se
flexiona. En neutro se refiere también a cosas o ideas. En el
siguiente ejemplo se refiere a persona.

Sie fuhren in einer Staffel schräg links hinter-
einander, so dass jeder den Windschatten des Vor-
dermannes ausnutzen konnte,... (Achim 27)

g) Manch-

En masculino y femenino se refiere a persona, se declina y tiene plural, en cambio en neutro se suele referir a cosas.

Mancher wird Namen, die ihm lieb geworden sind, vermissen. (DE 16)

h) Viele

Si aparece en plural se refiere a personas, por el contrario en singular se refiere a cosas o ideas, y en ambos casos se declina.

Viele bieten ihre Seite an und hören kaum die Hacke im Forst. (LAK 193)

i) Andere

No aparece en las gramáticas enumerado entre los pronombres indefinidos, sino como adjetivo indefinido, y es de suponer que cuando aparece solo se entiende como el resultado de la elipsis del sustantivo al que acompaña.

Pero si viele, wenige, einige son pronombres, a nuestro modo de ver andere también tiene un lugar dentro de este

apartado:

Warum sollen sich andere darüber Gedanken machen. (MW 208)

donde este elemento podría ser sustituido por cualquiera de los mencionados más arriba.

2.2.3.2. Indefinidos referidos a cosas

En nuestro corpus hemos registrado los siguientes pronombres indefinidos referidos a cosas o ideas: alles, vielles, etwas, jedes, nichts, wenig.

a) Alles

Con morfema neutro se refiere por lo general a cosas o ideas, y se declina.

"Steigt ein", sagt er dann, und tatsächlich:
alles ist bereit. (LAK 38)

b) Etwas

No tiene declinación y no designa nunca a persona.

Wenn etwas ist, will ich dich nicht vergessen haben, oder ähnlich. (Achim 9)

En ocasiones puede aparecer reducido a was, y de ahí resulta la homofonía con el pronombre interrogativo o relativo, fenómeno que se elimina fácilmente a través del contexto.

Nur am Leegetor, um Sankt Johannis, zwischen Fischmarkt und Brausendem Wasser, neben Sankt Katharinen und sonst noch wo blieb aus Zufall brüchig was stehen. (Butt 140)

c) Nichts

Es la negación de etwas y funciona igual que este pronombre indefinido.

Zu hören war nichts in der Entfernung von fünf Metern,... (Achim 15)

d) Vieles

Igual que alles, se declina y toma desinencia neutra para designar cosas o ideas.

Vieles schien mir bereits genügend in anderen Anthologien verbreitet. (DE 17)

e) Wenig

Es el antónimo de viel y puede tener las desinencias igual que este indefinido. En nuestros dos ejemplos aparece sin marca de género ni de caso; en el segundo está en comparativo, pero también sin morfemas flexionales:

Hier hatte er begonnen, hier, wo sich wenig verändert hatte. (HH 25)

Von seinem Leben war weniger sichtbar. (Achim 18)

En total, contamos en todo nuestro material con 87 pronombres indefinidos en sujetos unimembres.

2.2.4. Pronombre interrogativo

Dados los límites de nuestro tema, el sujeto, contamos con un material muy limitado en cuanto al funcionamiento del pronombre interrogativo, ya que en nominativo, y en este apartado de sujetos unimembres, sólo tienen cabida dos: wer para personas y was para cosas o ideas. Estos aparecen tanto en interrogaciones directas:

Wer ist denn Achim? (Achim 12)

Was wird versinken? (DE 16)

como indirectas:

Er dachte also an die Anzahl der Karteikarten, die... geschickt werden, wer weiss wohin,... (Achim 25)

...dass der Ausschuss selbst bestimme, was "erforderlich" sei. (FAZ 84, 1)

En total hemos registrado 12 pronombres interrogativos en función de sujeto.

2.2.5. Pronombre relativo

Los pronombres relativos son los elementos que unen la oración atributiva que introducen con el antecedente que amplían y con el que concuerdan en género y número.

Entre nuestro material es bastante frecuente el pronombre relativo der, die, das en función de sujeto. Aparece en 265 casos. Naturalmente son todos unimembres, excepto los relativos en genitivo, que son determinantes de un sustantivo, o los relativos referidos a un pronombre personal de primera y de segunda persona, que vuelven a expresar al pronombre personal detrás del relativo. De unos y otros hablaremos en el apartado correspondiente. El análisis del corpus recogido permite señalar algunos aspectos interesantes en cuanto al relativo como sujeto. Así en el siguiente ejemplo

Nicht nur die Welt, auch ihre Menschen werden zeichenhaft, so dass die Sprache nicht mehr die Gegenstände selbst aussagt, sondern auf Bereiche hindeutet, die sich in der Sprache entziehen und die "eigentlich" gemeint sind.

(DE 10)

el relativo die referido a Bereiche se repite a pesar de que la coordinación con und lo haría innecesario.

Por otra parte, los pronombres relativos que coinciden con la forma de pronombre interrogativo pueden llevar un demostrativo en la oración principal como referente o no, como es el caso en:

Wer was hatte an der Lunge oder am Herz, der ist kaputtgegangen. (MW 205)

En la oración principal, der representa a la oración de relativo que es, en rigor, el sujeto de ist, por lo que la presencia del demostrativo resulta redundante.

O un ejemplo sin demostrativo:

Sein Denken, seine Instinkte liessen ihn mit dem Gewerkschaftsclan sich gut vertragen... Und auch, was durchaus kein Paradox ist, mit erfolgreichen Leitern grosser Betriebe. (Sp 82/22)

También hemos documentado el morfema de pronombre interrogativo neutro was en función de relativo cuando el antecedente es indefinido

Ich hab ein schönes Zimmer gehabt, alles, was
recht ist. (MW 205)

aunque la explicitación del indefinido no sea normativa siempre, como se ve en

Im übrigen fotografierte er wahllos nur was
ihm gefiel: (Achim 21)

donde was es al mismo tiempo antecedente y relativo. Además, no se separa la oración de relativo de la principal por coma, signo de puntuación que el autor, Uwe Johnson, elude a menudo en la obra analizada.

Asimismo es posible que un pronombre interrogativo desempeñe la función de relativo, aunque el antecedente no sea un indefinido:

...schon ehe er das höchste Amt antrat, welches
ihm noch weiterreichende Erfahrungen, Bekannt-
schaften, Freundschaften reichlich verschaffte...
(Sp.82/21)

Este caso, muy frecuente en alemán, se justifica a menudo por el deseo de evitar que elementos homófonos y homógrafos aparezcan muy próximos en la secuencia.

A veces el relativo referido a persona tiene forma neutra e indefinida, lo que le aporta un fuerte matiz despectivo, además de subrayar el tono coloquial.

Der Bollmann, was ihr Mann war, der hatte schon vorher eine andere,... (MW 209)

Finalmente en

Zum Schluss war die Grossmutter die einzige, dies gewusst hat. (MW 208)

se trata de ofrecer un reflejo de la realidad lingüística hablada al utilizar la contracción del relativo femenino sujeto die con el acusativo es. La forma resultante coincide con el demostrativo dies, aunque el contexto facilita la interpretación correcta.

2.2.6. Pronombre posesivo

Como hemos mencionado en el estudio general ⁵⁶⁾, el pronombre posesivo puede aparecer con uso sustantivo, aunque no es lo más frecuente. En el siguiente ejemplo aparece un po-

sesivo sin un nombre núcleo del sintagma. El posesivo aparece como sustituto del nombre y desempeña la función de sujeto como un elemento pronominal.

Nachdem er gesagt hat, dass seine vorgehe,
festgestellt, dass sie nachgeht. (J 34)

Está claro por el contexto que habla de seine Uhr.

2.2.7. Es

2.2.7.1. Es como pro-elemento

Es como pro-elemento es sustituible por el nombre o la idea que representa y su presencia es imprescindible.

2.2.7.1.1. Es pronombre personal neutro

Puede aparecer en principio y en medio de la oración, su presencia es obligatoria, va siempre acompañado de un verbo en tercera persona singular y está sometido a las reglas de concordancia en género y número con el sustantivo al que se refiere⁵⁷⁾. Este suele aparecer más o menos cerca, de tal forma que quede clara la relación entre el sustantivo y su pronombre, y así se evita la repetición del primero, como se observa en los siguientes ejemplos:

Das Leben ist nicht bloss ein Geschenk, es ist auch eine Aufgabe,... (Sp 82/21)

Über das Training der Radrennfahrer hörte Karsch allgemein die Meinung äussern: dass es ohne Pause war und hart ohne Vergleiche. (Achim 18)

Apuntemos además la forma reducida 's que utiliza Maxie Wander muy a menudo. Esta forma reducida no suele aparecer en primera posición, sino más bien detrás del verbo finito, como componente del predicado en oración predicativa, detrás de un dativo pronominal, en las exclamaciones detrás de wie y en las subordinadas detrás de la conjunción⁵⁸).

En la siguiente oración nos encontramos con dos es muy próximos con referencias y funciones distintas.

Magarjan kritisiert mit vollem Recht die traditionelle Unterscheidung von grammatischem Subjekt (=Nominativ) und logischem Subjekt (=Agens) und zeigt, dass das logische Subjekt nicht identisch ist mit dem Agens (es kann Agens sein, muss es aber nicht). (GH 7)

El primer es realiza la función del sujeto y se refiere a das logische Subjekt, el segundo -muss es aber nicht- se refiere a toda la oración anterior -es kann Agens sein- y es predicado nominal.

2.2.7.1.2. Es pro-elemento de una idea anterior

No es representante de un sustantivo neutro ni antecedente de una oración de sujeto, uso al que ya nos referiremos más adelante, sino que en los casos que comentamos aquí la idea que recoge es aparece expresada en una oración precedente.

En este caso, se trata simplemente del elemento que recoge y resume una idea (sintagma u oración completa) expresada anteriormente.

Die Bäume trugen so viel, dass es sie entzweiriss. (J 39)

El hecho de que tuvieran tanto fruto es lo que se recoge en el es que aparece en la oración de dass. No tiene un antecedente concreto, sino que sustituye, de acuerdo con Helbig-Buscha, a un infinitivo sustantivado referido a la idea anterior.

So dass er unbegreiflich eine halbe Stunde geblieben war zum Jubiläum des Radsports, er hatte seinen Geburtstag dafür hergegeben, es hatte ihm aber nichts eingebracht. (Achim 18)

Es se refiere aquí al hecho, expresado en la oración que va delante, de haber sacrificado el cumpleaños. Insistimos:

este es recoge una idea anterior, y no tiene ningún referente concreto, sino la oración entera.

Achim wandte sich seitlich zum Logenring, fand Karin, lächelte. (Es nahm sich als freundliche Bewegung aus in seinem knochigen Gesicht.)
(Achim 16)

Es recoge aquí das Lächeln, aunque no aparezca explícito como infinitivo sustantivado.

2.2.7.1.3. Es sustituye a un sustantivo masculino o femenino, ya sea en singular o plural, en oraciones con el verbo sein + predicado nominal

En las oraciones que comentamos a continuación es se podría sustituir por el pronombre correspondiente a la persona a que se refiere, y entonces el pronombre personal concordaría con ella en género, pero es se utiliza como comodín para todos los géneros.

Wenn der Clown mit kurzen Schrittschen kam und mit kurzen Schrittschen wieder ging, dann war es Annemarie. (J 46)

‡ Wenn der Clown mit kurzen Schrittschen..., dann war er Annemarie.

Podríamos sustituir es por el pronombre personal que representa a Clown. O, por ejemplo, en

Es stellte sich heraus, dass es ein Amerikaner war. (J 108)

si era un americano, esa persona sería masculina, luego se podría sustituir por:

† ..., dass er ein Amerikaner war.

Problema de concordancia semejante, pero esta vez de número con el verbo, nos encontramos cuando el predicado es un sustantivo plural y el verbo concuerda con él y no con su sujeto formal es.

... wären es nicht zufällig Pferde, müsste ich mit Säuen fahren. (LAK 105)

Aquí el verbo en plural concuerda con Pferde, que es el predicado nominal, igual que en:

Es sind die Deutsche Bank und weiter renommierte deutsche Banken und Bankiers. (Sp 82/16)

Estos es acompañados de un nominativo son siempre obligatorios, pueden aparecer en primera posición y en medio

de la oración, se pueden sustituir a veces y llevan el verbo en tercera persona de singular, excepto en oraciones con el predicado plural, que también pueden llevarlo concordando con éste.

2.2.7.2. Es como partícula

Frente al es pro-elemento, que siempre se puede sustituir por un sintagma, tenemos un es que nosotros llamamos partícula y se diferencia del pronominal precisamente porque no admite la sustitución por otro elemento. Corresponde a los es de los apartados 2 y 3 de Helbig-Buscha, aunque también esa división se puede aplicar al es partícula.

Es como partícula es un elemento vacío de contenido semántico que sólo desempeña una función sintáctica y morfológica al aparecer en el lugar del sujeto y someter, con alguna excepción, al verbo a las reglas de concordancia. Ello favorece su uso con determinados verbos. Algunos verbos condicionan el sujeto que puede acompañarles (wiehern-Pferd, bellen-Hund) hasta llegar al extremo de los impersonales que prescinden de sujeto de persona, y entonces requieren la presencia de es, elemento totalmente apropiado para ello por su falta de contenido semántico. (Es regnet, es schneit)⁵⁹). Este es el caso de es como sujeto formal que vemos en el apartado 2.2.7.2.2.

2.2.7.2.1. Es como correlato

El es que analizamos en este apartado se puede considerar como requisito sintáctico de las relaciones oracionales internas de la lengua alemana. En algunos casos incluso coexiste con un sintagma que funciona como el sujeto real de la oración en que aparece, y esto sucede cuando es se nos presenta como correlato, ya sea de un sujeto o de toda una oración.

Es puede aparecer en lugar de un sintagma sujeto o de una oración de sujeto, en el caso de que ese sintagma u oración se vean obligados a desplazarse, dejando de estar delante de la forma finita del verbo. La primera posición no debe estar ocupada nunca por la forma personal del verbo, y por ello la partícula es aparece como correlato delante de éste, coexistiendo con el sujeto sintáctico que se pospone. Esto ocurre cuando, por motivos de comunicación, se desea anticipar el verbo para darle un énfasis determinado, por ejemplo. Curme denomina a esta sucesión con el verbo anticipado "orden enfático"⁶⁰.

2.2.7.2.1.1. Es correlato de un sujeto gramatical pospuesto

No se puede sustituir y su presencia es facultativa en determinadas posiciones. En medio de la oración es como correlato de un sujeto gramatical se elimina obligatoriamente.

Si un sujeto gramatical se pospone por cualquier circunstancia, la primera posición delante del verbo la ocupa es como correlato del sujeto. Pero en el caso de una transformación que devuelva dicho sintagma sujeto o cualquier otro elemento a ese lugar anterior al verbo finito, es desaparece obligatoriamente.

Schulz/Griesbach⁶¹⁾ llaman a este es Füllwort y en los Grundzüge einer deutschen Grammatik⁶²⁾ lo llaman es temático.

Aber es herrscht nicht mehr jener abgrundtiefe Pessimismus, der fast an Selbstaufgabe grenzte und dem sich vor allem ein Teil der jüngeren Generation lustvoll hingab. (FAZ 84/1)

Aquí observamos que el sujeto se desplaza al final de la oración, para acercarse a su atributo, en forma de oración de relativo, y deja en su lugar inicial a es como correlato.

El es de este grupo ocupa el puesto de sustituto de cualquier nombre, ya sea masculino, femenino o neutro, singular o plural

Es schreibt der General de Gaulle. (Sp 82/21)

y el verbo concuerda en número con dicho sujeto gramatical que aparece pospuesto.

Es waren zwei Sessel frei, aber der Platzanweiser hatte den Eingang sofort mit einem Seil verhängt ... (Achim 13)

Aquí nos encontramos con un sujeto pospuesto en plural con el que concuerda el verbo, al igual que en el siguiente ejemplo que presenta la yuxtaposición de varios sintagmas que determinan el número plural del verbo:

Es mussten ein deutscher Durchhaltebefehl, britische Bombenteppiche und die zweite sowjetische Armee unter Marschall Rokossowskij einträchtig wirken,... (Butt 139)

Si se vuelve a poner el sujeto o cualquier otro elemento en primer lugar, en todos los ejemplos de este grupo es se elimina obligatoriamente.

+ Der General de Gaulle schreibt.

+ Zwei Sessel waren frei,...

+ Ein deutscher Durchhaltebefehl, britische Bombenteppiche... mussten einträchtig wirken,...

Las oraciones pasivas utilizan con frecuencia este es correlato, unas veces manteniendo el sujeto pospuesto y otras prescindiendo de él. Cuando aparece el sujeto gramatical, el verbo concuerda con él

Es wird aber natürlich bei der Analyse einiger Erscheinungen der Syntax ihre formelle Fixierung durch die Mittel der Stimmführung und Betonung nicht umgangen. (Adm 213)

El sujeto ampliado por el complemento preposicional aparece en último lugar, ocupando su puesto de primera posición es, al igual que en el siguiente ejemplo del mismo autor:

Gerade in den letzten Jahren begann man, die Stimmführung und Betonung als ausserordentlich wesentliche Mittel zum Aufbau des Satzes auch in betreff auf die deutsche Sprache eingehender zu studieren, und es wurden dabei schon manche wesentliche Tatsachen festgestellt. (Adm 213)

En los dos ejemplos que describimos a continuación encontramos oraciones pasivas con es en primer lugar, pero en las que no se explicita ningún sujeto sintáctico. En este caso el verbo finito aparece siempre en tercera persona de singular.

Und dort in dem Festsaal, roch es nach zu vielen

Menschen, und es wurde lateinisch gesprochen,...

(BS 15)

... hier offenbar ass und trank man nicht das selbe, es wurde mit anderen Mitteln gewaschen.

(Achim 22)

Si pusiéramos en esta primera posición en lugar de es otro elemento de la oración (sintagma preposicional, adverbial...), podríamos prescindir de es, puesto que se trata de oraciones que en activa no llevan complemento en acusativo, y, por tanto, en pasiva no tienen sujeto sintáctico.

+ ... und lateinisch wurde gesprochen...

+ hier offenbar ass und trank man nicht das selbe, mit anderen Mitteln wurde gewaschen.

Schulz/Griesbach escriben en su gramática:

"Das Füllwort es darf in den subjektlosen Passivsätzen nicht mit einem Subjekt verwechselt werden."⁶³⁾

Por ello los incluimos entre los correlatos que aparecen sólo en primera posición

En Duden se incluye este es, al que denominan temático, junto a la forma típica introductoria de los cuentos (Es war einmal ein König). A esta forma de empezar la narración la llaman Einleitewort o einleitende formelhafte Wendung.

"Einleitende formelhafte Wendungen wie "es war einmal" lassen einen zweiten Subjektsnominativ folgen, nämlich das, worauf der Erzähler hinielt. Eine solche Wendung kann als erwartungssteigernd empfunden werden:

Es war einmal - ein König. ..."⁶⁴⁾

y Erben señala:

"...die Einleitungsformel Es war (einmal), die für die Textart Märchen geradezu gattungstypisch ist und weckt entsprechende Hörererwartungen."⁶⁵⁾

Esta forma típica de empezar los cuentos, tan cercana a la posposición del sujeto por otros motivos, siempre llama la atención del oyente o del lector que conoce el sujeto al final de la comunicación, y ello le confiere al sujeto cierto énfasis. Lo mismo ocurre con la expresión de júbilo

Es lebe die Braut (BS 21)

donde el sujeto en último lugar ocupa una posición de prefe-

rencia, al ser lo último que percibe el oyente, como pone de manifiesto Herbert Pütz:

"Ferner ist es aus Menge 1 obligatorisch, wenn für das Satzsubjekt der Primärakzent angezeigt ist und es nicht die erste Stelle besetzen kann -also nach Ø Dahl comment ist- und kein anderes Element die Satzspitze einnehmen kann, weil keins da ist oder weil sonst die Satzintonation eine andere wäre, vgl.

(253) Es ²lebe der Kö¹nig.

In (254) hat nicht der König sondern lebe den Primärakzent.

(254) Der Kö²nig le¹be.

Man vergleiche auch

(255) Es ²spielt das Londoner Symph¹onieorchester.

(256) Das Londoner Symph²onieorchester sp¹ielt.

In (256) hat entweder spielt wie angedeutet den Primärakzent, was der Intonation in (255) nicht entspricht, oder es könnte wieder -ebenfalls im Gegensatz zur angegebenen Intonation des Ausgangssatzes- irgendeine Nicht-Normalintonation vorliegen.

Dazu gehören auch Existentialsätze wie

(257) Es war einmal ein armer Mann."⁶⁶⁾

2.2.7.2.1.2. Es correlato de un sujeto lógico

Ya lo hemos descrito en la parte teórica: se trata de una estructura usual, pero no hemos registrado ningún ejemplo de este tipo en el corpus.

2.2.7.2.1.3. Es correlato de una oración subordinada

Naturalmente aquí sólo tratamos las oraciones subordinadas en función de sujeto (de dass, subordinadas sin conjunción, interrogativas indirectas o de infinitivo).

Es ocupa el lugar del sujeto en la oración principal cuando esta función la desempeña una oración subordinada pospuesta. La presencia de es se hace obligatoria si en el primer lugar delante de la forma finita del verbo no aparece otro elemento. Entonces es debe ocupar esta posición. Entre los ejemplos de oraciones de dass hemos registrado:

Es erwies sich, dass er das Schaufenster kannte.

(Achim 23)

Es ist noch zu betonen, dass in dem Prädikat, wenn es zusammengesetzt ist, auch besondere inner-prädikative Beziehungen entstehen,...

(Adm 218)

y entre las interrogativas indirectas o las oraciones de infinitivo seleccionamos las siguientes:

Es kommt in Betracht, inwiefern das abhängige Glied in seiner Form und überhaupt in seinem Wesen von dem herrschenden Glied bestimmt wird.

(Adm 221)

Es ist nicht angenehm, jemandem ein Messer abzunehmen, das Messer auf einer Liste zu registrieren und es in der Schachtel Nummer 834 zu deponieren. (P. 33)

Es war nicht leicht, ein Land zu regieren. (Goya 10)

Si la oración subordinada de sujeto va delante de la principal, automáticamente prescindimos del es correlato en la oración principal y puede aparecer un demostrativo das que recoge la idea de la oración de sujeto.

Was für ihn ein Grund sei oder nicht, das stehe hier nicht zur Debatte, sagte der Herr. (RK 39)

La presencia de es en medio de la oración es facultativa cuando va pospuesta la oración subordinada y la primera posición de la principal está ocupada por cualquier otro ele-

mento, y, si aparece es, lo hace detrás del verbo finito. Como hemos comentado en la parte teórica, Helbig/Buscha⁶⁷⁾ consideran que la mención de es facultativo depende de los verbos, ya que unos van más ligados a es que otros. Pütz⁶⁸⁾, por su parte, menciona la falta de estudios sobre la distribución de es como correlato de oraciones de sujeto, en cambio Janine Marx-Moyse⁶⁹⁾ ya ha realizado un trabajo precisamente sobre este problema: la presencia de es en medio de la oración, cuando la primera posición viene ocupada por otro elemento que no es la oración subordinada de sujeto.

Entre nuestro material hemos seleccionado para este apartado algún ejemplo en el que es está presente. Este mismo tipo de oraciones sin es ya las trataremos en el apartado correspondiente a las oraciones subordinadas en función de sujeto⁷⁰⁾.

- Oración introducida por dass

... deshalb sei es der Wille des Volkes, dass sie selber entwürdigt, entblösst bis zum Nabel, zum Richtplatz geführt werde. (Goya 10)

- Oración subordinada sin conjunción

Es freut ihn, die Operation ist gelungen. (H/K 16)

- Interrogativa indirecta

Dem Schüler ist es egal, ob das Mathematik-Buch
ein Plagiat ist oder nicht. (Stern 80/9)

- Construcción de infinitivo

Dem Pfarrer sei es nicht gelungen, den Direktor
umzustimmen. (RK 64)

Ein grosser Bücherleser konnte Schmidt seinem
Beruf nach nicht sein, aber zu seinem Selbst-
bildnis gehörte es, seinem Tun eine theoretische
Grundlage zu geben. (Sp 82/22)

En este último ejemplo el verbo finito aparece cerca del final de la oración y, por tanto, es, al tener que ir inmediatamente a su lado, ocupa el último lugar de la principal.

- Oración introducida por wenn

Helbig y Kempfer⁷¹⁾ incluyen como oraciones de sujeto secuencias introducidas por wenn con un correlato es o das en la oración principal. Entre nuestro material hemos registrado algunos ejemplos en los que aparece este tipo de construcción.

Dem Hausbesitzer kann es doch nicht gleichgültig
sein, wenn sein Haus langsam zerbröckelt. (J 5)

Wenn es nicht lief, störte es ihn. (P. 23)

Aparentemente es casi la misma construcción y tiene el mismo sentido que si llevara la conjunción dass, pero nosotros coincidimos con Herbert Pütz⁷²⁾ en que las oraciones introducidas por la conjunción wenn no son de sujeto, sino condicionales, pues al someterlas al cambio de posición y anteponer la subordinada, con wenn no desaparece el es.

+ Dem Hausbesitzer kann es doch nicht gleichgültig sein, dass sein Haus langsam zerbröckelt.

+ Dass sein Haus langsam zerbröckelt, kann doch dem Hausbesitzer nicht gleichgültig sein.

+ Wenn sein Haus langsam zerbröckelt, kann es doch dem Hausbesitzer nicht gleichgültig sein.

Y el otro ejemplo lleva ya la oración introducida por wenn antepuesta.

+ Dass es nicht lief, störte ihn.

Pero es imposible prescindir de es en la principal si wenn introduce la subordinada. Luego las oraciones de wenn no realizan la función del sujeto, sino que es aparece como sujeto formal.

2.2.7.2.2. Es sujeto formal

Es como sujeto formal de una oración se utiliza con verbos impersonales (es regnet, es schneit) y con verbos que funcionan en forma impersonal. Estos verbos, a los que les falta el sujeto gramatical en nominativo que realiza la acción, requieren la presencia obligatoria de es como sujeto formal vacío de contenido. Este es no se puede sustituir⁷³⁾ ni en principio ni en medio de la oración, y siempre va acompañado de un verbo en tercera persona de singular.

Plötzlich klingelte es.

Es klingelte plötzlich. (JB 103)

Semánticamente es impersonal no tiene significado, sino solamente funciones sintácticas y morfológicas, como tampoco hace referencia a ninguna otra palabra u oración. Tomamos la cita de H. Paul que se incluye al respecto en los Grundzüge:

"Vergeblich sind aber die Bemühungen, sich unter dem formellen Subjekt es etwas Bestimmtes zu denken. Man kann doch auch nicht annehmen, dass... es hungert einen anderen Sinn habe als blosses hungert. Es wird vielmehr, auch wenn es dem Verbum hinzugefügt wird, nichts weiter ausgedrückt, als dass ein Vorgang stattfindet. Man hat daher einen Satz wie es regnet als eingliedrig aufge-

fasst. Dies ist aber doch nicht zutreffend...
Auch das für sich stehende Impersonale verlangt
das Hinzudenken einer bestimmten Situation, auf
die es bezogen wird. Unpersönliche Sätze sind
daher immer konkret, niemals abstrakt, ausser
wenn sie irgendwie bedingt sind."⁷⁴⁾

Entre los verbos impersonales y aquellos que aparecen como impersonales con es, pero que también en otros contextos pueden llevar otros sujetos, encontramos todo tipo de construcciones: verbos que solos o en conexión con un predicado nominal o adjetivo expresan fenómenos de la Naturaleza, distancias en el espacio y en el tiempo, verbos que expresan la existencia de algo o alguien, estados físicos o psíquicos, verbos que expresan lo que captan los sentidos, etc. En definitiva, un sinfín de contextos que tienen en común la impersonalidad.

De acuerdo con Helbig/Buscha y lo que hemos expuesto en el apartado teórico, agrupamos el material atendiendo a la construcción, si exigen un complemento o no, y de qué tipo de complemento se trata.

2.2.7.2.2.1. Verbos sin actante

Algunos de estos verbos no exigen la presencia de complementos, y entre ellos se cuentan los verbos llamados impersonales. Los verbos impersonales son aquellos que no admiten

un sujeto personal, solamente se utilizan con el impersonal es. Como ya hemos apuntado con anterioridad, en Duden⁷⁵⁾ se los compara con verbos como bellen, wiehern, etc., que delimitan su sujeto, en estos casos Hund y Pferd respectivamente, pero en el caso de los impersonales el sujeto se delimita de tal forma que prescinden del sujeto personal. Principalmente se trata de verbos que expresan fenómenos meteorológicos y, en general, de la Naturaleza. Entre nuestro material hemos registrado sólo nueve oraciones de este tipo, relativamente pocas, a nuestro juicio.

Morgens ging er baden... und einmal nachmittags,
als es regnete,... (J 91)

Como alternativa de la expresión impersonal consideramos digno de mención el siguiente ejemplo:

Das war an dem Tag, der mittags so schwer ver-
regnete. (Achim 11)

Se trata de una "personalización" del verbo regnen, al tomar el prefijo ver- y utilizar el sujeto en nominativo, der, referido a Tag.

2.2.7.2.2.2. Sein, werden, bleiben + predicado

El predicado puede ser un adjetivo predicativo

Wenn es heiß ist, im Juli, schwitzt Kieninger.
(J. 57)

Es bleibt kalt. (JB 103)

Aber es war aussichtslos. (LAK 10)

Ist es wirklich so oder täuschest du mich im
Fieber? (LAK 195)

o un sustantivo como predicado nominal

Es ist eine Schmach. (LAK 179)

Möglich ist auch, dass es die Schatzungskommission
vom Katasteramt war, dass es die Kommission der
obligatorischen staatlichen Feuerversicherung war,
wenn es solche Kommission gibt. (J 50)

En todos los casos aparece es como sujeto formal de la oración.

2.2.7.2.2.3. Verbo + complemento de persona en acusativo o en
dativo

Consideramos que estas estructuras se pueden englobar
en un solo apartado referido a los objetos de persona, ya sean
en acusativo o en dativo.

Ich ärgerte mich darüber, dass es mir nicht schon
längst aufgefallen war. (J 88)

... und fragte Karsch sehr beiläufig: wie es
ihm denn hier gefalle. (Achim 22)

No hemos registrado ningún ejemplo de este tipo con el objeto
de persona en acusativo, aunque de dativo tenemos 24.

2.2.7.2.2.4. Verbo + complementos no personales, tanto dativos
o acusativos como preposicionales o en genitivo

Estas construcciones son muy frecuentes y pueden pre-
sentar múltiples variantes, de las cuales es + geben + acusa-
tivo se registra a menudo (51 veces en el corpus).

Aber es gibt auch das Umgekehrte. (GH 33)

So was gibt's nicht, hat er gesagt, das ist
Quatsch. (MW 212)

La típica construcción existencial con es gibt apa-
rece con mucha frecuencia. En el segundo ejemplo la partícula
va fundida y pospuesta con el verbo, lo que constituye una
muestra característica del lenguaje hablado. Sin embargo, tam-
bién son muy numerosas diversas combinaciones con preposicio-
nes.

Darauf kam es gar nicht an. (Achim 12)

Hier geht es um Prinzipien. (FAZ 84/1)

Im Unterschied zu Franz Josef Strauss fehle es
Helmut Schmidt, dem Schmidtschen Denken, an ei-
ner "historischen Dimension". (Sp 82/3)

En este último ejemplo se combina el objeto personal en dativo que hemos visto en el apartado anterior con el complemento preposicional que exige la expresión: es + fehlt + dat + an.

O un ejemplo con genitivo:

Je mehr die Welt, in der die Menschen leben müssen, das Selbstverständliche, Fraglose verliert, desto mehr bedarf es auch in der Literatur der konstruktiven Elemente. (DE 10)

2.2.7.2.2.5. Verbo reflexivo + dos circunstanciales

No hemos registrado ninguna oración de este tipo en el corpus.

2.2.8. Man

Nosotros consideramos oportuno diferenciar simple-

mente dos tipos de man, atendiendo por un lado a las características semánticas y por otro a las posibles equivalencias funcionales. En consecuencia, podemos hablar en primer lugar de man como recurso para la expresión de la idea de generalidad y abstracción, conceptos en los que queda incluida asimismo la idea de anonimidad. En segundo lugar, nos referiremos a aquellos pronombres personales que en contextos determinados pueden actuar en lugar de man.

2.2.8.1. Man desde el punto de vista semántico

De este man destaca el hecho de que, con relativa frecuencia, aparece con un verbo en presente que subraya su carácter neutral desde el punto de vista temporal, tal y como hemos visto que señala A. Dimova⁷⁶⁾. En nuestros ejemplos se pone de manifiesto que este tipo de man se utiliza en contextos que afectan o pueden afectar a todo el mundo.

Das Leben ist nicht bloss ein Geschenk, es ist auch eine Aufgabe, und die muss man erfüllen, so gut man irgend kann, für sich selber, für seine Mitbürger und noch für etwas anderes, hier nicht zu Benennendes. (Sp 82/21)

Aber was man nicht kann, muss man lernen, man muss schwibbe sein, wa? (MW 213)

Man con significado de abstracción y generalidad alude a todas las personas, sin individualizar a ninguna en concreto. Con este man se expresan normas generales, asuntos que afectan a la comunidad y que se aceptan como aplicables a la totalidad.

Als Regierungschef ist man weit weg. (Sp 82/21)

Aquí el man expresa neutralidad respecto de situaciones y personas, y se manifiesta de manera especialmente clara cuando en la oración aparece un sintagma integrado por als + nombre que restringe en cierto sentido el carácter general de man al hacer referencia a un grupo concreto de personas. Esta matización del valor de man se pone de manifiesto en oraciones semánticamente equivalentes, en las que no aparece man, pero el nombre va necesariamente precedido de un determinante ein:

† Ein Regierungschef ist weit weg.

Es decir, que resulta evidente, de acuerdo con A. Dimova, que la coincidencia de man con una secuencia integrada por "als + sustantivo" no contribuye a modificar sustancialmente el rasgo semántico básico del pronombre, ya que

"Man₁⁷⁷⁾ kann innerhalb des einfachen Satzes durch die Fügung "als + Substantiv (Personenbezeichnung)" inhaltlich verengt erscheinen, wobei die Personen-

bezeichnung Vertreter einer Klasse Menschen nennt. Trotz der Verengung des Bedeutungsinhalts aber werden auch diese Fälle als Semem₁⁷⁷⁾ betrachtet, denn die Verallgemeinerung bleibt innerhalb dieser Klasse gültig."⁷⁸⁾

Carácter indefinido tiene man también en casos como

In Brüsseler EG-Kreisen war man am Dienstag der Ansicht, dass... (FAZ 84/1)

donde, una vez más, hay una referencia personal implícita en el sintagma preposicional de lugar que forma parte de la oración. También cabe la posibilidad de expresar el mismo contenido eliminando el pronombre y suprimiendo la determinación local, que entonces aparece como sujeto

‡ Brüsseler EG-Kreisen waren am Dienstag der Ansicht, dass...

Aquí se trata de un claro caso de uso metafórico.

En el ejemplo

Ab und zu findet sich zwischen den Würsten, für die man in Danzig drei bis vier Stunden Schlange stehen muss, und frischen Tomaten ein kleines Fläschchen Wodka. (Stern 80/25)

se recurre a dos procedimientos lingüísticos con el fin de destacar la despersonalización de lo descrito. Por un lado la utilización de un verbo reflexivo (findet sich) con un sujeto no personal (ein kleines Fläschchen Wodka) que, además, se ha visto desplazado al límite final de la oración, con la carga expresiva que esta posición le confiere. En este caso las características semánticas propias del verbo permiten sobrentender la necesidad de un agente de persona que no se explicita. A nuestro juicio, este recurso expresivo está no sólo directamente relacionado con el segundo, el uso de man en la oración de relativo, sino claramente condicionado por él, ya que de este modo se trata de solucionar la acumulación de dos oraciones con el mismo sujeto indefinido man. Los dos procedimientos difieren desde el punto de vista estilístico, pero contribuyen por igual a evitar la mención específica de personas concretas e identificables. En un caso, como se ha dicho, el verbo contiene la referencia a un participante humano en la acción, en el segundo, como también se ha mencionado, man tiene referente personal por sí mismo.

Por lo que se refiere a aquellos casos en los que, según A. Dimova, es dominante el rasgo de "anonimidad", nosotros los estudiamos juntamente con aquellos otros en los que para Dimova el semema fundamental es el de "generalidad" y, por tanto, las oraciones de las que forma parte man son conmutables por otras equivalentes con el verbo en pasiva. Pero cuando la referencia a un sujeto conocido es evidente (autori-

dades, policía, etc.), incorporamos el man que expresa "anonimidad" a los usos que hemos denominado "man pronominal", ya que en todos los casos el indefinido puede ser sustituido por el pronombre personal de tercera persona plural sie, como se desprende de los ejemplos mencionados entre los pronombres⁷⁹⁾.

2.2.8.2. Man y el pronombre personal

Man puede aparecer en la función de un pronombre personal. Como ya hemos dicho, el referente de man es necesariamente humano, luego las personas a las que sustituye más frecuentemente son los principales integrantes del proceso de la comunicación, el hablante y el oyente, esto es, pronombres de primera y segunda personas: ich, du en singular; wir, ihr en plural, además de la forma de cortesía, Sie. Existe algún ejemplo de man referido a du⁸⁰⁾, pero es un uso muy anticuado y muy raro ya, en cambio en español es muy frecuente la utilización del pronombre de segunda persona para expresar la idea de impersonalidad⁸¹⁾. Los casos de man referidos a sie (plural) suelen ser sujetos conocidos y para los que se sobrentiende la participación en la acción verbal; es el valor de anonimidad en la clasificación de Dimova. También puede corresponder a una tercera persona de plural que aparece en el texto.

La posible equivalencia de man con determinados pronombres personales ha sido objeto de numerosos estudios en los que se ponen de manifiesto las diferentes perspectivas adopta-

das por los autores, y así Dimova menciona la diferencia entre el carácter deféctico propio de los pronombres personales y el carácter anafórico de man, al mismo tiempo que hace una reflexión acerca de incluir o no man entre los pronombres indefinidos, llamarlo un pronombre general dado su carácter polisémico (Mauermann y Budde), incluirlo como Brinkmann entre los "Rollenwörtern"⁸²⁾ o considerarlo, como Beneš, un pronombre personal con la oposición entre persona, género y número neutralizada⁸³⁾.

En definitiva, el man que sustituye a los pronombres personales es humano, no es general, y exige un contexto lingüístico donde realizarse, para lo que tienen que estar presentes en el texto anterior o posterior sustantivos o pronombres a los que se refiere man de manera anafórica o catafórica.

En primer lugar, el análisis del material pone de relieve la coincidencia en el valor general aplicable al uso de la lengua reflejado en las gramáticas. Se puede comprobar, efectivamente, que en el uso pronominal se pueden incluir, como ya se ha dicho, tanto los usos específicos como aquellos en los que man es equivalente a la tercera persona de plural. También resulta evidente la equivalencia funcional del pronombre indefinido y del pronombre personal. Pero desde el punto de vista del uso concreto se trata de un recurso expresivo buscado conscientemente con el fin de despersonalizar o alejar, aunque no excesivamente, al pronombre catafórico.

De acuerdo con el planteamiento teórico, los casos de equivalencia que hemos podido documentar son los siguientes:

a) man = ich

Jetzt seh ich nicht mehr viel, ich lass mir vorlesen von der Anna oder der Roswitha. Durch's Fernsehen hört man ja auch was. Ein blödsinniges Gefühl ist das, wenn man sich vorlesen lassen muss, und selber hat man doch auch lesen gelernt, nicht? (MW 213)

Ich glaube, der Unterschied liegt darin, dass man sich in der DDR durch diesen politischen Druck, dem man ausgesetzt war, einen ganz vertrauten engen Freundeskreis geschaffen hat, der so dachte, wie man selbst. (B 9, 85/188)

Bei meiner Schwester bin ich ein Fabrikmädel geworden. Da hab ich Granaten gedreht, damit sich die Soldaten konnten totschiessen. Noch verrückter, wa? Ach das kann man gar nicht alles erzählen, das ist ein Roman! (MW 205)

Man kann schwerlich von einem "analytischen" Subjekt sprechen, wenn 2 Subjekte verschiedener Ebe-

nen im Spiel sind. Berechtigt erscheint uns
 durchaus die Suche nach einer Invariante...
 (GH 55)

En los tres primeros casos aparece siempre un ich referencial al principio de la oración, excepto en el cuarto ejemplo, que empieza por man, con lo que se da prioridad a la impersonalidad, que viene subrayada por el plural de modestia (uns) en un doble recurso de ocultar a la persona.

b) man = wir

Ja, ja ist alles sehr schwer gewesen, nach diesem ollen dummen Krieg. Statt vorwärts ist man rückwärts gegangen. Man war gerade am Auffbaun vorm Krieg, da war wieder alles kaputt. (MW 212)

Aquí no está expreso el referente, pero por el contexto en el que está incluida esta frase se pone de manifiesto que la persona que habla también ha vivido esa situación bélica, y ha participado en todos los trabajos de reconstrucción.

c) man = Sie

Hemos registrado dos ejemplos distintos. El primero corresponde a una expresión del imperativo. Man con Konjunktiv I es una forma un tanto anticuada, quizá pervive en el lenguaje

muy culto. En tiempos se utilizaba en problemas y fórmulas matemáticas, y en las recetas de cocina, hoy en día se utiliza el imperativo de cortesía directamente.

Oder man vergleiche die beiden von uns abgedruckten Erzählungen von Thomas und Heinrich Mann, beide aus ihrer Frühzeit, beide Zeugnisse für die ungewöhnliche ironisch-satirische Begabung ihrer Autoren. (DE 12)

Por el contrario, en el siguiente ejemplo tenemos un uso generalizador de man, con la presencia del referente pospuesto.

Man lacht vielleicht darüber, 's ist mir aber sehr, sehr ernst gewesen. Fragen Sie nicht, wieviel Kölnischwasser ich verspritzt habe. (MW 209)

d) man = sie (plural)

...als sie in einem Schuhgeschäft... den Mädchen erklärte, wie es zu machen sei, wenn man das Haar durchaus so aufstecken wolle wie sie. (Achim 17)

donde man se refiere a Mädchen.

Ich wollte für einem möglichst grossen Kreis von Lesern einen Band Geschichten zusammenstellen, bei dem man sich nicht langweilt... (DE 17)

Aquí man tiene un sentido general y se refiere a die Leser.

Doch so leicht machte man ihr das Sterben nicht: vielmehr hatten sich die gottlosen Schurken eine letzte Schmach ausgedacht. (Goya 10)

Este man son los gottlosen Schurken.

Ist nicht mehr, dass man zum Federnreissen zusammenkommt, die ganze Nachbarschaft, bis nachts um zwölf, und denn noch Kaffee und Kuchen hinterher. (MW 205)

Man se refiere a die ganze Nachbarschaft, que aparece en forma de aposición que explica el indefinido.

Finalmente, dentro de este apartado comentamos una oración que es fácilmente interpretable por el contexto.

Dann hätte ich dir beschrieben die Übergänge für den Verkehr auf der Strasse auf Schienen in der Luft: was du sagen musst bei den Kon-

trollen (und was man dir sagt) auf der einen und auf der anderen Seite, wie die Baracken unterschiedlich aussehen und die Posten unähnlich grüssen und das schreckhafte Gefühl der fremden Staatlichkeit,... (Achim 7)

Ese man se refiere clarísimamente a los policías de ambos puestos fronterizos, cuya mención directa se elude con el uso de man. Puesto que se sabe quiénes son, también se podría sustituir por sie, referido a Polizisten.

A nuestro modo de ver, se trata en todos los casos de un desplazamiento del grado de personalización hacia la generalización.

2.2.8.3. Man y la voz pasiva

La utilización de man confiere un carácter marcadamente indefinido al agente y, en consecuencia, la acción adquiere una mayor relevancia, de tal manera que se pone de manifiesto la afinidad existente entre estas construcciones y sus equivalentes con el verbo en pasiva.

De hecho, Emilio Lorenzo considera equivalentes al impersonal y la pasiva:

"No entramos en el cada vez más enredado y dis-

cutido problema de las fronteras entre "impersonal y pasiva" (se sabe y es sabido nos parecen equivalentes, como man tanzt y es wird getanzt...)⁸⁴⁾

y también A. Dimova se manifiesta en el mismo sentido:

"Für alle Fälle, wo man⁸⁵⁾ durch den Situationskontext zu interpretieren ist, erweist sich die genaue Festlegung der Agensgröße als unwesentlich, wodurch die beschriebene Handlung selbst betont wird. Darin unterscheiden sich die Sätze mit man₂ wenig von den Passivsätzen ohne Agensangabe, wo ebenfalls die Handlung im Mittelpunkt steht, indem vom Agens abgesehen wird:"⁸⁶⁾

2.2.8.3.1. Equivalencia: oración con man/oración de pasiva

Efectivamente estos ejemplos no ven alterado notablemente su significado al transformarlos en construcciones de pasiva, aunque estilísticamente el texto pierde agilidad y el carácter de referencia directa e inmediata que se manifiesta en la voz activa frente a la pasiva.

Man hat oft vom "Nihilismus" unseres zeitgenössischen Schrifttums gesprochen, vom "Verlust der Mitte" und dafür noch Franz Kafka verantwortlich gemacht. (DE 14)

+ Vom "Nihilismus" unseres zeitgenössischen Schrifttums ist oft gesprochen worden, vom "Verlust der Mitte" und dafür (ist) noch Franz Kafka verantwortlich gemacht worden.

Hinter alldem stand und steht, was man früher Weltanschauung, Lebensanschauung nannte. (Sp 82/21)

+ Hinter alldem stand und steht, was früher Weltanschauung, Lebensanschauung genannt wurde.

2.2.8.3.2. Man con voz pasiva

Incluimos estos ejemplos en un grupo aparte, dada su singularidad, ya que presentan doble "impersonalidad" expresada por man y por la voz pasiva. Man aparece aquí en lugar del pronombre, también indefinido, einer⁸⁷).

Mit der Typologie gerät man dann in Schwierigkeiten, wenn man nach ihren Zielen und Aufgaben gefragt wird. (Kaznelson 9)

Reisen solange man jung ist, das ist ein Traum für die meisten. Und Reisen, solange die Welt noch nicht bis in die letzte Ecke von der Zivilisation erreicht ist und man überall von Coca-Cola Plakaten, Shellreklamen und Touristen empfangen wird. (HU 42)

Los casos flexionados de einer se utilizan tanto para este pronombre como para la forma invariable man, que sólo puede funcionar como nominativo. Luego man se puede entender como sustituto de einer, y, por tanto, aparecer en su lugar, en este caso acompañado de voz pasiva.

Nominativo	<u>einer</u>	<u>man</u>
Dativo	<u>einem</u>	<u>einem</u>
Acusativo	<u>einen</u>	<u>einen</u>

Por otro lado, este término indefinido einer con frecuencia se refiere a ich. Luego aquí se podría tratar de una ampliación de ich, de forma que lo que me pasa a mí le pasa también a los demás y esto se expresa ampliando el sujeto y dándole un carácter general.

Naturalmente, man sólo puede aparecer en una oración de pasiva si el complemento en acusativo en voz activa es de persona.

El hecho de haber registrado dos oraciones con este tipo de construcción nos demuestra que no se trata aquí de un error. Por otro lado, en ninguna gramática se subraya la imposibilidad de la presencia conjunta en una misma oración de man con voz pasiva, si bien es verdad que no hemos visto reflejada esta estructura en ningún estudio.

Si en principio la oración impersonal con man es una alternativa de la pasiva, expresada desde otro punto de vista, la posibilidad de que aparezcan juntos man + la voz pasiva nos llama la atención, aunque insistimos en que no lo rechazamos desde nuestra propia conciencia lingüística.

2.3. Adjetivos

El problema de la mención que hacen las gramáticas de estos elementos en función de sujeto ya lo hemos tratado en el capítulo general⁸⁸⁾. Hemos hecho un apartado de adjetivos en función de sujeto en el que incluimos cinco ejemplos. Sólo están representados los adjetivos calificativos y los numerales.

2.3.1. Adjetivos calificativos

De este tipo hemos registrado dos ejemplos.

a) War unmoralisch dasselbe wie unschamhaft? (HH 9)

...dass überall -von den Eskimos bis zu den Chinesen oder den Papuas auf Neuguinea- schwarz die ganz normale, natürliche Haarfarbe darstellt (...)
ändert nichts daran,... (Q 28/82, 83)

En los colores queda claro que al decir schwarz se refiere a die schwarze Farbe, y el adjetivo calificativo unmoralisch es equivalente a un sustantivo, die Unmoralität, que desempeña la misma función. Consideramos muy interesante esta presencia del adjetivo calificativo como sujeto, dado que es un fenómeno inhabitual y como tal ni siquiera viene reflejado en los estudios gramaticales.

- b) Gleiches lässt sich von der gut fabulierten und zugleich so beseelten Prosa des Bayern Penzoldt sagen,... (DE 14)

Gleiches tiene un valor próximo al de un pronombre indefinido que alude a un concepto anteriormente mencionado. Puede sustituirse por das gleiche. Cabe la posibilidad de interpretarlo como análogo a ander- que nosotros hemos considerado indefinido, pero partiendo del hecho de que por un lado gleich- tiene un contenido semántico más concreto y por otro de que no cabe aplicar el procedimiento de sustitución válido para muchos usos de ander-, consideramos que la función adjetiva de gleich- es dominante. Mantenemos la idea de que gleiches lo encuadramos dentro del marco de los adjetivos, si bien con matiz indefinido, y andere entre ese tipo de pronombres.

2.3.2. Numerales

Los numerales sin sustantivo aparecen en los siguientes ejemplos, en los que en rigor actúan a modo de sustitutos

de conceptos anteriormente mencionados:

(1) und (2) sind Ausdrücke mit nominativischem Subjekt, (3) ist ein Ausdruck mit "nichtnominativischem" Subjekt, (4) eine "analytische Ausdrucksform des Subjekts". (GH 53)

Registramos un caso de beide, el sustituto del numeral 2, aquí referido a personas, recogiendo un doble antecedente plural del sintagma anterior.

Radikale Moralisten oder Immoralisten -beide sind oft zum Verwechseln einander ähnlich-besitzen es nicht. (DE 13)

2.4. Adverbio

En último lugar nos referimos a un adverbio en función de sujeto. Esta construcción no es tampoco frecuente, aunque no por ello la consideremos alejada de la norma gramatical.

Margaret, morgen ist auch noch ein Arbeitstag.
(Q 28/6)

Como ya hemos manifestado en el capítulo general, este adverbio se puede sustituir por der Montag, por ejemplo, o dieser Tag, o cualquier otro sintagma relacionado con el día, que seguirá actuando como sujeto.

3. Conclusiones

Los elementos que pueden desempeñar la función de sujeto en sintagmas unimembres son: un sustantivo, un adjetivo o un adverbio, o un pronombre.

I. Sustantivo

El sujeto unimembre es un sintagma simple que morfológicamente puede estar integrado por un sustantivo en nominativo.

i) Este sustantivo puede ser un nombre (común o propio), o cualquier elemento sustantivado.

ii) A veces el nombre común toma las características del nombre propio, como en las expresiones de parentesco cuando aparecen sin artículo.

iii) Teóricamente, cualquier nombre propio puede desempeñar la función de sujeto. Nosotros hemos documentado antropónimos, topónimos y siglas. Los antropónimos aparecen bien como nombres de pila, bien como apellidos o como secuencia de ambos. La expresión del nombre de pila a veces se limita a la inicial.

iv) En las oraciones con nombre propio como sujeto predomina el verbo en 3ª persona, pero también hemos documentado al-

gún caso con el verbo en 2ª persona de imperativo, cuando se trata de una secuencia en estilo directo.

v) Las siglas son una variante del nombre propio. En principio se utilizan con artículo, pero en un titular de periódico hemos registrado algún caso sin él, hecho éste justificado por el tipo periodístico del mensaje.

vi) Los sustantivos sin determinante constituyen el 1,22% del total de nuestro corpus y los nombres propios el 4,26%. Esto subraya la característica general de los nombres propios de no llevar artículo y sin embargo la tendencia de los sustantivos a ir acompañados de un determinante.

II. Adjetivo o adverbio

i) Todas las gramáticas coinciden en que cualquier elemento sustantivado puede desempeñar la función de sujeto, lo cual hace suponer que un sujeto necesita una representación nominal o pronominal. Nosotros hemos registrado ejemplos de adjetivo o adverbio en función de sujeto, y en ninguno de ellos se presupone la existencia de un sustantivo elíptico, si bien se pueden sustituir por sintagmas nominales equivalentes. Precisamente esta posibilidad de sustitución nos demuestra la autenticidad de nuestros sujetos en forma de adjetivo o adverbio, que, por otro lado, no se contemplan en ningún estudio.

ii) . Todas las construcciones registradas en las que el sujeto es un numeral o un adverbio son oraciones predicativas con el verbo sein.

iii) Hemos documentado adjetivos y adverbios en función de sujeto en muy pocos casos. El adjetivo está representado con el 0,12% en el índice de frecuencias y el adverbio con un solo ejemplo constituye el 0,02% del total de sujetos analizados.

III. Pronombre

El uso del pronombre es muy frecuente en alemán, dada la presencia casi obligatoria del sujeto en esta lengua, que lleva a incluir un sustituto del nombre casi siempre que no se explicita otro tipo de sujeto.

El sintagma unimembre en función de sujeto puede estar integrado por un pronombre en nominativo. Este pronombre puede ser: personal, demostrativo, indefinido, interrogativo, relativo o posesivo.

a) Pronombres personales

i) Hemos documentado ejemplos de pronombres de las tres personas, tanto en singular como en plural.

ii) El pronombre de tercera persona sustituye a nombres, infinitivos u oraciones, y, con él, los que realizan el proceso de comunicación hacen referencia a lo hablado.

iii) Los pronombres de primera y de segunda personas no son sustitutos del sustantivo, sino en todo caso del nombre propio, representan al emisor y al receptor, y expresan sólo número y persona. En nuestro material hacen referencia sólo a personas.

iv) No hemos documentado ejemplos de plural mayestático en primera persona.

v) Existe un uso indefinido de ciertos pronombres personales sustituyendo a man, que hemos documentado en Sie de cortesía, y en sie plural cuando alude a un sujeto colectivo que se sobrentiende, por ejemplo las autoridades o el ejército en el caso documentado, o cuando hace referencia a un sujeto indeterminado, próximo a la impersonalidad. También es frecuente este mismo uso con du, pero no lo hemos registrado en nuestro corpus, sólo nos consta por la mención que de él hacen las gramáticas.

vi) Ihr a veces se utiliza en lengua hablada para subrayar el plural y evitar confusiones cuando se trata de varios interlocutores para los que individualmente se utiliza Sie. Esta característica sólo consta en las gramáticas y no en nuestro corpus.

vii) La utilización de la forma de cortesía Se en lugar de Sie cuando no está en situación enfática, y como recurso para llamar la atención de la persona que escucha, refleja un claro matiz coloquial.

viii) Prescindiendo de es, que se analiza en otro apartado, los pronombres personales constituyen el 31,66% de nuestro material y se reparten el porcentaje de la siguiente manera:

<u>ich</u>	8,19%
<u>du</u>	1,16%
<u>er, sie</u>	16,59%
<u>wir</u>	2,11%
<u>ihr</u>	0,22%
<u>sie</u> (pl.).....	2,71%
<u>Sie</u>	0,68%

b) Pronombres demostrativos

i) Lo que más destaca del uso de los demostrativos es que sirven de indicadores del nivel de lengua.

ii) Al demostrativo der, die, das en la lengua hablada se le imprime un mayor énfasis que lo diferencia del artículo.

iii) Dieser, diese, dieses se registra principalmente en la lengua escrita y en particular en el nivel culto, motivado

este hecho por la imposibilidad de expresar matices de voz en la lengua escrita, y, por tanto, diferenciar la forma homófona del pronombre demostrativo y del artículo determinado.

iv) Der, die, das, cuando no sólo tiene carácter deféctico y aparece como equivalente del pronombre personal, confiere al texto un matiz coloquial y de lengua familiar.

v) Das, dies, es neutros no sólo se refieren a sustantivos singulares neutros, sino también a masculinos o femeninos, incluso en plural. A veces tienen un tono despectivo.

vi) A menudo se anticipa un sintagma explicativo de un demostrativo que aparece a continuación como sujeto de la oración y en otros casos se realiza el proceso contrario, cuando el sintagma explicativo sigue a la oración de la que es sujeto el demostrativo. Estos sintagmas contribuyen a la identificación concreta del sujeto representado por el pronombre. Esto constituye, según se desprende de nuestro corpus, un uso coloquial, aunque, de acuerdo con Jung, también se da en la lengua poética.

vii) Entre los sujetos unimembres, los demostrativos representan el 3,08% del total del corpus analizado, dividiéndose este porcentaje entre der, die, das (2,75%) y dieser, diese, dieses (0,33%).

c) Pronombres indefinidos

i) En comparación con la gran variedad de indefinidos, es relativamente baja la frecuencia con que aparecen en nuestro corpus.

ii) Entre los unimembres hemos documentado los siguientes pronombres indefinidos: all-, ein-, kein-, man (en un análisis aparte), niemand, jed-, manch-, andere, viel-, etwas, nichts, wenig, de manera que hay muchas formas sin documentar como jemand, irgendwer, jedermann, mehrere o meinesgleichen.

iii) Consideramos pronombre indefinido andere cuando aparece como sujeto unimembre, pues se puede sustituir por otros pronombres sin alterar sustancialmente el significado. Sin embargo, en las gramáticas aparece enumerado entre los adjetivos indefinidos.

iv) Einer se puede sustituir por man, de hecho se utilizan las formas flexionadas del primero para dativo y acusativo, casos que no puede expresar man como forma única, que no admite variación morfológica.

v) Otras veces einer es la forma impersonal detrás de la cual se adivina al propio hablante o narrador, esto es, ich.

vi) Etwas puede aparecer reducido a was, pues, de hecho,

la homofonía con el pronombre interrogativo o el relativo se elimina fácilmente a través del contexto.

vii) Los pronombres indefinidos en sintagmas unimembres representan el 1,80% de nuestro corpus, frecuencia considerablemente baja a nuestro entender.

d) Pronombres interrogativos

i) Sólo hemos registrado wer o was entre los sujetos unimembres.

ii) Los interrogativos constituyen el 0,25% de nuestro material.

e) Pronombres relativos

i) A veces coinciden con los interrogativos wer, was, welcher, para evitar la proximidad de elementos homófonos (relativo y artículo, por ejemplo).

ii) Wer o was pueden llevar un demostrativo como correlato en la oración principal, aunque suele resultar redundante.

iii) La presencia de un antecedente indefinido del relativo was no es imprescindible, pues éste puede aparecer o no. Cuando was aparece solo, es al mismo tiempo antecedente y relativo.

iv) Entre los usos coloquiales cabe destacar un relativo was referido a persona, que tiene un fuerte matiz despectivo.

v) Asimismo hemos registrado una oración en la que, como reflejo de la lengua hablada, se da una contracción del relativo femenino en nominativo die y el acusativo es, dando lugar al homófono y homógrafo del demostrativo dies, aunque el contexto facilita la interpretación correcta.

vi) Los pronombres relativos en función de sujeto constituyen el 5,48% de nuestro material.

f) Pronombre posesivo

Hemos registrado un sujeto unimembre con un posesivo en función pronominal, ya que el sustantivo núcleo está elidido. Este único registro representa un 0,02% del corpus.

g) Es

Todos los estudios coinciden prácticamente en una división de es basada en sus tres funciones principales: pronominal, impersonal y es correlato o sustituto. La referencia es, en cada caso, la posibilidad de sustitución por otro elemento y su presencia obligatoria o facultativa.

Nosotros clasificamos los usos de es atendiendo a dos criterios fundamentales; como proelemento y como partícula (que puede ser tanto correlato como sujeto formal).

1. Es proelemento

i) Cuando es funciona como proelemento es sustituible por el nombre o la idea que representa, y su presencia es obligatoria. Puede aparecer en principio y medio de la oración y va siempre acompañado de un verbo en tercera persona singular, excepto en las oraciones predicativas con el verbo sein cuando es se refiere a un sustantivo plural. Es pronombre personal neutro concuerda en género y número con el sustantivo al que se refiere.

ii) Cuando es funciona como proelemento puede sustituir a un infinitivo sustantivado referido a una idea expresada con anterioridad, o a un sustantivo masculino o femenino, tanto singular como plural, en una oración predicativa con el verbo sein.

2. Es partícula

i) Cuando es funciona como partícula es un elemento vacío de contenido semántico que no se puede sustituir por otro elemento y que sólo desempeña una función sintáctica y morfológica al aparecer en el lugar del sujeto.

ii) Cuando, por motivos de comunicación (enfaticación, forma de empezar narraciones, expresiones de júbilo), el sujeto se desplaza detrás de la forma finita del verbo, para evitar que la forma personal del sintagma verbal aparezca en primera posición, puede aparecer en el lugar del sujeto un correlato es que coexiste con el sujeto gramatical pospuesto. Esta posposición confiere al sujeto un lugar preferente dentro de la oración al ser lo último que percibe el oyente. Esto sucede también en las oraciones pasivas, tanto si el sujeto va pospuesto como si no. En todos los casos el verbo concuerda con el sujeto gramatical, excepto en las oraciones de pasiva que carecen de él, ya que en éstas el verbo está siempre en tercera persona de singular.

Este es desaparece cuando cualquier otro miembro de la oración, a excepción de la forma finita del verbo, ocupa la primera posición.

iii) Cuando es funciona como correlato de una oración subordinada pospuesta en función de sujeto participa de las características de es correlato de sujeto lógico, es decir, su presencia es obligatoria al principio de la secuencia si no hay otro miembro de la oración en esa posición, y facultativa en medio de la oración, dependiendo del grado de relación con el verbo. Es nunca aparece en la oración principal cuando la subordinada va en primera posición.

iv) Es puede ser sujeto formal de una oración con verbo impersonal o que funciona como impersonal. Este es no se puede sustituir, se trata de una partícula vacía de contenido, cuya presencia resulta obligatoria en principio o en medio de la oración, y concuerda siempre con un verbo en tercera persona singular. Puede aparecer con verbos sin actante, o con aquellos que exigen la presencia de complementos personales en acusativo o dativo, u otro tipo de complementos no personales, así como en estructuras con sein, werden o bleiben más predicado.

La forma reducida 's no suele aparecer en primera posición, sino detrás del verbo finito, como componente del predicado en una oración predicativa, detrás de un dativo pronominal, en las exclamaciones detrás de wie y en las subordinadas detrás de la conjunción.

v) No hemos registrado ningún ejemplo de es como correlato de un sujeto lógico, ni tampoco de los tipos: verbo reflexivo más dos complementos circunstanciales, o verbo más complemento personal en acusativo.

vi) Helbig y Kempter incluyen oraciones introducidas por wenn con es como correlato entre las secuencias en función de sujeto. Pero Pütz demuestra que no lo son, pues cuando la oración de wenn aparece en primera posición no se puede prescindir de él, ya que resulta ser el sujeto.

vii) Es representa el 7,52% de nuestros registros, que se divide en 1,32% como proelemento y 6,2% como partícula.

h) Man

i) Man es un pronombre indefinido de persona referido tanto al singular como al plural. Es indeclinable y en los casos flexionados su función la desempeñan las correspondientes formas de acusativo y dativo de einer.

ii) Man tiene un significado general y abstracto, aunque en algunos casos, y dependiendo del contexto, se puede sustituir por pronombres personales.

iii) Dado el carácter marcadamente indefinido que tiene el agente en las oraciones de man, la acción adquiere mayor relevancia y por ello se acerca al concepto de pasiva. Por lo general, se consideran equivalentes las construcciones con man y las oraciones de pasiva.

iv) Las oraciones que en activa tienen un objeto personal en acusativo indefinido pueden presentar en voz pasiva la doble construcción impersonal con man al coexistir las dos formas en la misma oración.

v) Man representa el 4,18% de nuestro corpus.

NOTAS

1. Duden, p.
2. Schulz/Griesbach, p. 331
3. Curme, p. 457: "Any other part of speech used substantively".
4. Jung, p. 74: "in Wirklichkeit handelt es sich um Substantivierungen".
5. Cfr. I.2.3. y I.2.4.
6. Helbig/Buscha, p. 482
7. Cfr. I.2.3.
8. H. Brinkmann, II, p. 81
9. Duden, p. 275
10. Forma que será objeto de estudio más adelante, cfr. I.1.2.7. y 2.2.7.
11. Utilizamos el término "Platzhalter" sin traducir para hacer alusión a una función poco usual en castellano.
12. Helbig/Buscha, p. 352; Duden, p. 276 y 457; Curme, p. 332, Jung, p. 326; Schulz/Griesbach, p. 156
13. Helbig/Buscha, p. 223 y ss.
14. Cfr. Cap. II
15. Cfr. Cap.II
16. Schulz/Griesbach, p. 177
17. Duden, p. 243
18. Helbig/Buscha, p. 223
19. Schulz/Griesbach, p. 185
20. Helbig/Buscha, p. 226 y ss.
21. Duden, p. 292
22. Jung, p. 341
23. Duden, p. 302

24. Los ejemplos proceden del lugar citado, aunque no con función de sujeto, por lo que hemos considerado necesario adaptarlos a la finalidad de esta tesis.
25. Duden, p. 281
26. Helbig/Buscha, p. 230
27. Schulz/Griesbach, p. 184
28. Cfr. Cap. II
29. Schulz/Griesbach, p. 156
30. Admoni III
31. Duden, p. 276 y 455
32. Admoni III, se limita a enumerar todas las posibles funciones de es de manera individual.
33. Duden, p. 560
34. Grundzüge, p. 325
35. Curme, p. 460 y 332
36. Erben I
37. Pütz
38. Marx-Moyse
39. Duden, p. 300; Helbig/Buscha, p. 227; Jung, p. 346; Schulz/Griesbach, p. 198; Admoni I, p. 152
40. Helbig/Buscha, p. 154
41. Schulz/Griesbach, p. 451
42. Duden, p. 300
43. Dimova
44. Ibidem, p. 49
45. Mauermann, p. 234-235
46. G.R.A.E., p. 246
47. Helbig/Buscha, p. 343
48. Rodríguez González

49. Se trata de ejemplos como: Aber der hier, das ist doch der, der die Studentenrevolten gemacht hat? (RK 52)
50. Stock
51. Jung, p. 76. Opinión contraria manifiesta O. Moskalskaja, p. 179
52. Cfr. Cap. I.1.2.3.
53. Unos indefinidos llevan guión en el morfema gramatical y otros, sin embargo, los marcamos con -e de plural, ya que éstos, al referirse a personas como unimembres, sólo aparecen en plural.
54. Cfr. I.2.2.8.
55. Cfr. I.2.2.3.2.
56. Cfr. I.1.2.6.
57. Coincidimos con los criterios distributivos de Pütz. Cfr. Pütz, p. 26
58. Erben I, p. 387
59. Duden, p. 455
60. Curme, p. 460
61. Schulz/Griesbach, p. 397
62. Grundzüge, p. 326. Este es temático aparece si el sujeto pasa al lugar del rema, o si falta el sujeto por una reducción como en oraciones pasivas impersonales.
es bellt ein Hund (ein Hund bellt)
es zieht ein Gewitter herauf (ein Gewitter zieht herauf)
es wurde gelächt (gelacht wurde).
63. Schulz/Griesbach, p. 398
64. Duden, p. 458
65. Erben I, p. 387
66. Pütz, p. 51
67. Helbig/Buscha, p. 356
68. Pütz, p. 58
69. Marx-Moyse
70. Cfr. III.2.4.

71. Helbig/Kempton, p. 16
72. Pütz, p. 22
73. Aunque, de acuerdo con Engel, reconocemos el uso coloquial. "Hierher gehören hauptsächlich die Witterungsverben und einige andere "unpersönliche" Verben, in denen ein "Scheinsubjekt" es, sofern es überhaupt aktualisiert ist, nicht weiter substituiert werden kann. ... Gelegentlich ist, vorwiegend in der Alltagssprache, das substituierbar: 'Das regnet heut mal wieder! Das ist ein Elend mit ihm!' Das beeinträchtigt jedoch nicht unsere Interpretation dieser Elemente als Nichtsatzglieder, da auch hier nicht von relativ freier Substituierbarkeit die Rede sein kann." Cfr. Engel I, p. 379.
74. Apud Grundzüge, p. 329
75. Duden, p. 455
76. Cfr. I.1.2.8.
77. Con 1 se refiere Dimova a man general.
78. Dimova, p. 50
79. Cfr. I.2.2.1.2.
80. Brinkmann II, p. 82 y I.1.2.1.b)
81. Lorenzo
82. "Zwischen dem indefiniten Pronomen und dem Personalpronomen kann ein Austausch stattfinden. Dabei wird durch die Wahl des Indefinitpronomens lediglich der Horizont angesprochen, während bei der Wahl des Personalpronomens dieser Horizont in der Gesprächssituation aktualisiert wird." Cfr. Brinkmann II, p. 81
83. Dimova, p. 48
84. Lorenzo, p. 284
85. Con man₂ la autora se refiere a man anónimo.
86. Dimova, p. 53
87. Cfr. I.2.2.3.1.c)
88. Cfr. I.1.

CAPITULO II

Sujetos integrados por dos o tres elementos

1. Teoría

En esta descripción general agrupamos los sintagmas nominales compuestos por dos y tres elementos. Describimos lo que tienen entre ellos en común y después nos ocupamos de las particularidades.

Enumeramos en principio y a grandes rasgos los tipos de sintagmas más frecuentes que pueden aparecer, aunque somos conscientes de que las combinaciones son casi infinitas, sobre todo a medida que aumenta el número de componentes que integran el sintagma.

- a) Sintagma compuesto por dos elementos
 - 1. Núcleo nominal precedido de determinante o adjetivo
 - 2. Sintagma nominal + sintagma nominal¹⁾
 - 3. Diferentes combinaciones de pronombres, adjetivos, adverbios
 - 4. Sintagma con origen verbal (infinitivo o participio)

- b) Sintagma compuesto por tres elementos
 - 1. Núcleo nominal precedido de determinantes, adjetivos o adverbios
 - 2. Combinación de sintagmas nominales
 - 2.1. Sintagma nominal + sintagma nominal
 - 2.2. Sintagma nominal + sintagma preposicional
 - 3. Núcleo pronominal + sintagma nominal

En los estudios gramaticales no existe una descripción sistemática de las distintas combinaciones de sintagmas que pueden integrar un sujeto.

En todos los casos los elementos que constituyen el núcleo de un sintagma nominal en función de sujeto pueden ser dos:

- 1.1. Sustantivo
- 1.2. Pronombre

Además hay construcciones verbales de infinitivo y oraciones que desempeñan la función de sujeto.

Los dos núcleos pueden aparecer acompañados por toda una serie de atributos combinados de distintas formas, y dichas combinaciones dan lugar a que un mismo elemento en una posición sea determinante, por ejemplo, y en otra sea núcleo, como en el caso de los indefinidos.

Alle Bäume waren morsch. (Du 293)

Alle klatschten begeistert. (Du 292)

El núcleo del sintagma sujeto no ocupa necesariamente un lugar fijo respecto de los demás elementos que integran el grupo del sujeto. Por ello consideramos pertinente

distinguir aquellos casos en los que el núcleo va precedido de otros componentes, aquellos en los que dicho núcleo ocupa la primera posición del conjunto y aquellos en los que aparecen elementos tanto delante como detrás del núcleo del sintagma.

1.1. Sintagmas con núcleo nominal

Entendemos como núcleo nominal todos los nombres, ya sean comunes o propios, si bien la mayoría de los ejemplos recogidos en las gramáticas presentan núcleos nominales en forma de sustantivos.

1.1.1. Elementos que preceden al núcleo nominal

1.1.1.1. El determinante

Es el componente que, en el caso de que aparezca, es general a todos los sintagmas sujeto y ocupa siempre la primera posición.

Entre los determinantes se incluyen:

- a) artículos indeterminados
- b) artículos determinados
- c) posesivos
- d) demostrativos
- e) indefinidos

- f) interrogativos
- g) relativos (genitivo)

Puede ocurrir que los sustantivos marquen por sí solos el género y el número, a veces también el caso, pero cuando esto no es así suele ser suficiente la marca del determinante o del adjetivo y, en último caso, para el número la concordancia con el verbo.

a) Artículos indeterminados

Ein, eine, ein se utiliza, por lo general, si algo se menciona por primera vez. Sólo aparecen en singular, pues para el plural se prescinde del artículo.

Dort steht ein Mann. (HB 333)

Dort stehen Männer.

b) Artículos determinados

Si aquello de lo que se habla es conocido, se utiliza el artículo determinado: der, die, das; plural: die.

Dort steht ein Mann. Der Mann trägt Arbeitskleidung. (HB 333)

También se utiliza el artículo determinado con sustantivos que designan conceptos a los que se confiere por parte de ciertos grupos sociales un reconocimiento general:

- concretos: die Sonne, die Kirche
- colectivos: die Bevölkerung, das Regime
- abstractos: algo válido en general para todos:
die Natur, das Leben, die Wahrheit (Du 167)
- denominación de estaciones del año, meses, partes del día, comidas, etc.

Las declinaciones de los artículos determinado e indeterminado son las que sirven de modelo para la declinación de la mayoría de los determinantes que se flexionan.

c) Posesivos

Los posesivos expresan pertenencia, como hemos dicho ya en el apartado de los monomembres²⁾. La forma del lexema viene siempre determinada por el poseedor, de tal manera que puede presentar características formales diferentes, no sólo según la persona o el número de su referente, sino también el género, si se trata de los posesivos de tercera persona de singular. A este lexema se posponen, como es lógico, los morfemas exigidos por las relaciones sintagmáticas del posesivo con el núcleo nominal al que acompaña.

Por el contrario, el español no dispone nada más que de una forma de posesivo para la tercera persona, tanto singular como plural, y sin diferencia de género.

<u>sein</u> Vater	<u>ihr</u> Vater
<u>seine</u> Mutter	<u>ihre</u> Mutter

La forma sein(e) puede tener un poseedor masculino o neutro, ihr(e) corresponde a una poseedora femenina o a un plural. Si se escribe con mayúscula pertenece a la forma de cortesía.

El resto de los posesivos no tiene otros rasgos dignos de mención. Se declinan como el artículo indeterminado y, por lo general, aparecen acompañando a un sustantivo, aunque ya hemos visto la posibilidad, poco frecuente, de que aparezcan en sintagmas monomembres³⁾.

d) Demostrativos

Los demostrativos tienen un carácter eminentemente deféctico. Ya hemos visto que aparecen solos con función pronominal, pero también acompañan frecuentemente a un sustantivo en el lugar del determinante. Algunas formas no quedan claras como demostrativos cuando en la lengua escrita acompañan al sustantivo, como es el caso de der, die, das, que exigen una

entonación especial que en la cadena hablada funciona como rasgo diferenciador frente al artículo. Otras, sin embargo, sólo aparecen acompañando a un sustantivo, como selbst, selber, que nunca aparecen solos.

La serie de demostrativos que pueden acompañar al sustantivo está integrada por los siguientes elementos:

Dies-, jen-, d-jenige, d-selbe, dies-/jen- selbe, selbst/selber, ein-solch-, solch ein-.

Dies- y jen- se dividen el campo semántico según la distancia en el espacio o en el tiempo. Dies- se refiere a algo más cercano, jen- a algo más alejado del hablante. A veces se refuerzan con los adverbios hier, da, dort. Se declinan como el artículo indeterminado.

Dieses Haus hier gehört einem reichen Mann und
jenes Haus dort gehört meinem Vater. (SG 173/4)⁴⁾

D-selbe indica coincidencia referida tanto a personas como a cosas. Se declina la primera parte der-, die-, das- como el artículo determinado y la segunda como el adjetivo.

Dieselben Lösungen sind, wenn in Buchform veröffentlicht, andere Lösungen. (SG 175)

D-jenige siempre es antecedente de una oración de relativo y sustituye al demostrativo der, die, das para evitar construcciones confusas al coincidir el demostrativo con el artículo y el relativo. Se declina como el anterior, la primera parte como el artículo y la segunda como el adjetivo.

Derjenige Schüler, der das getan hat, soll sich melden. (Du 285)

Ein-solch-, solch ein- denotan calidad o intensidad. El artículo se declina como tal y solch- postpuesto sigue la flexión del adjetivo.

Eine solche Frau wie du. (Jung 334)

Si solch precede al artículo no se declina.

Solch ein Mann, mit solch einem Mut. (Jung 335)

Selbst, selber, como ya hemos mencionado anteriormente, no aparecen nunca solos. Los estudiaremos en el apartado 1.1.2.2.xx), referido a las aposiciones. Schulz-Griesbach citan que selbst antepuesto es un "Rangattribut"⁵⁾ y en Duden⁶⁾ se le llama adverbio y se insiste en ello de manera especial para evitar que se confunda con el demostrativo. Se puede sustituir por sogar.

Selbst mein Freund kann mir hier nicht mehr
helfen. (SG 176)

e) Indefinidos

Los indefinidos que integran sintagmas de más de un elemento son all-, ein bisschen, ein-, einig-/etlich-/mehr-, etwas/nichts, jed-, jemand/niemand, kein-, manch-, sämtlich, wer/welche. Muchos de ellos ven reforzado su carácter indefinido mediante la anteposición de irgend⁷⁾.

All- acompaña al sustantivo con o sin determinante y suele tomar las marcas de la declinación fuerte como dieser, diese, dieses.

Aller Fleiss war umsonst. (Du 293)

Alle Bäume waren morsch. (Du 293)

Alle diese Leute fahren zum Wintersport. (SG 190)

Aunque otras veces prescinde de la desinencia, en particular si ya aparece un artículo o pronombre:

All der Fleiss war vergebens. (Du 293)

All diese Leute sind Ausländer? (SG 190)

All- es el plural que recoge todos y cada uno de los singulares expresados con jeder.

Jedes Buch - alle Bücher. (Du 293)

Ein bisschen junto con ein wenig y ein paar aparecen tanto solos como acompañando a un sustantivo y no se declinan por lo general, excepto wenig- a veces y ein- cuando acompaña a bisschen. Ein bisschen como pronombre alude a cosas o conceptos.

Las dos primeras formas, ein bisschen y ein wenig, significan prácticamente lo mismo que etwas, y ein paar es como einige.

ein wenig Geduld (Du 295)

ein bisschen Wasser (SG 191)

ein paar Dutzend Häuser (Du 295)

Einige/etliche y mehrere: etliche es una forma anticuada. Aparecen principalmente en plural y se declinan como adjetivos.

mehrere Stunden (Du 301)

einige gute Bücher (SG 193)

einiges Geld (Du 297)

Einige expresa un número indeterminado, pero ante cifras se modifica en cierto modo su significado y se acerca a "aproximadamente" (ungefähr).

Im Bus sassen einige zwanzig Reisende. (SG 193)

Etwas/nichts son la forma positiva y la negativa de una misma idea indefinida. Ambos son indeclinables y, si van acompañados de un adjetivo como atributo, dicho adjetivo se escribe con mayúscula, pues corresponde a la forma neutra sustantivada:

etwas Schönes (Du 297)

nichts Neues (Du 297)

Si etwas acompaña a un sustantivo significa lo mismo que ein bisschen, ein wenig:

etwas Salz, etwas Geld (Du 297)

etwas warmes Wasser (SG 194)

Mientras que etwas refuerza su matiz indefinido anteponiendo irgend, nichts se refuerza con gar:

irgend etwas, gar nichts

Jeder como atributo se flexiona en todos los casos, incluido el genitivo, que falta cuando jeder aparece solo. Sin desinencia es muy poco frecuente, aunque a veces aparece en lenguaje poético:

Jed Blatt schaut noch zum Himmel hinauf. (Du 298)

Jeder se combina con el artículo indefinido ein y esta forma es una variante del mismo indefinido solo:

ein jeder Mann = jeder Mann muss mithelfen. (Du 298)

También se combina con el adjetivo einzel-, que subraya el significado individualizador del pronombre, y a su vez ambos pueden ir acompañados del artículo indeterminado:

ein jeder einzelne (SG 195)

Jemand/niemand son dos indefinidos que aluden a personas, uno es la forma positiva y el otro la negativa, y pueden acompañar a un adjetivo sustantivado flexionado. A menudo, aunque se refiera a persona, como es característico de este pronombre, el adjetivo lleva el morfema de género propio del neutro.

War jemand Bekanntes im Theater? (SG 197)⁸⁾

Kein- aparece acompañando al sustantivo y sigue la declinación de los posesivos..

Mir gefällt kein Bild. (SCH)

También se puede reforzar con einzig-:

Kein einziger (Freund) ist da geblieben. (Du 300)⁸⁾

Manch-: cuando el sintagma está integrado por este elemento más adjetivo más nombre plural, la morfología del atributo depende de las características formales del indefinido. Si éste presenta morfema de plural -e, el adjetivo puede adoptar tanto las desinencias de la declinación débil como las de la declinación fuerte. En cambio, si el indefinido tiene morfema cero, la flexión del adjetivo es necesariamente la fuerte:

Manche bunte(n) Blumen

Manch bunte Blumen sind am Strand. (Jung 298)

Si este indefinido aparece con ein-, es el artículo el que lleva la marca de declinación:

Manch ein Schüler hält sich für klüger, als er ist. (SG 199)

Si lleva un adjetivo como atributo, igual que con

otros indefinidos, dicho adjetivo se escribe con mayúscula:

Manches Gute. (SG 198)

Sämtliche. En la gramática del Duden⁹⁾ leemos que puede aparecer como atributo o también solo, y en la de Schulz-Griesbach¹⁰⁾, sin embargo, sólo se menciona como atributo.

Su significado se acerca al de alle y como éste hace referencia a la generalidad. Se declina como un adjetivo.

Sämtlicher Mist muss hier weg. (Du 302)

En Duden incluyen un ejemplo de sämtliche solo, pero es un caso claro de elisión. Si bien está en dativo y no correspondería dentro de nuestro estudio, lo incluimos por ser el único ejemplo de este tipo que ha aparecido.

Mit sämtlichen (etwa: Bewohnern) stehe ich auf gutem Fusse. (Du 302)

Wer, welche reforzados por irgend aparecen con frecuencia acompañando al sustantivo. Como es sabido, el primero se utiliza para el número singular, el segundo expresa el correspondiente plural.

Gestern sind irgendwelche Fremde angekommen.
(SG 195)

Hasta aquí la descripción de aquellos indefinidos que aparecen en todas las gramáticas consultadas. Pero, dada la falta de límites claros entre estos pronombres y los numerales de carácter indefinido, existe una serie de casos que cada autor clasifica en distinto apartado. Así, según Melbig y Buscha:

"Den substantivischen Indefinitpronomen stehen die substantivisch gebrauchten unbestimmten Zahladjektive nahe. Die Ähnlichkeit ist vor allem semantischer Art, während sich in syntaktischer Hinsicht Unterschiede durch die Artikelfähigkeit der Adjektive ergeben. Durch die unbestimmten Zahladjektive werden die fehlenden semantischen Merkmale der Indefinitpronomen ergänzt [..]"¹¹⁾

y enumeran una serie de adjetivos con uso pronominal donde se incluyen:

Er hat <u>einem</u> geschrieben	
" " <u>wenigen</u> "	
" " <u>einzelnen</u> "	
" " <u>verschiedenen</u> "	
" " <u>anderen</u> "	
" " <u>vielen</u> "	
" " <u>allen</u> "	

Duden hace también una división del mismo tipo, incluyendo a todos los anteriores entre los adjetivos numerales indefinidos¹²⁾. Jung habla de un uso adjetivo que se da a algunos pronombres indefinidos. Esto afecta a la declinación del adjetivo atributivo que sigue a ese indefinido, según se entienda este primer elemento (Jung lo llama "Pronominaladjektiv") como pronombre o como adjetivo¹³⁾. Schulz-Griesbach, por el contrario, los describen entre los indefinidos¹⁴⁾ y añaden además ganz-, lauter y eitel. Nosotros incluimos esos einem, einzelnen, vielen, wenigen, allen entre los pronombres indefinidos, incluso llegamos más lejos: andere con uso sustantivo lo consideramos pronombre indefinido y como tal lo hemos clasificado en nuestro material, de acuerdo con Jung, que también lo incluye en su gramática en este grupo¹⁵⁾. Pero, en cambio, discrepamos de este autor respecto de la inclusión de gewiss y wieviel, a los que también considera entre los indefinidos, por estimar poco convincente la función pronominal que implícitamente les asigna.

Ante opiniones tan contrarias sobre la falta de límites claros entre los pronombres indefinidos y los adjetivos numerales, sostenemos con Jung que:

"Zwischen unbestimmten Numeralien und Indefinitpronomen gibt es keine feste Grenze. Deshalb werden unbestimmte Numeralien auch bei den Indefinitpronomen behandelt."¹⁶⁾

Nosotros añadimos aquí los pronombres que consideramos indefinidos y no hemos documentado como tales en todas las gramáticas.

Ander-: como ya se ha dicho, sólo lo incluye Jung. Puede aparecer como pronombre o acompañando a un sustantivo. Sigue la declinación del adjetivo.

Anderes Wetter. (Jung 342)

Einzeln-: sigue la declinación del adjetivo.

Einzelnes Neue. (SG 193)

Viel-/wenig: los mencionan Jung y Schulz-Griesbach. Si van acompañados de un adjetivo como atributo, éste funciona como sustantivo y lo mismo ocurre cuando van precedidos de etwas, nichts y otros análogos.

Viel Interessantes, wenig Neues. (SG 200)

El indefinido se puede flexionar y de hecho lo hace cuando aparece como determinante, aunque a veces en singular no tome ninguna desinencia.

Viele Menschen (SG 200)

pero

wenig Milch (SG 200)

También puede presentar marca flexional cuando va precedido de posesivo, demostrativo o artículo:

die vielen Menschen (SG 200)

f) Interrogativos

Acompañando al sustantivo sólo aparece welch- y was für ein-.

Welch- es un interrogativo atributivo que se declina igual que el artículo determinado.

Welches Buch, welche Bluse, welcher Anzug
gefällt dir am besten? (SG 168)¹⁷⁾

Por lo demás, no tiene ninguna otra particularidad.

Was für ein- suele aparecer como atributo acompañando a un sustantivo.

Was für ein Auto parkt dort? (Du 290)

Pero también se puede encontrar como miembro de la oración. Con

esta forma interrogativa se pregunta por las propiedades y características de un ser o de una cosa.

Ein Buch ist nicht da.- Was für eines denn?

(Du 290)

El elemento que se declina es ein-. En plural se utiliza welche o no se explicita el morfema indefinido.

In diesem Park stehen viele schöne Bäume.-

Was für welche? (Du 290)

Was für Autos parken dort? (Du 290)

Igual que la mayoría de los interrogativos se utiliza como exclamación en el nivel de lengua coloquial.

Was für eine herrliche Aussicht! (Du 292)

Incluso puede aparecer separado como en el ejemplo que presenta Duden, aunque en este caso no se trate de un sujeto.

Dieser Dackel! Was der mich schon für Nerven

gekostet hat! (Du 292)

g) Relativos

Los que se incluyen dentro de los sujetos constituidos por más de un miembro son aquellos que en genitivo acompañan a un sustantivo. Estos establecen una relación posesiva con sus antecedentes, por lo que algunos autores los clasifican como posesivos relativos¹⁸⁾. El sustantivo al que acompañan no va nunca precedido del artículo.

Der Kaufmann, dessen (ältester) Sohn hier lebt,
besuchte mich heute. (SG 179)

Si hay un adjetivo atributivo, éste presenta los morfemas flexionales pertinentes.

Kennen Sie den, dessen Arbeit den ersten Preis
bekommen hat? (SG 180)

Welcher relativo aparece como atributo acompañando a un sustantivo con el que recoge parte o todo el contenido de la oración antecedente.

Er sagte: "Hallo!", welcher Gruss ihr bekannt
vorkam. (Du 290)¹⁹⁾

1.1.1.2. Atributos no sustantivos

Entre ellos contamos a los adjetivos y participios, además de los atributos de éstos, por ejemplo, los adverbios.

El adjetivo o participio es el segundo componente que, también sólo en el caso de que aparezca en el sintagma nominal, es general a todos los sujetos con núcleo nominal. Concuerda siempre en caso, género y número con el sustantivo al que acompaña. Casi todos los adjetivos o participios que preceden al sustantivo se declinan, salvo las excepciones, de todos conocidas, de los préstamos y adjetivos en -a, los derivados de nombres de ciudades en -er y los numerales cardinales a partir de zwei.

ein rosa Kleid (SG 124)

die Frankfurter Strasse (SG 124)

meine zwei Freunde (HB 317)

Si el sintagma nominal tiene determinante, éste precede al adjetivo.

der ledige Mann (HB 531)

der schreibende Arbeiter (HB 529)

Conviene subrayar que el numeral ein- se diferencia del artículo indeterminado y del indefinido, porque como numeral tiene siempre un matiz enfático que en el lenguaje hablado pone de manifiesto su carácter, si bien en el lenguaje escrito necesita de alguna otra marca de su condición de núme-

ro. Esto se pone de manifiesto por ejemplo en correlaciones como der eine... der andere. Además, ein- como adjetivo numeral puede llevar delante un determinante. En ese caso, ein- se declina como un adjetivo. Por el contrario, si no va precedido de ese elemento, toma las marcas flexionales del artículo indeterminado.

Cuando falta el determinante, el adjetivo marca el género, número y caso.

Guter roter Wein. (SG 125)

A este grupo pertenecen los bimembres y los trimembres que presentan una formación con adjetivo. Los atributos del adjetivo o participio también van delante de él, por ejemplo, los adverbios que modifican directamente a ese adjetivo.

gewaltig gewachsene Industriestädte (Jung 145)²⁰⁾

El ejemplo anterior es ya una muestra de los bloques de sintagmas que veremos en un apartado más adelante²¹⁾. Entre los sintagmas nominales compuestos por tres miembros ya nos encontramos algún bloque sencillo.

Helbig y Buscha hacen una triple división de los adjetivos en atributivos y predicativos, sólo atributivos y sólo predicativos, en la cual no entramos más a fondo, pues excede

los límites de nuestro estudio sobre el sujeto gramatical. Solamente mencionar que los adjetivos que nunca aparecen como atributivos suelen ser elementos que originariamente eran sustantivos: egal, fein, schade, schuld o einerlei, entre otros²²⁾.

Al hablar de los adjetivos, conviene recordar a los numerales cardinales, por un lado, y, por otro, el problema, ya mencionado en la descripción de los indefinidos, de la falta de límites entre algunos adjetivos numerales indefinidos y los pronombres indefinidos, lo cual da lugar a distintas clasificaciones, como hemos visto²³⁾.

Los adjetivos numerales cardinales no se declinan, excepto el singular ein. Y los demás, por lo general, van acompañados de un sustantivo plural, caso que no se da si el numeral va pospuesto,

Raum 2 (HB 287)

o si el sustantivo expresa una medida

3 Stück Zucker (HB 287)

Los adjetivos que aparecen detrás del sustantivo con uso atributivo no se flexionan. Esto suele ocurrir en el lenguaje poético:

Rötslein rot (Goethe) (Jung 294)

o con valor de aposición en el lenguaje escrito:

Dieses Adjektiv, nachgesetzt, hebt stärker hervor. (Jung 294)

1.1.1.3. Sintagmas nominales

a) En nominativo:

El sustantivo suele aparecer delante del núcleo nominal como aposición²⁴), estrechamente ligada a aquél y no separada por coma. Es lo que Heinz Vater llama "unselbständige Apposition"²⁵). Este sustantivo-aposición se encuentra en:

x) la expresión de grado de parentesco, profesión o título, precediendo a nombres propios, por lo general:

Vorsitzender Meier (Jung 110)

Onkel Paul, Herr Schulz (Jung 110)

xx) con medidas y cantidades²⁶):

ein Sack Zement (Jung 110)

ein Dutzend Bleistifte (Jung 110)

En ambos casos los dos elementos, núcleo y aposición, concuerdan en caso, aquí en nominativo.

b) En genitivo:

También puede preceder al núcleo nominal un genitivo. Por lo general, y como todos sabemos, estas formaciones con genitivo se dan fundamentalmente con nombres propios:

Goethes Haus (HB 530)

En ese caso, el núcleo no presenta determinante, aunque sí puede ir acompañado de adjetivo:

Goethes letzter Roman (SCH)

En el lenguaje poético o en dichos y refranes también puede aparecer una construcción de genitivo antepuesto:

der Sprache Wortgewalt (Jung 145)

Antiguamente esta posición era muy frecuente, aunque paulatinamente fue siendo sustituida por aquella en la que el sintagma nominal en genitivo se pospone.

1.1.2. Elementos que aparecen detrás del sustantivo

1.1.2.1. Adverbios

Pueden aparecer delante del sustantivo, pero su posición más frecuente es detrás.

das Konzert gestern abend (Jung 146)

Ya mencionamos en el apartado correspondiente que los adverbios que son atributos de un adjetivo aparecen delante de él y, por tanto, ambos a su vez delante del núcleo nominal al que modifican.

1.1.2.2. Atributos no sustantivos

x) Adjetivos

También en el apartado de los adjetivos hemos mencionado que en ocasiones pueden ir detrás del núcleo nominal, pero separados por comas y sin marca flexional. En este caso se trata de elementos apositivos que se introducen en el texto a modo de cuñas explicativas o complementarias del sustantivo al que se refieren.

Das Mädchen, jung und unternehmungslustig, fuhr an die See. (HB 530)

xx) Pronombres

Entre los pronombres tenemos algunos que sólo ocupan la posición de detrás del sustantivo, como selbst/selber, o que pueden aparecer pospuestos, como alle y jeder, aunque no sea ésta su posición más frecuente.

Selbst/selber son dos demostrativos indeclinables y que sólo aparecen acompañando a un sustantivo, a un pronombre personal o a un reflexivo como aposición pospuesta. En su utilización se destaca de manera expresa la referencia a la persona aludida con dicho sustantivo o pronombre.

Selbst pertenece a un nivel de lengua más elevado que selber, que representa la lengua más cotidiana.

Der Vater selbst kam. (Jung 336)

Los indefinidos jeder y alle también se posponen y se separan del núcleo sustantivo o pronombre personal que aparecen en primera posición. El primero se refiere a todos, uno por uno, en singular, y el segundo recoge a todos en plural.

Die Gäste wohnen jeder in einem Einzelzimmer.
(SG 196)

Wir hoffen jeder, dass... (SG 196)

Diese Leute wollen alle das Gleiche. (SG 191)

Wir alle sind ins Kino gegangen. (SG 191)

1.1.2.3. Atributos en forma de sintagma nominal

En este apartado describimos los sujetos integrados por dos sintagmas nominales, el primero constituye el núcleo del sintagma, el segundo el atributo, ya sea una aposición, un complemento en genitivo, una preposicional o una comparación.

La característica de estas estructuras es, entre otras, que por lo general no se pueden cambiar de lugar dentro de la oración nada más que unidas a su núcleo.

x) Aposiciones

Dentro de los atributos conviene destacar a las aposiciones, ya que, aunque diferentes autores incluyen en sus obras definiciones, éstas no siempre coinciden totalmente entre sí.

Según G. Helbig, las características que se pueden establecer para este tipo de secuencias son cinco:

1. Aposición y referente son "referenzidentisch", esto es, se refieren siempre al mismo objeto o asunto.

2. De la aposición siempre se puede prescindir.
3. La aposición es una cópula reducida.
4. Se representa morfológicamente por un sustantivo.
5. El sustantivo que funciona como aposición concuerda en caso con el antecedente²⁷⁾. Si es posible, también concuerda con él en género, número e incluso puede llegar a sustituirlo. Esto es frecuente en nombres de reyes, por ejemplo:

Karl der Kühne (Jung 110)

y suelen presentarse también entre comas:

Gerhards Geschwister, Jutta, Joachim und Petra,
freuen sich auf den Besuch ihres Bruders. (Jung 110)

Jung²⁸⁾ incluye entre las aposiciones los grupos postpuestos introducidos por namentlich, besonders y nämlich, por un lado, y por otro los atributos con wie y als que concuerdan con su referente. No obstante, hace hincapié en que éstos no siempre son aposición.

Ich rate dir als gutem Freund. (Jung 111)²⁹⁾

También Duden³⁰⁾ menciona las aposiciones con wie y

als, advirtiendo que tanto una construcción como otra tienen asimismo otras funciones que no conviene confundir.

Jemand der als Kind, als Jüngling, als Greis
Bestimmtes erlebt hat. (Du 554)

Nosotros consideramos más adecuado describir estas comparaciones entre los atributos, a continuación de los genitivos y de los sintagmas preposicionales.

Helbig y Buscha³¹⁾ no amplían tanto el campo de la aposición, puesto que sólo incluyen combinaciones de sustantivos y nombres propios, sin otros elementos introductores. Sin embargo, hacen referencia a la aposición que tiene un referente pronominal, caso éste que no contemplan las otras gramáticas.

Ich Dummkopf habe ihm alles geglaubt. (HB 541)

Du, Hans, komm bitte einmal her. (HB 541)

Gerhard Helbig cierra su monografía aludiendo a la dificultad del tema:

"In einzelnen Fällen ist zwischen Apposition
und Attribut schwer zu unterscheiden:

Er trank fünf Glas Bier (=Attribut)

...

Der Schüler Fritz ist krank (=Apposition)

...

In einzelnen Fällen ist zwischen vorangestellter und nachgestellter Apposition schwer zu unterscheiden:

Die Arbeiten Professor Müllers waren bekannt.

Die Arbeiten Professors Müller waren bekannt."³²⁾

xx) Genitivos

Ya hemos mencionado los genitivos entre los elementos que preceden al nombre. Este genitivo de los nombres propios también se puede presentar inmediatamente detrás del nombre. En ese caso el núcleo lleva asimismo su determinante antepuesto.

das Haus Goethes (HB 530)

También hemos dicho que en lenguaje poético puede aparecer el complemento genitivo antepuesto, aunque lo corriente es que lo encontremos a continuación del nombre.

das Haus meines Bruders (Curme 476)

Si el núcleo sustantivo presenta dos complementos en genitivo, lo más frecuente es que aparezca pospuesto el que guarda mayor coherencia semántica con el núcleo nominal, en tanto que

el que se antepone se refiere al conjunto formado por nombre más genitivo y no sólo al núcleo del sintagma sujeto.

Rankes Geschichte der römischen Päpste.

(Curme 476)

Schwabs Leben Schillers. (Curme 476)

El sintagma preposicional con von es, en determinados casos, una posible construcción alternativa del complemento en genitivo.

+ das Haus von meinem Bruder

En el apartado siguiente, que se refiere a los complementos preposicionales, trataremos más detenidamente este tipo de sintagmas preposicionales.

xxx) Complementos preposicionales

En alemán siguen al núcleo nominal todos los complementos preposicionales que lo modifican.

Freude an der Musik.

Die Stadt am Meer. (Jung 108)

Como ya hemos apuntado en el apartado anterior, el sintagma con la preposición von exige una mención especial, puesto que puede ser sustituto del genitivo. Este uso tiene, por lo general, un valor coloquial, aunque a veces es obligatorio y existen unas causas que justifican esta sustitución:

- cuando no queda clara la forma de genitivo (con artículo cero o con numeral, por ejemplo):

Der Einfluss von Wind und Wetter. (Jung 350)

Der Beifall von 5000 Menschen. (Jung 350)

- cuando el sustantivo no admite dicha marca de flexión, por ejemplo el genitivo de nombres propios terminados en [-s, -ts, -ks]:

Die Parks von Paris. (HB 527)

En el caso de los antropónimos y en lenguaje escrito, se utiliza el genitivo antepuesto y con apóstrofe:

Engels' Briefe (HB 527)

- para evitar la sucesión de dos genitivos:

Die Antwort von Peters Freund (HB 527)

- para construcciones con pronombres de referencia personal:

Das Haus von ihm.

Die Aufgabe von jemandem. (HB 527)

xxxx) Comparaciones con wie y als

Constituyen un atributo casi con valor de aposición, como ya hemos explicado en aquel apartado³³).

Ein Mensch wie er kann sich nicht mit dir messen. (Jung 111)³⁴)

1.1.2.4. Infinitivos

Los infinitivos con zu, cuando acompañan a un sustantivo -que por lo general es deverbativo-, desempeñan la función de elementos que complementan y amplían el contenido expresado por el sustantivo en cuestión.

Der Wunsch auszuruhen war allgemein. (Jung 109)

Seine Hoffnung zu gewinnen... (HB 528)

1.1.2.5. Sintagmas oracionales

Igual que un simple infinitivo es atributo de un sustantivo, oraciones enteras, unas subordinadas y otras no, pueden acompañar a un sintagma nominal. Tomamos los ejemplos de Jung:

x) De relativo:

Im Schaufenster liegen Bücher, von denen man spricht. (Jung 109)

xx) Subordinadas en función de sujeto:

Meine Erwartung, dass der Zug pünktlich kommen würde, wurde erfüllt. (Jung 109)

xxx) Interrogativas indirectas:

Die Frage, wer am Subbotnik teilnimmt, fand ein lebhaftes Echo. (Jung 109)

Die Ungewissheit, wann der Sohn zurückkehren werde, quälte die Eltern. (Jung 109)

xxxx) Completivas subordinadas sin elemento introductor:

Die Auskunft, in Berlin hätten wir sofort Anschluss, traf zu. (Jung 109)

1.1.2.6. Paréntesis

Jung menciona que el paréntesis puede tener un valor análogo al de atributo. En el ejemplo que cita se advierte una innegable relación con las oraciones de relativo:

Ich werde mich morgen mit meinem Bruder -ich sah ihn seit Jahren nicht- in Berlin Unter den Linden treffen. (Jung 109)

pero en el apartado referido al paréntesis se observa que este rasgo no es aplicable en todos los casos³⁵⁾.

1.1.3. Atributos antepuestos y pospuestos al núcleo nominal

Efectivamente hemos descrito aquí los elementos que en el sintagma pueden aparecer delante o detrás del núcleo nominal. Como es lógico, a partir de los sujetos trimembres podemos encontrar los núcleos rodeados de ampliaciones, esto es, con elementos tanto antepuestos como pospuestos.

1.1.4. Sintagmas coordinados

Además de poder ampliar, como hemos visto, el núcleo del sintagma con elementos antepuestos y pospuestos, que dependen de aquél, también se pueden coordinar varios núcleos de forma que se amplía el sintagma, manteniendo cada miembro su

valor y simplemente uniéndolos por medio de una conjunción. En las gramáticas se definen las conjunciones como elementos que unen palabras, sintagmas u oraciones.

Peter und Frank gehen ins Schwimmbad. (Du 316)

La conjunción de uso más frecuente es und.

1.2. Sintagmas cuyo núcleo es un sustituto del nombre

Incluimos en este apartado todo pronombre (personal, indefinido, demostrativo, etc.) que aparezca como núcleo de un miembro oracional en función de sujeto.

1.2.1. Preceden al núcleo pronominal

Hay pocos elementos que precedan al pronombre. No obstante, hemos documentado dos tipos.

1.2.1.1. Determinante más pronombre

x) Determinante más indefinido.

En Jung encontramos al indefinido precedido del artículo:

das andere (Jung 343)

xx) Determinante más posesivo.

Wo ist der Bleistift? Der meine ist hier. (SCH)

Si no tiene cerca el sustantivo al que se refiere, ese posesivo se escribe con mayúscula, por lo que nosotros ya no lo entendemos como pronombre, sino como nombre, aunque lo consideramos digno de mención precisamente en este apartado.

Die Meinen besuchen mich heute. (SG 331)

A veces aparece la forma posesiva con -ig-, que también se escribe con mayúscula:

+Die Meinigen besuchen mich heute.

1.2.1.2. Adverbio más pronombre

Otro elemento que precede al pronombre es el adverbio, aunque también aparece detrás, como veremos más adelante. Principalmente aparecen en esta posición adverbios de modo, que confieren un determinado matiz enfático a los sintagmas de los que forman parte³⁶).

Nur er ist schuld. (Du 309)

So mancher hat das schon gewollt. (Du 300)

Concibimos, por tanto, con la gramática de Duden cuando leemos en ella:

"Auch ich war von ihm begeistert.

Ich war auch von ihm begeistert.

Ich war von ihm auch begeistert.

Im ersten Satz ist das Adverb 'auch' so eng mit dem Pronomen verbunden, dass man es als Attribut auffassen kann. Im zweiten Satz hängt es von der Betonung ab, ob sich das Adverb 'auch' auf das Geschehen oder auf das Pronomen 'ihm' bezieht. (Ich war auch von ihm begeistert. Ich war auch von ihm begeistert.) Im dritten Satz kann 'auch' nur als freie Umstandsangabe aufgefasst werden."³⁷⁾

1.2.2. Elementos que aparecen detrás del sustituto del nombre

1.2.2.1. Adverbio

Volvemos a encontrar al adverbio detrás del pronombre. Principalmente se dan casos de demostrativo seguido de adverbio, construcción paralela a la que hemos visto en el apartado correspondiente al núcleo sustantivo.

Dieses Haus hier gehört mir und jenes dort meinem Vater. (SG 174)

También se une el adverbio de lugar con pronombres personales, con lo que se intensifica el valor deíctico.

Du da drüben. (Jung 108)

Sie da. (Jung 108)

1.2.2.2. Atributos no sustantivos

Entre estos atributos se incluyen sustancialmente otros pronombres o adjetivos, por ejemplo relativos con personales o con indefinidos.

Los relativos con un pronombre personal de primera o segunda persona como antecedente, como todos sabemos, repiten el pronombre personal en nominativo junto al relativo. El núcleo de este sintagma es el relativo, por tanto podemos considerar al pronombre personal como atributo pospuesto de ese relativo con valor aposicional.

Ich, der ich in jenem Jahr Consul war, ... (Du 602)

Wir, die wir uns so gefreut haben, ... (Du 602)

El verbo de la oración de relativo concuerda con la persona del pronombre. En los casos en que no se repite el personal, el verbo va en tercera persona, concordando simplemente

con el relativo.

Ich, der schon 10 Jahre hier wohnt, kenne die Stadt gut. (SG 180)

Y en las oraciones en las que la subordinada de relativo es predicado nominal de la principal, tampoco se repite el pronombre personal junto al relativo.

Wir waren die Männer, die das getan haben. (Du 602)

Ich war es, der geklopft hat. (SG 180)

Sin embargo, el pronombre personal de cortesía Sie tiene que aparecer siempre junto al relativo. El número se diferencia entonces por el pronombre relativo, excepto si se trata de un femenino.

Ich danke Ihnen, der (die) Sie mir geholfen haben. (Sing.) (SG 180)

Ich danke Ihnen, die Sie mir geholfen haben. (Pl.) (SG 180)

Por otro lado, con alle se refuerza la idea de plural de un sintagma. Alle va detrás del relativo, por ejemplo, y con-

cuerda con él:

Er hatte drei Söhne, die alle im gleichen Jahr gestorben sind. (SG 180)

Denk daran, was du alles noch machen musst. (SCH)

En esta última frase aparece el relativo en acusativo y, por tanto, no realiza la función de sujeto de la oración. Pero tiene en común con el ejemplo anterior que en ambos alle y alles acompañan al relativo. Sin embargo, en la traducción al español ese alles sería todo, el antecedente del relativo.

Ya hemos visto que los pronombres interrogativos se pueden usar con matiz exclamativo, pero was seguido de nicht alles presenta siempre esa característica.

Was ist hier nicht alles in dieser Stadt! (SG 166)

Al igual que con el relativo alles indica la pluralidad cuando acompaña a wer o was.

Wer alles wird denn kommen? (Du 291)

Este indefinido también aparece como atributo pospuesto de pronombres personales:

wir alle (SG 191)

aunque para enfatizarlo a veces se anticipa y se separa:

Alle tragen wir die Schuld. (Du 294)

1.2.2.3. Atributos en forma de sintagma nominal

x) Aposiciones

Con frecuencia nos encontramos con un sustantivo que amplía (o delimita) al pronombre que le sirve de núcleo. Dicha aposición en forma de sustantivo se presenta a continuación del pronombre y no necesita comas que la separen de él.

Wir Eltern...

Ihr Eltern...

O incluso lleva algún otro atributo, por ejemplo un adjetivo o un determinante:

wir alte Männer

xx) Genitivos

Igual que el núcleo sustantivo, el pronombre puede aparecer ampliado por un complemento en genitivo.

Einer unserer Nachbarn (Du 296)

Mancher der Anwesenden (Du 300)

Jeder der Gäste (SG 196)

Para especificar más detenidamente y por separado los integrantes de un grupo de personas, se amplía el pronombre con un complemento genitivo, si de un sustantivo se trata, o con un complemento preposicional con von, si nos encontramos con un pronombre personal.

xxx) Sintagmas preposicionales

Einer von uns (Du 296)

Mancher von ihnen (Du 300)

Jeder von uns (SG 196)

Si el núcleo es un pronombre interrogativo, al tomar un atributo preposicional adquiere un valor partitivo:

Wer von den Schülern kommt aus Köln? (SG 167)

Was ausser dem Paket kommt auf den Tisch?

(SG 167)

Helbig y Buscha³⁹⁾ diferencian los atributos de los

miembros de la oración entre otras cosas en que estos segundos se pueden cambiar de lugar dentro de la oración, mientras que los atributos siempre dependen del miembro al que acompañan y sólo se pueden desplazar con él. Sólo en algunos casos, como en la expresión de cantidades, por ejemplo, nos encontramos con el atributo separado de su núcleo.

Viel wurde von Dresden zerstört. (HB 518)

Todas estas combinaciones dan lugar a construcciones polimembres, como hemos visto.

xxxx) Comparaciones

Como comparación, en las gramáticas sólo tenemos dos ejemplos que aunque uno está en dativo y no encaja dentro de los límites de nuestro estudio, lo mencionamos aquí por lo representativo de su estructura.

Ich rate dir als gutem Freund. (Jung 111)

Er als Fachmann... (Jung 108)

1.2.2.4. Infinitivo

Nos encontramos infinitivos con zu ampliando principalmente a indefinidos y en particular a nichts y a etwas.

Etwas zu essen (SG 194)

Nichts zu lesen (SG 194)

1.2.2.5. Sintagmas oracionales

Las oraciones subordinadas como ampliación de un pronombre solamente vienen representadas por las de relativo. Ya hemos visto ejemplos de pronombres personales como antecedentes y aquí mencionamos también los casos en que el antecedente puede o no aparecer en forma de demostrativo. En este caso el relativo viene representado por la forma homónima del interrogativo.

Wer schaffen will, (der) muss fröhlich sein.

(Jung 75)

2. Análisis del material

2.1. Sujetos bimembres

Analizamos el material de acuerdo con el número de elementos que integran el sintagma, esto es, por separado el bloque de los bimembres y el de los trimembres.

2.1.1. Sintagmas con núcleo nominal

Estudiamos aquí los núcleos constituidos tanto por un nombre común como por un nombre propio. En los casos en los que hemos documentado sintagmas con nombre propio incluimos estos ejemplos a continuación de aquellos cuyo núcleo es un sustantivo. El nombre común es el núcleo nominal del sintagma que hemos registrado con más frecuencia (712 ejemplos). Como hemos visto en la descripción teórica, puede llevar los elementos que le acompañan precediéndole, siguiéndole o en ambas posiciones.

2.1.1.1. Preceden al núcleo nominal

2.1.1.1.1. Determinantes

Se trata de elementos muy frecuentes en los sintagmas nominales.

a) Artículo indeterminado

Ein, eire, ein, en términos generales se utiliza cuando se habla de algo no conocido, como se indica en la mayoría de los estudios de gramática.

Ein Schwerkranker wartete auf mich in einem zeh'n Meilen entfernten Dorfe; (LAK 3)

Esta es la tercera oración dentro de la narración de Kafka que hemos analizado, luego la alusión al enfermo es nueva y

se utiliza artículo indeterminado porque se trata de algo no conocido anteriormente.

Es muy interesante la siguiente oración, en la que el artículo indeterminado, desconocido, acompaña a un pronombre sustantivado de primera persona ich, con lo que se marca el alejamiento voluntario del autor respecto de un texto de fuerte carácter formulístico.

Ein Herr in Zivil legte ihm einen Text vor,...
in dem sich ein Ich verpflichtete... (RK 39)

Sin embargo, hay casos en los que en un texto escrito se puede identificar a primera vista ein, eine, ein como artículo indeterminado, observando posteriormente que se trata de un numeral, entre otras cosas como se indica en Duden³⁹⁾, porque se le da un énfasis determinado. Así, en la narración de Kafka antes mencionada nos encontramos estos dos ejemplos:

...ich folge und lege, während ein Pferd laut zur Zimmerdecke wiehert, den Kopf an die Brust des Jungen, (LAK 92)

Gehorsam zog sich ein Pferd vom Fenster zurück;
(LAK 205)

Prueba de que se trata en ambos casos de numerales es que en los ejemplos se puede añadir un determinante delante de ein, cambiando entonces la declinación del adjetivo numeral.

† ..., während das eine Pferd laut zur Zimmerdecke wiehert,...

† Gehorsam zog sich das eine Pferd vom Fenster zurück;

El protagonista de la narración iba acompañado de dos caballos, que se mencionan al principio, luego ya son algo conocido. Pero en nuestros ejemplos se quiere hablar de uno de ellos nada más, y para ello se utiliza el numeral, homófono respecto del artículo indeterminado, con un carácter diferenciador y no enumerador.

b) Artículo determinado

Der, die, das, como hemos mencionado, es el determinante de uso más frecuente.

Der Ton war gleichmütig, die Unterschrift unzweifelhaft die von Karsch. (Achim 12)

Die Angst ist gewichen, die Sorgen sind geblieben.
(FAZ 84/1)

El artículo, ya sea determinado o indeterminado, precede siempre al sustantivo. De acuerdo con el género del sustantivo, masculino, femenino o neutro, y el número, singular o plural, el artículo varía sus morfemas gramaticales.

A diferencia de lo que ocurre con el nombre común, el nombre propio, que es un recurso que permite identificar a alguien o algo, generalmente no va precedido de artículo. Pero existe un uso en la lengua coloquial y, según Duden⁴⁰⁾, también en la norma de ciertas regiones, según el cual es frecuente el nombre propio precedido de artículo determinado. Por lo demás, este uso de artículo más nombre propio se contempla dentro de la gramática si un nombre va acompañado de un adjetivo. Nuestro material de este apartado procede en su conjunto del texto de Maxie Wander, caracterizado por el nivel coloquial.

Da kam der Bollmann aus Berlin. (MW 209)

... die Schlimmste war die Käthe nicht,... (MW 212)

Die Anna ist nachts ins Krankenhaus gelaufen.

(MW 213)

Ya hemos hecho un breve análisis del artículo determinado y del indeterminado en la descripción general⁴¹⁾. No obstante, es interesante subrayar que en nuestro material hemos registrado 369 ejemplos de artículo determinado en sujetos bi-

membres cuyo núcleo es un nombre común y 225 de artículo indeterminado en el mismo tipo de sujetos. Además tenemos 23 ejemplos de nombre propio precedido de determinante.

c) Posesivos

A las características formales y funcionales de los posesivos ya nos hemos referido en el capítulo anterior⁴²). Sin embargo, no hemos aludido a una circunstancia que, a nuestro modo de ver, afecta al funcionamiento de estos elementos, como se pone de manifiesto en los usos documentados en el corpus que sirve de base a este trabajo, y que está íntimamente vinculado al origen histórico de estos pronombres. Como es sabido, los posesivos derivan en su mayor parte de las formas de los genitivos correspondientes a los paradigmas de los pronombres personales. A partir de aquí se explica que algunas veces se pueda expresar la relación posesiva mediante otros elementos en genitivo, como veremos en el último ejemplo de este apartado.

Entre los ejemplos que no presentan problemas contamos con:

Ihr Häuptling hiess Jagel. Eine Vorform des litauischen Jagello. (Butt 137)

Eines Tages werden unsere Kinder über die

manchmal unzulänglichen Arbeitsbedingungen
 heutiger Produktionsstätten lächeln. (Sp
 76/13)

El posesivo puede aparecer también como determinante de un nombre propio, según hemos registrado en nuestro material, si bien los ejemplos proceden todos de una misma obra, Der Butt de G. Grass. Cuando esto es así, el posesivo tiene unas connotaciones especiales, ya que se utiliza para hacer referencia a un miembro de la familia, por lo general, muy cercano, y confiere a la expresión un matiz de intimidad.

War dein Jan dabei, als dreitausend Arbeiter
 vor dem Parteigebäude aus Protest gegen die
 Partei die Internationale gesungen haben?
 (Butt 140)

Este uso es particularmente frecuente con antropónimos, pero también se encuentra con topónimos, como en el siguiente ejemplo.

Mein Giotheschants, Gidanie, Gdancyk, Danczik,
 Dantzig, Danzig, Gdąnsk: von Anfang an umstritten. (Butt 138)

La idea de posesión es evidente en el sintagma dessen Orkel aun sin la presencia de un morfema posesivo propiamente dicho:

Darauf wurde dessen Onkel, der erste Mestwin,
pomerellischer Kaschubenfürst. (Butt 138)

De acuerdo con Jung⁴³) aplicamos su transformación:

† Darauf wurde sein Onkel, der erste Mestwin,
pomerellischer Kaschubenfürst.

Dessen es una forma de genitivo y su funcionamiento como posesivo guarda una clara relación con el contenido del primer párrafo correspondiente a este apartado c). En relación con este elemento pronominal conviene destacar por un lado la homofonía de esta forma con el pronombre de relativo correspondiente al genitivo, si bien está claro que no se trata aquí de un relativo propiamente dicho, dado que no tiene cerca al referente. Tampoco la estructura sintáctica de la oración corresponde a la de las relativas, pues no lleva dicho pronombre en primera posición, ni el verbo finito, como oración subordinada, aparece en último lugar. Por otro lado, la analogía funcional con el posesivo justifica que lo incluyamos aquí.

d) Demostrativos

Dieser, diese, dieses.

Acompañando al sustantivo hemos registrado principal-

mente ejemplos con dieser, diese, dieses. Es el demostrativo que más frecuentemente acompaña al nombre y designa a algo o alguien cercano frente a jener que se refiere a la persona o la cosa más alejadas. Entre otros ejemplos mencionamos:

Bevor dieser Irrtum als Anekdote hätte Geschichte machen können, war der Prinz mit Gefolge davon. (Butt 142)

Dieses Opfer ist zu gross,... (LAK 116)

Ein solcher, eine solche, ein solches.

En el único ejemplo que hemos registrado, ein solcher está en plural, por lo que el segundo miembro presenta el morfema flexional -e, y el pronombre compuesto aparece reducido a un solo elemento, dado que la correspondencia de ein para plural es siempre cero.

Solche Fremdheiten überkamen ihn oft in den ersten Tagen, er fand sich nicht in die Sprache des Landes. (Achim 19)

e) Indefinidos

Como ocurre con el resto de las estructuras, tampoco en el caso de sintagmas nominales integrados por indefinido

más sustantivo encontramos todas las posibilidades reflejadas en nuestro material, limitado, por necesidad, ya que no se trata de un trabajo referido al pronombre, sino al sujeto, y no se registran todas las combinaciones de la lengua. Nosotros hemos documentado:

Jede Patrone hat mich aufgeregt. (MW 211)

Aber keine Stadt hat so viel Phantasien geweckt wie Shanghai, Bilder von Exotik, Verbrechen, Verruchtheit,... (Stern 79/29)

y los indefinidos de cantidad einige, mehrere, viele.

Schon zu Mestwinas Zeit hatten sich einige Waräger als pomorsche Fischer verkleidet und den Jagel in seiner Raubburg erschlagen.
(Butt 137)

Bei einem Subjektsnominativ stehen z.B. oft mehrere Prädikate: (Adm 12)

Viele Menschen haben diesen Bewusstseinswandel schon vollzogen. (FAZ 84/1)

Dos ejemplos que tenemos con indefinido más adjetivo sustantivado (etwas Glitschiges y manches Antiquierte) los in-

cluimos en el apartado de pronombre como núcleo del sintagma sujeto, puesto que consideramos que, aunque el adjetivo esté sustantivado, al llevar las marcas funcionales correspondientes, es atributo del indefinido, y es este indefinido precisamente el que constituye el núcleo del sintagma.

f) Interrogativos

Esta es una construcción posible en alemán, pero no la hemos documentado en nuestro material.

g) Relativos

Esta combinación bimembre sólo se da, como es natural, con los morfemas de relativo correspondientes al genitivo (dessen, deren) más sustantivo. El sustantivo pierde su artículo y así toma la función del determinante el relativo. Mencionamos tres ejemplos, cada uno con un antecedente distinto, elemento éste que determina también distintos números y géneros en las formas de relativo: dessen masculino con un antecedente Mann; dessen neutro con un antecedente Subjekt; deren femenino con un antecedente Wohnung; deren plural referido a Zierstücken.

Die Botschaften, [...], nahmen sich merkwürdig aus im Munde eines Mannes, dessen Diplomatenuniform fadenscheinig wurde[...] (Goya 10)

[...] Subjekt (dessen Status nicht ganz einsichtig ist). (GH 70)

Sie hatte Karsch eines der vierschrötigen Treppenhäuser hinaufgeführt bis vor eine Wohnung, deren Eingang einen Zettel mit ihrem Namen trug; (Achim 19)

[...] mit grossartigen italienischen Zierstücken, deren Alter sich schon nicht gefügt hatte in das Zeitalter nach dem letzten erfolgreichen deutschen Krieg, [...] (Achim 20)

Los genitivos del relativo dessen y deren no se declinan, mientras que las correspondientes formas en español modifican sus morfemas gramaticales de género y número para concordar con los del sustantivo al que acompañan: cuyo hijo, cuyas hijas.

Por otro lado, ya hemos hecho referencia en la introducción teórica de este capítulo⁴⁴⁾ a la relación posesiva que se establece entre el relativo en genitivo y su antecedente. Ello da lugar a la utilización del término homófono desempeñando la función que corresponde al posesivo, que hemos registrado entre nuestro material y que exponemos más arriba⁴⁵⁾.

2.1.1.1.2. Atributos no sustantivos

Como atributos no sustantivos en estructuras bimembres con un nombre común como núcleo del sintagma-sujeto, sólo hemos registrado adjetivos.

x) Adjetivos calificativos

Son los atributos más frecuentes que acompañan al sustantivo. El adjetivo concuerda con su núcleo nominal en género, número y caso y va siempre antepuesto. Puede aparecer pospuesto, pero entonces no se flexiona y suele ir separado del nombre por comas. De este caso, adjetivo pospuesto, no tenemos ningún ejemplo bimembre, pues por lo general estos atributos se presentan en parejas y constituyen, por tanto, estructuras compuestas por lo menos por tres miembros. Entre los ejemplos trimembres no hemos registrado tampoco esta construcción, por lo que nos remitimos a los casos documentados en las gramáticas⁴⁶⁾.

En el análisis del material de que disponemos hemos agrupado los ejemplos de adjetivo + sustantivo según el género y el número, y ello nos ha demostrado que la construcción más frecuente es la que presenta el sujeto en plural, lo que correspondería, por lo general, a una construcción en singular integrada por artículo indeterminado + adjetivo + sustantivo.

Al mencionar la ausencia del artículo⁴⁷⁾, comentamos que a una construcción en singular con artículo indeterminado le corresponde el plural con artículo cero. También mencionamos que en singular se utiliza el artículo cero para conceptos generales o con matiz poético.

"Wirkliche Realität ist immer unrealistisch"
 äusserte dieser einmal in den Gesprächen mit
 Janouch. (DE 10)

Na ja, ein bisschen Liebschaft hatt ich schon
 noch, alte Liebe rostet nicht. (MW 206)

xx) Numerales

Dentro del apartado de los adjetivos atributivos nos encontramos con los numerales, divididos a su vez en cardinales y ordinales.

i) Numerales cardinales

Excepto con el número ein, cuyas diferencias con el artículo indeterminado ya hemos visto más arriba⁴⁸⁾, los numerales acompañan por lo general a un sustantivo en plural. El número ein es el único numeral que se declina. Si no lleva ningún determinante, su forma y declinación coinciden con las del artículo indeterminado, y cuando va precedido de artículo

sigue la flexión del adjetivo. Al numeral se le da una entonación especial, que expresa en lengua hablada su condición de número. En lengua escrita lleva a veces una referencia a otro elemento que pone de manifiesto el matiz diferenciador que expresa ein. Es el caso de anderen en este ejemplo:

Sie sind entweder koordinierend, wenn sie syntaktisch gleichwertige Glieder einer syntaktischen Einheit verbinden, oder unterordnend, wenn ein Glied von dem anderen abhängig ist, vgl. der Garten und das Haus - der Garten vor dem Hause. (Adm 211)

Para el dos disponemos de la forma beide, que alude a dos elementos ya conocidos. Beide también se declina como un adjetivo plural.

-Ach, jetzt wiehern beide Pferde; (LAK 129)

Im Unterschied zu Magarjan möchten wir annehmen, dass Aktiv und Passiv realontologisch den gleichen Sachverhalt ausdrücken, weil beide Genera nicht verschiedene, sondern gleiche Beziehungen zwischen Agens und Patiens ausdrücken. (GH 293)

Por el contrario, a partir de zwei ya no se flexiona el numeral:

Rot eingedrückt sind zwei Zahnreihen in des Mädchens Wange. (LAK 31)

Vier Familien haben im Dorf die schwarzen Pocken gehabt. (MW 203)

Escribíamos más arriba que el sustantivo que acompaña al numeral, excepto si se trata de ein, por lo general va en plural. La excepción se presenta si el sustantivo expresa una cantidad o medida, y en particular con ciertas monedas.

Während dem rechten Regime Duartes 50,6 Millionen Mark "nachgeworfen" würden, seien für Nicaragua nur fünf Millionen Mark im Haushalt 1984 vorgesehen und 40 Millionen lägen seit 1982 für Nicaragua fest. (FAZ 84/1)

Aunque no tenemos ningún ejemplo entre nuestro material, conviene mencionar que cuando un numeral va pospuesto, el sustantivo al que acompaña no aparece necesariamente en plural, por ejemplo: Zimmer 3, Übung 10.

ii) Numerales ordinales

Los ordinales se declinan y con frecuencia van precedidos del artículo determinado.

Der nächste Einsatz war allen gemeinsam, weit hinten in der Kehle bildeten sie die erste Silbe von Achims Namen, erschöpft nach dem Anstieg sank die zweite ab, in beschleunigtem Rythmus verfolgten sie einander, zweite Silbe überlagerte erste, erste in zweiter umschlossen, ...
(Achim 14)

Este es el único ejemplo que tenemos de ordinales bimembres con núcleo sustantivo explícito. El resto aparece por lo menos con tres miembros. En esta oración nos encontramos con dos casos: die zweite y zweite Silbe. Die zweite se refiere a Silbe, pero hay una elisión del sustantivo para evitar la repetición, puesto que ya se ha mencionado antes y más adelante aparece otra vez en el grupo nominal precedido de artículo⁴⁹).

En zweite Silbe überlagerte erste, el autor prescindió del artículo, lo cual es sin duda un eficaz recurso estilístico para poner de relieve la idea de sucesión rápida.

2.1.1.1.3. Sintagmas nominales

Los sintagmas nominales que preceden a un núcleo nominal suelen aparecer en nominativo o en genitivo.

a) En nominativo

El sustantivo que precede en nominativo al nombre propio que constituye el núcleo del sintagma, se considera en todas las gramáticas como aposición estrechamente ligada a aquél.

Bundeskanzler Kohl hat dem Präsidenten von El Salvador, Duarte, die Bereitschaft der Bundesregierung zugesichert, seinem Land bei der Lösung der schwierigen Probleme zu helfen. (FAZ 84/1)

Según la definición que encontramos en la gramática de Jung, la aposición puede sustituir incluso al núcleo:

"Die Apposition ist ein Attribut in substantivischer Form, das die gleiche Erscheinung der objektiven Realität bezeichnet wie das Substantiv oder Pronomen, auf das sie sich bezieht; sie ist mit diesem referenzidentisch. Die Apposition ist einerseits weglassbar und kann andererseits an die Stelle seines Beziehungswortes treten."⁵⁰⁾

Bildungsministerin Willms (CDU) wolle die Empfehlungen einer Expertenkommission, die eine "Wunschliste konservativer Professoren" darstellten, zur Grundlage einer einschneidenden Neufassung des Hochschulrahmengesetzes (HRG) machen. (FAZ 84/1)

En ambos ejemplos se puede prescindir del nombre propio, núcleo del sintagma, y la oración no ve mermada su capacidad comunicativa. Ello es debido quizá a la característica de los cargos, que son únicos, y por el contexto se deduce a dónde pertenecen. Este proceso no es tan fácil en los siguientes ejemplos:

Als Konservator ist Herr Chomicz verantwortlich für den Wiederaufbau des historischen Danzig als Gdąnsk. (Butt 140)

Offenbar übermüdet von seinem touristischen Programm, erschrak Prinz Philipp, als er die Kamera sah. (Butt 142)

b) En genitivo

Entre los sintagmas nominales que preceden a un núcleo nominal, nos encontramos con nombres propios en genitivo. Como ya hemos mencionado, los nombres comunes que expresan parentesco en primer grado pueden funcionar como los antropónimos y tomar los mismos morfemas de genitivo. El núcleo del sintagma no presenta determinante si va precedido de un genitivo.

Erhard und Kiesinger waren nichts als schwache Nachlassverwalter von Adenauers Ruhm, und Erandts

Blütezeit dauerte keine drei Jahre. (Sp 82/21)

Bei jedem Blitz verkrampft sich Vaters Magen.
(BS 22)

2.1.1.2. Elementos pospuestos al núcleo nominal

No hemos registrado en nuestro corpus ningún sintagma bimembre con núcleo nominal y seguido de algún elemento.

2.1.1.3. Elementos antepuestos y pospuestos

En la descripción teórica hemos incluido este apartado. Como es lógico, entre los sujetos bimembres no se da esta estructura, que se registra ya en los sintagmas integrados por tres y más componentes.

2.1.1.4. Dos núcleos nominales coordinados por und

En la coordinación no se subordina un miembro a otro, sino que ambos tienen el mismo valor. Se pueden coordinar dos elementos iguales (dos sustantivos, dos nombres propios, dos pronombres, dos adjetivos) o distintos (un sustantivo y un pronombre, un nombre propio y uno común, etc.). Las combinaciones que se pueden dar son múltiples.

La construcción gemela con doble sustantivo unido

por la conjunción coordinada copulativa und no permite asignar rango preferente a ninguno de los dos elementos, que son absolutamente isofuncionales, por lo que los dos juntos constituyen el núcleo.

Dann sind mir Augen und Ohren von einem zu allen Sinnen gleichmässig dringenden Sausen erfüllt.
(LAK 51)

Früchte und Gemüse werden von Tag zu Tag teurer.
(FAZ 84/1)

Um die Araber von der Halbinsel zu verdrängen, hatten vor Jahrhunderten Königtum und Kirche ein unlösliches Bündnis eingehen müssen. (Goya 5)

Observemos que todas las estructuras presentan dos sustantivos relacionados entre sí y de alguna forma gemelos. Ello facilita la ausencia de artículo en el sintagma.

En el siguiente ejemplo el sujeto está integrado por dos nombres propios coordinados.

Erhard und Kiesinger waren nichts als schwache Nachlassverwalter von Adenauers Ruhm, [...] (Sp.82/21)

2.1.2. Sintagmas cuyo núcleo es un sustituto del nombre

Con sustitutos del nombre nos referimos no sólo a pronombres, sino también a adjetivos, cuando el sintagma no lleva explícito un núcleo nominal.

2.1.2.1. Pronombres

Hemos registrado en estas estructuras núcleos pronominales que tienen referente personal indefinido o cuya función es marcadamente défictica.

2.1.2.1.1. Preceden al pronombrea) Adverbios

Por la posición en la que se encuentran los adverbios en los dos ejemplos que mencionamos, inmediatamente delante del pronombre personal, es justamente a éste al que acompañan, y no se trata de un modificador de toda la oración completa.

... dann mag der Junge recht haben und auch ich
will sterben. (LAK 100)

Auch Achim kam in den ersten Tagen nicht zur
Stadt, sie sahen Karsch nicht oft und schienen

es zufrieden dass er allein durch die Stadt ging und über die Stadt wie Karins mehrere Wohnungen eine Meinung erwarb, für die nicht sie würden aufzukommen haben. (Achim 20)

También algunos indefinidos aparecen acompañados por un adverbio.

Dass Hofmannsthal und Kafka, beides Dichter, die längst zur Weltliteratur gehören, Väter unserer modernen Dichtung sind, wird kaum jemand bestreiten. (DE 9)

Kaum aquí va directamente con jemand, igual que ebenso incide sobre viele.

... und ebenso viele möchten "Kinder haben und ein glückliches Familienleben führen". (FAZ 84/1)

b) Elementos atributivos

Algunos indefinidos llevan un atributo antepuesto.

Das Fleisch war vorzüglich, sagt irgend jemand.
(BS 20)

Esta combinación de dos indefinidos constituye semán-

ticamente una unidad, aunque desde el punto de vista estructural lo analicemos entre los bimembres.

2.1.2.1.2. Aparecen detrás del pronombre

a) Adverbios

Uno de los atributos más frecuentes de los demostrativos son los adverbios de lugar, que refuerzan el matiz deféctico del demostrativo. El adverbio siempre va pospuesto.

Davon diese hier die gute Ausnahme. (RK 66)

b) Atributos no sustantivos

Hemos registrado estructuras bimembres de este tipo con atributos adjetivos de distintas clases: calificativos, numerales. En algúncaso dicho adjetivo aparece sustantivado. También se integran en este apartado los pronombres como atributo del núcleo del sintagma.

En su momento⁵¹⁾, entre los sustantivos precedidos de indefinidos mencionamos aquellos que eran adjetivos sustantivados. Creemos que el apartado al que corresponden es éste, puesto que consideramos como núcleo del sintagma al indefinido y el adjetivo, aunque sustantivado, como atributo de ese indefinido. Como es sabido, en este caso el adjetivo

se escribe con mayúscula.

Etwas Glitschiges ist an ihnen. (BS 19)

Dem ehrwürdigen Begriff "Nationalliteratur"
haftet zudem manches Antiquierte an. (DE 7)

Hemos registrado un caso de pronombre relativo como núcleo del sintagma con un adjetivo como atributo.

Diese Annahme führt zu einer u. E. unzureichenden Differenzierung in ein "logisches" und ein "grammatisches" Subjekt (die beide mehrere Ebenen erhalten, ...) (GH 69)

Por lo general, nos encontramos con sintagmas complejos, integrados por un pronombre personal seguido de un morfema adjetivo que puede aparecer inmediatamente detrás. Pero estos complejos también se encuentran en distribución discontinua, es decir, separados por algún otro elemento oracional.

Ach Gott, wir alle wussten ja schliesslich, ...
(Wo 4)

Nun haben sie alle einen richtigen Beruf ...
(MW 213)

Und so kalt draussen, kein Mensch auf der
Strasse, nur wir beide, ich kann Ihnen sagen!
(MW 210)

En la siguiente oración el atributo en forma de adjetivo neutro (aunque referido a persona, es indefinido y admite el neutro) va detrás del pronombre.

Bürgermeister kann auch jemand anderes werden.
(FAZ) (Du 719)

Wir waren ja doch alle müde. (B 19/80, p. 71)

El orden de los elementos de este tipo de construcciones puede variar, siendo el pronombre el que ocupa el último lugar de la secuencia:

Aber alle haben sie ihr eigenes Grab, sagte er.
(CB 243)

En este caso cabría la duda de si alle es adjetivo que acompaña a sie, o si se trata de un pronombre indefinido con un elemento aposicional sie. Nosotros pensamos que el núcleo del sujeto es alle, dada su posición delante del verbo, ya que ningún elemento le obliga a situarse detrás. Y, por consiguiente, el pronombre personal sie es el atributo pospuesto y separado que delimita esa totalidad que expresa el indefi-

nido. De hecho se puede prescindir dentro de esta oración de sie, pero no de alle.

Otro tipo de sintagmas complejos es el que está formado por dos elementos pronominales, de los que uno es siempre un pronombre personal. Esta construcción se da con relativos referidos a pronombres de primera y segunda persona y a formas de cortesía. Como es sabido, se repite el pronombre junto al relativo, y así el verbo concuerda con el pronombre personal.

Oh, Feldwebel, der du sonntags so schön den
Bass im Hochamt sangst,... (HH 29)

Ich will Ihr Freund bleiben, der Sie es immer
so schwer gehabt haben. (Th. Mann, p. 202)
(Find. 93)

El segundo ejemplo, tomado del estudio de Findreng sobre la concordancia, corresponde a la obra Königliche Hoheit de Thomas Mann. Es muy interesante, pues el relativo va referido implícitamente a un posesivo Ihr, que va en función atributiva del predicado nominal en la oración principal.

c) Sintagma nominal

En algunas ocasiones el sintagma nominal aparece pos-

puesto, ampliando a un núcleo pronominal. Hemos registrado sustantivos en nominativo con valor aposicional y sintagmas preposicionales.

x) Aposición

Estos sustantivos se pueden considerar aposiciones puestas del pronombre personal núcleo del sintagma. Concuerdan con el pronombre en género, número y caso.

Muss doch Gründe dafür geben, dass wir Männer so brustversessen und wie zu früh abgestillt sind. (Butt 13)

Freut Euch, Ihr Patienten! (LAK 215)

xx) Sintagma preposicional

La característica propia de la norma lingüística alemana de ampliar un indefinido con un sintagma preposicional de carácter local es evitada aquí mediante el procedimiento de separar de manera forzada elementos que constituyen un todo, con lo que se pretende conseguir una mayor aproximación a la lengua hablada.

Da wurde alles zugenagelt im Haus und alles verbrannt. (MW 203)

Alles, en este último caso, puede sustituir a Haus, pues se refiere a la totalidad del conjunto.

‡ Da wurde das ganze Haus zugemagelt und verbrannt.

2.1.2.2. Adjetivo como sustituto del nombre

En realidad, se trata aquí de una elisión del elemento nominal del sintagma, por lo que el adjetivo asume las funciones del elemento elidido.

2.1.2.2.1. Preceden al núcleo

2.1.2.2.1.1. Determinantes

En esta estructura se da la elisión del sustantivo correspondiente, de tal forma que falta el núcleo nominal, aunque se sobrentienda.

Die neuen waren strenge Linien, die von der Kindheit trennten. (RK 51)

Die anderen sind dazu aufgerufen. (FAZ 84/1)

El numeral precedido de artículo determinado toma desinencia de declinación como los adjetivos. Se combina en

singular (ein-) con los tres géneros, dependiendo del sustantivo al que se refiere, y que está elidido.

... in dessen Hof der eine Raufbold dem anderen,
..., gerne zurief. (Sp. 82/21)

... die eine fuhr immer der anderen über den Mund,,
(Achim 17)

Es gibt, entgegen landläufiger Fehlinformation,
bei Kant keinen absoluten Gegensatz zwischen
pragmatischer Vernunft und sittlicher Pflicht:
-etwa in dem Sinne, dass das eine das andere
ausschliesse. (Sp. 82/22)

Como se observará, este numeral aparece siempre combinado y comparado con ander-, como ya hemos comentado más arriba⁵²).

Con el resto de numerales ya aparece el artículo, como es lógico, sólo en plural.

Fast eine Stunde lang rasten die acht durch
den staubigen Duft einer auswärtigen stillen
Landstrasse in der genauen Geschwindigkeit
von stündlich dreissig Kilometern hinter dem
Wagen des Trainers her, ... (Achim 26)

Tenemos también algún ejemplo de posesivo más numeral cardinal:

... wo du schwanger bist und deine zwei bald mehr als Anas drei wiegen werden, bin ich zufrieden. (Butt 11)

El artículo precede al numeral ordinal en la siguiente oración:

"Was aus dem Jungen werden soll?" fragte der erste... Der zweite ging kopfschüttelnd um den Turm herum. (RK 20)

Die dritte war immer die übrige. (Butt 11)

En todos los ejemplos anteriores se comprende la alusión a un sustantivo omitido en este caso, pero presente en alguna oración cercana.

2.1.2.2.2. Distintos elementos coordinados por und

Vimos al final del apartado del sustantivo como núcleo la unión de dos elementos nominales con und. Aquí describimos la unión de dos elementos con und, unos nominales y otros no: tenemos dos adjetivos, dos pronombres, sustantivo y pronombre. Todos ellos, como es natural, en función de sujeto.

Man muss ihm auch zustimmen in der Feststellung, dass "unpersönlich" und "subjektlos" nicht dasselbe sind,... (GH 31)

An die Kiepe durfte keiner ran, war doch Geld und alles bei. (MW 202)

En este último ejemplo faltaría un es en primera posición, puesto que el sujeto está pospuesto y el verbo aparece en primer lugar. Además, es interesante la concordancia del verbo singular con el sujeto bímembre.

Observamos que mientras de la combinación de dos sustantivos con und y sin artículo resultaba una estructura gemela, las construcciones que presentamos aquí no tienen unidad, simplemente son la relación de dos elementos.

2.1.3. Núcleo de naturaleza verbal

Incluimos en este apartado las combinaciones con infinitivo y con participio. No consideramos dentro de este apartado los infinitivos sustantivados. Estos los hemos contabilizado dentro del grupo del sustantivo.

2.1.3.1. Infinitivo

A continuación tenemos una construcción de infini-

tivo compuesta por dos miembros y en función de sujeto, seguida de otra más amplia y ya con zu.

Rezepte schreiben ist leicht, aber im Übrigen
sich mit den Leuten zu verständigen, ist schwer.
(LAK 110)

Aunque ya hayamos hecho alguna referencia a las oraciones de infinitivo en función de sujeto cuando hemos visto es, las veremos más detenidamente en el apartado del sintagma integrado por más de cuatro miembros.

Simplemente incluimos aquí, puesto que está integrado por dos elementos, este infinitivo con su complemento.

2.1.3.2. Participio

El participio de pretérito modificado por un adverbio que presentamos a continuación forma una construcción de participio en función de sujeto.

In Wahrheit gilt auch hier: "methodisch
konstruiert". (DE 12)

Los participios desempeñan un papel muy importante dentro de los bloques de sintagmas que veremos más adelante, pero su función es distinta de la que desempeña aquí este

grupo, participio que constituye el sujeto en sí.

2.1.3.3. Sintagma oracional

Una oración desempeña en este caso la función del sujeto.

Er wählte - soll in diesem Fall heissen: Er konnte nicht anders wählen. (Sp. 82/21)

No es lo más frecuente, como se puede suponer, encontrar una oración en función de sujeto e integrada sólo por dos miembros.

2.2. Sintagmas integrados por tres elementos

De acuerdo con la división aplicada a los sujetos bimembres, describimos los sujetos integrados por tres elementos a partir del núcleo del sintagma. Como ya hemos dicho, el núcleo suele ser un nombre, común o propio, o un sustituto del nombre. El sustantivo, por lo general, va precedido de los elementos que se someten a las reglas de concordancia: determinantes, adjetivos, participios y también numerales y otros sustantivos como aposición.

Detrás del sustantivo aparecen construcciones de genitivo, preposicionales y adverbiales; ninguna de éstas tie-

ne necesariamente que coincidir en género, número y caso con el núcleo.

Hemos agrupado los sujetos trimembres según la naturaleza del núcleo y la posición de sus atributos dentro del sintagma, lo que da lugar a diferentes combinaciones, que se describen a continuación.

En estas estructuras encontramos núcleos sintagmáticos precedidos o seguidos de atributos, así como aquellos que llevan las ampliaciones tanto antepuestas como pospuestas. Asimismo hemos registrado sintagmas en los que los elementos aparecen coordinados o yuxtapuestos.

2.2.1. Sintagma con núcleo nominal

Igual que en los sujetos bimembres, el núcleo nominal de sintagmas integrados por tres elementos puede estar representado tanto por un nombre común como por un nombre propio.

2.2.1.1. Preceden al núcleo nominal

Inmediatamente delante del elemento nominal que es el núcleo del sintagma va el adjetivo⁵³⁾ coordinado en género, número y caso con dicho nombre, al igual que el determinante que les precede y que abre el sintagma. A veces es el mismo

adjetivo el elemento que aparece en primera posición del sintagma, prescindiendo en ese caso del determinante. En otras ocasiones este adjetivo puede presentar un adverbio como atributo antepuesto. También hemos documentado estructuras con más de un adjetivo antepuesto.

Para adaptarnos al esquema que hemos aplicado en todas las descripciones, analizamos en un primer apartado los determinantes como elementos que preceden al núcleo y con los que se abre el sintagma nominal (cuando aparecen), si bien al tratarse de construcciones trimembres todos estos determinantes van seguidos de un adjetivo del que nos ocuparemos en un apartado posterior.

2.2.1.1.1. Determinantes

El funcionamiento de los determinantes en este tipo de sintagmas presenta concomitancias evidentes con los casos tratados en capítulos precedentes y así, por ejemplo, la distribución del artículo indeterminado o de los pronombres posesivos, demostrativos, indefinidos o relativos no presenta características dignas de mención. Basten a título de ejemplo:

Anschliessend wird ein förmliches Regierungs-
abkommen unterzeichnet werden. (FAZ 84/1)

Meine blühende Praxis ist verloren. (LAK 218)

...du siehst wie unbequem dieser zweite Satz steht neben dem ersten. (Achim 7)

Einige weitere Bemerkungen erscheinen sinnvoll zum "unpersönlichen Passiv". (GH 59)

..., das ein logisches Subjekt repräsentiere, dessen linguistischer Status uns nicht ganz klar erscheint. (GH 42)

Sin embargo, y aun considerando que el uso del artículo determinado coincide con las normas de distribución habituales en la norma de la lengua alemana escrita y es particularmente frecuente cuando el núcleo del sintagma es un nombre común (46 ejemplos):

Vielmehr hatten sich die gottlosen Schurken eine letzte Schmach ausgedacht. (Goya 10)

es interesante poner de manifiesto que en aquellos casos en que es un nombre propio el elemento nuclear del sintagma y va acompañado de un adjetivo, en el sintagma aparece prácticamente siempre un artículo. Este uso no tiene el matiz coloquial y familiar que veíamos en la utilización de nombres propios con artículo⁵⁴).

Uns, die Pomorschen nannte der fromme Boleslav freundlich herablassend Kaschuben. (Butt 137)

Como es sabido, el tipo de declinación del adjetivo depende del determinante.

2.2.1.1.2. Atributos no sustantivos

a) Adjetivos

Como ya hemos indicado en la descripción de los sujetos bimembres, los adjetivos son los atributos que más frecuentemente acompañan al nombre. Cuando aparecen suelen ir inmediatamente delante del núcleo nominal con el que concuerdan en género, número y caso. A veces los preceden, a su vez, determinantes, otros adjetivos, adverbios o sintagmas en genitivo.

x) Determinantes

Cualquiera de las oraciones que incluimos en el apartado anterior nos puede servir de muestra de esta estructura que aparece tan frecuentemente integrada por determinante más adjetivo más núcleo nominal (80 ejemplos):

Meine blühende Praxis ist verloren (LAK 218)

xx) Adjetivos

Seguimos con el sustantivo como núcleo del sintagma.

Dicho sustantivo ocupa la posición que supone el límite final del sintagma y le preceden dos adjetivos que concuerdan con él en género, número y caso.

...dass in dem Prädikat... auch besondere inner-prädikative Beziehungen⁵⁵⁾ entstehen...
(Adm 218)

Observemos cómo aquí nos encontramos con dos adjetivos, ambos atributos del sustantivo, y, por tanto, flexionados, frente al ejemplo que mencionamos en el siguiente apartado⁵⁶⁾, donde el uso sin flexión subraya el carácter adverbial del primer atributo. Con frecuencia no varía el significado de un tipo a otro, como se ve, por ejemplo, en este caso:

+ besonders inner-prädikative Beziehungen

Si uno de los dos adjetivos que preceden al sustantivo es un numeral, éste suele ser el que aparece delante del calificativo.

Zwei grosse Räume waren fast gleich eingerichtet und hell. (Achim 20)

xxx) Adverbio

El adjetivo puede ir modificado por un adverbio, que le precede siempre.

Scharf geladene Geschütze reichen bis zu dem Stacheldrahtzaun,... (Achím 7)

Scharf aquí está vinculado al participio geladene, respecto del cual desempeña una función adverbial modal y por lo tanto no toma la terminación de declinación propia de un adjetivo delante del sustantivo.

Este problema ya lo hemos mencionado en el apartado referido a la descripción general de sintagmas compuestos por más de un elemento⁵⁷⁾. Allí señalamos que Jung considera como adjetivos sin desinencia a los que son atributos de otros adjetivos o participios, mientras que nosotros damos mayor relevancia al uso modal de dichos atributos y por tanto los consideramos adverbios, apoyándonos precisamente en esa ausencia del morfema flexional.

Na, wollen wir mal sagen, die Schlimmste war die Käthe nicht, da waren ganz andere Schweine bei.
(MW 212)

De igual forma que en el ejemplo anterior, ganz aquí funciona como adverbio y se refiere a andere.

Por el contrario, los adverbios que modifican al sustantivo van casi siempre detrás de éste⁵⁸⁾.

xxxx) Sintagma nominal en genitivo

El genitivo, por lo general, aparece detrás del sustantivo al que modifica (o determina), excepto el llamado "genitivo sajón", que permite la anteposición de nombres propios en genitivo. En esta estructura, al contrario que en la anterior, en la que el adverbio se refiere directamente al adjetivo, el genitivo acompaña a un sintagma compuesto por un nombre y un adjetivo: [S Gen [adj. + N]]

Jedoch Kafkas suggestiver Stil ist nicht nur
der Ausdruck einer tödlichen Verzweiflung.
(DE 15)

2.2.1.1.3. Sintagmas nominales

Pueden aparecer delante del núcleo sintagmas nominales en nominativo o en genitivo.

x) En nominativo

Los sintagmas en nominativo que preceden al nombre constituyen aposiciones estrechamente ligadas al miembro al que acompañan.

i) El núcleo, en estos ejemplos, lo constituye el nombre propio, por tanto son casos en los que se expresa un título, una profesión, un grado de parentesco, etc., mediante una aposición antepuesta:

Der SPD-Bundestagabgeordnete Kuhlwein stellte am Dienstag in Bonn gleichzeitig eine grosse Anfrage vor,... (FAZ 84/1)

Doch erst als der Polackenherzog Boleslav Chrobri die Pruzzen aufs rechte Weichselufer zurückwarf, wurde die Wäragerherrschaft durch die polackische ersetzt. (Butt 137)

Sein Sohn Subislav war ein mickriges Kerlchen, das bald starb. (Butt 138)

Es interesante comparar este nominativo antepuesto al núcleo con valor aposicional y precedido de un posesivo, con la siguiente construcción, en la que un sintagma en genitivo acompaña al sustantivo en nominativo, Sohn, núcleo de la aposición al nombre propio Svantopolk, dando así lugar a la siguiente estructura: $[\text{Gen.} + N] + N$, mientras que en el ejemplo citado más arriba la estructura del conjunto presenta el esquema $[\text{SN}] + \text{SN}$.

La confrontación de ambos sujetos pone de manifiesto

la relación funcional del posesivo con el genitivo, como ya hemos comentado⁵⁹⁾.

...bis Mestwins Sohn Svantopolk sie nachhause
schickte und sich Herzog von Pomerellen nannte, ...
(Butt 138)

ii) También incluimos en este apartado la expresión de medidas y cantidades, que entendemos como atributos sustantivos con valor aposicional. Por lo general, esta sucesión de sustantivos no conlleva una subordinación a través de la flexión, esto es, normalmente ambos sustantivos están en nominativo y el segundo es una ampliación del primero. En la gramática de Jung⁶⁰⁾ se considera esta estructura como una aposición pospuesta y estrechamente ligada al sustantivo, pero nosotros pensamos que el núcleo de estos sintagmas lo constituye no la cantidad, sino lo medido. De hecho, se puede prescindir de los dos primeros componentes del sintagma sin mermar el valor comunicativo de la oración.

... ein Quentchen Optimismus ist nicht nur erlaubt, sondern geboten. (FAZ 84/1)

+ Optimismus ist nicht nur erlaubt, ...

Aber wie sie tot war, hab ich immer noch geglaubt,
dass sieben Pfund Rindfleisch eine anständige

Brühsuppe gibt. (MW 208)

+ dass Rindfleisch eine anständige Brühsuppe gibt.

xx) En genitivo

Brielachs Onkel Leo war Wachtmeister gewesen.

(HH 9)

Ya nos hemos referido a estructuras de este tipo al contrastarlas con las aposiciones antepuestas introducidas por un posesivo. De hecho el sintagma en genitivo Brielachs acompaña al sustantivo Onkel, y ambos constituyen la aposición antepuesta que lleva Leo.

2.2.1.2. Atributos pospuestos al núcleo nominal

2.2.1.2.1. y 2. No hemos registrado entre las estructuras trimembres ni adverbios ni adjetivos o pronombres situados detrás del núcleo nominal.

2.2.1.2.3. Sintagmas nominales

x) Sintagma en nominativo

No hemos registrado ningún ejemplo en el que el nú-

cleo nominal aparezca en primera posición sin ningún elemento delante, y vaya seguido de un sintagma nominal. Por el contrario, como documentamos más adelante, tenemos en nuestro corpus casos de nombre precedido de determinante y seguido de una aposición⁶¹).

xx) Sintagma en genitivo

Cuando el genitivo que acompaña al núcleo es un sustantivo masculino o neutro y no un nombre propio, va precedido de un determinante que marca la flexión y además presenta el morfema -(e)s de genitivo. Estos complementos en genitivo siempre aparecen pospuestos y constituyen construcciones de carácter determinativo muy frecuentes en la lengua alemana. Este tipo de relaciones sintagmáticas basadas en la pervivencia evidente de funciones propias de la flexión sintética, concurren en algunos casos con construcciones integradas por [SN + Sprep], en las que el sintagma preposicional siempre va introducido por el morfema von.

Grenzen des Beweiserhebungsrechts können sich zu dem aus den Grundrechten ergeben. (FAZ 84/1)

Nebengerüche dieses Onkels waren: der Geruch in der Pfanne zerlassener Margarine, der Geruch von Bratkartoffeln. (HH 13)

Las expresiones de cantidad se pueden presentar con una estructura de numeral sustantivado más genitivo.

Tausende dummer Bilder kamen auf ihn zu. (HH 8)

Según Jung:

"In der gehobenen Stilschicht steht nach dem Mass- oder Mengenbegriff das Gemessene nicht als Apposition, sondern als Genitivattribut mit partitivem Genitiv."⁶²⁾

xxx) Sintagma preposicional

En estas estructuras el primer sustantivo constituye el núcleo al que acompaña un sintagma preposicional. Este siempre aparece pospuesto, así como el complemento en genitivo que hemos visto en el apartado anterior.

Streit um Aktenvorlage mag als blosse Verfahrensfrage erscheinen... (FAZ 84/1)

Dazu ein Bild, das aussagt, dass Fussballer im Zivil traurige Menschen sind... (J 89)

Y paralelamente a la construcción de numeral sustantivado más genitivo, el ejemplo que sigue subraya asimismo el

del genitivo y de la construcción integrada por von más dativo:

Hunderte von Lastwagen liegen vor britischen
und französischen Häfen fest. (FAZ 84/1)

2.2.1.3. Atributos antepuestos y pospuestos al núcleo nominal

2.2.1.3.1. Indefinido más núcleo nominal más adverbio

No es frecuente esta estructura del sintagma sujeto. En realidad se puede afirmar que sólo se documenta con un morfema de indefinido que se caracteriza por su valor de negación absoluta y por estar integrado por dos componentes, de los cuales uno es el indefinido propiamente dicho y el otro es un elemento adverbial, que aparece siempre pospuesto al núcleo nominal que forma parte del sintagma.

Von Wahl und Politik... war längst keine Rede
mehr. (Adm 219)

2.2.1.3.2. Determinante más núcleo nominal más adjetivo

El único caso de adjetivo pospuesto registrado en nuestro material no corresponde a una forma alemana, sino a una expresión latina que mantiene tanto los rasgos morfológicos como el orden de elementos propios de la lengua de origen, pero atípicos para la lengua que nos ocupa.

Aber das Verbum finitum kann nie verselbständigt werden,... (Adm 221)

En alemán un adjetivo pospuesto no toma desinencia, de tal forma que no sigue las reglas de concordancia, como hemos explicado en la descripción teórica⁶³⁾.

2.2.1.3.3. Determinante más núcleo nominal más sintagma nominal en nominativo

Un sintagma nominal en nominativo puede aparecer también inmediatamente detrás del núcleo del sintagma, y, como cuando le precede, tener un valor aposicional. En este ejemplo aparece entre paréntesis.

Die "Verselbständigung" (Absonderung) bedeutet nicht,... (Adm 220)

Jung⁶⁴⁾ incluye los paréntesis entre los atributos, aunque hay veces en las que no establece una distinción muy clara entre atributos y aposiciones, como en el caso de doble sustantivo. Nosotros consideramos este paréntesis como un claro exponente de aposición, ya que se puede sustituir por el referente sin alterar el significado.

2.2.1.3.4. Determinante más núcleo nominal más sintagma nominal en genitivo

Hemos visto más arriba el sustantivo precedido de un sintagma en genitivo. Aquí mencionamos el genitivo pospuesto a un núcleo sustantivo. En este caso el sustantivo no se ve obligado a prescindir de determinantes como con el genitivo antepuesto. El genitivo presenta el morfema -s propio de este caso.

... wie winziges Scherbengeklapper zuckte der
Umkreis Achims unter der mächtigen Kuppel von
Lärm. (Achim 15)

Si el nombre se compone de varios elementos, es el último el que lleva el morfema -s.

Der Ruhm Robert Musils⁶⁵⁾ wiederum ... beginnt
eigentlich erst in unseren Tagen... (DE 9)

2.2.1.3.5. Sintagma nominal más núcleo nominal más adjetivo

König Wladimir IV. hat im Grünen Tor Wohnung genom-
men und so die Stadtgeschichte datiert. (Butt 143)

Aquí el núcleo nominal Wladimir aparece precedido de un sustantivo en nominativo con valor aposicional y detrás lleva un adjetivo numeral ordinal con el que concuerda desde el punto de vista funcional. Aunque externamente no se ve, en su transposición al lenguaje hablado exige la presencia tanto de

un determinante (artículo determinado) como de los morfemas de adjetivo correspondientes.

2.2.1.4. Sintagmas nominales coordinados o yuxtapuestos

Entre los coordinados hemos registrado ejemplos unidos por und o por oder⁶⁶.

2.2.1.4.1. Determinante más nombre más und/oder más nombre/ Adjetivo más nombre más und/oder más nombre

...die Karrenwege und Trampelpfade sind eingesunken und zugewachsen,... (Achim 7)

En relación con este tipo de construcciones es interesante poner de manifiesto el hecho de que la ocurrencia del primer elemento del sintagma (determinante/adjetivo) supone la referencia a los dos elementos nominales que se coordinan. Por ello, los sintagmas de estas características sólo son posibles cuando coincide el género y el número de los sustantivos que los integran.

Persönlich glaube ich, dass ein Regierungswechsell schon im Jahre 1976 das Normale und Wünschbare gewesen war. (Sp 82/22)

Por medio de la coordinación y la yuxtaposición se

unen dos o más elementos sin darle prioridad a uno sobre el otro. El tercer componente es el elemento introductorio del sintagma. Aquí hemos visto los artículos, pero también aparecen posesivos, relativos

...deren Töchter und Tochtertöchter gaben das Mutterrecht nur noch unter der Decke weiter.
(Butt 137)

y algún adjetivo calificativo o numeral

Radikale Moralisten oder Immoralisten...besitzen es nicht. (DE 13)

2.2.1.4.2. Nombre más nombre más nombre

Los tres sustantivos que integran estos sintagmas pueden aparecer simplemente yuxtapuestos o unidos por una conjunción.

Kleider, Pelz und Tasche waren schnell zusammengerafft. (LAK 201)

A veces ni siquiera se separan por comas:

... von denen Bücher Filme Zeitungen ihm abgeraten hatten zu Hause; (Achim 24)

Este recurso no responde a las reglas de puntuación alemanas, si bien en la obra de U. Johnson, a la que pertenece esta oración, se prescinde a menudo de estos signos, buscando alejarse deliberadamente de la norma lingüística.

2.2.2. Sintagmas cuyo núcleo es un sustituto del nombre

Al igual que cuando hemos descrito los bimembres, también aquí con sustituto del nombre nos referimos no sólo a pronombres, sino a adjetivos, cuando desempeñan la función del núcleo porque no aparece explícito el nombre.

2.2.2.1. Núcleo del sintagma es un pronombre

2.2.2.1.1. Elementos que preceden al núcleo

No es frecuente que los núcleos pronominales aparezcan precedidos de atributos. No obstante hemos registrado algunos ejemplos que corresponden a este apartado.

2.2.2.1.1.1. Sintagma nominal en nominativo

El sintagma nominal en nominativo precede al núcleo, en este caso pronominal, con valor de aposición antepuesta. En el texto de Maxie Wander que hemos analizado nos encontramos con frecuencia la estructura integrada por determinante más sustantivo, pronombre

Mein Grossvater, der starb jung an Lungen-
entzündung. (MW 202)

donde el orden de elementos, así como la línea de entonación, ponen de manifiesto que no se trata de una oración de relativo.

Nosotros consideramos aquí al pronombre como núcleo del sintagma sujeto. Dicho pronombre presenta una aposición antepuesta, aunque de hecho el peso de la comunicación lo lleva ese primer componente. En esta estructura es frecuente el uso del demostrativo, si bien hemos documentado en nuestro material algún caso de pronombre personal, que aparece tanto en la construcción aposicional, como en el núcleo del sintagma sujeto.

Und wir Dusseln, wir haben immer schön vollgemacht die Kiepen mit Kartoffeln. (MW 204)

Observemos la doble aposición, la primera en forma de sustantivo (Dusseln) pospuesta y estrechamente ligada al pronombre personal wir, y esta construcción a su vez como aposición antepuesta del siguiente pronombre personal, que en cierto modo resume el contenido de lo anterior.

Hemos encontrado una sola referencia a este tipo de estructura en la gramática de Jung:

"In der Dichtung wird das Subjekt mitunter durch ein Pronomen wiederaufgenommen:

Ach, dieser Kurzschluss, er...

Die Ziegen, Hühner, Kaninchen und das Schwein, das waren Nutzvieh."⁶⁷⁾

Jung hace referencia sólo al lenguaje poético y atribuye esta estructura únicamente al sintagma sujeto. Nosotros consideramos que también es un fenómeno propio de la lengua hablada, un recurso para enfatizar partes de la oración, y lo relacionamos con la prolepsis, figura estilística a la que alude Moskalskaja⁶⁸⁾, por la que se puede adelantar a la primera posición una referencia en nominativo a cualquier miembro de la oración, confiriéndole un matiz enfático y llamando así la atención del oyente. La lingüista soviética incluye en su gramática el siguiente ejemplo:

Bah, diese blaue, duftige Ferne, wie oft hab ich mich von ihr verlocken lassen. (Raabe, Moskalskaja 179)

Por tanto, consideramos que este tipo de construcciones no son privativas del sintagma sujeto.

La aposición delante del pronombre presenta un paralelismo con la estructura del relativo precedido de antecedente que mencionamos a continuación:

Diese Pferde, die jetzt die Riemen irgendwie
gelockert haben; (LAK 79)

Ambas construcciones se asemejan, con la particularidad de que el relativo exige siempre un antecedente inmediato y el demostrativo o el pronombre personal no.

2.2.2.1.2. Elementos pospuestos al núcleo pronominal del sintagma

2.2.2.1.2.1. Adverbios

No hemos registrado ningún ejemplo trimembre de adverbio como único atributo pospuesto al núcleo pronominal.

2.2.2.1.2.2. Atributos no sustantivos

a) Adverbio más pronombre

La siguiente oración presenta una limitación del pronombre personal conseguida mediante la repetición del pronombre precedido de la partícula restrictiva nur.

Die prädikative Beziehung hat eine entscheidende Bedeutung für die Struktur des Satzes, da sie und nur sie eine geschlossene, kommunikativ selbständige Fügung der Wörter bildet. (Adm 216)⁶⁹⁾

b) Adjetivos

...ihm gefielen die beiden Häuser aus dem sechzehnten Jahrhundert, die verwittert und fremd allein standen inmitten der öden Leere,...

(Achim 21)

Hemos registrado un relativo con dos adjetivos postpuestos que constituyen su atributo, los cuales tienen un valor aposicional y según Helbig y Buscha, un matiz enfático:

"Eine Möglichkeit der Hervorhebung des attributiven Adjektivs und Partizips im literarischen Stil besteht darin, diese in abgeordneter Nachstellung zu verwenden. Diese Nachstellung ist nur möglich, wenn die Adjektive und Partizipien zumindest paarweise auftreten oder wenn sie nähere Bestimmungen bei sich haben."⁷⁰⁾

c) Pronombres más adjetivos

El siguiente ejemplo especifica en la aposición el número del plural y lleva el indefinido detrás del pronombre personal.

Und zwar waren sie alle drei gleich gross und hügelten landschaftlich. (Butt 11)

2.2.2.1.2.3. Sintagma nominalx) Sintagma nominal en nominativo

Nos encontramos en este caso con distintos tipos de pronombres como núcleos del sintagma seguidos de una aposición. En estos casos es frecuente que los elementos que constituyen la aposición aparezcan no sólo puestos, sino también separados de su referente por otro u otros miembros de la oración. Así, por ejemplo, núcleo y aposición se encuentran en una proximidad relativa en el siguiente ejemplo, en que la secuencia apositiva está integrada por adjetivo más sustantivo:

Nackt, dem Froste dieses unglücklichsten Zeitalters ausgesetzt, mit irdischem Wagen, unirdischen Pferden, treibe ich mich alter Mann umher. (LAK 224)

Se trata de una ampliación al pronombre personal ich, separada por el reflexivo, que concuerda con el referente en caso y número, ya que el pronombre de primera persona no marca género. Este queda claro en la aposición.

Más alejado de su referente, e incluso fuera del marco de la oración, se encuentra la aposición integrada por posesivo más sustantivo en el siguiente ejemplo:

Aber die haben 'ne ganz flotte Ehe geführt,
meine Eltern. (MW 203)

La narradora expresa así el carácter de lengua hablada que tiene su texto, añadiendo al final de la oración elementos aclaratorios que considera necesarios para su comprensión.

Las mismas características se observan en

...hat sie ganz gute Ideen gehabt, die Rosa.
(MW 203)

donde la aposición, que consta de determinante más nombre propio, aparece asimismo fuera del marco oracional y manifiestamente alejada del pronombre al que se refiere.

xx) Sintagma nominal en genitivo

Igual que ocurre con los sustantivos, un pronombre también puede aparecer ampliado por un complemento en genitivo. Hemos registrado dos ejemplos, uno de pronombre demostrativo y otro de interrogativo.

Nur der unsers Rentmeisters ist noch gepflegter
und grösser und liegt an der See. (Fontane)
(Adm 212)

Zwei politische Kulturen, ... und die Zukunft
wird zeigen, welche der beiden den längeren
Atem hat. (FAZ 84/1)

xxx) Sintagma preposicional

La mayoría de los pronombres que aparecen como núcleo de estos sintagmas son indefinidos, y el complemento tiene un claro valor partitivo en los ejemplos que hemos documentado:

Einige von ihnen dienen nur zur Verbindung von
Wörtern, andere verbinden auch Sätze. (Adm 211)

Jeder von ihnen kann durchaus beanspruchen,
nach seinem eigenen Gesetz angetreten zu sein,
(DE 15)

También en algún caso aparece el interrogativo:

Was von alledem wird bleiben? (DE 16)

El pronombre indefinido como núcleo ampliado por un complemento preposicional presenta una estructura paralela a la de sustantivo más complemento preposicional, que ya hemos visto en el apartado correspondiente⁷¹). El complemento preposicional que acompaña al pronombre puede tener también un

núcleo sustantivo, como en el siguiente ejemplo:

Oder wenn jemand in Lederjacke jemandem in Lederjacke erzählt, dass, als er letzte Woche nach Hause kam, er einen im Bett seiner Frau fand. (J 48)

xxxx) Partícula más sustantivo

La siguiente oración presenta un atributo del nombre, que a su vez se trata de una reducción de una oración temporal.

Das Kino war gut und ruhig, so wie sie als Kind die Kirche empfunden hatte. (HH 37)

Nos inclinamos a pensar que als Kind en realidad es una construcción equivalente a una oración subordinada temporal del tipo als sie ein Kind war.

2.2.2.2. Adjetivo como sustituto del nombre

Sólo hemos registrado un caso entre los sujetos trimembres.

Die restlichen vier werden im Laufe des Tages abgestochen werden müssen. (RK 23)

Ante la elisión del sustantivo, el adjetivo numeral, precedido de determinante y adjetivo, toma las funciones del núcleo del sintagma.

2.2.3. Sintagmas con núcleo de naturaleza verbal

Entre los sujetos integrados por tres componentes, sólo hemos documentado ejemplos con infinitivo. De este tipo hemos registrado dos estructuras trimembres: una con zu y un adverbio y otra con un complemento en dativo. Conviene mencionar que el infinitivo siempre aparece en el último lugar del sintagma, como de todos es sabido.

Für uns blieb wenig zu tun zwischen den Stillzeiten. (Butt 17)

"Dem Leben trauen" heisst denn auch; sich ihm stellen, den eigenen Seelenhaushalt in Ordnung halten und sich nicht von jedem Unheilspropheten ins Bockhorn jagen lassen (FAZ 84/1)

3. Conclusiones

El núcleo del sintagma constituido por dos o tres elementos en función de sujeto puede ser un nombre o un sustituto del nombre (pronombre o adjetivo) y llevar los elementos que le acompañan delante o detrás. También pueden aparecer en función de sujeto construcciones de naturaleza verbal (infinitivos o participios y oraciones subordinadas).

a) Núcleo nominal

i) Preceden al núcleo nominal determinantes, adjetivos, adverbios o sustantivos en nominativo (aposición estrechamente ligada o medida), en genitivo (principalmente de nombre propio o expresiones de parentesco), pero también de nombre común en lenguaje poético y refranes. Cuando aparece un genitivo antepuesto, el núcleo prescinde del determinante. Los adverbios antepuestos son principalmente de modo y confieren un matiz enfático al sintagma.

El que el mismo sintagma con artículo indeterminado aparezca en singular o plural da lugar a que en plural, al corresponderle artículo cero, conste de un elemento menos que en singular. Esto sucede con el demostrativo que va acompañado del indeterminado (ein solcher, solche) y en estructuras con adjetivos.

ii) El demostrativo der, die, das en lenguaje escrito no suele aparecer precediendo al sustantivo, porque se confundiría con el artículo determinado. De esta forma sólo se integra en los bimembres o trimembres como núcleo del sintagma y, por lo tanto, seguido de algún elemento, por lo general un adverbio.

Un antropónimo precedido de artículo tiene un fuerte matiz coloquial, pero si además va acompañado de un adjetivo pierde ese valor.

Por lo general, los ordinales van precedidos de determinante, pero hemos registrado un caso en que no es así (zweite Silbe), lo que constituye un recurso estilístico del autor para poner de relieve la idea de sucesión rápida que exige la narración.

iii) El adjetivo se sitúa en el lugar inmediatamente anterior al núcleo, se declina y concuerda con el nombre en género, número y caso. Puede ir precedido de determinantes, de otros adjetivos o de sus propios atributos, como adverbios, por ejemplo. Si el adjetivo aparece pospuesto, va entre comas, no se declina y tiene un valor aposicional. A menudo en esta posición los adjetivos aparecen de dos en dos.

Consideramos que los atributos que aparecen precediendo a los adjetivos y no presentan morfema flexional tienen valor adverbial.

Tenemos un caso de adjetivo pospuesto y declinado, pues se trata de un sintagma en alemán, pero con elementos latinos, y por tanto con la construcción típica latina del adjetivo pospuesto.

iv) Siguen al núcleo nominal adverbios, adjetivos y pronombres, pero también sintagmas nominales, infinitivos con zu, sintagmas oracionales o paréntesis con valor aposicional. Entre los sintagmas bimembres no hemos registrado atributos pospuestos.

Los adverbios atributos de un sustantivo o de un pronombre van detrás de éstos. El adverbio de lugar intensifica el valor deíctico de los pronombres demostrativos y de los personales a los que sigue.

v) Los atributos en forma de sintagma pueden ser: aposiciones en nominativo, complementos en genitivo o complementos preposicionales.

Todos los autores coinciden en unas características generales de la aposición, pero algunos incluyen algunas estructuras con las que no todos están de acuerdo, o que no mencionan: grupos introducidos por namentlich, besonders, nämlich, wie o als. Para nosotros, los dos últimos introducen simples atributos. Sólo Helbig y Buscha aluden a la aposición con referente pronominal.

vi) Los sintagmas introducidos por wie y als son atributos, por lo general comparativos, aunque en algún caso pueden tener otro valor, como en el ejemplo en el que consideramos que als es conjunción, y el sintagma introducido por ella es el resultado de una reducción de la correspondiente oración temporal con als (sie als Kind < sie, als sie ein Kind war).

vii) Si hay dos complementos en genitivo, el que guarda mayor coherencia semántica con el núcleo nominal suele aparecer pospuesto, y el antepuesto se refiere al conjunto del núcleo del sintagma con el complemento en genitivo pospuesto (Schwabs Leben Schillers).

Si el atributo en genitivo aparece pospuesto, el núcleo del sintagma puede llevar su determinante antepuesto. En muy raras ocasiones aparece el complemento en forma de nombre común en genitivo y antepuesto, y esto puede suceder en lenguaje poético o en dichos y refranes.

viii) El sintagma preposicional con von es una posible construcción alternativa del complemento en genitivo:

- cuando no queda clara la forma de genitivo (con artículo cero o con numeral)
- cuando el sustantivo no admite la marca de genitivo (nombres propios en -s, -ts, -ks). Con los antropónimos y en lenguaje escrito se utiliza

apóstrofe y anteposición,

- cuando hay que evitar la sucesión de dos o más genitivos,
- con pronombres con referencia personal.

ix) Los complementos preposicionales de un núcleo nominal aparecen siempre detrás de éste frente a las aposiciones en nominativo y los complementos en genitivo que pueden ir en ambas posiciones.

x) Como atributos del sintagma en función de sujeto pueden aparecer construcciones de infinitivo con zu (sólo las oraciones de relativo tienen en principio un carácter propiamente atributivo).

xi) Un núcleo nominal puede ir acompañado de elementos antepuestos y pospuestos combinados. También se pueden combinar los sintagmas nominales o elementos isofuncionales por medio de conjunciones, lo más frecuente es que esto se haga con und o con oder.

Los sintagmas y sus miembros se pueden coordinar por medio de conjunciones. Si se coordinan dos sustantivos, puesto que son isofuncionales constituyen los dos juntos el núcleo. En las estructuras con dos sustantivos coordinados por und y sin determinantes, se observa una construcción gemela en la que los dos elementos coordinados están relacionados entre sí,

mientras que también se da otro tipo de construcción en la que se unen dos elementos sin más punto de relación que la conjunción.

Cuando aparece un determinante o un atributo en primera posición, se refiere a los dos elementos nominales coordinados, de forma que esto sólo es posible si los sintagmas coinciden en género y número.

La unión de tres sustantivos se puede hacer por medio de comas, a veces con conjunciones y en alguna ocasión sin ningún elemento conector, aunque esto muestra un alejamiento deliberado de la norma lingüística.

xii) Los sintagmas con núcleo nominal están representados entre los sujetos bimembres con un 15,60% y entre los sujetos trimembres con un 2,95%.

b) El núcleo es un sustituto del nombre: pronombre o adjetivo

i) Las gramáticas no suelen hacer mención de la estructura con elisión de sustantivo, en la que, por lo general, el adjetivo toma las funciones del núcleo del sintagma y aparece precedido de determinantes y a veces de otros adjetivos o adverbios.

ii) Pocos atributos preceden al núcleo pronominal, principalmente se trata de adverbios modales y algún sintagma nominal. El sintagma nominal que precede al núcleo pronominal tiene un carácter distinto del resto de las aposiciones antepuestas. El núcleo del sintagma lo constituye el pronombre, pero el peso de la comunicación lo lleva el primer componente. Jung considera que el pronombre recoge al sujeto, mientras que Moskalskaja habla de una referencia por adelantado a cualquier miembro de la oración que aparece más adelante, en este caso el sujeto. La construcción SN + relativo se asemeja a la de SN + pronombre, pero el relativo como tal exige siempre la presencia de un antecedente inmediato y los otros pronombres (demostrativos y personales) no. Además, se puede dar el mismo tipo de construcción aposicional pospuesto.

.A veces los atributos aparecen en, un orden discontinuo (aber alle haben sie...), principalmente las aposiciones, pero esto no constituye un alejamiento de la norma lingüística (treibe ich mich alter Mann...).

También se da el procedimiento de separar de manera forzada elementos que constituyen un todo, con lo que se pretende conseguir una mayor aproximación a la lengua hablada, como en la oración: Da wurde alles zugenagelt im Haus und alles verbrannt, en la que se evita la característica propia de la norma lingüística alemana de ampliar un indefinido con un sintagma preposicional de carácter local.

iii) Los sintagmas con núcleo pronominal en sujetos bimembres constituyen el 0,79% de nuestro corpus y en sujetos integrados por tres miembros la frecuencia asciende al 0,46%.

c) El núcleo es de naturaleza verbal: infinitivo, participio o sintagma oracional

i) Los núcleos de naturaleza verbal (infinitivo o participio) no los hemos registrado en las gramáticas entre estas construcciones de dos o tres miembros, pero sí vienen reseñados como atributos de un núcleo pronominal. En el corpus hemos registrado estructuras de infinitivo unas veces con zu y otras sin esta partícula, además de una construcción con participio en función de sujeto.

ii) Aunque no sea frecuente, hemos registrado una oración en función de sujeto integrada por dos miembros (Er wählte - soll in diesem Fall heissen...).

iii) Un 0,06% de nuestros sujetos está integrado por un núcleo de naturaleza verbal en una construcción bimembre y entre los trimembres este tipo de sujeto asciende al 0,04% del total del material analizado.

El total de sujetos bimembres constituye el 17,23% del corpus y los trimembres el 3,76% de nuestro material.

NOTAS

1. Con el signo + nos referimos aquí a la suma de dos elementos, tanto yuxtapuestos como coordinados (con und o con oder) o subordinados.
2. Cfr. I.1.2.6.
3. Ibidem
4. El ejemplo procede efectivamente del lugar citado, aunque no en función de sujeto, por lo que he considerado necesario adaptarlo a la finalidad de esta tesis.
5. Schulz/Griesbach, p. 176
6. Duden, p. 288
7. Cfr. II.2.1.2.1.b)
8. Cfr. nota 4.
9. Duden, p. 302
10. Schulz/Griesbach, p. 200
11. Helbig/Buscha, p. 229
12. Duden, p. 241
13. Jung, p. 298
14. Schulz/Griesbach, p. 190-200
15. Jung, p. 342
16. Ibidem, p. 313
17. Cfr. nota 4.
18. Helbig/Buscha, p. 318
19. Cfr. nota 4.
20. Nosotros consideramos ese gewaltig como adverbio y discrepamos de Jung cuando escribe: "Das attributive Adjektiv steht unverändert als Attribut beim Adjektiv, auch bei einem substantivierten, und beim Adverb:
eine herausragend gute Leistung; er kam recht früh;
das viel Grössere am zweifellos Grossen zu messen.
(Th. Mann)"
Cfr. Jung, p. 294. Tanto gewaltig, como herausragend, como recht o zweifellos tienen un matiz modal y por tanto pensamos que su función es adverbial.

21. Cfr. Cap. III.2.1.
22. Helbig/Buscha, p. 282
23. Cfr. II.1.1.1.1. e)
24. Cfr. II.1.1.2.3.
25. Cfr. Vater, p. 28
26. Prescindo aquí evidentemente de la relación entre el numeral y el sustantivo, puesto que el comentario ha sido ya realizado, cfr. II.1.1.1.2.
27. Helbig I, p. 16
28. Jung, p. 111
29. Consideramos suficientemente interesante este ejemplo como para incluirlo aquí, si bien no está en función de sujeto.
30. Duden, p. 554
31. Helbig/Buscha, p. 537 y ss.
32. Helbig I, p. 17
33. Cfr. II.1.1.2.3. x)
34. Cfr. nota 4.
35. Jung, p. 128
36. Duden, p. 309
37. Ibidem, p. 552
38. Helbig/Buscha, p. 518
39. Duden, p. 231: "Das Zahlwort ein ist immer stark betont."
40. Ibidem, p. 171: "Aber süd- und mitteldeutsch und in der Amtssprache auch ohne Adjektiv oder bei vorangestellter Apposition mit Artikel: Der Max hat mich verlassen."
41. Cfr. II.1.1.1.1. a) y b)
42. Cfr. II.1.1.1.1.c)
43. Jung, p. 333. "Demonstratives dessen ist der Genitiv Singular für Maskulinum und Neutrum [.] Wenn kein Missverständnis möglich ist, setzt man für das rückverweisende dessen besser das Possessivpronomen sein:"¹⁾

44. Cfr. II.1.1.1.1.g)
45. Cfr. II.2.1.1.1.1.c)
46. Cfr. II.1.1.2.2.
47. Cfr. I.1.1.1.
48. Cfr. 2.1.1.1.1.a)
49. Cfr. 2.1.2.2.1.1.
50. Jung, p. 110
51. Cfr. 2.1.1.1.1.e)
52. Cfr. 2.1.1.1.2.
53. Incluimos los participios dentro del grupo de los adjetivos, cuando desempeñan la misma función que aquéllos.
54. Cfr. II.2.1.1.1.1.b)
55. Consideramos el adjetivo compuesto unido por guión inner-prädikative como un solo elemento.
56. Cfr. II.2.2.1.1.2.xxx)
57. Cfr. nota 20.
58. Cfr. II.1.1.2.1.
59. Cfr. II.2.1.1.1.1.c)
60. Jung, p. 110
61. Cfr. II.2.2.1.3.3.
62. Jung, p. 115
63. Cfr. II.1.1.2.2. Recordamos el ejemplo que hemos incluido allí: "Das Mädchen, jung und unternehmungslustig, fuhr an die See." (HB 530)
64. Jung, p. 109
65. Los nombres propios compuestos por dos o más elementos los consideramos como un solo miembro a la hora de agrupar los sintagmas según el número de componentes.
66. Las conjunciones coordinantes und y oder no las contabilizamos como miembros del sintagma.

- 67. Jung, p. 76
- 68. Moskalskaja, p. 179
- 69. Para estructura adverbio + pronombre, cfr. II.1.2.1.2.
- 70. Helbig/Buscha, p. 530
- 71. Cfr.II.2.2.1.2.3.

433

CAPITULO III

Sujetos integrados por cuatro elementos o por más de cuatro

1. Teoría

En esta descripción general de los sujetos integrados por cuatro o más de cuatro elementos nos vamos a referir a tres tipos fundamentales de estructuras:

- los bloques de sintagmas
- los sintagmas yuxtapuestos y coordinados
- las oraciones subordinadas en función de sujeto

Para evitar la repetición innecesaria de estructuras no comentamos aquí las combinaciones más amplias integradas por aquellos componentes que ya hemos visto en la descripción general de sintagmas compuestos por hasta tres miembros y en las que aparece ese mismo tipo de elementos, aunque en el análisis del material hacemos un resumen de las construcciones registradas en el corpus.

En la gramática de Duden¹⁾ no se hace un análisis amplio de los atributos polimembres desde el punto de vista de su estructura. Si acaso, se refiere a las construcciones con participio, por un lado, a la coordinación y yuxtaposición, por otro, y a las oraciones subordinadas en función de sujeto, en un tercer apartado. Pero este estudio no se presenta unificado y como desarrollo del atributo, y en definitiva de la estructura del sintagma nominal.

La gramática de Jung²⁾ hace una breve descripción de los atributos, pero sin embargo en este sentido la gramática de Helbig y Buscha³⁾, a nuestro entender, hace el análisis más completo de los atributos que amplían y forman parte del sintagma nominal, en particular si tenemos en cuenta que se trata de un manual de gramática y no de un estudio parcial.

1.1. Bloques de sintagmas

Nosotros, de acuerdo con Helbig y Buscha, consideramos indicada la división de los sintagmas ampliados en los que llevan:

1. Atributos integrados por adjetivos o participios
2. Atributos sustantivos

ya que a grandes rasgos coincide con la clasificación que hemos realizado de nuestro material, atendiendo a la posición de los atributos respecto del miembro nuclear del sintagma, pues las ampliaciones en torno a adjetivos o participios se sitúan delante del núcleo al que acompañan y los complementos sustantivos detrás de él. Por ello en el análisis del material correspondiente a este capítulo aplicamos nuestra división como en otras ocasiones según aparezcan los elementos delante, detrás o en torno al núcleo del sujeto, si bien también tenemos en cuenta las consideraciones que exponemos a continuación.

1.1.1. Atributos integrados por adjetivos o participios

Los bloques de sintagmas que se encuentran en alexán ampliados mediante adjetivos o participios son uno de los tipos de estructura que más llaman la atención de quien se acerca a esta lengua desde estructuras lingüísticas maternas tan diferentes como las del español, por ejemplo. Sin embargo, al analizar estos bloques observamos que se trata en realidad del resultado de procesos que han llevado a la reducción de oraciones, a menudo subordinadas. Incluso se puede hablar de "adjetivación" de oraciones, de acuerdo con H. Weber:

"Da der Verbalkern des Konstituentensatzes durch eine Translation ersten Grades mit den Konjugationsmorphemen die prädikative Funktion verliert und dafür die morphologischen Kennzeichen des Adjektivs und attributive Funktion erhält, ist das erweiterte Attribut das Resultat der Adjektivierung eines Satzes."⁴⁾

Die Nacht war ganz von einer dämonischen Absicht getränkt. (HW 14)
- die ganz von einer dämonischen Absicht getränkte Nacht. (HW 14)

En estos bloques, que se desarrollan en función de un participio o un adjetivo, se percibe con mayor facilidad

su origen oracional y, de hecho, su condición de oración reducida, puesto que del valor verbal propio del participio deriva la referencia al predicado verbal, que en el caso del adjetivo es, casi siempre, el verbo sein.

Son construcciones que amplían al sustantivo núcleo del sintagma y aportan a su vez sus propios complementos. Su lugar está siempre delante del núcleo nominal del que dependen, y, por tanto, corresponden al apartado de los elementos que preceden al núcleo del sintagma, según la clasificación que hemos seguido en los capítulos anteriores.

La estructura compacta del bloque de sintagmas con los elementos situados dentro del marco se abre con el determinante, miembro por lo general más estrechamente ligado al sustantivo (o preposición, en el caso de los complementos que la llevan y que aquí no nos ocupan), y se cierra con el sustantivo núcleo. Esta construcción resultaría un tanto rígida y pesada en otras lenguas, pero no es así en la alemana, como apunta Mues:

"Während nun aber z. B. das Englische die Tendenz hat, determinierende Zusätze dem Kernwort folgen zu lassen, werden diese im Deutschen gern zwischen dem Artikel (oder einem Artikelgleichen) einerseits und dem Kernwort andererseits eingeklammert:

a statesman of high merits - ein sehr verdien-
dienter Staatsmann...

Ja, ziemlich umfangreiche Umspannungen werden im Deutschen nicht schwerfällig empfunden:

der überaus notwendige, schon lange geplante
Neubau."⁵⁾

El orden de los elementos dentro del bloque de sintagmas corresponde al orden propio correspondiente a la oración subordinada, como hacen notar Helbig y Buscha:

"Sowohl beim Adjektiv als auch beim Partizip kommen fak.-notwendige und obl.-notwendige Glieder vor. Auch hinsichtlich der Stellung der Erweiterungsglieder gibt es keine Unterschiede. In beiden Fällen entspricht ihre Stellung der Satzgliedstellung des eingeleiteten NS. Die Rolle der einleitenden Konjunktion des NS übernimmt dabei das die Erweiterungskette einleitende Artikelwort. Auf diese Weise entsteht wie im NS ein Rahmen. Dieser sogenannte nominale Rahmen stellt eine für das Attribut im Deutschen typische Konstruktion dar."⁶⁾

Las denominaciones de estas construcciones tan características de la lengua alemana casi nos atrevemos a decir que varían de autor a autor. Mientras que Hans Eggers habla de Blockbildungen⁷⁾, W. Admoni, en su obra Die Entwicklungstendenzen des deutschen Satzbaus von heute, publicada en 1973, se refiere a Substantivblocks⁸⁾, aunque con anterioridad, en su artículo "Die umstrittene Gebilde der deutschen Sprache von heute- III. Das erweiterte Partizipialattribut", publicado en 1964 en la revista Muttersprache, utilizó el término Erweiterte Adjektiv- und Partizipialattribute. Esta última expresión es la que Heinrich Weber toma directamente de Admoni en su amplio estudio sobre el tema⁹⁾, publicado en 1971. Finalmente, y sin haber agotado la relación de denominaciones utilizadas por los lingüistas estudiosos de la gramática para una misma construcción, Helbig y Buscha la llaman nominaler Rahmen¹⁰⁾, como ya hemos podido comprobar en la última cita tomada de esta gramática.

1.1.1.1. Tipos

Heinrich Weber¹¹⁾ ordena los atributos con participios o adjetivos ampliados que acompañan a un sustantivo y constituyen con él los bloques de sintagmas según el núcleo del atributo (participio o adjetivo) y sus complementos.

De acuerdo con esta división, propone dos clasificaciones: a) una morfológica (según el núcleo) y otra b) sintác-

tica (según la relación del núcleo con sus complementos).

a) Desde el punto de vista morfológico se pueden presentar 4 núcleos, 3 verbales y 1 nominal:

- participio presente: die schwach ausschlagenden Flügel
- participio pretérito: die von den Wörtern abgeleiteten Grundsätze
- Gerundivum¹²⁾: ein mit uns zu schliessender Friedensvertrag
- adjetivo: eine überraschende dunkle Stimme

b) De acuerdo con la relación que se puede establecer a partir del núcleo del atributo respecto de sus complementos se pueden señalar otros 4 grupos:

- complemento en acusativo: das alle vaterländischen Wissenschaften verknüpfende Band
- complemento en dativo: der einer Einsatzgruppe zugeteilte Polizeioffizier
- complemento preposicional: die von Abraham kommende Verheissung
- complemento adverbial: die hierfür geltenden Rechtsvorschriften,
sehr ernsthafte innere Spannungen

1.1.2. Atributos sustantivos

Los atributos sustantivos a un núcleo nominal pueden estar en genitivo o ser preposicionales, y van siempre detrás del núcleo nominal del que dependen. De acuerdo con la posición que ocupan respecto del núcleo del sintagma, estos atributos corresponden a los elementos que aparecen pospuestos al miembro nuclear del sujeto, según la división que hemos aplicado en los capítulos anteriores y a la hora de analizar el material. Estos son los que W. Admoni¹³⁾ denomina atributos pospuestos, e incluye además los infinitivos atributivos. Todos ellos pueden formar parte de las combinaciones que Helbig y Buscha¹⁴⁾ dividen en:

- a) atributos coordinados
- b) atributos subordinados

a) Los atributos coordinados pueden aparecer en un orden libre. En nuestro apartado dedicado a la coordinación y yuxtaposición de sintagmas¹⁵⁾ comentamos de nuevo la conexión de estos elementos. Los ejemplos de Helbig y Buscha son particularmente claros y amplios. Sin embargo, al compararlos con aquellos recogidos en nuestro corpus, observamos que no es frecuente registrar sintagmas que presenten un solo tipo de complementos, puesto que suelen aparecer combinados los distintos atributos sustantivos con los atributos integrados por adjetivos o participios.

Gen.: Die Muskeln der Arme, Beine, des Nackens
und des Halses. (HB 535)

Prep.: Die Wanderung zur Weinlese nach Freyburg.
(HB 535)

En este último ejemplo se puede invertir el orden de los complementos preposicionales sin alterar el significado.

b) Los atributos subordinados mantienen un orden fijo e inalterable: el atributo subordinado se sitúa inmediatamente detrás del subordinante.

Gen.: Die Diskussion der Punkte der Tagesordnung
der Konferenz der Aussenminister. (HB 535)

Prep.: Der Verzicht auf die Reise ins Ausland.
(HB 535)

Estas cuatro muestras son ejemplos puros de las distintas relaciones que se pueden dar entre los sintagmas en genitivo y los preposicionales, aunque lo frecuente es que aparezcan unos y otros combinados.

1.1.3. Sintagma oracional con valor de atributo del núcleo del sujeto

Fuera ya de la división de los bloques de sintagmas que hacen Helbig y Buscha, pero todavía entre los atributos del sujeto, conviene describir los sintagmas oracionales con valor de atributo del núcleo del sintagma, que forman parte del sujeto como ampliaciones del elemento nuclear.

Al analizar las oraciones subordinadas y sus funciones, en la mayoría de las gramáticas se hace alusión a las oraciones atributivas. Así Admoni afirma:

"Auf Grund der weitgehenden Übereinstimmung zwischen den Nebensätzen und einfachen Satzgliedern werden die Nebensätze eben nach ihrer Satzfunktion klassifiziert."¹⁶⁾

y en la clasificación incluye las oraciones en función de atributo con un ejemplo de oración de relativo:

Da steht ein Mann, den ich kenne. (Adm 270)

Schulz-Griesbach¹⁷⁾ y Duden¹⁸⁾ amplían el análisis de las oraciones atributivas añadiendo a las de relativo, ya mencionadas, las oraciones introducidas por una conjunción o por un elemento interrogativo, las subordinadas sin elemento nexal, y las de infinitivo. Toda esta clasificación la hacen dentro del marco de la descripción de las oraciones subordinadas.

Por el contrario, Jung¹⁹⁾ analiza los atributos que pueden acompañar a un núcleo nominal o pronominal, y entre ellos menciona las oraciones que desempeñan esa función. Alude a las oraciones de relativo, pero, como nosotros ya hemos visto una secuencia de ese tipo, no repetimos otro ejemplo. El ejemplo con construcción de infinitivo es de Schulz-Griesbach, pues los de Jung no son atributos del sujeto.

- Oración subordinada introducida por conjunción:

Meine Erwartung, dass der Zug pünktlich kommen würde, wurde erfüllt. (Jung 109)

- con un elemento interrogativo:

Die Ungewissheit, wann der Sohn zurückkehren werde, quälte die Eltern. (Jung 109)

- sin elemento nexual:

Die Auskunft, in Berlin hätten wir sofort Anschluss, traf zu. (Jung 109)

- construcción de infinitivo:

Die Sorge, ihr Kind zu verlieren, machte die Mutter fast wahnsinnig. (SG 366)

En Duden se alude también a otras conjunciones:

"Aber auch andere Konjunktionen können Attributsätze einleiten. [...] Dies gilt aber auch für die Vergleichspartikel 'wie', für das finale 'damit' und das temporale 'als'."²⁰⁾

con los siguientes ejemplos:

Oft erschienen mir Gestalten, wie ich sie im Traum gesehen habe. (Du 580)

Die Sorgfalt der Tochter, damit alles zum Empfang der Mutter gut vorbereitet sei, ist bewundernswert. (Du 580)

El ejemplo con als no acompaña a un sintagma en función de sujeto.

Las oraciones con valor de atributo aparecen siempre detrás del sintagma nominal del que dependen, e interpuestas dentro de la oración principal en la que se incluyen o al final de la misma.

1.1.4. Atributos tanto antepuestos como pospuestos al núcleo del sintagma

Todos estos atributos antepuestos al sustantivo núcleo del sintagma nominal, y por tanto en nominativo, pueden aparecer combinados y el sintagma presentar a su vez atributos pospuestos, esto es: complementos en genitivo, preposicionales, infinitivos, etc., hasta dar lugar a oraciones como las que utiliza, por ejemplo, Wladimir Admoni:

[Die (der Entwicklung des Ganzsatzumfangs entgegen-
gesetzte) Tendenz zur Aufrechterhaltung oder
sogar zur Vergrößerung des Elementarsatzumfangs]
ist somit anscheinend nur für die Gebrauchsprosa
kennzeichnend. (Adm II, p. 29)

1.2. Sintagmas polimembres

Con el término sintagmas polimembres nos referimos aquí a construcciones que hemos registrado entre el material y que son análogas a las descritas entre los sujetos bimembres y trimembres. Sin embargo, dada su extensión y las posibilidades de combinación de sus miembros, consideramos oportuno hacer mención de ellas en el presente capítulo. No obstante, y para evitar aquí la repetición de estructuras, nos limitamos a analizar los ejemplos del corpus en el apartado correspondiente al análisis del material, de forma que la descripción teórica más detallada de estas estructuras, que hemos realizado en el capítulo II, se hace extensiva a los sintagmas de estas características cuyo estudio pormenorizado omitimos aquí.

1.3. Sintagmas yuxtapuestos y coordinados

La unión de palabras, grupos de palabras y oraciones se puede dar a través de la subordinación o a través de la coordinación y de la yuxtaposición. A propósito de las diferencias y similitudes de la coordinación y subordinación entre palabras u oraciones, Admoni considera que:

"Die Beiordnung ist sowohl auf dem Gebiete der Satzfügung als auch auf dem der Wortfügung (und selbstredend auf dem der Wortgruppenfügung) ziemlich gleich. Dies drückt sich in der Identität der satzverbindenden und wortverbindenden beiordnenden Konjunktionen aus. Die Unterordnung gestaltet sich dagegen auf diesen Gebieten recht verschiedenartig [.]"²¹⁾

A la subordinación de elementos dentro del sintagma ya nos hemos referido en apartados anteriores. Aquí centramos nuestro análisis en la yuxtaposición y en la coordinación, formas éstas de relacionar palabras, grupos de palabras u oraciones que tienen el mismo valor e igual función. Por lo tanto, de estas fusiones no surgen nuevos sintagmas, sino que se amplían los que había mediante la incorporación de nuevos elementos. Como hemos comentado, estas uniones son muy frecuentes entre oraciones, pero, aunque se coordinan prácticamente a través de las mismas conjunciones, es un aspecto que aquí no nos

interesa, pues excede el límite de nuestro trabajo. Nos referimos, pues, exclusivamente a las relaciones dentro del sintagma que funciona como sujeto.

1.3.1. Yuxtaposición

La yuxtaposición es la unión asindética de elementos lingüísticos, es decir, la secuencia de elementos isofuncionales, separados por lo general por comas, pero no por conjunciones.

ein gesetzmässiger, selbstverständlicher Vorgang (Jung 47)

1.3.2. Coordinación

Es la unión de dos o más elementos lingüísticos de igual función por medio de conjunciones no subordinantes. Según Helbig y Buscha, se puede decir que:

"Alle koordinierenden hauptsatzverbindenden Konjunktionen ausser denn verbinden auch Satzglieder."22)

Sin embargo, nosotros sólo vamos a mencionar en este punto aquellas conjunciones que forman parte de sintagmas en ejemplos documentados en las gramáticas consultadas.

1.3.2.1. Conjunciones copulativas

Unen dos o más elementos del mismo valor y no establecen superioridad de uno respecto del otro u otros.

a) Und

Esta conjunción puede servir de nexo entre todo tipo de sustantivos, pronombres, adjetivos, verbos, además de oraciones.

Sie und ihre Freundin wohnen im Hotel. (HB 424)

En las enumeraciones se utiliza sólo para unir los dos últimos elementos, en tanto que los anteriores suelen aparecer yuxtapuestos:

Wachheit, Geist und Kostbarkeit (Th. Mann)
(Du 318)

aunque, como se indica en Duden a continuación de este ejemplo:

"Bei Hervorhebung kann und vor jedem Teil stehen:
Stunden und Tage und Wochen (Th. Mann)".²³⁾

b) So(wie)

Tiene el mismo significado que und auch.

Die Eltern sowie die Kinder fahren in Urlaub.

(Du 318)

c) Sowohl - als auch (wie)

Es más enfático que el simple und.

Seine Eltern sowohl wie der Grossvater (Th.Mann)

(Du 318)

d) Weder - noch

Es una conjunción copulativa polimembre y expresa doble negación.

Para el Duden se trata de un adverbio²⁴⁾, mientras que Jung la incluye entre las conjunciones polimembres y, aunque advierte de la dificultad que entraña la distinción entre "Konjunktionaladverbien"²⁵⁾ y estas conjunciones, sin embargo no ofrece explicación alguna que permita establecer con cierto rigor en qué consiste o cómo se manifiesta la indiferenciación entre ambos tipos de partículas.

Weder Baum noch Strauch, weder Blumen noch Gras
haben unter dem Frost gelitten. (Jung 360)

En Helbig/Buscha se analiza weder - noch entre las negaciones y las clasifican dentro de éstas como conjunciones, sin especificar más²⁶).

1.3.2.2. Conjunciones disyuntivas

Oder

Expresa la opción obligada entre dos o más posibilidades.

Dein Bruder oder deine Schwester muss Bescheid geben. (Jung 362)

También se combina con entweder:

Entweder dein Bruder oder deine Schwester...

Jung afirma que oder puede desempeñar a veces función copulativa, y aunque el ejemplo en sí queda fuera del marco de nuestro trabajo, es muy ilustrativo:

Man kann zugleich kochen, leuchten oder wärmen
(Jung 362)

pero también remite a otro capítulo, donde subraya:

"Die Konjunktion oder wird vorzugsweise aus-
schliessend gebraucht, ... "27)

1.3.2.3. Conjunciones adversativas

No todas las conjunciones adversativas pueden funcionar como nexos entre sintagmas nominales. De hecho, en Du den se hace mención de la incompatibilidad de allein y de nur con esta función, pero de las restantes -aber, sondern, doch, (jedoch)- tampoco hemos documentado ningún ejemplo en las gramáticas consultadas.

1.3.2.4. Conjunciones causales

Weil y wenn

Suelen aparecer entre dos adjetivos, weil como puramente causal, wenn como concesiva.

Das schlechte, weil fehlerhafte Buch. (Du 319)

Der gute, wenn auch langsame Arbeiter. (Du 319)

1.3.2.5. Partículas explicativas

Bzw. y d.h.

bzw.: beziehungsweise, tiene casi el mismo significado que oder.

Er bzw. seine Frau wird herkommen. (HB 413)

d.h.: das heisst, concreta al elemento que le antecede.

Sie, d.h. seine Frau und er, wollen kommen.

(HB 414)

En Helbig/Buscha se estudian como conjunciones, en la gramática de Duden no se mencionan, y tanto Jung como Admoni las incluyen entre otras partículas que:

"Den kopulativen Konjunktionen stehen Wörter und Fügungen nahe, die erläuternden Sinn haben, 'die gewöhnlich eine gleichartige syntaktische Grösse einem Wort oder Satz hinzufügen, um ihren Gehalt zu konkretisieren oder näher zu bestimmen'". (Admoni, Sprachbau, 2^a, 1966, p. 208)²⁸⁾

Nosotros compartimos este punto de vista.

1.4. Oraciones en función de sujeto

Como cualquier sintagma nominal, la oración subordinada

nada desempeña la función de un miembro de la oración de la que depende, con excepción del predicado verbal. Aquí nos referimos a las oraciones subordinadas en función de sujeto.

1.4.1. Correlatos

Según Jung,

"Wenn ein Nebensatz Subjekt ist, fehlt im Hauptsatz in der Regel das Subjekt, ..." ²⁹⁾

y ello naturalmente se debe a que ese sujeto, que no se explicita en la principal, viene representado por la oración subordinada. Pero a menudo también en la oración principal encontramos un elemento correlativo de esa oración subordinada en función de sujeto, ya que se puede dar el caso de que aparezca

"im übergeordneten Satz ein Korrelat, auch wenn dieses Korrelat im konkreten Satz nicht mehr auftritt." ³⁰⁾

En los casos en que el correlato sí aparece, éste puede ser es, das o un sustantivo. Estos elementos correlativos anuncian algo (la oración subordinada) que se expresa más adelante (si la subordinada aparece pospuesta), o recogen en sí y a modo de resumen el contenido de la subordinada ante-

puesta.

Mich enttäuscht (es, das, die Tatsache), dass
er nicht gekommen ist. (HB 573)

Los correlatos pueden ser obligatorios o facultativos y en sentido estricto cabe afirmar que su presencia o ausencia depende del verbo, puesto que unos verbos lo exigen y otros no. Janine Marx-Moyse³¹⁾ trata de sistematizar la distribución del correlato es en medio de la oración, cuando la primera posición la ocupa un elemento que no es ni es ni la oración de sujeto. Se trata de un análisis basado en un material sometido a transformaciones y a la opinión de unos "informantes", en el que se tiene muy en cuenta la entonación que se da a las oraciones y la sensibilidad lingüística de las personas consultadas. La autora elabora una distribución de verbos en grupos según exijan la ausencia obligatoria de es, la presencia obligatoria y la presencia facultativa de es.

1.4.1.1. Es

Es aparece en primera posición de la oración principal como correlato de una oración subordinada pospuesta:

Es freut mich besonders, dass ich ihn getroffen
habe. (JB 102)

Pero es facultativo si esa primera posición está ya ocupada por otro elemento.

Besonders freut (es) mich, dass... (JB 102)

Mich freut (es) besonders, dass... (JB 102)

1.4.1.2. Das

Si la oración de sujeto aparece antepuesta, el correlato sigue siendo facultativo, pero ya no se utiliza es sino das:

Dass ich ihn getroffen habe, (das) freut mich besonders. (JB 102)

1.4.1.3. Sustantivo

El sustantivo que aparece como correlato de una subordinada en la oración principal está vacío de contenido semántico concreto, y su función es claramente análoga a la desempeñada por los otros correlatos mencionados.

Mich enttäuscht die Tatsache, dass er nicht gekommen ist. (HB 573)

1.4.2. Tipos

Según el nexos que une la oración subordinada con la oración principal, las construcciones hipotácticas pueden dividirse en:

1. oraciones introducidas por conjunciones (dass, ob)

Mich enttäuscht, dass er nicht gekommen ist.

(HB 573)

Morgen entscheidet sich, ob er geprüft wird.

(HB 575)

2. oraciones introducidas por elementos interrogativos (interrogativas indirectas)

Morgen entscheidet sich, wann er geprüft wird.

(HB 575)

3. oraciones subordinadas sin elemento nexal

Sein Vorteil war, er hatte sich gut vorbereitet.

(H/K 17)

4. oraciones de infinitivo

Das Spiel gewonnen zu haben freut ihn. (HB 568)

1.4.2.1. Oraciones introducidas por dass y ob

Son las principales representantes de la oración de sujeto y todos coinciden en clasificarlas como tales. Comparten con todas las subordinadas con conjunción las características puramente formales de la posición final del verbo finito, que cierra el marco de la oración que introduce la conjunción, y la coma que la separa de la principal.

1.4.2.2. Oraciones interrogativas indirectas

Helbig y Buscha no analizan las interrogativas indirectas entre las subordinadas en función de sujeto y lo explican en una nota:

"Bei dieser Gruppenbildung³²⁾ werden w-Elemente als Einleitungswörter nicht berücksichtigt, da sich die mit einem w-Element eingeleiteten NS entweder in ob- oder dass-Sätze umformen lassen:

Worüber er sich aufregt, wundert mich.

-> Dass er sich aufregt, wundert mich.

Es entscheidet sich morgen, wann er geprüft wird.

Es entscheidet sich morgen, ob er geprüft wird."³³⁾

Sin embargo, nosotros consideramos que estas oraciones desde el punto de vista sintagmático desempeñan la función del sujeto, como se pone de manifiesto si nominalizamos el contenido de la subordinada:

Deine Aufregung wundert mich.

1.4.2.3. Oraciones subordinadas sin elemento nexual

Las oraciones subordinadas expresan su relación de dependencia de la principal en primer lugar por medio de la conjunción, pronombre relativo o interrogativo, en segundo lugar por la posición del verbo, y en el caso de las construcciones de infinitivo, por la propia ocurrencia del infinitivo que aparece precedido de zu. Las oraciones sin elemento nexual expresan, sin embargo, su dependencia en primer lugar por el orden de palabras de las dos oraciones, recurriendo a menudo al Konjunktiv, y en ese caso se mantiene el orden de los elementos en la oración. No obstante, también se usa el indicativo.

En ninguna gramática hemos encontrado un ejemplo de oración sin elemento nexual en función de sujeto y la mención de que puedan desempeñar esa función varía de unos manuales a otros. Así, en Helbig/Buscha³⁴⁾ se reconoce como posible este tipo de oraciones en función de objeto, como condicionales, o como concesivas, pero nunca en función de sujeto.

En Jung³⁵⁾ se incluyen las oraciones de sujeto y de objeto entre las subordinadas sin conector, pero no se menciona ningún ejemplo de sujeto, todos son de objeto.

En Duden³⁶⁾ se les asignan las funciones de objeto en acusativo,

Er sagte, er sei krank. (Du 580)

predicado nominal,

Es heisst, er sei krank. (Du 581)

incluso atributo:

Es ist gewiss, wir werden ihn bald wiedersehen. (Du 581)

Sin embargo, en el estudio realizado por Helbig y Kempfer³⁷⁾ sobre este tipo de oraciones sin elemento nexual se le atribuye la función de sujeto al siguiente ejemplo:

Sein Vorteil war, er hatte sich gut vorbereitet. (H/K 17)

Nosotros coincidimos con esta opinión acerca de la posibilidad que tienen estas oraciones de desempeñar la función de sujeto,

y así las hemos considerado en el estudio de nuestro material.

1.4.2.4. Oraciones de infinitivo

Las oraciones de infinitivo realizan la función del sujeto igual que las oraciones introducidas por dass. Como es sabido, se puede sustituir una oración con la conjunción dass por una oración de infinitivo si:

- a) coinciden los sujetos de la subordinada y de la principal:

Er freut sich, dass er das Spiel gewonnen hat.
-> Er freut sich, das Spiel gewonnen zu haben.

- b) el sujeto de la subordinada coincide con el objeto personal de la principal:

Dass er das Spiel gewonnen hat, freut ihn. (HB 568)
-> Das Spiel gewonnen zu haben freut ihn.

- c) man es sujeto de la subordinada:

Dass man pünktlich kommt, ist ratsam.
-> Pünktlich zu kommen ist ratsam. (HB 569)

1.4.2.5. Oraciones introducidas por wenn

No siempre compartimos las opiniones de Helbig y Kempter, aunque para el punto tratado más arriba nos hayan aportado ejemplos muy interesantes. En este caso ellos consideran que también las oraciones introducidas por wenn con un correlato es o das en la principal pueden realizar la función de sujeto. Jude³⁸⁾ también las clasifica de esta forma. Nosotros nos inclinamos, por el contrario, hacia las tesis de H. Pütz³⁹⁾ y Janine Marx-Moyse⁴⁰⁾ que, a través de un ejemplo aducido por Pütz, llegan a demostrar que efectivamente una oración de wenn nunca puede desempeñar la función de sujeto, ni siquiera en el caso de que aparezca un supuesto correlato es o das en la principal.

Es ist sehr angenehm, wenn man viel reisen kann.

Wenn man viel reisen kann, ist es sehr angenehm.

Incluso anteponiendo la oración subordinada no se puede prescindir de es en la principal. Wenn siempre será condicional o temporal.

1.4.3. Posición

Las oraciones subordinadas en función de sujeto sólo pueden aparecer antepuestas o pospuestas, pues las únicas que se pueden situar en medio de la principal son las atributivas,

por lo general las de relativo.

De la posición respecto de la oración principal depende, entre otras cosas, la utilización de correlato y, en su caso, del tipo de correlato, ya que das aparece básicamente si la subordinada está antepuesta.

También de la posición depende la utilización de coma para separar las construcciones de infinitivo del resto de la oración. Si una oración de infinitivo en función de sujeto aparece delante de la principal, no requiere el uso de este signo de puntuación:

Pünktlich zu kommen ist unsere Pflicht. (HB 604)

pero si la oración de infinitivo aparece pospuesta o en otra función que no sea sujeto, exige la presencia del signo de puntuación mencionado, que la separa de la principal.

Unsere Pflicht ist, pünktlich zu kommen. (HB 604)

Pünktlich zu kommen, halten wir für unsere
Pflicht. (HB 604)

2. Análisis del material

2.1. Bloques de sintagmas

Estos bloques son estructuras concretas y específicas que no admiten variaciones estructurales sin salirse de las teorías de la descripción de bloques de sintagmas.

2.1.1. Bloque de sintagmas con atributos antepuestos al núcleo

Centramos nuestro análisis en aquellos adjetivos o participios que acompañan al nombre yendo a su vez precedidos de sus propios atributos. Estas construcciones pueden presentar distintos grados de complejidad, desde la estructura más simple en la que el adjetivo o el participio tienen un solo atributo, un elemento adverbial, hasta aquellas en las que se halla contenida una oración entera. A todas ellas nos referimos con el término bloque de sintagmas.

2.1.1.1. Bloque de sintagmas con adjetivo

Como ya hemos explicado en otros puntos, los atributos del adjetivo aparecen inmediatamente delante de él. Por lo general, se trata de adverbios o adjetivos con función adverbial, y junto con el nombre y el adjetivo forman los bloques de sintagmas más simples.

a) Con adverbio

Ya hemos expresado nuestra opinión acerca del valor

adverbial de las formas que originariamente son adjetivos, que aparecen sin morfema flexional y delante de otro adjetivo⁴¹). Allí hemos justificado por qué las consideramos adverbios. Pero debemos diferenciar entre los atributos del adjetivo que en otros contextos también pueden aparecer flexionados y en forma de adjetivo, y los puros morfemas adverbiales. Entre los primeros se encuentran estos dos ejemplos, que a su vez presentan dos estructuras algo diferentes, dado que el sujeto de la primera oración no lleva determinante, sino que es un adjetivo el primer elemento de ese sintagma.

Grössere, rhythmisch schwere Gruppen neigen überhaupt zur Verselbständigung. (Adm 221)

Rhythmisch es atributo del segundo adjetivo, schwere, y tiene una función adverbial, del mismo modo que semantisch en el siguiente ejemplo.

..., wenn eine semantisch ähnliche Gruppe mit demselben herrschenden Wort vorher schon genannt wurde. (Adm. 212)

Sin embargo, en:

Als aber der nun unabhängige Kaschubenerzog die immer noch heidnischen und die Weichsel als Grenze missachtenden Pruzzen erfolglos bekämpfte,

machte er den gleichen Fehler wie die Polen: ...

(Butt 138)

nun es un morfema adverbial puro y nunca podría desempeñar otra función que la que le es propia como adverbio frente a aquellos que pueden funcionar como adjetivos o como adverbios según el contexto.

b) .Con complementos preposicionales

Los bloques de sintagmas con adjetivo pueden llegar a presentar estructuras muy complejas, como se observa en los ejemplos que hemos registrado.

Die für die Distribution der es-Elemente aus den Mengen 2 und 3 relevanten Subjekt- bzw. Objektsätze sind Teilsätze. (HP 22)

In einem zweiten Schritt soll eine mit den ost-deutschen Staatsgrenzen deckungsgleiche, von der katholischen Kirche in der Bundesrepublik unabhängige Kirchenprovinz errichtet werden. (Sp 76/14)

En los dos casos el determinante introduce el sintagma-sujeto y el sustantivo núcleo lo cierra. Inmediatamente delante de dicho sustantivo se sitúa el adjetivo y dentro de ese marco se encuentra el resto de los complementos, por lo general

adverbiales, preposicionales y en genitivo, aunque en otros casos también pueden ser de acusativo o de dativo. El adjetivo concuerda con su sustantivo en género, número y caso. Según Weber, estos bloques son el resultado de la adjetivación de una oración⁴²⁾.

2.1.1.2. Bloque de sintagmas con participio

Un bloque con un participio siempre aparece antepuesto a su núcleo. Se distingue de las aposiciones en primer lugar porque el participio concuerda con su núcleo nominal en género, número y caso, y en segundo lugar porque el nombre nuclear y el elemento más estrechamente ligado a él (por lo general el determinante) constituyen los límites extremos, dentro de cuyo marco se incluye el resto de los elementos, dando lugar a un bloque de estructura compacta, cuyos integrantes se ordenan de acuerdo con una jerarquización precisa, que se corresponde con las características generales del orden de elementos en cualquier tipo de oración subordinada, con la salvedad de que el participio debe preceder inmediatamente al núcleo y éste ocupar la última posición del sintagma.

a) Estructura simple

...in der Charité kommen sollte, wo ein junger
unterschenkelamputierter Arzt in der Entbindungs-
station arbeitete, [einer ihrer Bewunderer, aber

als Ehemann nicht geeignet: bürgerlich und ohne
Aussicht auf eine baldige Niederlassung in einer
guten Wohngegend des Berliner Westens]. (CB 7)

Como ya hemos descrito en otra ocasión⁴³⁾, nos encontramos aquí un participio formado por un lexema compuesto cuyo contenido equivale al de toda una oración de relativo:

‡ ein junger Arzt, dem der Unterschenkel amputiert worden war...

Prescindiendo de la cuestión del compuesto, tenemos en este ejemplo una de las estructuras más simples de bloque de sintagmas con participio, integrada por el determinante que abre el marco, un adjetivo, también atributo del núcleo del sintagma, el participio y el sustantivo que cierra el marco. Además, este sujeto cuenta con una aposición pospuesta, excluida del paréntesis oracional.

b) Con adverbio

Las construcciones con participio también aparecen precedidas de un elemento con función adverbial como atributo;

In den gewaltigen Hohlraum hingen die breit geschwungenen Ränge an Stahlgeflecht, das die Scheinwerfer in vervielfältigten Schatten aus-

breiteten... (Achim 13)

c) Con complementos preposicionales

Si progresivamente buscamos bloques de estructura más compleja, tenemos los participios con un complemento preposicional como atributo:

Doch der vom andauernden Krieg zermürbte Opitz
ist zu zerstreut, um sogleich nach Abschriften
der Sonette zu fragen. (Butt 144)

Hemos mencionado que la mayoría de los bloques de sintagmas lleva el determinante en primera posición, ya que suele ser el elemento más estrechamente ligado al núcleo. Cuando este determinante no está presente, el sintagma se abre con el siguiente elemento dentro del orden estricto ya comentado que rige el bloque, en el caso que documentamos un adjetivo en función adverbial:

..., so wie tief im Wald versteckte Tiere das
Halili vernehmen... (HH 12)

Al incrementar el grado de complejidad de los bloques, encontramos dos oraciones más amplias. Estructuras tan largas en forma de bloque antepuesto no son muy frecuentes, dada la dificultad de la comprensión. De alguna forma, por la fragili-

dad del hilo que une al determinante y su núcleo, llega un momento en que no soporta una distancia tan larga entre ambos y con tanta carga comunicativa. Aun así, en lenguaje periodístico o científico, donde es norma procurar transmitir la mayor comunicación con el menor número posible de elementos, se encuentran a veces oraciones como las siguientes:

Die Hauptsache besteht hier eben darin, dass ein vom formellen Standpunkt aus unabhängiges und herrschendes Glied in den Satz doch nur zu dem Zweck eingeführt wird, um mit dem von ihm abhängigen Glied in Verbindung zu treten. (Adm 217)

Steht nun das auf seine Positionsmöglichkeit an der Satzspitze hinzu untersuchende Element in einer linearen Ausgangskette, ... (HP 9)

Y repitiendo lo que se decía a tal respecto en el artículo citado con anterioridad⁴⁴):

"Las concordancias tienen que quedar claras para que no se dificulte la comprensión. Estas construcciones parecen aptas sólo para la lengua escrita, quizá la mejor posibilidad de que se pueda captar el bloque e incluso se pueda volver a leer. De hecho, los bloques más complejos aparecen principalmente en textos científicos y en el lenguaje

periodístico, aunque también hay ejemplos en la literatura."

Incluimos a continuación otros dos ejemplos de bloques muy amplios que presentan entre guiones todos o parte de los atributos.

Ob es zulässig ist, wenn der in Griesbach als Heilpraktiker angemeldete -wenn auch wohl nur zwei Tage in der Woche dort anwesende- Köhnlechner in unter seinem Namen erscheinenden Artikeln für diese "Kombinierte Zellkur nach Köhnlechner" eintritt ... (Q 28/30)

Aquí, como siempre, introduce el sintagma el determinante, a continuación aparecen dos complementos con un primer participio, anwesende, y le sigue otra construcción de participio que se abre con la conjunción wenn auch, y que aparece toda ella entre guiones.

Este signo de puntuación subraya el carácter de inciso. El participio aparece flexionado, dejando clara su dependencia del nombre propio como límite demarcativo final del sintagma, que viene a continuación, ya fuera de los guiones.

Por el contrario, el siguiente ejemplo presenta todo el atributo entre guiones y no sólo una parte, interpuesto en-

tre el determinante y el sustantivo principal.

Dieser -zuerst in der Leningrader Arbeitsgruppe
für Strukturtypologie entwickelte- Ansatzpunkt
hat sich inzwischen bei der praktischen Beschrei-
bung gut bewährt. (GH 20)

También en este caso es evidente que este sintagma constituye un bloque, dada la flexión y concordancia del participio entwickelte con el sustantivo Ansatzpunkt, si bien separados por el guión.

2.1.1.3. Bloque con un elemento deverbativo

En este apartado incluimos los sintagmas amplios que no presentan ninguna forma verbal pura, pero que llevan un elemento derivado de un verbo, en estos casos un adjetivo o un sustantivo, de tal forma que podemos transmitir la misma información transformando dicho sintagma en una oración subordinada.

Gesetzt den Fall, es geht darum festzustellen,
ob ein bestimmtes im Satzinnern befindliches Element prinzipiell im Satz die Anfangsstelle einnehmen kann oder nicht,... (HP 9)

El adjetivo atributivo befindliches, que concuerda con su sustantivo núcleo Element, puede transformarse en el verbo finito de una oración de relativo en la que se expresa el mismo atributo que en este sintagma, pero con una estructura sintác-

† Gesetzt den Fall, es geht darum festzustellen, ob ein bestimmtes Element, das sich im Satzinnern befindet, prinzipiell im Satz...

Con los adjetivos terminados en -bar tenemos un caso semejante al anterior. Presentamos dos ejemplos: en el primero el adjetivo concuerda con el sustantivo y toma el morfema flexional correspondiente, y en el segundo el adjetivo en -bar es atributo a su vez de otro adjetivo, tiene función adverbial y, por tanto, no toma desinencia de declinación.

Von Franz Kafkas Erzählung "Der Jäger Gracchus" geht schon rein motivisch eine deutlich erkennbare Linie über Werner Bergengruens "Die Fahrt des Herrn von Ringen"... (DE 14)

† ...geht schon rein motivisch eine Linie, die man deutlich erkennt, (erkennen kann)...

Como podemos observar, la transformación es posible y no afecta al contenido del mensaje. Sin embargo, al condensar la comunicación en estos sintagmas ampliados, se obtiene una simplificación sustancial de la estructura de la oración.

Die scheinbar niedrigen eigenen Gestehungskosten verleiten unsere Exporteure dabei sehr häufig zu einem Handels-Dumping,... (Stern 80/182)

‡ Die eigenen Gestehungskosten scheinen niedrig zu sein.

En el siguiente ejemplo el núcleo del sintagma es un participio sustantivado en el que coinciden núcleo y atributo y que lleva todo el bloque delante.

Der unter dem Verdacht der Begehung eines Staatschutzdelikts Inhaftierte ist als Gefolteter nur noch Opfer der Sicherheitsorgane, "denen hartes Durchgreifen oberste Richtschnur ist". (Sp. 82/7)

‡ Der Mann, der unter dem Verdacht der Begehung eines Staatsschutzdelikts inhaftiert wurde, ist als Gefolteter...

2.1.2. Bloque de sintagmas con atributos pospuestos al núcleo

2.1.2.1. Sintagmas nominales

Cuando aparecen pospuestos, acompañan a un nombre, dependen de él y con él forman un bloque de sintagmas. Estos complementos pueden ser:

- sintagmas en genitivo
- sintagmas preposicionales
- sintagmas en genitivo y preposicionales combinados

- comparaciones

a) Sintagmas en genitivo

Los complementos en genitivo van siempre detrás del sustantivo del que dependen, aunque, como no hay regla sin excepción, hemos documentado más abajo⁴⁵⁾ un caso con un complemento en genitivo delante del sustantivo núcleo. Entre las estructuras de SN + S Gen pospuesto sólo hemos registrado un caso con nombre propio como atributo:

Von diesem neuen Lebens- und Stilbewusstsein her wird die aussergewöhnliche Wirkung Kafkas verständlich. (DE 10)

Todos los demás ejemplos tienen un complemento con un sustantivo en genitivo precedido unas veces por determinante, otras por adjetivo y otras tanto por uno como por otro.

El nombre núcleo, a su vez, suele llevar delante, cuando aparecen, determinante y uno o dos adjetivos.

Auch der dynamische Charakter der prädikativen Beziehung ist nur graduell von der Dynamik anderer syntaktischen Beziehungen verschieden.

(Adm 217)

Der gewichtige rauchschwarze Stück der Haus-
fronten hätte heller ausgesehen, wäre er frü-
her gekommen. (Achim 10)

b) Sintagmas preposicionales

El complemento preposicional aparece por lo general detrás del sintagma nominal al que acompaña y del que depende.

Erstaunlich nannte er den im Bild überlieferten
Beweis, dass noch zu Beginn des siebzehnten Jahr-
hunderts fast alle Patrizierhäuser am Langen
Markt gotisch gemauert und gegiebelt waren, ...
(Butt 141)

Es interesante comprobar con qué distinta frecuencia aparecen unas preposiciones respecto de otras. Entre los sintagmas nominales con un complemento preposicional hemos registrado 12 casos de in y 11 de von, mientras que no hemos encontrado ningún ejemplo de bei, seit, hinter, unter, neben, entre otras.

Consideramos que el elevado número de sintagmas con von se debe a su condición de alternativa a la construcción de genitivo.

En la descripción general hemos mencionado que los

adverbios aparecen en su mayor parte detrás del nombre al que acompañan aunque también pueden aparecer delante de él. Hemos documentado una serie de sintagmas con complemento preposicional y un adverbio entre el sustantivo y el complemento, que va claramente con el sintagma preposicional

Bekannt war noch das kurze Schnappen der Wagentür, dann kam das hohe Treppenhaus ganz aus Marmor über reinlich zerschlissenen Teppichbahnen. (Achim 10)

ya que, si intentamos modificar el orden de los sintagmas, el adverbio se traslada con el sintagma preposicional al que acompaña:

+ das hohe Treppenhaus war ganz aus Marmor

Der dicke Junge unten im Hof schrieb mit einem Kreidepinsel auf die Tafel. (HH 36)

+ der Junge war unten im Hof

Feucht war das Bild draussen vor der Scheibe. (HH 31)

+ das Bild war draussen vor der Scheibe

c) Sintagmas en genitivo y preposicionales combinados

Hemos agrupado los sintagmas en los que el sustantivo núcleo aparece acompañado de más de un complemento, tanto en genitivo como preposicional, y registramos distintas variaciones, unas veces con el sintagma preposicional inmediatamente después del núcleo en nominativo y seguido del sintagma en genitivo, que, a su vez, es atributo del preposicional:

SN + [S Prep + S Gen]

Aber grosse Hoffnungen auf eine baldige Lösung des Konflikts bestehen bei den Arbeitgebern
nicht: (FAZ 84/1)

Otras es el complemento en genitivo el que precede al preposicional:

SN + [S Gen + S Prep]

Montagmorgen stand der Direktor der Erweiterten Oberschule in X in Uniform neben der Fahne. (RK 61)

Hemos visto⁴⁶⁾ que los participios con sus atributos acompañan al sustantivo principal de un bloque sintagmático y van siempre delante de este nombre. Entre los atributos pospuestos en forma de sintagmas en genitivo o con preposición también

hemos registrado estructuras de participio detrás del núcleo del sintagma en función de sujeto, que constituye el objeto de nuestro trabajo. No incurrimos en una contradicción, sino que aquí nos referimos a complementos pospuestos que llevan, a su vez, un participio. Por tanto son bloques con participio cuyo núcleo no es el sustantivo en nominativo, sino el sustantivo núcleo del complemento preposicional o genitivo.

[Die elektrische Anlage des (nach Möllers Ansicht) wiederhergestellten rechtsstädtischen Rathauses] war überlastet. (Butt 142)

De nuevo nos encontramos ante una oración de estructura bimembre muy simple, cuyo sujeto integrado por diez elementos encierra en un sintagma compuesto lo que de otro modo tendría que expresar por medio de la subordinación relativa, transformando en forma finita el participio wiederhergestellten.

Por lo demás, consta de un complemento de genitivo y un complemento preposicional entre paréntesis a modo de inciso aclaratorio.

En el siguiente ejemplo vemos también un complemento de genitivo pospuesto, pero con un participio antepuesto y acompañado a su vez por un complemento preposicional que, por tanto, se sitúa delante de la forma verbal no finita.

Das Merkwürdige ist nur, dass [der Lebensstandard des vom profitgierigen Kapitalismus ausgebeuteten Arbeiters] so viel höher ist als der Lebensstandard seines sozialistischen Kollegen. (Stern 80/181)

A continuación tenemos un sintagma con un complemento preposicional con participio que lleva a su vez otro complemento preposicional. De nuevo la estructura sintáctica es simple: conj + S + V

Als [eine Durchsage über ein aufs Werksgelände verirrtes Kind] kommt, lachen alle, (Stern 80/25)

Finalmente, y para cerrar este apartado, un sintagma con un complemento preposicional que lleva a su vez un participio, pero que van separados del núcleo nominal del sintagma por una oración condicional, que aparece entre comas como un paréntesis, y rompe la linealidad del sintagma compuesto.

[Das bürgerliche Lager, (wenn man es einmal vereinfacht so nennen darf,) mit seinen eher in der Tradition verwurzelten, aber durchaus nicht statistischen Wertvorstellungen] ist in diesem Kampf nicht ohne Chancen. (FAZ 84/1)

De acuerdo con Helbig y Buscha, y la división que hacen de los atributos sustantivos, a la que hemos aludido en la

descripción teórica⁴⁷⁾, distinguimos entre atributos coordinados y atributos subordinados, según la relación que existe entre los sintagmas en genitivo y los preposicionales.

x) Atributos coordinados

La consecuencia inmediata de esta relación es que los complementos pueden aparecer en un orden libre dentro del sintagma. En los dos primeros ejemplos se trata más que de coordinación de yuxtaposición de complementos. Estos sintagmas preposicionales repiten en algunos casos su estructura de tal forma que vuelven a mencionar cada vez la preposición con el complemento:

$$SN + [S \text{ Prep}] + [S \text{ Prep}] + [S \text{ Prep} + S \text{ Gen}]$$

Das wichtigste Indiz für den Wandel ist das Abklingen jener Angstpsychose, die die letzten Jahre beherrscht hat: die Angst vor Nachrüstung und Krieg, vor wirtschaftlichem Niedergang und politischer Radikalisierung, vor Unregierbarkeit und schwindender Lösungskompetenz der Verantwortlichen. (FAZ 84/1)

En otros casos se utiliza una sola vez la preposición:

$$SN + [S \text{ Prep}] + [S \text{ Prep}] + [S \text{ Prep}]$$

Das runde Gesicht mit der flachen, fleischigen Nase, den tiefliegenden Augen und der üppigen, vorspringenden Unterlippe war sonderbar bekränzt von dem vollen modisch gepuderten Haar. (Goya 15)

Esta coordinación de atributos también se puede dar entre sintagmas en genitivo, y en el siguiente caso la relación se explicita además por medio de la conjunción und:

SN + [S Gen] und [S Gen + S Gen]

Der Bedeutungsgehalt der syntaktischen Beziehungen und der Nebenglieder des Satzes kann mit der unmittelbaren Zugehörigkeit des abhängigen Gliedes zu irgendeiner syntaktischen Gruppe sogar in Widerspruch treten. (Adm 219)

xx) Atributos subordinados

Quizá uno de los sintagmas que mejor expresa la relación de dependencia entre los distintos atributos sea este ejemplo en el que sólo aparecen complementos preposicionales:

SN + [S Prep + S Prep] + [S Prep]

... teils, weil es sich so gehört, teils, weil damit die Hoffnung auf eine Rückkehr zur Macht

im nächsten März begraben wurde. (Sp 82/22)

Ya mencionamos en páginas anteriores la alternativa al complemento en genitivo que presenta el complemento preposicional con von. Aquí nos encontramos con dos casos de combinación de genitivo de nombre propio enmarcado dentro de un sintagma con la mencionada preposición:

$$SN + [S [S Gen] Prep]^{48)}$$

Bereits der Titel von Ilse Aichingers phantasievollem Erzählband "Der Gefesselte" könnte von Kafka stammen. (DE 15)

$$SN + [S [S Gen] Prep]$$

Aus grüner Seide war der Schirm von Mutters Stehlampe. (HH 5)⁴⁹⁾

En este apartado relativo a sintagmas con complementos entre los que se da una relación de subordinación y que pueden ser tanto preposicionales como estar en genitivo, hemos registrado combinaciones de hasta cuatro complementos:

$$SN + [S Gen] + [S Prep + [S Prep] + [S Prep]]$$

Die These vom Segen des "Nullwachstums" hat nach

den praktischen Erfahrungen mit zwei Millionen Arbeitslosen bei stagnierender Wirtschaft jede Anziehungskraft verloren, ebenso die Gigantomanie jener Jahre mit ihren Denkmälern vom Grossklinikum bis zur Grossgemeinde. (FAZ 84/1)

SN + [S Prep + S Gen] + [S Prep + S Gen]

Das Verhör in einem der Sonderabteile an der Spitze des Zugs währt nicht lange,... (RK 49)

Este tipo de estructuras forman parte también de los bloques de sintagmas y, aunque los bloques con participio o adjetivo antepuesto son construcciones organizadas estrictamente y con un elemento verbal, estas cadenas que se limitan a combinar complementos, dada su extensión y complejidad, pueden transmitir también una gran carga comunicativa.

El núcleo pronominal también aparece acompañado de distintos sintagmas nominales que constituyen junto con él un bloque de sintagmas pospuesto.

Eines der ermutigendsten Zeugnisse für den Wandel des Zeitgeistes stammt aus einer sozialwissenschaftlichen Untersuchung über die Wertorientierung Jugendlicher im Alter von 14 bis 21 Jahren. (FAZ 84/1)

Pron + [S Gen + [S Prep + S Gen]]

El ejemplo consta de un pronombre numeral eines ampliado por un complemento en genitivo que, a su vez, lleva un complemento preposicional con otro en genitivo. El sujeto está integrado en total por 9 elementos y la relación que se establece entre los distintos sintagmas es subordinante. La única diferencia que presentan estos sujetos respecto de los descritos en los apartados referidos a estructuras integradas por hasta 3 miembros estriba en la longitud de los sintagmas en función de sujeto.

d) Comparaciones

Las comparaciones que, como atributos pospuestos, amplían al núcleo nominal y no aparecen separadas de él por comas, se integran para nosotros en los bloques de sintagmas. Conviene subrayar que en este tipo de construcciones la comparación está siempre estrechamente relacionada con el término que expresa el núcleo del sujeto y por ello se puede decir que constituyen una estructura endocéntrica frente a las comparaciones que incluimos entre las aposiciones⁵⁰⁾ y que denominamos exocéntricas, pues buscan la comparación en un término ajeno a lo que expresa el núcleo del sintagma. Esas comparaciones aposicionales, como veremos, van siempre delimitadas por comas.

Hemos registrado comparaciones introducidas por als, por wie y mehr...als.

Als:

...; auch versuchte er sich an dem Unterschied zwischen hölzernen Wurstbuden auf dem Markt und dem Rathausturm, der in der langen Front aus Galerien und Arkaden den Goldenen Schnitt vergangener Baukunst markierte im Verein mit dem Verzeichnis Kurfürstlicher Privilegien, das als echte altertümliche Schriftzeile das Gebäude umklammerte: (Achim 21)

donde el relativo das referido a Verzeichnis presenta una comparación situada detrás del pronombre.

Wenn man von Wien nach Frankfurt geht, wenn man also von Wien weggeht, ... dann liegt zwischen den beiden Orten nichts anderes als eine Distanz. (J 21)

Aquí aparece el pronombre indefinido de cosa negativo nichts con la comparación inmediatamente detrás.

Die Inhumanität als solche soll enthüllt, entlarvt, angeprangert werden. (DE 12)

Es interesante destacar el valor de semipreposición que algunos autores confieren a la partícula comparativa als. Heinrich Weber ⁵¹⁾ la menciona, advirtiendo que, como es sabido, als no determina el caso del sustantivo que le sigue. J. Erben ⁵²⁾ incluye als entre las preposiciones:

"Den Funktionswert eines modalen Fügewortes hat nahezu auch als erlangt, das zuweilen mit für und zu konkurriert."

Y en el método de lengua alemana Lernziel Deutsch ⁵³⁾ se incluye als entre las preposiciones en las listas de vocabulario que siguen a cada lección.

Wie:

Vokabeln wie Elite - Katakombe - Desperation schwammen wie Leuchtbojen im gleichmässig intelligenten Strom seiner Rede. (HH 21)

Mehr... als:

In jedem Krieg werden, einem geheimnisvollen Naturgesetz zufolge, mehr Jungen als Mädchen geboren. (CB 13)

presenta un sintagma con una comparación de cantidad, en la

que als introduce el segundo término de la comparación.

Las teorías generales referidas a la "Ausklammerung" mencionan siempre las comparaciones entre los elementos que pueden ir excluidos del marco oracional. Por ello también consideramos bloques de sintagmas estos dos ejemplos de construcciones comparativas discontinuas:

Wie jede Auswahl und insbesondere jede zeitgenössische Auswahl wird auch diese auf Widerspruch stossen. (DE 16)

... und nichts würde übrigbleiben als eine Handvoll konzentrierter, übelriechender Trauer. (HH 21)

Se trata también aquí de comparaciones endocéntricas, pues no se recurre a elementos externos en ninguno de los dos casos.

2.1.2.2. Elementos deverbativos como núcleo del sintagma nominal sujeto

a) Combinados con otros sintagmas nominales

En este tipo de estructuras todos los ejemplos que hemos registrado son sustantivos. Con estas construcciones se evita la hipotaxis, reduciendo a bloques de sintagmas nominales expresiones que de otra forma corresponden a oraciones

subordinadas.

En primer lugar mencionamos un caso de infinitivo sustantivado, por lo que se ve claramente el origen verbal de este nombre.

Aber das bleibt nur ein fiktives Resultat des Erzählers, dem am Ende [das Steckenbleiben des Alltagsmenschen in der Banalität] ironisch gegenübergestellt wird. (DE 11)

Que se puede transformar en:

+ Aber das bleibt nur ein fiktives Resultat des Erzählers, dem am Ende gegenübergestellt wird, wie (dass) der Alltagsmensch in der Banalität steckenbleibt.

También hemos registrado dos participios sustantivados:

[Vier von fünf Befragten aus dieser nachwachsenden Generation] bekannten, dass für sie "Leistung und Erfolg zum Leben gehören, ..." (FAZ 84/1)

Los participios corresponden a construcciones de relativo cuando se transforman en tiempos finitos, de tal manera

que del ejemplo anterior resulta la siguiente oración:

+ Vier von fünf Personen (Menschen, Leuten) aus dieser nachwachsenden Generation, die befragt wurden, bekannten, dass...

Está claro que la transformación da origen a una construcción menos ágil que, por otra parte, se obvia con la utilización del participio sustantivado.

Y por último un sustantivo en -ung, desinencia propia de derivados abstractos de raíces verbales.

[Die Unterscheidung zwischen "systemstabilisierenden" und "systemverändernden" Reformen] -damals die grosse Mode- ist völlig sinnlos. (Sp. 82/22)

Este sintagma se puede convertir en una oración de dass:

+ Dass man zwischen "systemstabilisierenden" und "systemverändernden" Reformen unterscheidet, ... ist völlig sinnlos.

Y por tanto también es susceptible de pasar a una oración de infinitivo:

† Es ist völlig sinnlos, zwischen "systemstabilisierenden" und "systemverändernden" Reformen zu unterscheiden.

De cualquier forma, si observamos la procedencia del material documentado en este apartado, vemos que todos los ejemplos corresponden al lenguaje escrito periodístico o científico. Así se constata la tendencia a la concentración de la comunicación y a las estructuras sintácticas simples en estos niveles de lengua. Ello supone la utilización de sintagmas muy amplios y muy ricos en información, que a veces encierran en un bloque lo que en otro nivel de lengua se expresa en varias oraciones.

b) Combinados con sintagmas oracionales

Estas ampliaciones van entre comas, dado que la mayoría de las veces se trata de oraciones subordinadas, y, como es sabido, siempre van separadas de su oración principal por este signo de puntuación. Estas comas les dan un carácter de inciso aclaratorio que suele aparecer detrás del núcleo del sujeto.

x) Oración subordinada introducida por dass

El núcleo del sintagma nominal en función de sujeto puede ir acompañado por un sintagma oracional introducido por dass, si bien se excluyen aquí aquellas oraciones de este tipo

que funcionan como sujetos con un correlato sustantivo⁵⁴⁾.

La oración subordinada en estos sujetos tiene una función básicamente atributiva.

Kern des Konflikts ist jetzt die Forderung der Gewerkschaften, [dass die Umschlag- und Lagerhausbetriebe in den Häfen bindend Zusagen für die Zukunft geben, nichtregistrierte Hafentarbeiter nur noch unter ausdrücklicher Zustimmung der Gewerkschaften zu verwenden.] (FAZ 84/1)

Si analizamos la estructura de la oración anterior, vemos que se trata de una construcción tan simple como un sujeto y un predicado nominal unidos por un verbo copulativo y un adverbio de tiempo. Pero el sujeto viene ampliado por una oración introducida por dass, como ya hemos mencionado, y el complemento en acusativo de esta oración -Zusagen- lleva a su vez una construcción de infinitivo que lo amplía, de manera que, si sumamos todos los elementos, el sujeto consta de 29 miembros.

xx) Oración interrogativa indirecta

- Con marca de interrogación

Abgesehen davon, [...], erhebt sich die Frage,

was sein pauschaler Begriff der "Tiefenstruktur" überhaupt meinen soll. (GH 46)

Como es lógico, el sustantivo al que amplía una oración interrogativa indirecta siempre está relacionado con la "pregunta", aquí Frage.

- Sin marca de interrogación

Este tipo de ampliación presenta una estructura cercana a las de las oraciones con el conector dass u ob, sólo que no lleva conjunción introductoria. En el siguiente caso el verbo en "Konjunktiv I" subraya el estilo indirecto de la oración:

Vor diesem Hintergrund ist die Entscheidung des Bundesverfassungsgerichts, [dem Untersuchungsausschuss des Bundestages in Sachen Flick/Partei-spenden sein sämtliche in diesem Zusammenhang interessant erscheinenden Steuerakten vollständig vorzulegen,] ein zukunftsweisender Schritt in die Vergangenheit. (FAZ 84/1)

xxx) Infinitivo con zu:

Igual que un sintagma nominal viene ampliado por las oraciones que acabamos de mencionar, también puede aparecer ex-

plicado por una construcción de infinitivo con zu.

Noch hinderlicher ist die Neigung, [allzu hochragende Gedanken erden zu wollen] (RK 28)

Incluso muchas veces se puede sustituir una oración de infinitivo por una con el nexa dass:

Die Versuche, [den britischen Hafentarbeiterstreik zu beenden], sind bisher nicht über das Stadium getrennter Anhörungen bei der staatlichen Schlichtungsstelle hinausgelangt. (FAZ 84/1)

+ Die Versuche, dass der britische Hafentarbeiterstreik beendet, ...

Como es bien sabido, el proceso inverso, esto es, el paso de una oración introducida por dass a una de infinitivo, ha de someterse siempre a una serie de reglas, como por ejemplo, que coincidan el sujeto de la oración principal y el de la oración subordinada, o que el sujeto de la oración subordinada coincida con el objeto personal de la oración principal, entre otras.

Dass er die Prüfung bestanden hat, freut ihn. (SCH)

+ Die Prüfung bestanden zu haben, freut ihn.

2.1.2.3. Sintagma nominal ampliado por una oración de relativo

Con frecuencia nos encontramos con sintagmas nominales en función de sujeto que presentan una oración de relativo más o menos larga como atributo pospuesto.

Richter, [die bereits in der Türkei vor ihrer Ausreise in die Bundesrepublik gefolterten Kurden die Anerkennung als Asylberechtigte verweigern oder den derzeitigen türkischen Staat als eine auch mit härtesten Mitteln zu verteidigende "liberalbürgerliche Gesellschaftsordnung" begreifen,] liefern in Wirklichkeit einer Militärdiktatur und ihren Folterknechten die Opfer aus. (Sp. 82/8)

Este ejemplo nos muestra un solo sustantivo como sujeto ampliado por un relativo que a su vez es sujeto de dos oraciones. En total constituyen un sujeto de la oración principal integrado por 35 elementos.

El pronombre relativo referido al sintagma nominal sujeto suele desempeñar a su vez esa misma función dentro de la oración subordinada que introduce, como en el ejemplo anterior o como en este que incluimos a continuación:

Seine Augenbrauen, [die wie Krähenflügel abstehen,] begannen sich einzuschwingen,... (RK 22)

Aunque otras veces no aparece en el mismo caso que su antecedente y, por tanto, realiza una función que no es la de sujeto, como en la siguiente oración, en la que el relativo está en acusativo:

Die Botschaften, [die er im Auftrag seines Herrn, des Regenten, dem Hofe von Madrid zu bestellen hatte, sehr grosspürig manchmal,] nahmen sich merkwürdig aus im Munde eines Mannes,... (Goya 10)

Por el contrario, consideramos que el genitivo del relativo, cuando acompaña a un sustantivo, es un determinante y, como tal, forma parte del sintagma sujeto de la oración subordinada.

Nach dem etwa einstündigen Treffen sagte Mondale, [dessen Nominierung durch die Delegierten an diesem Mittwoch als sicher gilt,] nur mit einer geeinten Partei könne Präsident Reagan am 6. November geschlagen werden. (FAZ 84/1)

Por lo general, encontramos las construcciones de relativo con el pronombre der, die, das, aunque hemos registrado algunos ejemplos con otros elementos relativos, como el siguiente caso con welche, utilizado por motivos estilísticos:

Selbst die Jesuiten, [welche uns eine sehr grosse geistige Potenz hinterlassen haben,] waren in ihrer Organisation nicht so angespannt wie wir...

(RK 54)

Los pronombres indefinidos presentan atributos en forma de oraciones de relativo, utilizando, como se sabe, los pronombres relativos der para jemand y niemand, indefinidos de persona, y was para etwas, indefinido de cosa

Er dürfe wohl davon ausgehen, sagte er, dass jemand, der mit einem Uniformstück der US-Armee auf die Strasse gehe, bestimmte Sympathien zur Schau trage... (RK 59)

Las oraciones de relativo aparecen tanto inmediatamente a continuación de su antecedente, como alejadas de él

... folgerte er, dass, wenn der Erzieher recht behalte, in einem sozialistischen Staat niemand Chemiefacharbeiter mit Abitur werden könne, der darauf besteht, im Wohnheim auf sein Bücherbrett die Bibel stellen zu dürfen. (RK 38)

Aunque también es frecuente que el sujeto antecedente se posponga, acercándose a la oración de relativo. Así en este ejemplo irgend etwas aparece en el penúltimo lugar:

Der jeweiligen Hauptvorstellung wird in solchen
Bildungen irgend etwas, was damit in augenblick-
licher Denkbeziehung steht, attribuiert. (HE 58)

2.1.3. Eloques de sintagmas con los atributos tanto ante-
puestos como pospuestos

Al presentar los atributos en torno al núcleo, nos encontramos con estructuras similares a las anteriores, esto es, unas construcciones con participio o adjetivo antepuestas al sustantivo, que siguen un orden fijo. Se suelen iniciar con un determinante, y entre éste y el núcleo sustantivo del sintagma se insertan los complementos, ocupando el participio o el adjetivo la posición inmediatamente anterior al elemento nuclear.

A esto se suman los complementos pospuestos, que, como hemos mencionado más arriba, suelen ser de genitivo, o preposicionales, aunque también pueden consistir en comparaciones, variando también el grado de complejidad.

Esto permite la construcción de bloques más largos, puesto que, al no ir todas las ampliaciones antepuestas, se reduce considerablemente la tensión en el marco delimitado por el determinante y el núcleo.

Incluimos en primer lugar dos ejemplos procedentes

de la literatura y que son más sencillos que los siguientes.

Ihre Freunde sind haarig, wobei [die vollkommen zugewilderte Spielart wie auch die gestrählte, sanftsamtene] vorkommt. (RK 65)

Este sintagma consta de 9 elementos, entre ellos un solo sustantivo, que es el núcleo, con tres atributos, uno antepuesto y dos pospuestos unidos al sustantivo por "wie auch".

Hinter ihm hing [das über gradlinigem Bildgrund halbrund gerahmte Bild des Stadtmalers Anton Möller "Die Zinsgroschen"]... (Butt 147)

En este segundo ejemplo los elementos que aparecen detrás del nombre principal Bild son un complemento en genitivo y una aposición, el nombre propio "Die Zinsgroschen". En total consta de 11 elementos.

A continuación vemos tres oraciones en las que el bloque sintagmático en función de sujeto oscila entre 17 y 22 miembros. Es significativo observar que estos tres ejemplos, así como la mayoría de los de estas características que constan en este apartado, pertenecen al lenguaje periodístico -Der Spiegel, FAZ- o científico -un artículo de Gerhard Helbig-

[Der bereits im Juli 1980 vom Scholzvorgänger

Gerhard Moritz Meyer (FDP) angeordnete Vollstreckungsstopp für alle Freiheitsstrafen bis zu sechs Monaten] gilt fort. (Sp 82/35)

Nos encontramos en esta oración, que consta exclusivamente de dos miembros, un sintagma en función de sujeto integrado por 20 elementos que, a su vez, se agrupan en 5 sintagmas. Los dos complementos pospuestos son preposicionales y son los únicos que, en sentido estricto, acompañan al núcleo del sintagma. Además del sujeto, la oración presenta un predicado verbal con una forma fort separable.

[Die in der Strafprozessordnung als Bedingung für Ausnahmen vom Öffentlichkeitsprinzip genannten Überwiegenden Gesichtspunkte des Wohles der Bundesrepublik oder eines Bundeslandes] könnten zwar nicht von der Bundesregierung allein verwaltet werden,... (FAZ, 84/1)

Aquí el número de elementos del sintagma asciende también a 20, observándose asimismo un claro paralelismo en las relaciones de dependencia que se establecen respecto del participio genannten y del núcleo Gesichtspunkte.

Demgegenüber geht [der hier nur kurz angedeutete und an anderer Stelle etwas breiter ausgeführte Ansatz von der in der gegenwärtigen Linguistik

weit verbreiteten Einsicht] aus, dass es keine Isomorphie oder 1:1-Entsprechung zwischen syntaktischer und logischer Struktur, zwischen Inhalts- und Ausdrucksebene der Sprache gibt,...

(GH 71)

De nuevo una oración principal de estructura muy simple presenta un sintagma en función de sujeto que consta de 22 elementos. Es digno de mención el hecho de que el complemento preposicional pospuesto al núcleo sustantivo principal presenta, a su vez, otro bloque de participio en torno a verbreiteten.

Finalmente, vemos uno de los bloques más complicados de nuestro material, sobre todo desde el punto de vista del proceso comunicativo, dada la falta de claridad de alguna de sus relaciones.

Aber selbst [Georg Brittings so andersartige, sehr viel naturhaftere Phantastik in dem so plastisch erzählten "Märchen vom dicken Liebhaber",] (das sich wie ein heidnischer Lobgesang auf den grossen Gott Pan liest, freilich ein Lobgesang, der mit verräterischem Schmunzeln angestimmt wird,) ja noch Marie Luise Kaschnitz' beklemmende Doppelgängergeschichte "Das dicke Kind" verdanken Kafka, (ob sie es nun selber wissen oder nicht,) den auf das objektiv Gegen-

ständliche und zugleich auf das Phantastische gerichteten Stillwillen.] (DE 15)

(+ Georg Brittings Phantastik im "Märchen vom dicken Liebhaber" und auch die Geschichte "Das dicke Kind" von M. L. Kaschnitz verdanken Kafka den Stillwillen, der... gerichtet ist.)

La oración ocupa todo el párrafo. Simplificando la estructura, consta de un sujeto con dos núcleos coordinados, un verbo (verdanken), un complemento en dativo (Kafka), y un complemento en acusativo (den... Stillwillen). Cada uno de estos elementos aparece ampliado de la siguiente manera:

Sujeto: doble sujeto unido por ja noch con dos núcleos nominales: Phantastik y Doppelgängergeschichte.

El primer núcleo Phantastik viene acompañado de unos atributos antepuestos (entre ellos un nombre propio en genitivo) que forman el bloque y un complemento preposicional postpuesto con un participio. Este, a su vez, es antecedente de una oración de relativo que lleva también otra de relativo dependiendo de ella.

El segundo núcleo del sintagma sujeto, Doppelgängergeschichte, presenta asimismo un genitivo "sajón" y un participio antepuestos, con una aposición de nombre propio postpuesta.

La forma verbal y el complemento de dativo son simples. Les sigue un inciso con una oración concesiva. El complemento en acusativo es otro bloque de sintagmas con participio que consta de doce elementos. Sigue las mismas reglas y estructura que las formaciones en bloque que desempeñan la función de sujeto.

Así pues, si contamos los bloques que aparecen en torno a los dos sustantivos principales, así como las oraciones de relativo que dependen de alguno de sus elementos, podemos hablar de un sintagma sujeto compuesto por 40 elementos.

A nuestra forma de ver estas estructuras no son las más frecuentes en la lengua alemana. Por su complejidad nos llaman particularmente la atención, ya que tenemos que detener la lectura, observar relaciones y analizar oraciones, en definitiva. Sólo así captamos las conexiones que se dan en la oración y entendemos su significado, aunque, como hemos dicho con anterioridad, esto sólo se puede llevar a cabo en la lengua escrita, donde siempre es posible volver sobre lo expuesto anteriormente.

2.2. Sintagmas polimembres

Una vez que hemos descrito los bloques de sintagmas, debemos hacer alusión al resto de los sintagmas integrados por cuatro o más miembros que no entran en ese apartado. Con sin-

tagmas polimembres nos referimos aquí al tipo de combinaciones análogas a las mencionadas en el capítulo II, pero que presentan características que hacen necesaria la mención aparte.

Con el fin de no repetir el análisis de todos aquellos componentes que ya hemos descrito en los capítulos referidos a los sujetos integrados por menos de cuatro miembros y que aparecen también entre los polimembres, nos limitamos aquí a comentar sólo algunas combinaciones que hemos registrado.

En este capítulo no diferenciamos entre núcleos nominales y núcleos pronominales del sujeto, ya que consideramos que en el capítulo II han quedado suficientemente expuestas las características propias de cada uno de ellos. Por ello incluimos aquí ejemplos tanto de nombres como de pronombres.

2.2.1. Elementos antepuestos al núcleo del sintagma

2.2.1.1. Determinantes y adjetivos

Hemos mencionado anteriormente⁵⁵⁾ que el determinante, cuando aparece, es el componente más común en los sintagmas nominales de más de dos miembros. El análisis más detallado del determinante que hemos llevado a cabo en el apartado de los sujetos bimembres se hace extensivo al resto de los sintagmas nominales que llevan este elemento en primera posición. En los sintagmas polimembres además del determinante suelen aparecer

adjetivos o participios detrás de él.

Wie es auch die deutsche grammatische Tradition erfordert,... (Adm 218)

Dieses einseitige obligatorische Fügungsverhältnis wird in Hinblick auf die betreffenden Satzglieder tatsächlich auch anerkannt,... (Adm 217)

Nur wenn das verselbständigte Glied in einen Existenzialsatz oder Bedingungssatz übergeht, löst sich die betreffende syntaktische Beziehung auf. (Adm 221)

En estos sintagmas los dos adjetivos y en el último ejemplo el participio, son atributos del sustantivo, y lo mismo que el determinante, concuerdan con él en género, número y caso.

A veces se encuentran casos como:

Die Wirklichkeit ist wie ein täuschender Vorhang, hinter dem erst die wahre, die "unrealistische" Realität gefunden werden soll. (DE 10)

en los que se utiliza como recurso estilístico la repetición del artículo con el doble adjetivo. Los dos atributos se separan por una coma, al igual que en el ejemplo que incluimos a

continuación, aunque en este último no se repite el artículo, sino que se utiliza la partícula ja.

Dennoch überwiegt im Ganzen unserer Gegenwarts-
literatur eher der düstere, ja verzweifelte Ton.
(DE 14)

En el ejemplo

Mager, ohne Fieber, nicht kalt, nicht warm, mit
leeren Augen, ohne Hemd hebt sich der Junge un-
ter dem Federbett,... (LAK 63)

nos encontramos con la yuxtaposición de varios elementos iso-
funcionales pues los atributos que se presentan en forma de
sintagma preposicional, ohne Fieber, ohne Hemd, tienen el
mismo valor atributivo que los que se presentan en forma de
adjetivo, incluso algunos son equivalentes a un adjetivo que
expresa lo mismo: ohne Hemd = hemdlos. Y ese valor de simples
atributos justifica la posición antepuesta y sin coma que los
separa del resto de la oración.

2.2.1.2. Sintagmas nominales

También preceden al núcleo otros sintagmas nominales
en nominativo como aposiciones antepuestas, sintagmas en geni-
tivo o aposiciones modales.

a) Sintagma nominal en nominativo

El nombre propio va acompañado muy frecuentemente por un sintagma en nominativo como aposición antepuesta.

Seine masurischen Geschichten "So zärtlich war Sulevken"⁵⁶⁾ gehören in der Naivität ihres Volkstons und in der unbeschwerten Freude am Schwankhaften zu den kleinen, oft unterschätzten Kostbarkeiten unseres zeitgenössischen Schrifttums.
(DE 14)

Jung alude a la estrecha relación que existe entre la aposición antepuesta y el nombre al que acompaña, frente al carácter de interposición dentro de la oración de la aposición antepuesta:

"Die vorangestellte Apposition ist eng mit dem Beziehungswort verbunden und steht ohne Komma. ... Die nachgestellte, in Kommas eingeschlossene Apposition im engeren Sinne ist ein erklärender Einschub zum zugehörigen Substantiv."⁵⁷⁾

..., meldete der belgische Premierminister Martens die Kandidatur Graf Davignons,... (FAZ 84/1)

Vemos efectivamente que el nombre propio viene especificado antes por un sintagma nominal en nominativo con valor de aposición estrechamente ligada a su núcleo. Este sintagma expresa, por lo general, la profesión, el cargo que desempeña o el grado de parentesco de una persona. En obras de arte el sustantivo expresa el género al que pertenece la obra, como en el ejemplo citado en primer lugar.

Aunque la mayoría de las veces las ampliaciones que acompañan a los pronombres se sitúan detrás de éstos, incluimos en este capítulo una construcción de núcleo pronominal precedido de sintagma nominal en nominativo con valor de aposición. Este tipo de estructura ya lo hemos visto entre los ejemplos trimembres⁵⁸⁾. Las oraciones de este apartado, como aquellas de tres elementos, pertenecen todas al texto de Maxie Wander.

Der alte Opa Hannes, der aufpassen sollte auf
die Mädels, der hat auch immer Stullen gemacht
 für sie. (MW 211)

El núcleo del sujeto principal de esta oración es el demostrativo der. Recoge en sí la aposición der alte Opa Hannes y una oración de relativo, der aufpassen sollte auf die Mädels, que le preceden. Es característica de todas estas construcciones la inclusión de una coma delante del demostrativo núcleo, que, al hacer una pausa delante del pronombre, subraya el matiz

recopilador de éste.

b) Sintagma nominal en genitivo

En principio se considera que el único genitivo que precede al núcleo nominal es el genitivo de nombre propio. Los demás complementos en genitivo se sitúan detrás del miembro nuclear del sintagma. Como es sabido, cuando un nombre se compone de varios elementos, es el último el que puede llevar la -s de genitivo.

Friedrich Georg Jüngers Erzählung "Der Knopf"
hingegen ist weit mehr fabuliert; (DE 12)

Pero nosotros hemos registrado otro tipo de genitivo antepuesto:

...keines einzigen Jungen Vater war Obersoldat
gewesen. (HH 9)

Este sintagma presenta una estructura análoga a la del llamado genitivo "sajón", pero integrada por unos elementos que no suelen aparecer en ese orden. Por lo general, este complemento se sitúa detrás del núcleo nominal del sintagma:

+ der Vater keines einzigen Jungen...

incluso se recurre a la construcción preposicional:

+ der Vater von keinem einzigen Jungen.

c) Sintagma nominal en dativo

Entre los núcleos pronominales hemos registrado un ejemplo de dativo simpatético, típico del lenguaje coloquial.

Brot hatte ich genug, meinem Bruder seine Frau,
die schickte mir immer Brotkasten. (MW 211)

por

+ die Frau meines Bruders

uso que Jung registra:

"In der Umgangssprache wird manchmal ein possessiver Genitiv durch ein Possessivpronomen + Dativ des Besitzers umschrieben."⁵⁹⁾

El matiz coloquial se subraya aún más a través del demostrativo die.

d) Aposición con valor modal

Hemos mencionado más arriba las aposiciones estrechamente ligadas y antepuestas al nombre propio. Nosotros consideramos que los siguientes ejemplos presentan atributos modales antepuestos que van ligados al elemento oracional que desempeña la función de sujeto. La característica de aposición antepuesta en estas oraciones viene dada por la coma que separa dicha aposición del resto de la oración.

En estos ejemplos la forma aposicional es una construcción con preposición.

Mit der topografischen Vorstellung von der Hohen Tatra im Kopf und die Bergsteigerschuhe in den Füßen, brach Michael zur Ostsee. (RK 40)

Este ejemplo se puede transformar en un acusativo:

† Die topografische Vorstellung von der Hohen Tatra im Kopf und Bergsteigerschuhe an den Füßen, brach Michael zur Ostsee.

En la construcción

...in den Pelz gepackt, die Instrumententasche in der Hand, stand ich reisefertig schon auf dem Hofe. (LAK 6)

la doble aposición modal acompaña a un núcleo pronominal.

La segunda estructura aposicional es lo que en la gramática de Duden llaman acusativo absoluto o grupos de participios elípticos.

"Es gibt Partizipialgruppen, bei denen das Partizip 'habend' oder 'seiend' eliminiert ist. Es handelt sich bei diesen Gruppen um freie Artangaben, die meistens auf das Subjekt bezogen sind:

Neben ihm sass der dünnhaarige Pianist, den Kopf im Nacken, und lauschte... (Th. Mann)

Das Kneiferband hinter dem Ohr, sprach sie nicht nur geziert, sondern geradezu gequält. (Th. Mann)"⁶⁰⁾

Tanto en ese ejemplo, como en el de la gramática de Duden, responden los atributos a la pregunta "¿cómo?" y en todos ellos se puede adivinar un participio habend o seiend elíptico, aunque según H. Weber:

"Das Partizip Präsens von sein, haben und den Modalverben ist ungrammatisch."⁶¹⁾

2.2.2. Elementos pospuestos al sintagma núcleo

Todas las construcciones que incluimos en este apartado tienen valor aposicional, si bien están integradas por componentes de diversa índole.

Consideramos que tienen valor aposicional todos los atributos que siguen al sintagma nominal con carácter de inciso aclaratorio y que se separan del núcleo y del resto de la oración por comas, paréntesis, dos puntos o guiones. Si son aposiciones nominales pueden sustituir al sintagma nominal al que determinan⁶²⁾.

Entre nuestro material hemos registrado casos de paréntesis, dos puntos, guiones o sin puntuación, y todos estos signos vienen a poner de manifiesto el valor de elemento interpuesto que tiene la aposición.

- Paréntesis:

Von den angeführten Arten der Formmittel stützen sich die zwei ersten (Wortformen, Wortarten) völlig auf die morphologischen Formen der Sprache, die zwei folgenden (Fügungspotenzen, Ersatz und Ersparung) sind mehr oder weniger mit dem morphologischen Charakter einiger Wortarten verbunden, die zwei letzten (Wortstellung, Stimmfüh-

runge und Betonung) sind ganz syntaktischer Natur. (Adm 213)

- Dos puntos:

Um die Zeit, als Mestwina im Suff und doch zielgerecht den Bischof Adalbert erschlug, siedelten im Gebiet der mündenden Weichsel ausser uns altansässigen Pomorschen am linken Ufer und den östlich des Flusses sesshaften Pruzzen nur Restbände durchreisender Völker: ziemlich mit uns zur Suppe verrührte gepidische Goten und eingewanderte Sachsen, die vor dem Bekehrungseifer der Franken geflohen waren. (Butt 137)

En el siguiente ejemplo tenemos una aposición múltiple, alejada de su referente y separada por dos puntos.

Ausser Davignon bewerben sich jetzt noch zwei Kandidaten offiziell um den Vorsitz der EG-Kommission: der derzeitige dänische Finanzminister Christophersen und der Niederländer Andriessen, der mit Wettbewerbsfragen beauftragte EG-Kommissar. (FAZ 84/1)

- Guiones:

Historische Zitate -1813, der Brand der Speicherinsel- blieben Zettelchen zum Verwerfen. (Sutt 141)

- Sin puntuación:

Por su falta de puntuación hemos de considerar las oraciones recogidas de la novela Das dritte Buch über Achim de Uwe Johnson como una excepción a la regla. Citamos el siguiente caso de aposición pospuesta sin ningún signo que la separe de su núcleo antecedente.

Als schon vom Fahrerlager her Maschinen auf die Bahn gegen den Zielstrich geschoben wurden, erschien in der Loge der Zielrichter ein junger Mann von etwa dreissig Jahren in grauem Strassenanzug. (Achim 14)

En nuestro corpus hemos registrado construcciones de este tipo integradas por:

- adjetivos o participios
- sintagmas nominales:
 - en nominativo
 - introducidos por partículas explicativas
 - comparaciones

Consideramos estos elementos como el núcleo de la aposición que, a su vez, lleva otros atributos.

2.2.2.1. Adjetivos o participios en construcciones aposicionales

Los adjetivos y participios pospuestos, como ya hemos citado, no se flexionan, van entre comas y suelen ir acompañados de sus propios complementos.

Sein Körper, prall in dem eleganten Rock, war dicklich. (Goya 15)

Diese Logik, vorgetragen hinter dem Schild der Lessing-Medaille, die Michael am Ende der zehnten Klasse verliehen bekommen hatte (Durchschnittsnote Einskommanull), führte ihn steil unter die Augen des Direktors. (RK 38)

La diferencia de estos participios pospuestos con los bloques de sintagmas con participio estriba en que el participio antepuesto que aparece en los bloques sí se declina, va incluido dentro del marco que abre el determinante y cierra el núcleo nominal del sintagma, lleva sus atributos delante y no se separa de su núcleo por comas, mientras que el pospuesto no flexiona, va fuera del marco sintagmático, aparece entre comas y puede presentar los atributos delante

o detrás, dependiendo esto del lugar que ocupa el participio dentro de la aposición.

Tanto una forma como otra se pueden sustituir por oraciones de relativo.

Da sass Monsieur de Havré, die schäbigsten Stellen seines Rockes mit dem Schiffhut deckend, seine schmale, blässliche, hübsche, sechzehnjährige Tochter Geneviève neben sich. (Goya 10)

Como es sabido, un participio de presente corresponde en la oración de relativo a un tiempo en voz activa y un participio de pretérito se puede sustituir por un perfecto en voz pasiva. Así pues, estas oraciones pueden transformarse de la siguiente manera:

participio de presente --> verbo en presente de voz activa

‡ Da sass Monsieur de Havré, der die schäbigsten Stellen seines Rockes mit dem Schiffhut deckt (deckte), und der seine schmale, blässliche, hübsche, sechzehnjährige Tochter Geneviève neben sich hatte.

El verbo en pasado de la oración principal requiere la utilización de pasado en la oración de relativo. Asimismo

la segunda aposición, que carece de forma verbal, reclama una forma hatte al pasarla a oración subordinada.

participio de pretérito --> perfecto de voz pasiva

+ Diese Logik, die hinter dem Schild der
Lessing-Medaille vorgetragen worden ist, die
Michael am Ende der zehnten Klasse verliehen
bekommen hatte,...

Como se puede observar, el participio pospuesto tiene más movilidad que el que va delante del sustantivo, puesto que en el primer ejemplo que presentamos aparece justo detrás del sustantivo, en el primer lugar de la aposición, y en el siguiente ejemplo aparece en el lugar opuesto, en el último de la aposición, situación esta obligada en el caso del participio de presente, ya que pospuesto lleva todos los complementos delante de la forma verbal. Sin embargo, la movilidad del participio de pretérito tiene a veces una clara intención de facilitar la comunicación, puesto que si en

Diese Logik, vorgetragen hinter dem Schild der
Lessing-Medaille, die Michael am Ende der zehnten
Klasse verliehen bekommen hatte, ... (RK 38)

posponemos el participio

‡ Diese Logik, hinter dem Schild der Lessing-Medaille vorgetragen, die Michael...

éste se interpone entre el relativo die y su antecedente Lessing-Medaille, mientras que de la otra forma, al aparecer uno al lado del otro, resulta intensificada la relación entre ambos.

Sin embargo, hemos registrado entre nuestro material otros ejemplos con participio en el primer lugar de la aposición, orden que parece responder a razones de naturaleza puramente estilística.

Ein Mann, zusammengekauert in dem niedrigen Verschlag, zeigte sein offenes blauaugiges Gesicht.
(LAK 20)

Estas construcciones con participio, pospuestas y con valor de aposición, también pueden aparecer dependiendo de un núcleo pronominal.

Was will ich Besseres, alter Landarzt, meines Dienstmädchens beraubt! (LAK 156)

Así, al ir acompañadas por un elemento verbal, estas aposiciones se acercan al concepto de oración, pues ya hemos aludido a la afinidad que existe entre las construcciones de

participio y las oraciones de relativo, así como a la facilidad con la que éstas sustituyen a aquéllas.

Deshalb sei es der Wille des Volkes, dass sie, selber entwürdigt, entblösst bis zum Nabel, zum Richtplatz geführt werde. (Goya 10)

+ ...dass sie, die entwürdigt und entblösst bis zum Nabel war, zum Richtplatz geführt werde.

Als sie eines Nachmittags, von der Englischstunde kommend, die Schule betritt, entdeckt der Klassenlehrer den Beutel... (RK 59)

Este participio, por el contrario, acepta mejor una transformación en verbo finito, uniéndolo con la conjunción coordinada und:

+ Als sie eines Nachmittags von der Englischstunde kommt und die Schule betritt, entdeckt der Klassenlehrer den Beutel...

Para nosotros tienen estas dos oraciones el mismo valor y son igualmente aceptables.

2.2.2.2. Sintagmas nominales en construcciones aposicionales

a) Sintagmas nominales en nominativo

Los sintagmas nominales, integrados por nombres comunes o nombres propios, cuando aparecen pospuestos, en nominativo y entre comas, constituyen las aposiciones al sujeto propiamente dichas⁶³⁾.

x) Nombre propio

Es muy frecuente que aparezca como aposición, y se distingue del nombre propio núcleo del sintagma porque aquí va entre comas y situado detrás del sintagma nominal, frente al nombre propio nuclear que presenta la aposición delante, estrechamente ligada al núcleo y sin comas. En la aposición este nombre propio puede aparecer solo:

Die Abgeordnete der Grünen, Gottwald, warf der Bundesregierung vor, militärische Lösungen in Zentralamerika zu unterstützen. (FAZ 84/1)

o acompañado de otros atributos:

Auch der Admiral der polnischen Flotte, ein Schotte namens Seton, ist anwesend, ... (Butt 143)

También puede tratarse de una aposición de más de un miembro:

Mit einem Treffen am Rande des Parteitages der Demokraten in San Francisco haben die drei Bewerber um die Präsidentschaftskandidatur, Mondale, Hart und Jackson, nach Ansicht von Beobachtern gezeigt, dass ... (FAZ 84/1)

Las aposiciones nominales, como ya hemos expuesto, concuerdan con su antecedente en caso, y dado que nos limitamos a sintagmas que desempeñan la función de sujeto, la mayoría de las aposiciones que hemos registrado están en nominativo.

Pero tenemos una aposición a un complemento en genitivo del sintagma sujeto, y por tanto, aparece en dicho caso:

Das Mandat der gegenwärtigen Kommission und ihres Vorsitzenden, des Luxemburgers Thorn, läuft im Januar ab. (FAZ 84/1)

xx) Nombre común

Entre las aposiciones integradas por sustantivos como base de la aposición distinguimos aquellas que acompañan a un nombre propio y aquellas que amplían a otro sustantivo.

Hemos visto en el apartado anterior al nombre propio como integrante de la aposición, aquí es núcleo del sintagma.

Dass Hofmannsthal und Kafka, beides Dichter,
die längst zur Weltliteratur gehören, "Väter"
unserer modernen Dichtung sind, wird heute kaum
jemand bestreiten. (DE 9)

Este núcleo nominal aparece ampliado por una aposición entre comas integrada por un numeral que como tal no necesita concordar en género y número con su núcleo⁶⁴, y un sustantivo. También nos encontramos con explicaciones de los pronombres que constituyen el núcleo del sujeto, y que presentan las características de concordancia y signos de puntuación que hemos descrito como requisitos necesarios para considerar que estos atributos son aposiciones.

Und sie kommen, die Familie und die Dorfältesten,
und entkleiden mich; (LAK 157)

Es frecuente que los núcleos pronominales presenten aposiciones discontinuas, como se puede observar en la mayoría de los ejemplos:

Wir waren uff'n Feld, Grossmutter und ich, die
war noch ganz lebendig,... (MW 207)

Vielleicht schlief er auch bei Hoppalong Chassidy
ein, zünftiger Reiter mit zünftigen Abenteuern,
ein ganz klein wenig albern, so wie die Gäste,...
albern waren. (HH 10)

Hay muchos casos en los que se pueden anticipar los integrantes de la aposición para que constituyan el núcleo principal y el elemento nuclear pasa a ser la aposición entre comas:

"Ich muss meine Papiere ständig bei mir haben, um die unberechtigten Vorwürfe gegen mich abwehren zu können," erklärt Professor Claus Simon, Oberarzt und Leiter des Bakteriologischen Labors der Universitäts-Kinderklinik in Kiel, den allabendlichen Transport von Krankenblättern und wissenschaftlichen Veröffentlichungen ins Eigenheim. (Stern, 80/28)

+ ... erklärt der Oberarzt und Leiter des Bakteriologischen Labors der Universitäts-Kinderklinik in Kiel, Professor Claus Simon, den allabendlichen Transport...

Aunque en otros muchos casos, cuando anteponeamos la aposición ésta pierde su carácter y aparece estrechamente ligada al núcleo como atributo

+ Dass die beiden Dichter Hofmannsthal und Kafka, die längst...

En los dos ejemplos siguientes las aposiciones ex-

plican a los sustantivos que constituyen el núcleo del sintagma sujeto, y mantienen la característica, típica de la aposición, de poder sustituir al término al que acompañan y amplían.

Der ursprüngliche Anlass des Streiks, der Einsatz gewerkschaftlich nichtregistrierter Hafenarbeit mit Schaufelladern beim Entladen eines Erzschiffes, ist aus der Welt geschafft. (FAZ 84/1)

+ Der Einsatz gewerkschaftlich nichtregistrierter Hafenarbeit mit Schaufelladern beim Entladen eines Erzschiffes ist aus der Welt geschafft.

Der neue Stil, ein Arbeitsstil, unter straffer Leitung oder Kontrolle des Chefs, macht sich bemerkbar, ... (Sp. 82/21)

+ Ein Arbeitsstil unter straffer Leitung oder Kontrolle des Chefs machte sich bemerkbar...

b) Sintagma nominal en acusativo

Las construcciones aposicionales pospuestas y en acusativo tienen el mismo valor modal que cuando aparecen antepuestas y se incluyen también entre los acusativos absolutos

a los que se alude en Duden⁶⁵).

Zwei Transportpolizisten, einen Schäferhund an der Leine, erschienen in der Tür,... (RK 37)

Como en aquéllos, también se pueden realizar aquí diferentes sustituciones:

+ Zwei Transportpolizisten, einen Schäferhund an der Leine habend (haltend)...

+ Zwei Transportpolizisten, die einen Schäferhund an der Leine haben (hatten),...

+ Zwei Transportpolizisten, mit einem Schäferhund an der Leine,...

c) Construcciones aposicionales introducidas por partículas explicativas

De acuerdo con Jung⁶⁶), consideramos como aposiciones las ampliaciones introducidas por besonders, nämlich, namentlich, z.B., d.h., y otros, ya que las hemos definido como inciso aclaratorio⁶⁷) y estos sintagmas tienen ese carácter.

Bisher waren Ausnahmen üblich, besonders der Einsatz von Spezialisten und ihres Geräts. (FAZ

En este sujeto, además de servirnos de ejemplo de sintagma introducido por besonders, debemos observar el doble atributo, uno expresado con preposición y otro en genitivo, ambos coordinados con und y dependiendo de un mismo sustantivo, der Einsatz.

Y un ejemplo introducido por z.B., separado del núcleo del sintagma por paréntesis:

Viele Wortformen (z.B. die Kasusformen beim Substantiv, die Unterscheidung der flexivischen und flexionslosen Formen beim Adjektiv)
dienen dazu, verschiedenartige Beziehungen zwischen Wörtern zum Ausdruck zu bringen.
(Adm 211)

En la cadena que incluimos a continuación el sintagma nuclear aparece ampliado por dos aposiciones, la segunda introducida por sogar.

Eine beliebige syntaktische Redeeinheit, ein einzelnes Wort, sogar eine Interjektion, kann z.B. vermittels der spezifischen Frageintonation in einen Fragesatz verwandelt werden.
(Adm 213)

Igual que besonders o sogar, auch puede también apa-

recer como elemento introductor de este tipo de aposiciones.

Dagegen treten einige Partizipial- und Infinitivkonstruktionen, auch der absolute Akkusativ, in der Regel nur in verselbständigter Form auf. (Adm 221)

d) Comparaciones

Incluimos aquí unas ampliaciones del sintagma sujeto que nosotros denominamos aposiciones comparativas. La primera presenta una estructura discontinua con una comparación introducida por wie:

Sie gehört zu ihr, wie der beim konzentrierten Zuhören und Sprechen schräg geneigte Kopf und die immer atemlos klingende Stimme. (B 80/74)

En el segundo ejemplo el término comparativo gleich aparece en el último lugar del inciso aposicional:

Würmer, an Stärke und Länge meinem kleinen Finger gleich, rosig aus eigenem und ausserdem blutbespritzt, winden sich im innern der Wunde festgehalten, mit weissen Köpfchen, mit vielen Beinchen ans Licht. (LAK 138)

Además este sujeto consta de otra aposición con un adjetivo y un participio: rosig aus eigenem und ausserdem blutbespritzt, del tipo que ya hemos descrito más arriba.

Las aposiciones comparativas se distinguen de las comparaciones que hemos analizado entre los bloques de sintagmas⁶⁸⁾, en primer lugar, porque van separadas del núcleo del sujeto y del resto de la oración por comas, como aposiciones que son. En segundo lugar, hemos observado que con estas construcciones se expresa una comparación real de dos o más elementos diferentes (sie -> Kopf, Stimme; Würmer -> Finger), de manera que podemos afirmar que se trata aquí de estructuras exocéntricas, frente a las endocéntricas descritas entre los bloques de sintagmas y que establecen la comparación con referencia obligada al término que la origina.

Como testimonio expresivo y elocuente de las posibilidades de utilización que presentan en la lengua alemana las construcciones apositivas pueden servir dos ejemplos que proceden de uno de los textos analizados para este estudio. Se trata de la novela de Heinrich Böll Haus ohne Hüter, en la que se documentan los tipos más variados de aposiciones, rasgo característico de un estilo marcadamente nominal con muy pocos verbos en forma personal:

Dann ging sie -leise vor sich hinfluchend- im

Hause umher und suchte Zigaretten: schlurfende Riesengrossmutter mit ganz hellem, blondem Haar und rosigem Gesicht, die zuerst zu Albert ging:...

(HH 6)

El sujeto de los dos verbos principales sie tiene primero una aposición con un participio entre guiones (hinfluchend), y al final, separada de la oración por dos puntos, otra aposición de la que a su vez forma parte una oración de relativo. En definitiva, dos ampliaciones del pronombre personal sie, que corresponden a otras tantas oraciones.

En la oración que mencionamos a continuación, el autor hace una descripción del pronombre personal sujeto er recurriendo a cuatro construcciones con valor aposicional, tres oraciones de relativo referidas a las estructuras anteriores y una comparativa:

Der Vater war ein lächelnder Jüngling, der seit einigen Wochen auch in seine Träume kam, anders als er auf dem Bild war: ^{A-1} [traurig zusammengesackte Gestalt,] ^{R-1} (die auf tintigem Klecks wie auf einer Wolke sass,) ^{A-2} [ohne Gesicht, und doch weinend wie einer,] ^{R-2} (der schon Millionen Jahre wartet,) ^{A-3} [in Uniform ohne Rangabzeichen, ohne Orden,] ^{A-4} [plötzlich in seine Träume eingebrochener Fremdling,] ^{R-3} (der anders war,) ^{C-4} (als er ihn sich gewünscht

hatte.) (HH 5)⁶⁹⁾

2.3. Sintagmas nominales yuxtapuestos y coordinados

Aquí analizamos los sintagmas polimembres en función de sujeto, cuyos elementos no se someten a una relación de dependencia entre sí, sino que se presentan en un mismo nivel, ya sea yuxtapuestos o unidos por una conjunción coordinada. En un capítulo aparte⁷⁰⁾ estudiaremos los problemas de concordancia que presentan estos sujetos múltiples.

2.3.1. Yuxtaposición

Por medio de la yuxtaposición podemos unir distintos elementos lingüísticos que tienen la misma función y que se separan, por lo general, por comas. A veces, el último elemento de una cadena aparece coordinado y no yuxtapuesto.

a) Yuxtaposición de varios elementos

Sein Denken, seine Instinkte liessen ihn mit dem noch aus der Arbeiterschaft stammenden Gewerkschaftsclan sich gut vertragen, mit SPD-Politikern vom Schlage Georg Leber oder Holger Börner.
(Sp. 82/22)

Und diese Härte, diese Einheit war geblieben.
(Goya 57)

Como vemos en ambos ejemplos, en esta sucesión de elementos entran tanto conceptos singulares como plurales. Es interesante mencionar aquí ya que la primera oración lleva un verbo en plural que concuerda con la segunda parte del sujeto, un sustantivo plural, inmediatamente anterior a la forma verbal, seine Instinkte liessen, y que, por tanto, influye en su número. Por el contrario, en la segunda oración la enumeración consta de dos elementos singulares y, aunque de la suma de dos miembros resulte un plural, el verbo está en singular, concordando con el número de la parte del sujeto que aparece en contacto con él: diese Einheit war...

Los sintagmas que integran una sucesión asindética pueden presentar diversos complementos, como hemos visto más arriba, y así dar lugar a combinaciones como las de la oración que documentamos a continuación:

Wohl mochten manche ihn als den Erben ja sogar als den Epigonen der grossen Erzähltraditionen des 19. Jahrhunderts bewerten, aber [sein bewahrendes Festhalten an "bürgerlichen" Werten, seine Abneigung gegen alle ideologische Verfestigung, sein Wohlwollen dem Menschlichen gegenüber] verband sich bereits mit jener kritischen Skepsis der Moderne und den sowohl reflektierenden wie musikalischen Gestaltungsformen,... (DE 8)

Los tres sustantivos en nominativo, Festhalten, Abneigung y Wohlwollen, unidos por comas, van acompañados de 14 elementos más y dan lugar a un sujeto múltiple de 17 miembros. Aquí se vuelve a repetir la concordancia del verbo con el último elemento de la sucesión y, por tanto, también en este caso tenemos un verbo en singular con un sujeto múltiple.

- b) Yuxtaposición con un elemento final que recopila lo anterior

En algunas ocasiones se resume la enumeración en un término general, que aparece en último lugar,

Kriegerische Tugend, bis zur Tollheit heldisches Gehabe, hemmungsloser Frauendienst, herrührend aus der Verehrung der Jungfrau Maria, diese Eigenschaften bleiben die Ideale Spaniens. (Goya 5)

otras veces no se trata de la recopilación de lo anterior, sino de un término más amplio que incluye los elementos antes expresados:

Sein Kopf, seine Haare -sein ganzer Körper steht in Flammen. (Q 28, 12)

c) Yuxtaposición con el último elemento coordinado
con und

Lo más frecuente es que una cadena de elementos yuxtapuestos presente el último miembro coordinado. Por lo general, la conjunción que une el último eslabón de esa cadena es und, aunque pueden aparecer otros nexos. Nosotros sólo hemos registrado ejemplos con und.

An der Tagung nahmen Belgien, Kanada, die Vereinigten Staaten, Frankreich, die BRD, Italien, Japan, die Niederlande, die Schweiz, Luxemburg, Schweden, Grossbritannien und Australien teil.
 (FAZ 84/1)

En la anterior enumeración, compuesta por 13 miembros, tenemos una muestra de sujeto múltiple, pero de estructura muy simple, igual que la estructura sintáctica de la oración en la que está integrado. Otra enumeración, esta vez ligeramente más compleja, se nos presenta en la siguiente oración:

Dazwischen liegen Haarklammern, ein Taschenspiegel, Knautschlacklederreste, Schnellhefter, Apfelstiele, ein Plastikbeutel mit der Aufschrift "Der Duft der grossen weiten Welt", angelesene und übereinandergestülpte Bücher (Hesse, Karl

May, Hölderlin), Jeans mit in sich gekehrten
Hosenbeinen, Strumpfhosen, Nylon und benutzte
Taschentücher. (RK 28)

El sujeto que agrupa a 11 núcleos y los presenta yuxtapuestos consta en total de 35 elementos. La estructura de la oración es totalmente simple: adverbio + V + S.

2.3.2. Coordinación

Las conjunciones coordinadas no sólo unen oraciones, sino también partes de la oración, como presentamos aquí.

2.3.2.1. Conjunciones copulativas

a) Und

Es la conjunción que más frecuentemente se utiliza. Ya hemos mencionado con anterioridad que suele aparecer delante del último miembro de una enumeración. Si se repite delante de cada parte que une, confiere al texto un valor enfático.

Dafür seien die Kirchen und die Literatur und
wer oder was sonst noch da. (Sp. 82/22)

Permite unir diferentes elementos y así su utilización da lugar a combinaciones como la siguiente:

Aber der und sein Aussehen und der Grund seiner Reise sind bisher weniger wichtig als der naturhaft plötzliche Abbruch der Strassen an Erdwällen oder in Gräben oder von Mauern; (Achim 7)

Con und se pueden coordinar elementos discontinuos, aunque no deben estar excesivamente alejados para que queden claras las relaciones.

Für Kindergarten hat sie gekämpft und dass eine Schule kommt und eine Wäscherei. (MW 213)

b) Sowie

A veces, para evitar la repetición excesiva de und, se sustituye en algunos puntos esta conjunción por sowie:

Aber die Bedienung grosser Schiffe mit schweren Containerkränen oder Kränen für Erz, Kohle und anderes Massengut sowie mit Transportbändern und sonstigem Umschlaggerät ist der Truppe wahrscheinlich fremd. (FAZ 84/1)

En el ejemplo que precede aparece und dentro del complemento preposicional de für: für Erz, Kohle und anderes Massengut, e inmediatamente a continuación la coordinación de otro elemento al complemento preposicional de mit, que ya había apa-

recido antes que el de für. La posible duda de con quién relacionar esta conjunción se obvia al elegir sowie en su lugar, además de evitar la presencia tan cercana de dos und.

c) Sowohl - wie (als) auch / nicht nur - (sondern) auch

Otra conjunción copulativa polimembre, que explicita la idea de inclusión sucesiva de los dos conceptos a los que coordina, es sowohl - wie auch o sowohl - als auch, indistintamente.

Die ökonomischen Leistungen sowohl der einzelnen Betriebe wie auch der ganzen Volkswirtschaft werden durch die mit ihnen verbundenen finanziellen Vorgänge bereits so falsch und verzerrt wiedergespiegelt, dass... (Stern 80/182)

Aber sowohl das prädikative Attribut als auch das Modalglied sind doch besondere Satzglieder im Deutschen. (Adm 219)

Tanto una forma como la otra son más enfáticas que la misma expresión con und.

+ Aber das prädikative Attribut und das Modalglied sind doch besondere Satzglieder im Deutschen.

Nicht nur - (sondern) auch

En la secuencia que incluimos en este apartado no nos encontramos ante una expresión negativa ni restrictiva, pese a llevar un adverbio de negación en primer lugar. Por el contrario, mediante este nexos se destaca el carácter incluyente de la relación establecida entre los dos términos. La negación sólo afecta a nur.

Nicht nur Blüm, auch Finanzminister Gerhard Stoltenberg wird Mühe haben, das Haushaltswerk vor seinen Anhängern zu vertreten. (Sp 82/30)

La presencia de sondern no hace más que reforzar la construcción, que sigue teniendo el mismo valor que cuando no aparece esta conjunción.

Was nichts anderes bedeutet, als dass dadurch nicht nur die Lärmbelästigung für die Bevölkerung, sondern auch die Unfallgefahr um ein Vielfaches steigt... (Q 28/15)

Desde el punto de vista de la concordancia, es necesario mencionar una peculiaridad que se observa en la relación S-V cuando aquél está integrado por dos elementos nominales relacionados por nicht nur - auch (sondern auch). Mientras que en el caso de la conjunción und el verbo aparece necesariamente

en plural, independientemente del número que presenten los nombres coordinados por la conjunción, en cambio, si el nexos es la partícula que nos ocupa, el verbo suele ir en singular si cada uno de los sustantivos que forman parte del sintagma sujeto están a su vez en singular.

d) Weder - noch

Es la expresión de la doble negación. La concordancia con el número del verbo aparece en unos casos en singular y en otros en plural⁷¹⁾.

Weder die antiautoritäre Erziehung noch die "sexuelle Befreiung", weder der exaktierte Feminismus etwa einer Germaine Greer -die inzwischen alles widerrufen hat- noch die Hippie-Kultur oder der Tunix-Kult hatten Bestand.

(FAZ 84/1)

2.3.2.2. Conjunción disyuntiva

Oder

Expresa la disyunción, la elección de uno entre varios.

Gleich, ob nur die Einigung in einzelnen Punkten

oder ein Bündnis welcher Art auch immer in Aussicht steht, die Sozialdemokraten verlangen auch die Einhaltung von Spielregeln. (Sp 82/32)

Por lo general, cuando hay una doble disyunción se expresa mediante entweder - oder. No hemos documentado ningún sintagma sujeto con esta construcción, por otro lado tan frecuente. Pero sí tenemos un ejemplo de sujeto múltiple en el que se repite oder.

...da doch ein vergessenes Ladenschild oder die Sprache oder das vertraute Aussehen öffentlicher Gebäude in einem Land an das andere erinnerten.
(Achim 23)

En este caso consideramos que oder no tiene tanto valor disyuntivo como copulativo. No se trata de elegir entre una de las tres partes del sujeto, sino que los tres elementos participan de la acción del verbo, que aparece en plural, aunque cada uno de los nombres esté en singular.

2.3.2.3. Conjunciones adversativas

a) Aber

Con esta conjunción adversativa hemos documentado sólo casos de relación de atributos y no unión de distintos

sintagmas.

...lange klang hinter uns der neue, aber irrtümliche Gesang der Kinder: (LAK 214)

So liegt z. B. im Satz "Es gelingt ihm" morphologische, aber keine semantische Unpersönlichkeit vor. (GH 39)

b) Nicht - sondern

En esta construcción es evidente el valor de negación y exclusión:

Nicht die Augen sondern ihre Umgebung aus Brauen Haut Muskelbewegung bilden den Ausdruck. (Achim 11)

frente a nicht nur - (sondern) auch, que tiene un claro significado copulativo, aunque desde el punto de vista formal sea análoga.

2.4. Oración en función de sujeto

Las oraciones subordinadas pueden desempeñar la función de algún miembro de la oración principal, y además pueden llevar, a su vez, un correlato en la oración principal que represente a esa oración subordinada⁷²⁾.

Hemos realizado la clasificación de las oraciones en función de sujeto registradas en el material según la doble división aplicada en la descripción teórica, donde hemos tenido en cuenta la presencia o ausencia de elementos correlativos, cuáles pueden ser éstos y los tipos de oraciones que pueden desempeñar la función de sujeto de acuerdo con el morfema nexual que las introduce. Además, atendemos a la posición que ocupa la oración subordinada respecto de la principal.

2.4.1. Oraciones subordinadas en función de sujeto sin correlato en la principal

Según Helbig y Buscha,

"Alle Nebensätze -mit Ausnahme der weiterführenden Nebensätze- werden als nähere Bestimmung zu einem Wort im übergeordneten Satz betrachtet. Die Nebensätze haben im übergeordneten Satz ein Korrelat, auch wenn dieses Korrelat im konkreten Satz nicht mehr auftritt."⁷³⁾

En algunas ocasiones el correlato es obligatorio y en otras, por el contrario, facultativo, como por ejemplo en las oraciones que estudiamos en este apartado, en las que, dado que su presencia no es necesaria, no aparece este elemento en la oración principal.

2.4.1.1. Oraciones introducidas por dass

Pueden aparecer situadas tanto delante como detrás de la oración principal.

a) Antepuestas

Dass die Mutter sich mit Karl vereinigt hatte,
war ihm damals schon klar gewesen. (HH 17)

La anteposición de estas oraciones subordinadas las coloca en el lugar teóricamente reservado al sujeto, esto es, delante de la forma finita del verbo de la oración principal.

Dass das ökonomisch idiotisch ist, ist offensichtlich. (Stern 80/181)

b) Pospuestas

La oración subordinada puede también aparecer detrás de la principal.

Zu dem Bilde passt, dass das Gefühl der Pflicht
überaus stark in ihm ausgeprägt war. (Sp 82/21)

Por su estructura, esta oración tan simple, compuesta por S + V + Compl. prep., admite con dificultad la presen-

cia de correlato, dado que el verbo de la oración principal aparece ya junto a su sujeto.

Sin embargo, en el siguiente ejemplo podría aparecer es sin recargar en exceso la construcción, sobre todo si prescindimos del adverbio en la primera posición.

Dann stellte sich heraus, dass der Heizkörper des Boilers zu schwach war. (J 68)

‡ Es stellte sich dann heraus, dass ...

Según Helbig y Buscha⁷⁴⁾, la presencia del correlato en la oración principal depende del verbo principal, ya que unos lo exigen y otros no. Pero a nuestra forma de ver también interesa la posición de la oración subordinada para la presencia del correlato.

Con la oración subordinada pospuesta, y sin la presencia del correlato en la principal, la primera posición suele estar ocupada por algún otro elemento que sólo en raras ocasiones es la forma finita del verbo. Así, entre los ejemplos registrados, en todos menos en uno encontramos la forma personal del verbo por lo menos en segunda posición.

Ist nicht mehr, dass man zum Federnreissen zusammenkommt, die ganze Nachbarschaft, bis nachts um

zwölfe und denn noch Kaffee und Kuchen hinterher. (MW 205)

En otro nivel de lengua más culto, esta oración habría llevado el correlato es en la primera posición.

† Es ist nicht mehr, dass man...

2.4.1.2. Oraciones subordinadas sin elemento nexual

Como es sabido, en alemán se pueden expresar oraciones subordinadas prescindiendo de la conjunción y situando el verbo finito en la segunda posición, propia, por otro lado, de las oraciones principales. Sin embargo, siguen siendo oraciones subordinadas, puesto que dependen de una principal, y dejan clara dicha relación.

Sein Vorteil war, er hatte sich gut vorbereitet.
(H/K 17)

Con este tipo de construcciones se consigue una comunicación más ágil y ligera, pues no sólo se economiza un elemento, la conjunción, sino que se adelanta la forma personal del verbo, que con frecuencia es portadora de una parte importante de la comunicación. El contenido de la subordinada, por otra parte, no se modifica si se utiliza dass o si se prescinde de la conjunción.

† Sein Vorteil war, dass er sich gut vorberei-
tet hatte.

Las oraciones sin elemento nexual en función de sujeto se si-
túan siempre detrás de la principal.

2.4.1.3. Oraciones de infinitivo

Igual que las oraciones con la conjunción dass, tam-
bién éstas se pueden dividir atendiendo a su posición respecto
de la principal.

a) Antepuestas

Im Dunkeln an Frau Borussiak zu denken, war gut,
war tröstlich und gefahrlos:... (HH 9)

Und Sieglinde Huntscha das Maul stopfen ist,
weiss Gott, ein Kunststück. (Butt 186)

En esta construcción de infinitivo se ha prescindido
del zu que normalmente suele acompañar al verbo.

b) Pospuestas

También esta posición es mucho más frecuente que la
antepuesta, igual que ocurre con las oraciones introducidas

por dass, e incluso el encadenamiento de varias favorece la posposición de estas construcciones con infinitivo.

Wichtig war, still zu halten, kaum zu atmen,
die Augen nicht zu öffnen. (HH 5)

2.4.1.4. Oraciones interrogativas indirectas

a) Antepuestas

Hemos registrado cuatro tipos de interrogación indirecta en función de sujeto y situada delante de la oración principal.

Ob eine Zusammenlegung der beiden Verhandlungsstränge geboten sei, hänge davon ab, so meint Rostow, ob man hier einen klugen taktischen Schachzug anbringen könne. (Sp. 82/26)

Woher dieses Wort stammt, lässt sich nicht feststellen. (Jung 36)

In welchem Masse die Armee die Hafendarbeiter ersetzen könnte, ist ungewiss. (FAZ 04/1)

Wer hier was müsse, sagte der Herr, ergäbe sich aus der Tatsache, dass... (RK 40)

De todas estas interrogaciones indirectas sólo la última oración es la que presenta algún problema. La utilización en alemán de la misma forma para el pronombre interrogativo y para el relativo (wer, was en nominativo) nos obliga a analizar el ejemplo y observar que en este caso nos encontramos ante una interrogación, pues no admite un correlato en forma de demostrativo en la oración principal.

b) Pospuestas

Es interesante observar que la mayoría de las oraciones recogidas en el material pertenecientes a este apartado son del mismo tipo de interrogación: wie, como una de las dos interrogaciones que integran el sujeto de este ejemplo

Hier wird belegt, wie erniedrigend die Rolle der ungewollt Schwangeren ist, unter welchem seelischen Druck in Not geratene Frauen stehen. (Stern 80/6)

Lässt sich fasslich und genau beschreiben wie die Unterschiede der beiden deutschen Staaten ihm entgegenkamen auf der Strasse? (Achim 22)

Aquí nos encontramos ante una pregunta directa cuyo sujeto es una interrogación indirecta introducida por wie. El autor, Uwe Johnson, prescinde del signo de puntuación que se

requiere para separar la oración subordinada de la principal, una coma, y la ocurrencia del signo de interrogación, que corresponde en sentido estricto a la oración principal, se convierte en rasgo demarcativo del carácter interrogativo del conjunto.

2.4.1.5. Oraciones de relativo

En realidad, las oraciones de relativo que funcionan como sujeto no participan del carácter atributivo de éstas, sino que se trata de oraciones que utilizan el pronombre homófono del interrogativo, wer para personas y was para cosas, incluyendo a veces en la oración principal un demostrativo como correlato, aunque en este apartado no se presenta ningún ejemplo con antecedente en la principal.

a) Antepuestas

La mayoría aparecen en primera posición.

Was einmal begonnen ist, muss durchgehalten werden. (BS 12)

La prueba de que se trata de relativos es que admiten perfectamente el demostrativo en la principal:

+ Was einmal begonnen ist, das muss durchgehalten werden.

Wer wirklich frei ist, sagte er, wird sich auch durch äussere Formen nicht beengt fühlen. (BS 11)

† Wer wirklich frei ist, ..., der wird sich...

b) Pospuestas

Man muss Helmut Schmidt sehen an und für sich, und da gilt für ihn, was Engels einmal an dem alten Metternich zu loben geruhte,... (Sp 82/21)

Igual que las anteriores, admite el demostrativo en la principal, lo que prueba que nos encontramos ante un relativo.

† ... und da gilt für ihn das, was Engels einmal an dem alten Metternich zu loben geruhte,...

2.4.2. Oraciones subordinadas en función de sujeto con es como correlato

Helbig y Buscha hacen una introducción acerca de las oraciones de sujeto generalizando en los siguientes términos:

"Das Prädikat des übergeordneten Satzes kann ein Vollverb sein oder aus sein/werden und Prädikativ (Substantiv oder Adjektiv) bestehen. In

allen Fällen können im übergeordneten Satz als Korrelat es und das auftauchen."⁷⁵⁾

y remiten a la clasificación de la posición de estos correlatos, que incluyen en la página 356. Por tanto, y según esto, pueden aparecer correlatos en todas las variaciones de oración de sujeto.

Es como correlato ocupa la primera posición de la oración principal, si la subordinada en función de sujeto va pospuesta y esa primera posición no está ocupada por otro elemento.

Es scheint, dass Schmidt ihn gelesen hat. (Sp 82/22)

Es erwies sich, dass er das Schaufenster kannte.
(Achim 23)

Si ya aparece otro miembro de la oración en ese lugar, la presencia de es en medio de la oración es facultativa.

... deshalb sei es der Wille des Volkes, dass sie, selber entwürdigt, entblösst bis zum Nabel, bis zum Richtplatz geführt werde. (Goya 10)

+ deshalb sei der Wille des Volkes, dass sie ... bis zum Richtplatz geführt werde.

J. Buscha estima que esa posibilidad de aparecer o no depende de la elección del verbo principal:

"Ob bei nachgestelltem Subjekt und Objektsatz das Pronomen es im Satzinnern auftritt oder nicht, hängt von der Wahl des finiten Verbs ab. Bei manchen Verben ist das Korrelat üblich, bei anderen Verben fehlt es oft."⁷⁶⁾

Como ya comentamos con anterioridad⁷⁷⁾, J. M. Moyses estudió⁷⁸⁾ justamente la problemática que plantea el carácter facultativo que, al menos a priori, revela el uso de es en medio de la oración. La autora establece una clasificación a partir de los verbos tomando como referencia si la oración que funciona como sujeto es o no de infinitivo. Sobre esta base extrae las conclusiones pertinentes, relativas a la presencia de es como correlato de la subordinada.

Aunque este tipo de oraciones ya lo hemos tratado en el apartado referido a es⁷⁹⁾, consideramos interesante, de acuerdo con H. Pütz⁸⁰⁾, comentar aquí la dificultad con que nos encontramos a la hora de delimitar la relación de la oración de sujeto y su correlato es en la oración principal.

Pütz recoge diferentes opiniones sobre este tema, entre otras la de Jørgensen⁸¹⁾, que atribuye a es la función de un sujeto provisional (vorläufiges Subjekt), o la de Jung⁸²⁾,

para quien es se refiere a un contenido oracional (Satzinhalt), o la postura de Erben⁸³), que considera a es como una anticipación (Vorwegnahme und Ankündigung).

Una de las teorías más sorprendentes es la de Curme⁸⁴), que ve la oración subordinada como aposición de es. Esta idea también la encontramos en Duden:

"Häufig steht ein vorläufiges es (vgl. 1147) am Anfang des Satzes und die sich darauf beziehende Infinitivgruppe am Ende. Dies erweist sich vor allem bei umfangreichen Infinitivgruppen als vorteilhaft, ja stilistisch notwendig. Es handelt sich dann aber bei der Infinitivgruppe um ein Attribut, weil es das Bezugselement ist:

Es ist seine Aufgabe, die Geräte in Ordnung zu halten, sie auf ihre Vollständigkeit zu prüfen und bei Verlust Meldung zu erstatten."⁸⁵)

Nosotros disentimos de esta opinión, pues consideramos que el sujeto es la oración de infinitivo, ya que no encontramos justificación que permita asignar a es otra función que la de correlato, análoga a las comentadas en otros apartados de este trabajo.

Curme clasifica de igual modo una oración de infini-

nitivo como aposición (a) de un sujeto es, así como considera más adelante otra oración de infinitivo como sujeto lógico (b):

(a) es ziemt dem edlen Mann, der Frauen Wort zu achten. (Curme 271)

(b) es ist mir gelungen, ihn zu besänftigen
(Curme 336)

Pütz, por su parte, estima que:

"Die Beziehung zwischen es aus Mengen 2 und 3 und dem Nebensatz, die sich mit Hilfe der etablierten Begriffe nicht adäquat ausdrücken lässt, die aber aufgrund der distributiven Fakten besteht, und auch die Beziehung, die zwischen den beiden Grössen einerseits und dem Verb oder Prädikativum andererseits besteht, lassen sich u.E. am besten beschreiben, wenn man es und den Nebensatz zusammengenommen als eine, und zwar meist diskontinuierliche Repräsentation eines Satzgliedes ansetzt. Diese Auffassung vertritt auch Hartung⁸⁶⁾. Die es der Menge 2 stehen immer in Verbindung mit Subjektsätzen und sind demnach zusammen mit diesen Sätzen Repräsentation des Subjekts."⁸⁷⁾

Nosotros coincidimos con Pütz y consideramos que estos es, que están siempre en relación con una oración subordinada de sujeto, son junto con esas oraciones la representación del sujeto.

2.4.2.1. Oraciones subordinadas introducidas por dass

Ya hemos incluido ejemplos de oraciones de dass⁸⁸, que son las más numerosas. Por lo general, es aparece en primera posición, aunque hemos registrado algún caso con es en medio de la oración.

...deshalb sei es der Wille des Volkes, dass sie, selber entwürdigt, entblösst bis zum Nabel, zum Richtplatz geführt werde. (Goya 10)

...es könnte sich aber ergeben, dass das in den nächsten Jahren aktuell wird. (FAZ 84/1)

2.4.2.2. Oraciones subordinadas sin elemento nexual

Todas las oraciones de este tipo que hemos documentado presentan el es en primera posición.

Es freut ihn, die Operation ist gelungen. (H/K 16)

2.4.2.3. Oración de infinitivo

Es como antecedente de una oración de infinitivo aparece tanto en primera posición absoluta

Es war nicht leicht, ein Land zu regieren.

(Goya 10)

como en primera posición en una oración introducida por conjunción subordinante,

Sie sagt, dass es am einfachsten sei, als Hilfswerker anzufangen, um dann nach 10jähriger Melitta-Zugehörigkeit "Stammarbeiter" zu werden.

(Wallraff 7)

o en posición media:

Einigen Schülern, die nicht in die Klasse des Toten gehen, sei es vom Lehrer erlaubt worden, an der Beerdigung teilzunehmen. (RK 64)

Ein grosser Bücherleser konnte Schmidt seinem Beruf nach nicht sein, aber zu seinem Selbstbildnis gehörte es, seinem Tun eine theoretische Grundlage zu geben. (Sp 82/22)

2.4.2.4. Oraciones interrogativas indirectas

Con una oración interrogativa indirecta también puede aparecer es tanto en primera posición como en medio de la oración.

Es kommt in Betracht, inwiefern das abhängige Glied in seiner Form und überhaupt in seinem Wesen von dem herrschenden Glied bestimmt wird.

(Adm 221)

Dem Schüler ist es egal, ob das Mathematik-Buch ein Plagiat ist oder nicht. (Stern 80/9)

2.4.2.5. Oraciones subordinadas de relativo

Hemos registrado es como correlato de una oración de relativo introducida por was.

Es bestätigt sich, was ich weiss. (LAK 94)

Este tipo de oraciones sólo puede llevar es como correlato en primera posición. En medio de la oración es desaparece o se sustituye por otro correlato.

2.4.3. Oraciones subordinadas en función de sujeto con das como correlato

Por lo general, das es correlato facultativo de oraciones subordinadas en función de sujeto que aparecen antepuestas a la principal, ya que hay que prescindir del correlato obligatorio es cuando nos encontramos con ese orden de oraciones. Es se considera un representante categórico general, mientras que das hace referencia a una situación concreta. Es como correlato abre una expectativa que será solucionada por la oración subordinada, a la que representa y de la que es su equivalente, y das se utiliza simplemente para recordar que la oración subordinada tiene como conjunto una función determinada en la frase de la que depende.

2.4.3.1. Oración subordinada introducida por dass

a) Antepuestas

Este es el uso más corriente de das, cuando aparece en la primera posición de la oración principal y recoge la oración subordinada que le antecede.

Dass du nicht nach Wien zurück willst, das ist deine Sache. (J 19)

Dass ich eine Nachbarin habe, ...das macht mir Eindruck. (J 65)

b) Pospuestas

En algunas ocasiones, y para darle un matiz enfático, se sustituye el correlato es, que le correspondería a esta sucesión de oraciones, por das, situándolo en primer lugar absoluto de la oración principal. Solamente en un caso este das en primera posición es obligatorio y no se puede sustituir por es, y es cuando la oración subordinada desempeña la función de objeto. Pero en la función de sujeto, tema de nuestro trabajo, este das en la primera posición y con la subordinada detrás es facultativo y resulta enfático.

Das ist sehr wichtig, dass man alt wird. (P 17)

... das änderte nichts mehr daran, dass ein ganzes Leben auf zwanzig Minuten zusammengeschnitten war,... (J 41)

2.4.3.2. Oraciones interrogativas indirectas

Los dos ejemplos registrados en nuestro material presentan la oración subordinada delante, con lo que el correlato das la recoge en la primera posición de la principal que aparece detrás.

Was für ihn ein Grund sei oder nicht, das stehe hier nicht zur Debatte, sagte der Herr. (RK 39)

Mit wem er sich gar nicht vertragen konnte, das
waren die radikalen Ideologen,... (Sp 82/22)

En esta segunda oración volvemos a observar el valor de comodín de das y su posibilidad de concordar con un verbo en plural, pese a ser él en principio una forma singular, o, dicho de otro modo, pese a dar lugar a que el verbo concuerde con su predicado nominal: das waren die radikalen Ideologen.

2.4.3.3. Oraciones subordinadas de relativo

Das como demostrativo es la forma que acompaña y representa en la principal a la oración de relativo con was.

Ich hab mir immer gedacht, wenn das eintreffen wird, wissen Sie, was die so erzählt, hat sie ganz gute Ideen gehabt, die Rosa. (MW 206)

...dachte, dass das, was sie lesen, durch den Kopf einer Frau in den Bauch einer Frau geht.
(J 36)

2.4.4. Sustantivo como correlato de una oración subordinada en función de sujeto

2.4.4.1. Oraciones introducidas por dass

Sólo hemos registrado oraciones de este tipo.

A la estructura SN + oración subordinada ya nos hemos referido⁸⁹⁾, pero existe una diferencia básica entre aquellos ejemplos y los del presente apartado. En aquel grupo hemos visto las oraciones subordinadas como atributos del sintagma nominal que desempeña la función de sujeto, pero por sí solas esas oraciones subordinadas, si prescinden de su referente, pierden toda capacidad de ser sujeto. Por el contrario, aquí estudiamos las oraciones que desempeñan la función de sujeto y tienen un correlato en forma de sustantivo en la oración principal. Dicho sustantivo suele estar vacío de significado.

Die Tatsache, dass die zuständigen Mitarbeiter des Staatsapparats aus diesem Vorfall ihre -er betone: ihre-Schlüsse gezogen hätten, bedürfe wohl keiner besonderen Erwähnung. (RK 58)

So geschah jeden Tag das Unvermeidliche, dass es Tag wurde, dass Studer das Haus verliess, ... dass er zurückkehrte, dass die Frau im Parterre das Haus verliess, dass sie es um zehn Uhr schloss, dass man irgendeinmal am Morgen erwachte. (J 38)

Indudablemente, tenemos que reconocerle una función atributiva a estas oraciones introducidas por dass, aunque básicamente sean ellas el sujeto. Insistimos en el valor pleno

de estas subordinadas en función de sujeto. Como muestra se pueden transformar prescindiendo de sus correlatos y no pierden su sentido:

†Dass die zuständigen Mitarbeiter des Staats-
apparats aus diesem Vorfall ihre -er betone:
ihre- Schlüsse gezogen hätten, bedürfe wohl
keiner besonderen Erwähnung.

†So geschah jeden Tag, dass es Tag wurde, dass
Studer das Haus verliess, dass er zurückkehrte...

3. Conclusiones

Las características de los unimembres, bímembres y trimembres se hacen extensivas a los sintagmas polimembres en función de sujeto. Por ello nos centramos en la estructura de los bloques, con participio o adjetivo, los atributos pospuestos, la coordinación y yuxtaposición y las oraciones en función de sujeto principalmente, ya que presentan estructuras diferentes de las anteriores.

I. Bloques de sintagmas con adjetivo o participio

i) Las secuencias con atributos integrados por adjetivos o participios y sus propios atributos son el resultado del proceso que ha llevado a la reducción de oraciones, a menudo subordinadas, incluso se llega a hablar en algunos casos de "adjetivación" de oraciones.

Del valor verbal del participio deriva la referencia al predicado verbal, que en el caso del adjetivo es, casi siempre, el verbo sein, y a veces el sintagma verbal necesario para hacer del bloque una oración subordinada viene representado por un elemento deverbativo, por lo general un adjetivo o un sustantivo.

Los bloques de sintagmas con adjetivo o participio son construcciones que amplían al sustantivo núcleo del sintag-

ma y aportan a su vez sus propios complementos. Su lugar está siempre delante del núcleo nominal del que dependen.

ii) El bloque de sintagmas tiene una estructura compacta que se abre con el determinante, miembro por lo general más estrechamente ligado al sustantivo, se cierra con el sustantivo núcleo, e inmediatamente delante del sustantivo se sitúa el adjetivo o el participio precedido de sus propios complementos, por lo general adverbiales, preposicionales o en genitivo, aunque también pueden ser de acusativo o de dativo.

El orden de los elementos dentro del bloque de sintagmas corresponde al orden propio de la oración subordinada, con la salvedad de que el participio debe preceder inmediatamente al núcleo y éste ocupar la última posición del sintagma.

Los atributos coordinados pueden aparecer en un orden libre, los subordinados mantienen un orden fijo e inalterable; el atributo subordinado se sitúa inmediatamente detrás del subordinante.

iii) Los bloques amplios de sintagmas se encuentran principalmente en el lenguaje periodístico y en el científico, ambos escritos, con los que se procura transmitir la mayor comunicación con el menor número posible de elementos. Las concordancias tienen que quedar claras para no dificultar la comprensión. Los bloques de sintagmas condensan la comunicación y así se simplifica la estructura de la oración.

II. Atributos pospuestos al núcleo del sintagma

i) El sintagma puede presentar atributos tanto antepuestos (bloques de sintagmas, sintagmas en nominativo o en genitivo) como pospuestos (complementos en genitivo, preposicionales, comparaciones o infinitivos...) y así se logra la construcción de bloques más largos, puesto que, al no ir todas las ampliaciones antepuestas, se reduce la tensión en el marco delimitado por el determinante y el núcleo.

ii) Las aposiciones pospuestas pueden ir separadas del núcleo y del resto de la oración por comas, paréntesis, dos puntos o guiones, y tienen carácter de inciso aclaratorio. Las aposiciones pueden estar integradas por adjetivos o participios, que llevan sus propios complementos, o por sintagmas nominales (en nominativo, introducidos por partículas explicativas o comparaciones). El participio y el adjetivo antepuestos se declinan y forman un bloque con el sustantivo núcleo, y el determinante va precedido de sus complementos y no los separa ningún signo de puntuación, mientras que el adjetivo o participio pospuesto no se flexiona, va fuera del marco sintagmático, aparece entre comas y puede presentar los atributos delante o detrás, de acuerdo con el lugar que ocupa el participio dentro de la aposición. Las construcciones con participio, antepuestas o pospuestas, suelen corresponder a oraciones de relativo.

Las estructuras con complementos pospuestos al núcleo

combinan sintagmas preposicionales y en genitivo, por lo general, y, aunque no están organizadas tan estrictamente como los bloques con adjetivo o participio, ni presentan un sintagma verbal, pueden transmitir una gran carga comunicativa, dada su extensión y su complejidad.

iii) Una oración también puede ser atributo del núcleo del sintagma (como una ampliación), y puede ser de relativo, interrogativa, subordinada introducida por una conjunción, sin elemento nexual o de infinitivo. Siempre aparecen detrás del sintagma nominal al que amplían.

III. Sintagmas yuxtapuestos y coordinados

i) También se pueden dar sintagmas complejos unidos por medio de la yuxtaposición y de la coordinación, en los que se integran elementos isofuncionales y que inciden en el tipo de concordancia que se da entre el verbo y el sujeto de la oración.

ii) La coordinación se realiza por medio de conjunciones no subordinantes que pueden ser copulativas, disyuntivas, adversativas o causales, y también mediante partículas explicativas.

IV. Oración subordinada en función de sujeto

i) Una oración subordinada puede desempeñar la función de sujeto y a veces presentar correlatos (es, das o un sustantivo) en la principal, que son obligatorios o facultativos y, si aparecen, anuncian la oración de sujeto pospuesta o recogen y resumen el contenido de la oración subordinada antepuesta.

Las oraciones subordinadas que pueden desempeñar la función de sujeto son las introducidas por dass y ob, las interrogativas indirectas, las oraciones subordinadas sin elemento nexal, y las construcciones de infinitivo. Nosotros consideramos que desempeñan la función de sujeto tanto las oraciones interrogativas indirectas como las subordinadas sin elemento nexal. Las oraciones introducidas por wenn con un correlato es o das en la principal no pueden desempeñar la función de sujeto, pues el supuesto correlato es el que desempeña esa función, y no se puede prescindir de él cuando se hacen cambios de posición.

Las oraciones subordinadas en función de sujeto sólo pueden aparecer antepuestas o pospuestas, nunca en medio de la oración. De su posición depende la utilización del correlato y del tipo de correlato (das aparece si la subordinada está antepuesta) y la utilización de las comas que separan la construcción de infinitivo de la principal (una construcción de infinitivo antepuesta y en función de sujeto no necesita coma que la separe de la principal).

ii) Las oraciones sin elemento nexual en función de sujeto se sitúan siempre detrás de la principal. La posición pospuesta es la más frecuente de las oraciones introducidas por dass o construcciones de infinitivo. La prueba para diferenciar los homófonos relativos e interrogativos consiste en verificar que los relativos admiten un correlato demostrativo en la oración principal.

Cuando aparece una oración de infinitivo con un correlato es, la función de sujeto la desempeña la construcción de infinitivo y no es, pues se trata de un simple correlato.

iii) Es se considera un representante categórico general, mientras que das hace referencia a una situación concreta. Es como correlato abre una expectativa que será solucionada por la oración subordinada a la que representa y de la que es su equivalente, y das se utiliza simplemente para recordar que la oración subordinada tiene como conjunto una función determinada en la frase de la que depende. Das es correlato de oraciones en función de sujeto antepuestas a la principal. Das en primera posición con la oración de sujeto pospuesta es facultativo y resulta enfático.

iv) Los sintagmas integrados por más de tres elementos constituyen el 16,05% de nuestro corpus y de ellos los bloques representan el 1,86%.

NOTAS

1. Duden, p. 558 y 564. En esta gramática no se contempla el participio como núcleo del bloque sintagmático, sino como simple atributo, por lo general pospuesto y se atiende principalmente al significado, ya sea
temporal: Albrecht Dürer, gestorben 1815,... (Du 564)
local: Beide Männer, ein wenig hinter ihm stehend,... (Du 564)
causal: Methaphysisch betrachtet, sieht die Sache anders...
aus. (H. Hesse) (Du 565)
2. Jung, p. 106
3. Helbig/Buscha, p. 531
4. Weber, p. 219
5. Mues, p. 54
6. Helbig/Buscha, p. 531
7. Eggers
8. Admoni II, p. 36
9. Weber, p. 9
10. Helbig/Buscha, p. 531
11. Weber, p. 149 y ss.
12. Hemos preferido evitar la traducción por "gerundivo", al tratarse de una forma verbal que no corresponde a la morfología del español actual.
13. Admoni II, p. 58
14. Helbig/Buscha, p. 535
15. Cfr. III.2.3.
16. Admoni I, p. 270
17. Schulz/Griesbach, p. 363
18. Duden, p. 580
19. Jung, p. 108
20. Duden, p. 580
21. Admoni I, p. 215

22. Helbig/Buscha, p. 406
23. Duden, p. 316
24. Ibidem, p. 308
25. Jung, p. 360 y ss.
26. Helbig/Buscha, p. 453
27. Jung, p. 57
28. Apud ibidem, p. 361
29. Ibidem, p. 75
30. Helbig/Buscha, p. 572
31. Marx-Moyse
32. Con Gruppenbildung se refieren los autores aquí a las oraciones de sujeto con verbo pleno en la oración principal.
33. Helbig/Buscha, p. 575
34. Ibidem, p. 563
35. Jung, p. 37
36. Duden, p. 580
37. Helbig/Kempton, p. 17
38. Jude, p. 258
39. Pütz, p. 22
40. Marx-Moyse, p. 4
41. Cfr. Capítulo II, nota 20.
42. Weber, p. 219
43. Schilling I, p. 262
44. Ibidem, p. 265
45. Cfr. III.2.2.
46. Cfr. III.2.1.1.2.
47. Cfr. III.1.1.2.

48. Este tipo de formulación responde a la necesidad de poner de manifiesto por un lado la relación de subordinación entre el sintagma preposicional y por otro la posición de este último respecto del núcleo del sintagma preposicional.
49. El traductor soluciona esta cadena de relaciones entre sintagmas en genitivo y preposicionales mediante la utilización de tres sintagmas preposicionales con de: "La pantalla de la lámpara de pie, junto a la cama de mamá, era de seda verde." (Tr 7)
50. Cfr. III.2.2.
51. Weber, p. 181
52. Erben II, p. 135
53. Hieber, p. 88
54. Cfr. III. 2.4.4.
55. Cfr. II.1.1.1.1.
56. Contabilizamos el título de la novela como un solo elemento: Nombre propio.
57. Jung, p. 110
58. Cfr. II.2.2.2.1.1.1.
59. Jung, p. 330
60. Duden, p. 566
61. Weber, p. 161
62. Cfr. II.1.1.2.3.x)
63. *Ibidem*
64. "Die neutralen Pronomen es, das, was, dies, dieses, beides, keines, jedes usw. werden in Beziehung auf substantivische Gleichsetzungsnominative und -akkusative unabhängig von Genus und Zahl gebraucht." Cfr. Duden, p. 613
65. Cfr. III.2.2.1.2.d)
66. Jung, p. 111
67. Cfr. II.1.1.2.3.x)
68. Cfr. III.2.1.2.1.d)

69. A = Aposición
R = Oración de relativo
C = Comparación
70. Cfr. Cap. V
71. Ibidem
72. Cfr. Cap. I, 1.2.7. y 2.2.7.
73. Helbig/Buscha, p. 572
74. Ibidem, p. 356
75. Ibidem, p. 575
76. Buscha, p. 102
77. Cfr. Cap. I.1.2.7. y 2.2.7.
78. Marx-Moyse
79. Cfr. Cap. I.2.2.7.
80. Pütz, p. 54 y ss.
81. Jørgensen, p. 160 y ss.
82. Jung, p. 337
83. Erben II, p. 195
84. Curme, p. 271 y p. 336
85. Duden, p. 560
86. Nota correspondiente a la cita: W. Hartung: Die zusammengesetzten Sätze des Deutschen. Berlín, 1970, p. 210 y ss.
87. Pütz, p. 57
88. Cfr. III.2.4.2.
89. Cfr. III.2.1.2.2.b)

440

CAPITULO IV

Sujeto no explícito

1. Teoría

Aunque en general se concibe el alemán como una lengua que exige siempre la presencia del sujeto, hay varios casos en los que, por unas u otras causas, no aparece explícito.

1.1. Presencia normativa

En nuestro trabajo sobre "La elisión del sujeto en alemán"¹⁾ ya hicimos un breve resumen de la opinión de las gramáticas de mayor uso respecto de los problemas que presenta la ausencia del sujeto gramatical en la oración alemana. Así pues, constatamos que la mayoría de las gramáticas alude a la presencia obligatoria del sujeto en alemán. Helbig y Buscha apuntan que

"Das Subjekt ist in der Regel obligatorisch."²⁾

Este sujeto tiene valor, según Jung, en la medida en que se une con un verbo y a través de la concordancia entre ellos en persona y número, se establece la relación sujeto-predicado:

"Die Beziehung Subjekt-Prädikat pflegt auch dann ausgedrückt zu werden, wenn ein Handlungs-, Vorgangs- oder Zustandsträger gar nicht vorhanden oder nicht bekannt ist. Das geschieht vor

allem durch es, z.B. bei Witterungserscheinungen, aber auch sonst."³⁾

Pero no es suficiente que la relación entre el sujeto y el predicado exija de este último que siga las reglas de concordancia que aquél marca, además es necesaria la presencia del sujeto, aunque sea pronominal, como expresan Schulz y Griesbach:

"Da die Personalformen zum Ausdruck der Person und Zahl allein nicht ausreichen, muss immer ein pronominales Subjekt eingesetzt werden."⁴⁾

También Hennig Brinkmann hace referencia a la presencia obligatoria del sujeto gsimismo representado por un pronombre.

"Weil aber die deutsche Sprache daran gewöhnt ist, das Subjekt ausdrücklich zu formulieren, tritt als allgemeinste Repräsentation eines Vorhandenen das Pronomen 'es' ein..."⁵⁾

Ulrich Engel se refiere a la doble expresión de persona y número,

"Das Subjekt stimmt in Person und Numerus mit dem finiten Verb des Satzes überein. Person und

Numerus des Subjekts sind also in jedem deutschen Verbalsatz doppelt ausgedrückt."⁶⁾

de forma que, si se marca la persona y el número tanto en el sujeto como en el verbo, queda claro que en cada oración aparecen estos dos miembros fundamentales. En el mismo sentido W. Admoni considera sobre este tema:

"Der Satz im Deutschen wird also dadurch charakterisiert, dass er zweigliedrig, nominativisch und verbal ist."⁷⁾

En la gramática de Duden⁸⁾ se dice que sólo en las segundas personas del imperativo está implícito el sujeto en la forma verbal. Las demás ausencias hay que interpretarlas como resultado de elipsis.

En las gramáticas de Jude⁹⁾ y de Curme¹⁰⁾ no se alude a la presencia obligatoria del sujeto, simplemente se enumeran los casos de omisión.

Abramov¹¹⁾ hace en su estudio una división de las oraciones sin sujeto en paradigmáticas y sintagmáticas. Estas últimas son aquellas que, construidas según el esquema con presencia de sujeto, prescinden de él por motivos de comunicación, pero permitiendo deducirlo fácilmente por el contexto.

1.2. Omisión sintagmática del sujeto

Hemos visto la opinión respecto de la presencia normativa de quien realiza la acción del verbo. En este siguiente punto tratamos los casos en los que, según estas gramáticas, no aparece el sujeto, casos éstos que coinciden con las oraciones con ausencia de sujeto de tipo sintagmático, según la división de Abramov. Como acabamos de explicar, se trata de oraciones en las que normalmente aparece el sujeto, pero que en determinados casos por motivos de comunicación se prescinde de él, aunque es fácilmente deducible por el contexto.

1.2.1. Imperativo

Tanto Schulz/Griesbach, como Duden, Helbig/Buscha, Jude, Jung y Curme mencionan en primer lugar el caso del imperativo como ausencia del sujeto. Duden considera los demás casos como elipsis y Admoni ve como irregularidades todas las oraciones que no sean bimembres, aunque, según añade, muchas estructuras hay que entenderlas ya como parte integrada de la lengua, por ejemplo los imperativos, aunque estas formas verbales no expliciten el sujeto.

"Bei der Musterung der Satzasperte werden manche Satzarten geschildert, die in ihrer Struktur von der verbalen, nominativischen und zweigliedrigen

Form des Satzes abweichen. [...] Da aber die Struktur des Satzes selbst zuweilen Anlass gibt, die "normale" Satzform anzustreifen, so scheint es doch angebracht, schon hier eine allgemeine Übersicht der Satzarten zu geben, die nicht als okkasionelle Ellipsen, sondern eben als besondere stabile Satztypen in ihrem Bau von einer oder mehreren strukturellen Hauptgesetzmässigkeiten des deutschen Satzes frei sind. [...]

Zweitens wirken die Situation und der Kontext auf die Struktur des Satzes ein. So fehlt dem Imperativsatz in der 2. Person Singular das Nominativsubjekt, weil die handelnde Person, die durch diesen Nominativ bezeichnet werden sollte, in der Situation selbst immer gegeben ist."¹²⁾

De hecho, no sólo en la segunda persona de singular del imperativo se prescinde de explicitar el sujeto, sino también en la segunda de plural. En el primer caso, por lo general, queda clara la forma, ya que tanto si aparece el morfema de persona como si se recurre al morfema \emptyset , se pone de manifiesto la univocidad de esta persona del imperativo. En el plural, por el contrario, el morfema de persona coincide con el de otros tiempos, pero la ausencia de sujeto pronominal es aquí la marca relevante del imperativo.

1.2.2. Equivalentes oracionales

Lo que Jung, Jude y Curme califican como "Satzäquivalente" (equivalentes oracionales: Danke!, Bitte!, que tienen el valor de una oración, aunque no su forma), lo considera Admoni como elipsis,

"eine erstarrte Form solcher Sätze mit ausgelassenem pronominalem Subjekt."¹³⁾

También Jung dice de estas construcciones que son el resultado de una elipsis. Con todos ellos estamos de acuerdo, pues para nosotros está claro que en estas formas aún se percibe el valor morfológico originario de la oración, ya que corresponden a un verbo con morfema de primera persona singular -e en presente, cuyo sujeto pronominal está dividido.

1.2.3. Sintagmas oracionales introducidos por wie, als, soweit

Quizá la relación más variada de casos de ausencia de sujeto la presente Curme. Además de la alusión al imperativo y a la falta de los pronombres personales de primera persona en las equivalencias oracionales (Danke) y de segunda persona y es en expresiones familiares (mag sein, wird schon kommen), incluye algunas oraciones a las que no hacen referencia los demás estudios.

Es el caso de ciertos sintagmas oracionales introducidos por wie, als, soweit:

Er sprach, wie folgt. (Curme 458)

Er benahm sich nicht, wie sich schickte. (Curme 458)

También menciona que si hay varios verbos con el mismo sujeto, éste se puede expresar una sola vez. Pero si hay alguna modificación o se adelanta algún elemento al verbo, es necesario expresar otra vez el sujeto.

Er kam zu mir, ging aber sogleich weg.

aber sogleich ging er weg. (Curme 458)¹⁴⁾

1.2.4. La elipsis como recurso estilístico

Varios autores mencionan la falta de sujeto por razones de estilo, entre ellos Jung, que atribuye esta elipsis al nivel de lengua correspondiente a la poesía y al teatro.

Immer Spass gehabt an der Arbeit mit Vieh und Acker. Allerhand im Zuchthaus gelernt, was? (Sakowski). Hab mir gedacht... (Jung 76)

Jude apunta que este fenómeno lingüístico se da tanto en el lenguaje coloquial como en la lengua poética:

Hast dich da sehr geirrt. (Jude 221)

Füllest wieder Busch und Tal still mit Nebelglanz. (Jude 221)

Por su parte, Curme califica las elisiones del estilo coloquial y del habla como expresiones del lenguaje familiar y ve como más frecuentes la ausencia de primeras y segundas personas de pronombres personales, y de es en las terceras personas.

Mag sein, wird schon kommen... (Curme 458)

Admoni habla de tres planos lingüísticos en los que no se siguen siempre las reglas de la oración: el correspondiente a la lengua coloquial, el del diálogo y el del lenguaje epistolar, y que coinciden prácticamente con los niveles de lengua a los que atribuye Duden los casos de elipsis de sujeto:

Coloquial:

(Ich) Weiss wohl. (Du 585)

(Ich) Komme schon. (Du 585)

Cartas comerciales:

(Ich) Habe Ihren Brief erhalten. (Du 586)

Lenguaje poético:

Hast mich denn auch lieb? fragte sie. (H. Hesse)
(Du 586)

Kann dir die Hand nicht geben. (Uhland) (Du 586)

Admoni aporta una muestra de omisión de sujeto en la literatura por reflejo de la lengua hablada, que nosotros entendemos como claro recurso estilístico:

Habe da heute mittag einen von meinen Söcken
ausgenommen und wollte mir erlaubt haben, Ihnen
die beste Wabe zu bringen (Fontane) (Adm 228)

1.3. Omisión paradigmática del sujeto

Las oraciones de este tipo (sin sujeto en nominativo y presencia facultativa de correlato, por lo general es) las incluye Abramov¹⁵) dentro del grupo que él denomina grupo con ausencia paradigmática de sujeto y centra su estudio en ellas. En estas oraciones no aparece explícito el sujeto gramatical ni tampoco aparece en el texto referencia al mismo. Las divide según tres tipos:

- a) es regnet (Ab 362)
- b) mich friert (Ab 362)
- c) hier wird gelacht (Ab 362)

Todos ellos tienen en común que el verbo aparece en tercera persona singular y la falta de sujeto en nominativo. Las estructuras que integran los grupos b) y c) las divide a su vez en: 16)

b) Verbo finito + complementos:

- acusativo: mich friert. (Ab 363)
- dativo: und ihr schwindelt... (Ab 363)
- acusativo + preposición: ihn hatte auch nie
danach verlangt. (Ab 364)
- dativo + adjetivo: mir war einen Augenblick ganz
schwindlich. (Ab 365)

c) Verbo finito + verbo en forma no finita:

- + participio de pretérito (=pasiva): Während an
des Grossherzogs... Tafel gespeist wurde. (Ab 366)
- pasiva de estado: Es war dafür gesorgt, dass...
(Ab 366)
- sustitutos de pasiva:
verbo finito (brauchen) + part. de pretérito +
zu + werden: ...so dass im Kanal überhaupt nicht
gearbeitet zu werden braucht. (Ab 372)

verbo finito (lassen) + sich + Infinitivo:

Um so mehr lässt sich darüber diskutieren.

(Ab 372)

Como hemos apuntado, a veces aparece es u otro elemento como correlato en el lugar del sujeto, tema éste que tratan Helbig y Buscha.

Mich gelüstet (es) danach. (HB 483)

También Ulrich Engel hace referencia a es en estas construcciones y subraya que no es sujeto de la oración, sino simplemente el elemento que ocupa esa primera posición para evitar que empiece la oración con la forma finita del verbo.

"Der nicht weniger oft geäußerten Behauptung, die Sonderstellung des "Subjekts" gründe sich darauf, dass es im Gegensatz zu den anderen Ergänzungen bei jedem Verb auftrete, ist Folgendes entgegenzuhalten:

Sätze wie:

Mir graut vor dir.

Mich friert.

und andere haben kein Subjekt; auch in den permutierten Formen

Es graut mir vor dir.

Es friert mich.

hat das es lediglich eine Leerstelle auszufüllen,

weil im konstativen Hauptsatz die Stelle vor dem finiten Verb durch irgendein Element besetzt sein muss; eine andere Funktion erfüllt das es hier nicht."¹⁷⁾

1.3.1. Verbos defectivos

Los verbos defectivos que expresan fenómenos meteorológicos y presentan obligatoriamente es en el lugar del sujeto los hemos comentado en el Capítulo I.

1.3.2. Sujeto gramatical no explícito

Las oraciones que Abramov incluye en el grupo b) son las que nosotros clasificamos como secuencias con sujeto gramatical no explícito.

1.3.3. Pasiva

El tercer caso de omisión de sujeto gramatical lo apuntan tanto Abramov como Jung en las oraciones de pasiva sin sujeto en nominativo, en particular cuando en la primera posición de la oración aparece algún otro miembro de la misma.

"Bei intransitiven Verben, soweit diese ein Passiv bilden können, stellt das subjektlose Passiv eine Tätigkeit ohne Angabe des persönlichen Ur-

hebers und teilweise auch ohne Angabe des Ziels dar."¹⁸⁾

Solange verhandelt wird, wird nicht geschossen.
(Jung 220)

Schulz y Griesbach también mencionan este tipo de oraciones con voz pasiva y aluden a la presencia de es en el primer lugar de la oración si no hay otro miembro en esa posición.

Incluimos dentro de este apartado las estructuras que presentan construcciones con valor de pasiva de los tipos a los que se refiere Abramov (verbo finito + forma no finita).

Gerhard Helbig, basándose en el carácter agente del sujeto de una oración activa que puede pasar a voz pasiva, sostiene que

"Nur dann, wenn im Aktivsatz der Subjektsnominativ ein Agens (in dem genannten strikteren Sinne) bezeichnet, ist der Aktivsatz in ein volles Passiv transformierbar."¹⁹⁾

y hace particular hincapié en el carácter indeterminado de las oraciones de pasiva sin sujeto, y no impersonal, como se las ha denominado tradicionalmente.

"Die Unbestimmtheit des Agens unterscheidet Typ 4) vom Typ 3),²⁰⁾ die Persönlichkeit des Agens ist in allen Typen des Passivs gemeinsam. Deshalb erscheint es wenig zweckmässig, bei Typ 4) von einem unpersönlichen Passiv zu sprechen. Dies führt freilich zu der Schlussfolgerung, auf den Begriff des "unpersönlichen Passivs" überhaupt zu verzichten (der sich in der Tat als eine contradictio in adjecto herausstellt) und damit auch eine Grenzziehung zwischen einem "persönlichen" und einem "unpersönlichen Passiv" aufzugeben."²¹⁾

Y utiliza los siguientes ejemplos, en los que se pone acertadamente de manifiesto que es necesario que el sujeto tenga carácter agente para pasar de una oración en voz activa a voz pasiva:

Der Schüler hilft dem Lehrer. (= Agens)

-> Dem Lehrer wird vom Schüler geholfen.

Der Schüler ähnelt dem Lehrer. (= Relations-träger, Demi-Agens)

↳ Dem Lehrer wird von dem Schüler geähnelt.

Man tanzt. (= Agens)

-> Es wird getanzt.

Man wächst. (= Vorgangsträger)

^M→ Es wird gewachsen.

Die Mutter schneidet das Brot. (= Agens)

→ Das Brot wird von der Mutter geschnitten.

Das Messer schneidet das Brot. (= Instrument)

^M→ Das Brot wird von dem Messer geschnitten.

2. Análisis del material

2.1. Omisión sintagmática de sujeto

De acuerdo con la división que hace Abramov de las oraciones sin sujeto explícito y que ya hemos expuesto en la parte teórica de este capítulo, todos los sujetos de las oraciones que incluimos aquí son fácilmente deducibles por el contexto.

2.1.1. Imperativo

Como ya sabemos, en alemán los imperativos de segunda persona tanto singular como plural no aparecen acompañados del pronombre personal sujeto, pues la referencia personal queda clara, especialmente en el singular, en el morfema personal del verbo y en el contexto, dado que siempre aparece en estilo directo.

"Nimm das Ehrenwort eines Amtsarztes mit
hinüber." (LAK 197)

"Macht keine solche Heldenbrust hin!" (Sp 82/21)

2.1.2. Equivalentes oracionales

Como hemos explicado en la descripción teórica de este capítulo, consideramos equivalentes oracionales a aquellas formas como bitte, danke, entre otras, que proceden de una oración, de la cual no queda ya nada más que el verbo en forma personal, pues el sujeto pronominal y quizá el objeto, si lo requiriese el verbo, están elididos. Por ello el sujeto falta en expresiones que pueden proceder de frases y se utilizan ya como formas fijas, como:

"Danke"

que correspondería a "ich danke (dir)",

"Bitte"

a "ich bitte (dich)" o

"Gratuliere"

a "ich gratuliere (dir)".

2.1.3. Sintagmas oracionales introducidos por wie, als, soweit

Hemos apuntado en el apartado teórico²²⁾ la referencia de Curme a ciertas construcciones con comparativo en las que se prescinde del sujeto. Nosotros hemos registrado dos ejemplos que responden a estas características, en los que la presencia de un pronombre es facultativa,

Wallmann, der durch den spontanen Rückzug Alfred Dreggers schneller, als ihm lieb war, in die Rolle des hessischen CDU-Führers gedrängt wurde, benötigt für seine Wahl vier Stimmen... (Sp 82/31,32)

+ als es ihm lieb war...

Wir wollen, dass jede Seite nur so viele Waffen haben soll, als zur glaubwürdigen Abschreckung nötig sind. (Q 28/24)

+ als sie zur glaubwürdigen Abschreckung nötig sind.

2.1.4. La elipsis como recurso estilístico

Incluimos este tipo de omisión en el grupo de ausen-

cias sintagmáticas según la división de Abramov, pues los elementos elididos son fácilmente deducibles por el contexto; de otra forma no quedaría asegurada la comunicación.

Algunas de estas construcciones se alejan de la norma escrita de la lengua alemana, aunque esto nunca afecta a la comprensión del mensaje. En todos los casos se trata de una forma elegida libremente por el autor.

2.1.4.1. Omisión del sujeto

En el siguiente ejemplo Uwe Johnson consigue el estilo libre que busca en su novela Das dritte Buch über Achim, prescindiendo a veces de signos de puntuación y, como en este caso, del sujeto:

Wem liegt schon an dem Namen dir nicht und niemandem. (Achim 24)

Aquí se elude un posible indefinido y una coma después del complemento preposicional.

+ Wem liegt schon was an dem Namen, dir nicht und niemandem.

En la siguiente oración nos encontramos con una estructura totalmente transparente y que no presenta problemas

de comprensión y, sin embargo, cuando la analizamos nos damos cuenta de su singularidad.

Beide Herzöge lieferten sich nach Männerart
eine Schlagetotschlacht in der Nähe von Gnesen,
die Svantopolk gewann und Lesko das Leben kostete.
(Butt 138)

En este caso se aprovecha conscientemente la homofonía entre nominativo y acusativo femeninos del morfema de relativo, hecho que le permite actuar como nexos explícitos de dos oraciones coordinadas, pero con diferente función en cada una de ellas, lo que, en definitiva, significa la existencia de una oración sin sujeto explícito (Lesko...kostete).

Insistimos en que la construcción no ofrece ningún problema desde el punto de vista de la comprensión, pero se aleja de la norma que describe la gramática del Duden al referirse a la elisión de partes de la oración.

"Ein gleichlautendes Pronomen in zwei gleichwertigen Attributsätzen darf nicht erspart werden, wenn es sich um verschiedene Kasus handelt: [..]"²³⁾

En algunos casos la elisión se amplía también al verbo, que suele ser sein, pero sigue permaneciendo la estructura de oración.

So aus der Entfernung. (LAK 135)

Particularmente interesante son los dos ejemplos del Butt, introducidos por la conjunción subordinante weil, que subraya la naturaleza oracional de la construcción.

Mestwina war, weil Köchin, auch Priesterin.

(Butt 19)

Bevor gezeugt wurde, gab es Hammelschulter zu Bohnen und Birnen, weil Anfang Oktober. (Butt 9)

El texto de Maxie Wander que hemos analizado, como claro exponente de lengua coloquial y hablada que es, presenta numerosos ejemplos de ausencia de sujeto, y también de la forma personal del verbo.

Naja, schon ein bisschen umnachtet. (MW 209)

Und keine Nachricht! Jeden Tag geguckt; (MW 211)

2.1.4.3. Omisión del sujeto por influencia del lenguaje hablado

Aunque todo nuestro material procede de textos escritos, hay muchos ejemplos que ilustran la influencia que ejerce la lengua hablada sobre la escrita. Esto se refleja en mayor medida en unos tipos de lengua que en otros, de forma que el lenguaje científico, por ejemplo, es el más alejado de la lengua hablada.

Como hemos expuesto²⁴⁾, en las gramáticas se hace referencia a la obligatoriedad de la presencia del sujeto, pero no se tiene en cuenta las elipsis motivadas por el entorno social y por el nivel de lengua que se intenta reflejar en el texto.

Nosotros consideramos la lengua común como punto de partida y como nivel de lengua al alcance de todos. Por encima de éste se encuentra el estilo elevado, el lenguaje culto, literario o poético, y por debajo nos encontramos con la lengua coloquial o familiar. Es bien conocido que ésta es la división más simple y que en cada nivel se integran varios subgrupos. El nivel que más se acerca al habla, el de la lengua coloquial, es el que más frecuentemente omite el sujeto, quizá por esa tendencia a la economía, y por la posibilidad de recurrir a otras formas de expresión que ayudan a la comunicación, como la entonación, la mímica, etc.

La lengua literaria se identifica, en principio, con el nivel culto, pero intenta reflejar también otros registros,

especialmente en los últimos tiempos. En los textos científicos, y en el lenguaje periodístico en general, aparece siempre el sujeto. En estos textos prácticamente sólo se encuentran ausencias de sujeto del tipo que recogen las gramáticas. Pensando que estas omisiones se encuentran principalmente en la lengua hablada, fuimos a revistas de gente joven e novelas como las de las revistas Quick o Brigitte. Finalmente, enlazamos de nuevo con novelas de autores literarios como Grass, Brigitte Schwaiger, Rainer Kunze o Maxie Wander, entre otros, donde observamos el mismo fenómeno, a veces llevado a extremos insospechados, como en el texto de Maxie Wander. En él se refleja el fluir del pensamiento y de la conversación de una persona perteneciente a un nivel de lengua muy sencillo, incluso con múltiples discordancias gramaticales y, por supuesto, omisión de distintos elementos de la oración, considerados como fundamentales en otros contextos.

Entre otros muchos ejemplos comentamos dos:

Ach, und den Karl und die Rosa hab ich kennengelernt, persönlich gesehen auf der Tribüne, war so interessant mit die beiden! (MW 206)

donde encontramos:

a) la pérdida de la desinencia de la primera persona en hab,

- b) el uso de un solo auxiliar que acompaña a dos participios, con los que forma el pretérito perfecto,
- c) la utilización de Ausklammerung al excluir el sintagma preposicional -auf der Tribüne- del paréntesis oracional que cierra la forma finita del verbo -gesehen- en teoría en último lugar,
- d) la ausencia de es o das como elemento que recoge todo lo anterior y ocupa el lugar del sujeto de war,
- e) la discordancia de caso que exige la preposición mit en mit die beiden.

Bin zu meine Eltern zurück, aufs Gut arbeiten.

(MW 206)

Aquí vemos que:

- a) falta el sujeto pronominal del verbo inequívoco bin,
- b) no sigue el dativo de la preposición zu en zu meine Eltern,
- c) falta el participio de gehen que completaría la forma de perfecto, y del cual sólo menciona el prefijo separable zurück,

d) la construcción de infinitivo con matiz final no va marcada como tal, prescindiendo del elemento introductorio um y del zu que debería acompañar al infinitivo: umzu arbeiten, y

e) la preposición auf en este caso rige dativo, puesto que no acompaña a una idea de dirección, luego debería ser: um auf dem Gut zu arbeiten, pero el dativo suele aparecer siempre sustituido por el acusativo, reflejando, como en expresiones anteriores, el nivel de lengua coloquial y dialectal al que pertenece el texto.

Es una tendencia evidente en la literatura actual, que no evita sistemáticamente reflejar el mundo que nos rodea, procurando superar por todos los medios la antinomia lengua escrita/lengua hablada, y recurriendo para ello a insertar en los textos de carácter literario rasgos del lenguaje coloquial y dialectal.

Esta actitud se manifiesta, en primer lugar, en las oraciones en las que falta el sintagma sujeto, pero que se sobrentiende porque se deduce por el contexto. Es el caso de

Die Pelzmütze hast du wieder viel zu tief im Gesicht. Schaust aus wie eine russische Bäuerin.
(BS 7/8)

donde schaust carece de sujeto explícito, pero la persona queda

clara en primer lugar por la desinencia verbal, y en segundo lugar por la proximidad del sujeto de la oración anterior.

Dabei macht sie das ganz gut bis jetzt. Hält
jedenfalls den Laden zusammen. (Butt 184)

El verbo hält, inmediatamente después del punto, no tiene sujeto explícito, pero se sobrentiende que es sie, el mismo del macht de la oración precedente.

A veces, la homofonía existente entre determinadas formas de singular o de plural (1ª y 3ª singular de pretérito, 1ª y 3ª plural siempre), hace que, en el caso de producirse omisión del sujeto, sea frecuente la presencia en el contexto de un elemento que permite deducir la referencia personal implícita en el verbo:

Freute sich mächtig, dass er Detektiv spielen
durfte. (Q 26/85)

el er de la de dass aclara que también es er el sujeto que nos falta.

De cualquier forma, no suele faltar el sujeto de tercera persona, y, si se da el caso, siempre es fácilmente identificable por el contexto.

La ausencia de sujetos en plural tampoco es muy frecuente. Como en los ejemplos anteriores, y dada la ambigüedad de las formas verbales de primera y tercera persona, la oración sin sujeto suele llevar cerca una referencia a las personas omitidas,

1952 haben die Jungen eine Neubauernstelle zum Acker dazugenommen, fingen mit ein Kuhgespann an. (MW 213)

donde se sobrentiende que el sujeto de finden también son die Jungen.

O un ejemplo de primera persona de plural deducible por el contexto,

Und mittags, nach Schule, wir Kinder, das Essen in so'n Hundewagen rin, und los nach'm Feld. Und einmal hat der Hund den Wagen umgekippt, hat er einen Hasen gesehen, und quer übers Feld das ganze Gelumpe zerbrochen. Haben so'ne Steinpullen gehabt, damit die Milchwarm bleibt. Alles hin! (MW 204)

ya que en el párrafo no hay nada más que una referencia a un sintagma en plural.

2.1.4.4. Ausencia de es

Sin embargo, la ausencia más frecuente es la de la partícula es, que debería aparecer en primera posición para evitar que la oración se inicie con el verbo. Aquí ya no hace falta referencia cercana a la forma del sujeto, dado que se trata de verbos que exigen la presencia de es, y se sobrentiende la referencia a dicha partícula. En todos los casos, excepto en dos oraciones subordinadas, aparece la forma finita del verbo en primera posición, y también en esos casos sería obligatoria la presencia de es en medio de la oración, si alteráramos el orden de sus miembros.

Geht mir bestimmt nicht alleine so. (Butt 13)

por

+ Es geht mir...

o

+ Bestimmt geht es mir...

Gab ja noch keine Pille, so'n Blödsinn haben die noch gar nicht gekannt. (MW 203)

por

‡ Es gab...

‡ Keine Pille gab es ja noch...

Der Sand reibt doch, hat auch noch geregnet, wa?

(MW 204)

por

‡ Es hat auch noch geregnet.

‡ Geregnet hat es auch noch.

La subordinada que presenta el verbo en última posición tampoco deja lugar a dudas de la omisión de es:

Wenn doch schon Weihnachten wäre. (RK 51)

por

‡ Wenn es doch schon Weihnachten wäre.

2.1.4.5. Omisión del pronombre de primera persona singular

El pronombre personal de primera persona singular se omite en determinadas expresiones, como ya hemos visto en el apartado 2.1.2., que consideramos equivalentes oracionales:

danke, bitte. Pero en lengua coloquial hablada es frecuente prescindir de ich con verbos en presente, donde la forma verbal lleva un morfema de persona -e, o en pretérito perfecto, cuyo verbo auxiliar también lleva la marca de la persona antes referida.

Hallo Mädchen! Suche schreibwütige Girls. (Bravo 38/33)

Incluso a veces llega a desaparecer esa desinencia verbal -e:

Bin doch kein Narr und lauf einer Zahl nach.
(Butt 11)

Und du? Was machst du? Hab gehört davon. So'ne Blonde? Guckt immer ein bisschen verstört? Glaub, die kenn ich. (Butt 184)

por ich habe gehört, ... ich glaube, die kenne ich.

En los casos en los que aparece el presente de los verbos sein o haben en primera persona de singular, tanto si son verbos plenos como si son auxiliares (perfecto), queda claro a qué persona corresponde la forma verbal aunque prescindamos del pronombre personal ich, porque a bin sólo puede corresponderle esa persona, igual que a habe o hab, como hemos visto en

el ejemplo anterior y en los siguientes.

Las oraciones anteriores son un exponente significativo de lengua hablada. Pero el mismo autor omite tres veces ich como sujeto en el siguiente texto que es claramente narrativo:

Deshalb -und weil ich mich weigerte, wie auf ewig Wiggas Köhler und Torfstecher zu sein bin ich mit den germanischen Goitschen, wie wir die Goten nannten, auf und davon. Kam aber nicht weit. Wurde fusskrank. Oder machte, weil mir Wiggas gemilchte Fischsuppe fehlte, gerade noch rechtzeitig kehrt. (Butt 18)

donde se deduce claramente por el contexto que es ich kam, ich wurde, ich machte... kehrt, y probablemente la iteración hubiera redundado en perjuicio de la agilidad narrativa.

2.1.4.6. Omisión de pronombre de segunda persona singular

La segunda persona singular du es la que no ofrece lugar a dudas, ya que la forma verbal está marcada generalmente por -st en todos los tiempos, aunque en algunos casos este morfema -st sea ambiguo, porque pueda parecer que corresponde tanto a segunda como a tercera persona del presente singular, como por ejemplo en lesen o lassen y generalmente en

todos aquellos verbos cuyo radical termina en fricativa dentoalveolar sorda o sonora.

Nacht Linda. Kannst Kurt zu mir sagen. (Q 28/84)

Willst mich wohl für dumm verkaufen? (Bravo 38/44)

Liest mir zu schnell! (Q 29/30)

A veces en lenguaje hablado no llega a elidirse totalmente el pronombre de segunda persona singular pospuesto y se manifiesta con una desinencia final -e unida al morfema de persona -st, es decir, una contracción más síncopa.

So was wie die Rosa siehste nur einmal im Leben!

(MW 206)

Dachte immer, nee, hier bleibste nicht, Berlin

ist viel interessanter. (MW 206)

Ach, sagt die Grossmutter, kannste denn überhaupt

noch? (MW 207)

2.1.4.7. Aposición a un sujeto omitido

Tenemos otros casos en los que aparece una aposición

pospuesta a un sujeto omitido. Este sintagma nominal no sólo aparece pospuesto, sino separado del resto de la oración por una coma o un guión, lo que le confiere el carácter de aposición, pero no existe el núcleo de esa aposición del cual deba depender.

War ein Irrtum von mir, diese Mutter-und-Tochter-Idee. (Q 29/91)

Sehen aus, als hättest du sie aus Weihwasser gefischt und getrocknet, alte Schlunze-Nonnenzigaretten, bäh. (HH 6)

Doll, wie Sie es heute wieder den Weibern gegeben haben. War einfach sprachlos, die Anklägerin. (Butt 186)

Además, al omitir el sujeto y no ocupar ningún otro elemento su lugar, queda de nuevo el verbo finito en primera posición, construcción ésta que no es la más corriente en la lengua alemana. Son textos que se acercan a la lengua hablada, en la que nos permitimos añadir al final algunos elementos que, aunque fuera de su lugar, nos ayudan a garantizar la comunicación.

2.2. Omisión paradigmática del sujeto

Hasta ahora hemos descrito las oraciones en las que se omite el sujeto por unos determinados motivos, pero en las que siempre es fácilmente deducible el sujeto gramatical.

En este apartado, por el contrario, presentamos aquellos ejemplos en los que ni aparece ni se deduce por el contexto dicho sujeto en nominativo. Simplemente no existe como tal.

De acuerdo con la división de Abramov, tenemos oraciones que no expresan un sujeto gramatical, pero sí uno lógico, del tipo: Mich hungert. (GH 51), y oraciones en voz pasiva o con significado pasivo que no expresan sujeto, como: Hier wird nicht gespielt! (RK 43). Abramov en su estudio añade a estos dos tipos un tercero: Es regnet. Respecto de la impersonalidad de estas oraciones, opina que:

"Traditionell werden sie zu unpersönlichen Sätzen gerechnet [...] Es gibt eigentlich noch keine einheitliche Definition der Impersonalität. In manchen Definitionen überwiegen semantische, in anderen aber formale Gesichtspunkte, die dazu teilweise unterschiedlich ausgedeutet werden. Wenn man aber die Kategorie der unpersönlichen Sätze bzw. der ihnen zugrunde liegenden Verben -wie sie meist gefasst wird- näher betrachtet, so leuchtet es ein, dass sie Sätze einschliesst, die sich nur

sehr bedingt unter einen Hut bringen lassen."²⁵⁾

2.2.1. Verbos defectivos

Las oraciones con verbos que expresan fenómenos meteorológicos se han considerado impersonales por antonomasia, pues ni expresan sujeto ni se sobrentiende, pero no las vamos a analizar aquí, ya que necesitan obligatoriamente la partícula es en el lugar del sujeto si no aparece otro elemento que lo sustituya.

Por tanto, nos quedan los dos grandes grupos de oraciones que tienen en común la presencia de un verbo siempre en tercera persona singular, y la falta de un sujeto gramatical. (Es como sustituto -Platzhalter- es facultativo.)

2.2.2. Sujeto gramatical no explícito

De acuerdo con la descripción expuesta en el apartado teórico²⁶⁾ referida al análisis de la omisión del sujeto que realiza Abramov, las oraciones que él integra en el apartado b) presentan siempre una estructura compuesta por verbo finito + complementos. Dichos complementos vienen predeterminados por las valencias del verbo y pueden ser, como hemos visto, en acusativo, en dativo, preposicional, y combinados en dativo o acusativo + complemento preposicional, o complemento en dativo + adjetivo. Nosotros sólo hemos documentado dos tipos:

Verbo finito + acusativo:

Mich hungert. (GH 51)

y verbo finito + dativo + adjetivo:

Ist dir schlecht? (BS 8)

...dir wird so schwindlig werden, wie jetzt
mir wird. (HH 24)

Todos estos verbos omiten el sujeto en nominativo, pero expresan un sujeto lógico, que no entra dentro de los límites de nuestro trabajo. Además tienen todos ellos en común que implican una referencia a sentidos corporales o espirituales humanos. El tipo que hemos registrado con más frecuencia es el integrado por verbo finito + dativo + adjetivo.

2.2.3. Pasiva

Estas oraciones también se pueden agrupar desde el punto de vista de su estructura en una combinación de verbo finito (siempre en tercera persona de singular) y una forma no finita.

Este tipo presenta distintas variaciones, según Abramov, que nosotros tampoco hemos documentado en su totalidad.

Nuestro material lo agrupamos en oraciones de pasiva y sustitutos de pasiva.

2.2.3.1. Oraciones de pasiva

La voz pasiva, como es sabido, se forma con werden como auxiliar y el participio de pretérito.

In über 90 Länder wird exportiert. (Wallraff 7)

Todas estas pasivas sin sujeto corresponden a las transformaciones de las oraciones activas con un sujeto man indefinido.

Como ya explicamos en el apartado correspondiente a man, éste es el indefinido de persona por excelencia. Por tanto, observamos que todos los ejemplos que incluimos en este apartado tienen en común que presentan verbos con acciones realizables por personas y no expresan nunca el agente, ya que man desaparece en la oración pasiva.

Wenn die Sowjets nicht spuren, wird stationiert.

(Sp 82/19)

‡ Wenn die Sowjets nicht spuren, stationiert man.

Von ihren Gewürzen wird noch erzählt werden.

(Butt 20)

† Von ihren Gewürzen wird man noch erzählen.

Albert kam zurück: Krieg kam: Geruch von Kasernenkantinen, ausverkaufte Hotels, in den Kirchen wurde inbrüstig fürs Vaterland gebetet. (HH 28)

† ... in den Kirchen betete man inbrüstig fürs Vaterland.

2.2.3.2. Sustitutos de pasiva

Hemos registrado dos tipos, aunque de hecho hay varios más, según expone Abramov²⁸). Siguen ajustándose a la estructura de verbo finito en tercera persona singular † forma verbal no finita.

x) V finito (sein) † zu † infinitivo

Esta perífrasis tiene el mismo significado que müssen o sollen † verbo en voz pasiva.

Es gibt Anzeichen, dass mit der Psychiatrie heutzutage nicht zu spassen ist. (Plenz 134)

† ... dass mit der Psychiatrie heutzutage nicht gespasst werden soll.

Bei Bekanntwerden des festgelegten Stationierungsgebietes ist mit Aktionen zu rechnen. (Sp 82/24)

+ Bei Bekanntwerden des festgelegten Stationierungsgebietes muss mit Aktionen gerechnet werden.

xx) V finito (lassen) + sich + infinitivo

Con esta construcción transmitimos el mismo contenido que con können + verbo en voz pasiva.

"die kann einmal elend schön strahlen", davon liess sich träumen; (Achim 17)

+ ... davon konnte geträumt werden.

Dagegen lässt sich allein mit dem Steuergeheimnis argumentieren, und viel mehr ist wohl auch nicht vorgebracht worden. (FAZ 84/1)

+ Dagegen kann allein mit dem Steuergeheimnis argumentiert werden, ...

2.2.3.3. Verbo finito en activa con significado pasivo

Hemos registrado la siguiente oración, con sentido pasivo y que no presenta sujeto gramatical. Por tanto la in-

cluimos en un apartado distinto de los anteriores, ya que desde el punto de vista estructural se aleja de las ya comentadas, pues es una construcción en voz activa y con una forma verbal simple.

Die 15 Länder des westlichen Koordinationskomitees für strategische Exporte (Cocom) hätten dazu am vergangenen Donnerstag nach monatelangen Verhandlungen einen Kompromiss gefunden, verlautete in London. (FAZ 84/1)

Verlautete es un verbo con pleno significado pasivo.

En el diccionario Wahrig podemos leer:

verlauten V.i. gesagt werden, bekannt werden;
... 29)

Coincide, sin embargo, con los demás registros en mantener la tercera persona de singular. Podemos considerarlo incluso como los sustitutos de pasiva y corresponde a una transformación:

+ ..., wurde in London gesagt.

3. Conclusiones

- i) En todas las oraciones con omisión sintagmática de sujeto, éste es fácilmente deducible por el contexto (imperativo, equivalentes oracionales, oraciones introducidas por wie, als, soweit, o elipsis como recurso estilístico). La omisión del sujeto no afecta en ninguno de estos casos a la comunicación, pues el sujeto siempre se puede deducir por el contexto.

- ii) En algún caso se aprovecha la homofonía de dos elementos para omitir uno de ellos. Esto es normativo si los dos elementos desempeñan la misma función. Pero hemos registrado una oración en la que se aprovecha un solo elemento que representa dos funciones, por lo que en definitiva una de ellas, la del sujeto en este caso, no queda explícita y, por tanto, falta el sujeto.

- iii) Es muy frecuente la omisión del sujeto por influencia del lenguaje hablado. Esto ocurre a menudo en el lenguaje literario que en los últimos tiempos intenta reflejar todo tipo de lengua y no limitarse al nivel culto, procurando superar las diferencias entre lengua escrita y lengua hablada, y tomando rasgos del lenguaje coloquial y dialectal.

- iv) Esta influencia de la lengua coloquial se suele manifestar en la ausencia del sujeto principalmente pronominal,

primera y segunda persona de singular, aunque también a veces falta la tercera persona de singular y se omite es muy frecuentemente. En ocasiones puede aparecer una aposición pospuesta a un sujeto omitido, que añade al final elementos que, aunque estén fuera de lugar, ayudan a garantizar la comunicación.

v) En las oraciones con omisión paradigmática del sujeto gramatical, éste no existe, y, por tanto, no se puede deducir por el contexto. El verbo en estas oraciones aparece siempre en tercera persona de singular (oraciones con sujeto lógico y oraciones de pasiva sin sujeto gramatical).

vi) En algunas de estas oraciones (las que presentan un sujeto lógico y las de pasiva sin sujeto) puede aparecer un es como sustituto facultativo que sólo sirve para evitar que el verbo finito aparezca en primera posición.

vii) Todas estas construcciones con sujeto lógico se refieren a sentidos corporales o espirituales humanos. El tipo registrado con más frecuencia es el integrado por verbo finito + dativo + adjetivo.

viii) Las oraciones de pasiva sin sujeto corresponden a secuencias en activa con man indefinido como sujeto, cuyos verbos expresan siempre acciones realizables por personas y no explicitan nunca el agente, ya que en activa es el indefinido

man y en pasiva éste desaparece.

ix) Es necesario que el sujeto tenga carácter agente para pasar de una oración en voz activa a voz pasiva. Las oraciones de pasiva sin sujeto no son impersonales, sino indeterminadas.

x) Existen varias estructuras como sustituciones de la pasiva, que por tanto no expresan sujeto gramatical, y que no hemos registrado en su totalidad.

xi) También hay ciertos verbos que tienen forma activa con significado pasivo, y que no expresan un sujeto gramatical (verlauten = gesagt werden, bekannt werden).

xii) Las oraciones que no explicitan el sujeto gramatical constituyen el 3,33% del total de nuestro corpus.

N O T A S

1. Schilling II
2. Helbig/Buscha, p. 483
3. Jung, p. 73
4. Schulz/Griesbach, p. 333
5. Brinkmann, III, p. 459
6. Engel II, p. 158
7. Admoni I, p. 223
8. Duden, p. 530
9. Jude, p. 221
10. Curme, p. 458
11. Abramov, p. 362
12. Admoni I, p. 225-226
13. Ibidem, p. 228
14. Curme, p. 458
15. Abramov, p. 362 y ss.
16. Incluimos aquí sólo las estructuras que no presentan ningún tipo de sujeto gramatical.
17. Engel I, p. 160-161
18. Jung, p. 220
19. Helbig II, p. 272
20. Los dos tipos de oraciones a los que alude la cita son:
Typ 3): Er tanzt --> Es wird von ihm getanzt.
Typ 4): Man tanzt --> Es wird getanzt.
21. Ibidem, p. 276
22. Cfr. IV.1.2.3.
23. Duden, p. 587
24. Cfr. IV.1.1.

25. Abramov, p. 362
26. Cfr. IV.1.3.
27. Cfr. Cap. I.1.2.8. y 2.2.8.
28. Abramov, p. 371-372 y Cap. IV.1.3.
29. Wahrig, s./v.

CAPITULO V

Relaciones sintagmáticas
entre el sintagma sujeto y el sintagma verbal

De acuerdo con S. Atanassova, si la relación entre el sujeto y el predicado es una de las más estrechas dentro de la oración, la relación de concordancia es, por tanto, una de las más importantes.

"In der Subjekt-Prädikat-Beziehung, in der beide Pole in gleichem Masse einander für die Konstituierung eines Satzes erfordern, bringt die Kongruenz eine wechselseitige obligatorische Beziehung zum Ausdruck."¹⁾

Entendemos por concordancia la coincidencia en género, número, caso, por un lado, y en número y persona, por otro, que se da entre los elementos de determinadas construcciones sintácticas. Esta relación tan estrecha es la que les confiere el carácter de unidad y asegura el carácter unitario, ya sea dentro del sintagma o de la oración.

Aunque se den algunas excepciones, como veremos más adelante, no creemos que los casos que hemos registrado, en los que no coinciden géneros, números, y casos o números y personas de distintos miembros de una construcción, se deban considerar como discordancias. Por lo general, en los estudios se contemplan estas excepciones como casos de sinesis (concordancia no gramatical, sino por el sentido).

Hemos identificado los sujetos dentro de sus oraciones atendiendo a que aparecen en nominativo y concuerdan en persona y número con el verbo conjugado, de acuerdo con lo que a tal respecto afirman Helbig y Buscha:

"Die engste Bindung an das Verb -im syntaktischen Sinne- hat der Subjektsnominativ, nicht weil er den "Täter" bezeichnet (das tut er keineswegs immer; in passivischen Sätzen bezeichnet er z.B. das Patiens), sondern weil er durch die Kongruenzbedingung strukturell mit dem finiten Verb verbunden ist. Dasjenige substantivische Glied ist im aktualen Satz Subjekt, das im Nominativ steht und mit dem finiten Verb kongruiert. Auch beim "doppelten Nominativ" (bei dem beide Nominative -die einen verschiedenen Satzgliedwert haben- sogar den gleichen Bezugsgegenstand in der ausser-sprachlichen Wirklichkeit haben) zeigt die Kongruenz, welcher von den beiden Nominativen der Subjektsnominativ ist:

Du bist ein fleissiger Schüler.

Ein Bollwerk des Friedens sind wir."²⁾

Naturalmente, para identificar al sujeto también influye la posición dentro de la oración, como hemos visto en el capítulo sobre la posición del sujeto. Pero recordemos el ejemplo:

Auch Robert Kennedys Witwe fand kein Kameramann in Tränen. (Sp 17-6-68)

en el que el reconocimiento de kein Kameramann como nominativo singular unívoco nos hace comprender que es este el sujeto de la oración y no el elemento que podría ser nominativo, pero también acusativo, y se encuentra en primera posición: Kennedys Witwe. Todo ello sin olvidar el sentido lógico de la oración:

A. Findreng³⁾, en su exhaustivo estudio sobre la concordancia, se pregunta quién determina la persona y el número de un sujeto y un verbo en una oración. Coincidimos, igual que él, con Lyons y con Dal en que, incluso cuando el sujeto no aparece explícito, es éste el que determina número y persona del verbo, como apunta Lyons:

"Es wäre z.B. unrichtig zu behaupten (was einige Sprachwissenschaftler getan haben), dass die Person und der Numerus eines Subjekts von der Person und dem Numerus des Verbs determiniert werden. Es wäre ebenso unrichtig zu sagen (und dieser Standpunkt ist noch häufiger vertreten worden), dass das Subjekt nicht das Verb determiniert oder umgekehrt, dass vielmehr Subjekt mit Verbum eine Kategorie bilden, die zu jener Konstruktion gehört, deren Glieder sie sind."⁴⁾

Hemos dividido el material en sujetos simples y sujetos compuestos. Al hablar de sujetos compuestos nos referimos a aquellos en los que se da coordinación o yuxtaposición de dos o más elementos.

Como no se trata aquí de realizar un estudio exclusivo referido a la concordancia, sino de contemplarla como un aspecto más dentro de la distribución del sujeto en la oración, no nos detenemos en todos y cada uno de los casos que se pueden dar. Hemos realizado una selección del material registrado para así apuntar lo que consideramos de mayor interés desde este punto de vista, dejando de lado las situaciones más corrientes y frecuentes.

Tenemos en cuenta no sólo la coincidencia de persona y número entre sujeto y verbo, sino también en género y número entre sujeto y predicado, o antecedente y relativo (en función de sujeto), y en un caso completamos la falta de concordancia en caso.

1. Sujeto simple

1.1. Concordancia en persona

Incluimos en este grupo no sólo los sujetos integrados por un sintagma simple (1, 2 o 3 elementos), sino también la ausencia de sujeto.

1.1.1. Marca de persona en pronombre reflexivo y en morfema verbal

La concordancia en persona y número es particularmente importante en aquellas oraciones que carecen de sujeto explícito, esto es, con verbo en imperativo o en aquellos casos en que se da elisión de sujeto (por razones estilísticas, por lo general).

Así en los verbos en imperativo, en los que no se explicita el pronombre personal sujeto, la persona no sólo viene marcada por la desinencia del verbo, sino que, cuando se trata de una forma reflexiva, este pronombre también revela la persona que el sujeto determina.

Beeilt euch, sagt Vater. (BS 9)

Lass dich anschauen. (BS 9)

Por otro lado existen morfemas en los verbos que no se prestan a confusiones. En ellos también queda clara la concordancia con la persona del sujeto. En

Hallo Mädchen! Suche schreibwütige Girls_
(Bravo 33)

la desinencia e de la forma verbal sólo puede corresponder a

primera persona singular. O en

Bin doch kein Narr und lauf einer Zahl nach.
(Butt 11)

donde la primera persona del verbo sein tiene una forma unívoca y por tanto se puede permitir prescindir de la desinencia del verbo coordinado lauf, ya que concuerda con el anterior y éste ya queda suficientemente claro.

1.1.2. Relativo de primera y segunda persona

En el capítulo de concordancias en persona y número no podemos olvidar la relación entre el pronombre relativo de primera y segunda persona con su antecedente y, por consiguiente, la concordancia del pronombre relativo con el verbo de su oración.

Como ya hemos mencionado anteriormente, el pronombre relativo referido a primera y segunda persona debe ir acompañado del correspondiente pronombre personal, para que el verbo de la oración de relativo concuerde también en persona con el antecedente. De no ser así, el verbo de la oración de relativo aparece en tercera persona, como todos sabemos.

... du biederer Zeuger von vier schulpflichtigen Kindern, der du der Bass, die dunkle Orgel des Kinderchors bist... (HH 29)

La persona del antecedente del pronombre relativo puede venir expresada en un posesivo de la oración anterior.

...das ängstliche Gesicht, das meinen bunten Schlafanzug für den einer Hure hält, die ich doch genau so ehelich wie sie das Unabänderliche geniesse. (HH 28)

Ich will Ihr Freund bleiben, der Sie es immer so schwer gehabt haben. (F 93)

1.2. Concordancia en género

Dentro del sintagma se sigue siempre la concordancia en género entre el núcleo y sus atributos y determinantes, pero a nivel de oración, como es natural, ese tipo de relación no se da con el verbo.

1.2.1. Con el antecedente

Por lo general, se sigue la concordancia gramatical, aunque como hemos apuntado al principio se dan casos de sine-sis, esto es, concordancia por el sentido. Este es el caso de la siguiente oración.

Wenn Elisabeth Langgässer eine Pubertätsgeschichte wie "Die Bootstaufer" erzählt, so gerät es ins Un-kindliche, ja Makabre. (DE 14)

Es pronombre personal neutro se refiere aquí al sustantivo femenino Pubertätsgeschichte, puesto que el otro antecedente que podríamos encontrar sería Elisabeth Langgässer. Al tratarse de dos femeninos, si hubiese utilizado el pronombre personal correspondiente a este género, hubiera resultado ambiguo: ¿a quién se refería este juicio, a la autora o a la historia? Para evitar equívocos se utiliza el neutro para referirse a la historia, ya que el ser vivo femenino, por naturaleza, no admite tan fácilmente la sustitución por un pronombre neutro.

Aunque ciertamente se puede recurrir al género neutro para referirse a personas, pero en tono despectivo:

Der Bollmann, was ihr Mann war, der hatte schon vorher eine andere,... (MW 209)

O como en la siguiente oración, en la que das no coincide con su antecedente en género, sino tampoco en número:

Neben uns waren die Polen, das war so 'ne Bande,...
(MW 204)

1.2.2. Con el predicado nominal

La tendencia natural es expresar una oración predicativa referida a un ser vivo, teniendo en cuenta la concor-

dancia en género entre el sujeto y el predicado nominal, como en el ejemplo que hemos registrado, que mantiene el masculino:

Naja, wir haben geheiratet, mein Mann war Vertreter. (MW 207)

1.3. Concordancia en número

1.3.1. En oraciones predicativas

En las oraciones predicativas, como el último ejemplo mencionado, no sólo hay que atender al género, sino también al número. Por lo general concuerda el número del sujeto con el del verbo. Pero con frecuencia en este tipo de oraciones el verbo concuerda en número con el predicado nominal en vez de con el sujeto. Esto es muy corriente ante la presencia de los singulares das o es en función de sujeto.

Das sind doch die anderen. (RK 9)

Das waren im Wochendurchschnitt 4,8 Millionen Tonnen im Werte von 1,9 Milliarden Pfund. (FAZ 84/1)

Aber es sind vereinzelte und sehr spezifische Konstruktionen. (Adm 217)

Sin embargo, se puede dar este tipo de oración también cuando el sujeto es un sustantivo, como en el ejemplo que toma Admoni de H. Paul:

Ihre Kleidung waren Felle. (Adm 216)

o como la oración del texto de Maxie Wander

Das Zeug, das da rausgekommen ist, waren ja nur noch Hautfetzen. (MW 209)

donde también concuerda el verbo con el número del predicado nominal.

1.3.2. Jeder, jedes

Hemos registrado dos ejemplos con jeder, pero cada uno sigue un número a la hora de concordar con el verbo.

Schliesslich hatte jeder der Schüler, die als Diskussionsredner ausgewählt worden waren, eines der schwarzen Steinchen zugeteilt bekommen, ...
(RK 62)

Diese Pferde, die jetzt die Riemen irgendwie gelockert haben; die Fenster, ich weiss nicht wie, von aussen aufstossen; jedes durch ein Fenster

den Kopf stecken und unbeirrt durch den Auf-
schrei der Familie den Kranken betrachten.
(LAK 80)

El primer ejemplo no es posible con el verbo en plural:

?+ Schliesslich hatten jeder der Schüler...

sin embargo, el segundo sí acepta el cambio de número:

+ ...jedes durch ein Fenster den Kopf steckt...

Quizá influya la posición del verbo, en el primer ejemplo antepuesto y en el segundo pospuesto. Nosotros consideramos fundamental que en el primer ejemplo el indefinido es un pro-nombre, esto es, un sustituto del nombre, y por tanto núcleo del sintagma. En el segundo, por el contrario, jedes tiene un carácter de atributo manteniendo la idea del sujeto de la oración anterior como núcleo no explícito de este sintagma.

+ ... die jedes durch ein Fenster den Kopf stecken...

La expresión de colectivos y cantidades exige a veces un verbo en plural, como el caso tantas veces mencionado de Leute, que lleva siempre el verbo en ese número. Sin embargo, otros términos con una idea parecida, incluso una idea de cantidad, exigen un funcionamiento singular.

Die Masse hingegen wird wie eh und je mit ihren täglichen Nöten und Sorgen zu kämpfen haben. (FAZ 84/1)

En el texto de M. Wander hemos registrado varios ejemplos en los que se utiliza un término en singular y luego se hace referencia a él en plural, pues encierra un colectivo:

War auch weibliche SS bei. Die hatten ihre Reitpeitschen, die dachten wunder, was sie nun sind. (MW 212)

La SS (Schutzstaffel) es un colectivo que recoge a muchos miembros.

Mein Onkel war bei der Eisenbahn und die feierten immer Kaisers Geburtstag. (MW 205)

Die es un demostrativo plural referido a un término singular: Eisenbahn, y con él se alude a las personas que trabajaban en esa empresa, es decir, es un caso de sinécdoque.

Denn bin ich zu Schwarzkopf, die haben Treibrie-
men gemacht, ... (MW 205)

El antecedente del demostrativo plural die es el nombre propio singular Schwarzkopf, y este nombre propio no se entiende como empresa, sino que se refiere a las personas que trabajan en ella.

Finalmente, es interesante el siguiente ejemplo de oración predicativa con un numeral, antepuesto al verbo, por lo que se podría pensar que éste iba a concordar con el plural del numeral, pero no es así:

...als das Haus lebendig wird, habe ich schon
reichlich vier Seiten fertig, und sechs ist mein
vorgesetztes Arbeitspensum. (F 319)

1.4. Concordancia en caso

En un apartado sobre la concordancia consideramos digno de mención el siguiente ejemplo:

Beide Herzöge lieferten sich nach Männerart
seine Schlagetotschlacht in der Nähe von Gnesen,
die Svantopolk gewann und Lesko das Leben kostete..
(Butt 138)

Aquí se ha utilizado un solo pronombre relativo die para dos oraciones coordinadas por und. Pero el pronombre relativo desempeña diferentes funciones en una oración y en otra. En la primera es complemento de acusativo de gewann y en la segunda, en la que no aparece explícito, desempeña la función del sujeto, esto es, nominativo de kostete.

Esta licencia se la puede permitir hasta cierto punto el autor porque coincide la forma del femenino en nominativo y en acusativo. Si se tratara de un término masculino, sería imposible utilizar el mismo elemento para dos funciones distintas. Aunque ya se limita este uso en Duden:

"Ein gleichlautendes Pronomen in zwei gleichwertigen Attributsätzen darf nicht erspart werden, wenn es sich um verschiedene Kasus handelt."⁵⁾

2. Sujeto compuesto

Ya hemos especificado al principio de este apartado que como compuestos consideramos a los sujetos coordinados y yuxtapuestos. En oraciones con sujetos compuestos es donde realmente se pueden dar distintas formas de concordancia en número entre el sujeto y el predicado.

2.1. Sujetos coordinados por und

Las reglas de concordancia no siempre indican que dos sujetos singulares unidos por und correspondan a un plural y, por tanto, deban llevar un verbo en plural. Un punto importante a la hora de elegir el número del verbo es la posición de éste respecto del sujeto, ya sea delante o detrás de él.

2.1.1. Dos sujetos singulares con verbo pospuesto en plural

Es el tipo de concordancia en principio más frecuente:

Man muss ihm auch zustimmen in der Feststellung,
dass "unpersönlich und subjektlos" nicht dasselbe
sind,... (GH 298)

2.1.2. Dos sujetos singulares con el verbo antepuesto en singular

El hecho de que la relación anterior sea la más frecuente no quiere decir que las demás se salgan de la norma gramatical. Así pues, es corriente que un verbo que aparece delante de un sujeto compuesto por dos miembros singulares concuerde en principio con el primer elemento y el segundo constituya como una ampliación posterior a la determinación del número.

Dagegen hilft nur Standfestigkeit und Beharrlichkeit. (Q 28/22)

Quizá algunos autores consideren estos dos términos como un concepto unitario. Findreng dice que el singular es muy frecuente cuando el sujeto se compone de sustantivos abstractos⁶⁾. Pero, como veremos, también se da ese tipo de construcción con sujetos que designan personas.

Im uralten Streit innerhalb der SPD hatte Bernstein recht und Kautsky unrecht. (Sp 92/30)

En este caso hay que tener además en cuenta que entre los dos sujetos aparece parte del predicado: recht, lo que parece indicar que se acaba la oración, aunque después se amplía.

2.1.3. Dos sujetos singulares con el verbo pospuesto en singular

Para demostrar que en la lengua no existe ninguna regla sin excepción mencionamos este ejemplo que en teoría contradice lo expuesto en el punto 1.1.

Wenn bei (4) es als grammatisches Subjekt und mich als ontologisches Subjekt aufgefasst wird, ist jedoch abermals das Problem der Ebenen angesprochen. (GH 299)

Aquí sí podemos aplicar la teoría de Findreng sobre

la preferencia de los abstractos por el singular. Esta oración no sufriría ninguna modificación en su adaptación a la norma gramatical ni en su significado si el verbo fuera plural:

‡ Wenn bei (4) es als grammatisches Subjekt und mich als ontologisches Subjekt aufgefasst werden,...

2.1.4. Dos sujetos singulares con el verbo en posición media en singular

El siguiente ejemplo lo consideramos como una exclusión del marco oracional (Ausklammerung):

Für Kindergarten hat sie gekämpft und dass eine Schule kommt und eine Wäscherei. (MW 213)

Cuando se ha cerrado la oración subordinada poniendo el verbo conjugado en último lugar y concordando con un sujeto, se menciona todavía otro elemento que queda ya fuera del marco y del número del verbo.

2.1.5. Und une dos oraciones que comparten el verbo

En los tres ejemplos que incluimos aquí no se trata de una coordinación de sintagmas de la que resulta un sintagma sujeto, sino una coordinación de oraciones que comparten un solo verbo. Por tanto, el verbo concuerda con el sujeto más

cercano de forma que el más alejado no siempre coincide en número con él, como ocurre en la segunda y tercera oración.

Da war er unerreichbar, und das Gerücht noch gar nicht kräftig. (Achim 9)

Nun war die Grossmutter aber so schwer, und denn noch die Sandsäcke. (MW 209)

...denn in jeder (nicht phraseologischen) Wortgruppe werden die Glieder im Redeprozess von neuem miteinander in Verbindung gebracht und dabei ihre Realität oder Unwirklichkeit fest-
gestellt. (Adm 217)

Por lo general, el verbo que se sobrentiende es un auxiliar o sein en las oraciones predicativas.

2.1.6. Dos oraciones subordinadas en función de sujeto unidas por und

Todas las oraciones en función de sujeto concuerdan siempre con un verbo en tercera persona de singular, al igual que los impersonales y las pasivas sin sujeto gramatical.

Pero esto se mantiene cuando se trata de dos oraciones de sujeto coordinadas por und y no sigue las reglas de con-

cordancia, por las que con und se suman los sujetos.

Dass Hans nicht kommt und dass Fritz sich nicht dafür entschuldigt, ärgert mich sehr (MR 194)

Wann Hans kommt und wie lange er bleibt, müsste doch zu ermitteln sein. (MR 194)

Si las oraciones de sujeto se transforman en sintagmas nominales, la concordancia se hace en plural.

Hansens Absage und Fritzens fehlende Entschuldigung ärgern mich sehr.

Der Zeitpunkt von Hansens Ankunft und die Dauer seines Aufenthalts müssten doch zu ermitteln sein. (MR 195)

Marga Reis⁷⁾ aduce estos ejemplos para demostrar además que las oraciones subordinadas en función de sujeto no se comportan igual que los sintagmas nominales, y que sólo éstos se someten a las reglas de concordancia.

2.2. Sujetos coordinados por wie auch, sowie... und, sowohl...als auch, auch

En estas formas de coordinación se atiende, por lo

general, también a la posición del verbo. Hemos registrado ejemplos con verbo tanto antepuesto como pospuesto, en plural o en singular. Creemos que lo más frecuente, igual que en el tipo de coordinación con und, es el plural, aunque el singular no es contrario a la norma gramatical.

2.2.1. Dos sujetos singulares con el verbo pospuesto en plural

Aber sowohl das prädikative Attribut als auch das Modalglied sind doch besondere Satzglieder im Deutschen. (Adm 219)

2.2.2. Un sujeto plural y otro singular con el verbo antepuesto en plural

Dagegen treten einige Partizipial- und Infinitivkonstruktionen, auch der absolute Akkusativ, in der Regel nur in verselbständigter Form auf. (Adm 221)

2.2.3. Dos sujetos singulares con verbo pospuesto en singular

Ihre Freunde sind haarig, wobei die vollkommen zugewilderte Spielart, wie auch die gestrählte, sanftsamene vorkommt. (RK 65)

Aquí se puede pensar que el segundo miembro del sujeto, al llevar el sustantivo elidido, constituiría otro atributo de un sujeto único y, por tanto, exigiría que el verbo coincidiera en número con dicho sujeto. Nosotros consideramos este ejemplo como sujeto compuesto y de hecho podría llevar el verbo en plural.

‡ Ihre Freunde sind haarig, wobei die vollkommen zugewilderte Spielart, wie auch die gestrählte, sanftsamene vorkommen.

2.3. Coordinación por nicht nur... (sondern) auch

En este tipo de oraciones el verbo suele concordar con el elemento del sujeto más cercano, por tanto no se suelen sumar los números de los sujetos individuales.

2.3.1. Dos sujetos singulares con verbo pospuesto en singular

Nicht nur Blüm, auch Finanzminister Gerhard Stoltenberg wird Mühe haben, das Haushaltswerk vor seinen Anhängern zu vertreten. (Sp 82/30)

2.3.2. Un sujeto singular y uno plural con verbo pospuesto en plural

Nicht nur die Welt, auch ihre Menschen werden

2.3.3. Un sujeto plural y un sujeto singular con verbo
pospuesto en plural

Sin embargo, como excepción a lo que hemos comentado al principio de este apartado, en este caso el verbo no concuerda con el elemento más cercano a él, sino con el más alejado, die Augen.

Nicht die Augen sondern ihre Umgebung aus Brauen
Haut Muskelbewegung bilden den Ausdruck. (Achim 11)

Lo que sí parece evidente es el hecho de que, cuando uno de los miembros coordinados está en plural, la concordancia se produce en plural.

2.4. Coordinación con weder... noch

Aquí vuelve a influir decisivamente la posición del verbo.

2.4.1. Verbo y sujetos coinciden en número

Dos sujetos singulares con verbo pospuesto en singular.

...dass weder das Explicandum noch das Explicat
der Thema-Rhema-Gliederung bisher präzise genug
herausgearbeitet worden ist. (GH 8)

Dos sujetos plurales con el verbo pospuesto en plural.

Weder die Preussen noch die Protestanten hatten
ein Monopol darauf. (Sp 82/22)

2.4.2. Varios sujetos singulares con verbo pospuesto en plural

Weder die antiautoritäre Erziehung noch die "sexuelle Befreiung", weder der exaltierte Feminismus etwa einer Germaine Greer - die inzwischen alles widerrufen hat - noch die Hippie Kultur oder der Tunix-Kult hatten Bestand. (FAZ 84/1)

Weder Washington noch Moskau sind zu Kompromissen bereit. (Sp 82/25)

2.5. Coordinación con oder

En muchos casos es sustituible oder por und. La posición del verbo también es importante.

2.5.1. Verbo antepuesto

Si el verbo aparece antepuesto, suele concordar con el primer elemento.

So war sein Charakter oder der, zu dem er sich erzogen hatte, oder der, den er spielte. (Sp 82/21)

2.5.2. Verbo pospuesto

Con el verbo pospuesto hemos registrado ejemplos tanto en singular como en plural. En singular:

Bis einem ein roter Sportwagen oder ein Lederrock einfällt. (J 95)

Gleich, ob nur die Einigung in einzelnen Punkten oder ein Bündnis welcher Art auch immer in Aussicht steht,... (Sp 82/32)

En plural:

Es hiess, eine Segelregatta oder ein Pferderennen seien Grund für seinen halboffiziellen Aufenthalt im Zoppoter Grandhotel. (Butt 142)

...da doch ein vergessenes Ladenschild oder die Sprache oder das vertraute Aussehen öffentlicher Gebäude in einem Land an das andere erinnerten. (Achim 23)

2.6. Construcciones preposicionales

Hay ciertas preposiciones como mit, nebst, samt o neben que pueden, dado su carácter coordinante, determinar

el número plural de un verbo con un sujeto en singular⁸⁾.
 Nosotros no hemos registrado ningún caso en el que la preposición influya en el número del verbo, aunque sí nos constan varios en los que se puede sustituir por una conjunción coordinada:

Ein Schulchor mit dem Lehrer an der Spitze
steht vor dem Haus und singt eine äusserst
 einfache Melodie auf den Text: (LAK 158)

+ Ein Schulchor und der Lehrer an der Spitze...
stehen vor dem Haus...

... bei der neben Fragen der gegenseitigen Beziehungen die Lage in El Salvador und in Zentralamerika erörtert wurde. (FAZ 84/1)

+ bei der Fragen der gegenseitigen Beziehungen und die Lage in El Salvador und in Zentralamerika erörtert wurden.

2.7. Yuxtaposición

Los sintagmas unidos por yuxtaposición, como ya mencionamos en su momento, pueden llevar entre los dos últimos elementos alguna conjunción copulativa o adverbio (und, sogar, etc.). Aquí nos interesa cómo influyen estas construcciones en

el número del verbo.

El verbo aparece en singular tanto si va antepuesto como pospuesto, si los elementos yuxtapuestos son singulares.

Hat das analytisch experimentierende Erzählen
in Thomas Mann, Werfel und Broch seine Ahnherren,
das suggestiv magische in Kafka, das souverän
kultivierte, soweit es das überhaupt heute noch
gibt, in Hofmannsthal, so möchte man... (DE 16)

Die Vielfalt, die Reihe, Kette, der Mythos be-
ginnt. (Butt 11)

0 en plural, si hay algún miembro en este número.

Sein Denken, seine Instinkte liessen ihn mit dem
noch aus der Arbeiterschaft stammenden Gewerk-
schaftsclan sich gut vertragen,... (Sp 82/22)

A menudo cierra la enumeración un término que recoge los anteriores y entonces es con éste con el que concuerda el verbo.

Sein Kopf, seine Haare - sein ganzer Körper steht
in Flammen. (Q 28/12)

Kriegerische Tugend, bis zur Tollheit heldisches
Gehabe, hemmungsloser Frauendienst, herrührend
aus der Verehrung der Jungfrau Maria, diese Eigen-
schaften blieben die Ideale Spaniens. (Goya 5)

2.8. Cantidades

En nuestro material todas las expresiones de cantidades, puesto que son términos singulares, exigen que el verbo vaya en singular. Sin embargo, cuando esos sintagmas van ampliados por una oración de relativo, éste es plural, puesto que depende de lo contado y no de la cantidad.

Eine Fülle von kurzlebigen Leitbildern, die sich
mindestens teilweise als Missweissungen heraus-
stellen, gab die Richtung an. (FAZ 84/1)

Tätig ist ausserdem noch eine Anzahl kleiner
Häfen entlang den Küsten, die jedoch nur Küsten-
schiffe der unteren Grössenklasse empfangen kön-
nen. (FAZ 84/1)

3. Conclusiones

i) En un sintagma simple, por lo general, se suele dar concordancia de todo tipo dentro de la oración, excepto cuando no coinciden números o géneros por motivos estilísticos (uso despectivo del neutro, no coincidencia de casos, etc.).

ii) Una mención aparte exigen las concordancias en número de es y das en oraciones predicativas, donde suele tener más peso el predicado nominal y, por tanto, determinar el número del verbo.

iii) Las cantidades expresadas con un término en singular concuerdan con un verbo en singular, aunque referencias posteriores se hagan ya en plural. En sintagmas coordinados aparecen diferencias de número en el momento en que los dos miembros son singulares. Si alguno de los elementos es plural, el verbo también es plural.

iv) En sintagmas coordinados por und, wie auch, sowohl... als auch, sowie... und, weder ... noch, oder, se da todo tipo de concordancia, con el verbo en singular o en plural, ya aparezcan las formas conjugadas antepuestas o pospuestas, si bien lo más frecuente es considerar la coordinación con und como suma, y, por tanto, que ese sintagma lleve un verbo en plural.

v) En sintagmas coordinados por nicht nur...(sondern)

auch el verbo suele concordar con el elemento más cercano a él, aunque también hemos registrado algún caso que se aleja de esta norma, en el que se manifiesta el carácter dominante del plural cuando uno de los elementos del sujeto es, a su vez, plural.

vi) En sintagmas coordinados por weder...noch unas veces se suman los sujetos singulares y exigen plural, y otras concuerdan con un verbo también en singular. Los plurales exigen siempre plural.

vii) En las yuxtaposiciones el verbo suele concordar con el número de los elementos individuales. A veces hay un término final que recoge la enumeración anterior. En ese caso el verbo concuerda con él independientemente del número de los elementos anteriores.

N O T A S

1. Atanassova, p. 335
2. Helbig/Buscha, p. 255
3. Findreng, p. 34
4. Lyons, p. 245
5. Duden, p. 587
6. Findreng, p. 174
7. Reis I, p. 194
8. Findreng, p. 255

CAPITULO VI

Posibilidades de distribución del sujeto en el contexto oracional

1. Posición1.1. Posición del verbo finito

La posición de los miembros de la oración es relativamente libre en alemán y varía según su función sintáctica. La forma finita del verbo es el elemento que se somete a unas reglas fijas de posición que pueden resumirse en las siguientes posibilidades:

- a) Ocupa el primer lugar de la oración si se trata de una frase interrogativa sin elemento introductorio interrogativo, de una oración condicional sin conjunción o de una principal precedida de subordinada:

Beeilten sich die Pferde wie auf der Herfahrt?
(SCH)

beeilten sich die Pferde wie auf der Herfahrt,
sprang ich ja gewissermassen aus diesem Bett
in meines. (LAK 203)

Wenn..., ist jedoch abermals das Problem der
Ebenen angesprochen. (GH 299)

- b) Ocupa el segundo lugar en el resto de las oraciones no subordinadas (y en las subordinadas sin conjunción):

Wir haben grosse Schweine geschlachtet. (MW 203)

c) Aparece en el último lugar de la oración en las subordinadas:

Als ich aber meine Handtasche schliesse,...

(LAK 119)

1.2. De acuerdo con la posición que ocupa la forma conjugada del verbo, podemos analizar la distribución de la posición del sujeto.

1.2.1. Sujeto en primera posición

Todos los estudios coinciden en que, si no existe otro elemento que deba ocupar la primera posición, lo más frecuente es que le corresponda al sujeto, y según Admoni:

"An der ersten Stelle steht das Satzglied, von welchem aus der Satzinhalt sich zu entrollen beginnt, sozusagen der natürliche Ausgangspunkt des Gedankens. Das Subjekt erscheint zum Teil eben deswegen so oft an der ersten Stelle, weil es, besonders in situationsfernen und kontextfreien Sätzen, in der Regel eben der Ausgangspunkt des Gedankens ist. Aber auch andere Satzglieder treten zuweilen an der ersten Stelle auf,

weil sie realerweise und deshalb vielleicht auch im Gedankengang der Ausgangspunkt des Satzvorgangs ist."1)

Entre nuestro material existen múltiples ejemplos con el sujeto en esta primera posición. Hemos seleccionado uno que consideramos particularmente ilustrativo, referido a la idea que apunta Admoni del sujeto en el primer lugar de la oración como punto de partida del pensamiento.

Richter, die bereits in der Türkei vor ihrer Ausreise in die Bundesrepublik gefolterten Kurden die Anerkennung als Asylberechtigte verweigern oder den derzeitigen türkischen Staat als eine auch mit härtesten Mitteln zu verteidigende "liberalbürgerliche Gesellschaftsordnung" begreifen, liefern in Wirklichkeit einer Militärdiktatur und ihren Folterknechten die Opfer aus. (Sp 82/8)

La oración se inicia con un sujeto en forma sustantiva, Richter, ampliado por dos oraciones de relativo coordinadas. El verbo finito de la segunda, begreifen, marca el final del atributo y, por tanto, del sujeto. A continuación, en segundo lugar como corresponde, se encuentra el verbo principal, liefern, seguido a su vez de los constituyentes del sintagma verbal.

1.2.2. Sujeto en otras posiciones1.2.2.1. Detrás del verbo finito

a) Cuando la primera posición de la oración principal está ocupada por otro miembro oracional, o si se trata de una interrogación, el sujeto pasa automáticamente a la tercera posición, inmediatamente detrás de la forma conjugada del verbo que se mantiene en el segundo lugar:

Wann wirst du den Brief schreiben? (SCH)

Vor unserer Haustür ist mein Platz. (MW 214)

En cualquier caso, sea cual fuere la amplitud del sintagma inicial, el verbo aparece en segunda posición y el sujeto en tercera, ya que el factor condicionante no es el número de elementos que integran el sintagma, sino el hecho de que desempeñe en su conjunto la función de un miembro de la oración. Así, por ejemplo, ocurre en:

Verschiedene Arten der Ersparung ("Sparsamkeit"), darunter auch allerlei elliptische Formen, bespricht H. Paul. (Adm 213)

b) Cuando del sintagma predicativo forman parte uno o varios complementos pronominales, ya sean acusativos o dativos,

el sujeto, si es nominal, se sitúa detrás de éstos y queda en cuarta o quinta posición:

...dann sind mir Augen und Ohren von einem zu allen Sinnen gleichmässig dringenden Sausen erfüllt. (LAK 51)

De igual forma las partículas átonas también se anteponen al sujeto pospuesto en forma nominal:

Sehr plötzlich befiel sie oft die Sehnsucht nach dem Kind, das sie für Tage ganz vergass: (HH 31)

Wenn..., ist jedoch abermals das Problem der Ebenen ausgesprochen. (GH 298)

In diese Zuversicht, das Leben meistern zu können, ist gewiss auch Skepsis gemischt. (FAZ 84/1)

La posposición del sujeto no se produce si éste también es pronominal. En ese caso se mantiene inmediatamente después del verbo conjugado:

† dann sind sie mir von einem zu allen Sinnen... erfüllt.²⁾

c) El sujeto se ve también desplazado por otros motivos y con diversas repercusiones en el texto:

x) dejando a es en su lugar (Platzhalter).

Al hablar de la posición de los distintos miembros de la oración, y en este caso concreto del lugar que ocupa el sujeto, conviene referirse en primer término a aquellos casos en los que el sujeto aparece pospuesto al verbo, en tanto que la primera posición corresponde a una forma pronominal es. En los diferentes estudios que hemos consultado estos ejemplos no se enumeran entre los cambios de posición. Sin embargo, nosotros consideramos que constituyen un caso anómalo de distribución que responde siempre a una intención determinada dentro del proceso de comunicación, consistente en retrasar el sujeto, debido, por lo general, a que con él se introduce información nueva. A veces también se produce la inversión cuando del sujeto depende una oración atributiva, evitando así el alejamiento de una y otro:

Es schreibt der General de Gaulle. (Sp 82/21)

Es waren zwei Sessel frei,... (Achim 13)

Aber es herrscht nicht mehr jener abgrundtiefe Pessimismus, der fast an Selbstaufgabe grenzte und dem sich vor allem ein Teil der jüngeren Generation lustvoll hingab. (FAZ 84/1)

En los ejemplos anteriores se observa que no existe condicionamiento sintagmático alguno que justifique la posposición del sujeto, lo que explica, a su vez, la necesidad de recurrir a es para que el verbo mantenga la posición que en este tipo de oraciones le corresponde. En cambio, si en primera posición apareciera otro elemento oracional -un adverbio, un sintagma nominal, etc.-, el uso de es se hace innecesario:

+ heute schreibt der General de Gaulle...

+ heute waren zwei Sessel frei,...

+ heute aber herrscht nicht mehr jener abgrundtiefe Pessimismus,...

xx) quedando fuera del marco oracional (Ausklammerung).

Otra situación distinta, y por ello hemos contabilizado los siguientes ejemplos entre las ausencias de sujeto, es aquella en la que el supuesto sujeto aparece fuera del marco oracional, separado por una coma o en forma de aposición pospuesta a un sujeto ausente.

War ein Irrtum von mir, diese Mutter-und-Tochter-Idee. (Q 29/91)

Doll, wie Sie es heute wieder den Weibern gegeben haben. War einfach sprachlos, die Anklägerin. (Butt

En definitiva, se trata de exclusiones del marco oracional (Ausklammerungen), como apunta Admoni:

"Wenn besonders mächtige Ausklammerungsfaktoren einwirken, so können sogar die notwendigen Satzglieder ausgeklammert werden, auch das Subjekt:

Doch einst wird kommen die Nacht... (H.Heine)"³⁾

1.2.2.2. Sujeto en oraciones subordinadas introducidas por conjunción

En este tipo de oraciones el sujeto debe ocupar el lugar inmediatamente siguiente al elemento nexal, excepto en las de relativo, si dicho pronombre realiza ya la función de sujeto, y cuando aparece algún elemento átono, que también se antepone al sujeto. Sin embargo, como bien demostró Behaghel en su artículo⁴⁾ al respecto, entre la conjunción subordinante y el sujeto pueden aparecer no sólo pronombres reflexivos y personales o partículas átonas, como dicen la mayoría de los estudios, sino complementos varios, como dativos, acusativos o preposicionales.

Dat.: wenn dem Studenten das Geld ausgeht. (Be 204)

Ac.: ,dass die Hurer und Ehebrecher Gott richten wird. (Be 204)

S Prep.: ,dass um jene Zeit des bittersten Franzosenhasses eine blutjunge Pariserin in unser Haus verschlagen ward. (Mörrike)
(Be 205)

dass zwischen Karl und des Zimmermanns-tochter fortan kein Verhältnis mehr geduldet würde. (Be 205)

2. Movilidad del sujeto

2.1. Nivel de comunicación

Como hemos visto, el sujeto dispone de gran movilidad dentro de la oración y, según Bieberle:

"Diese Hierarchie der Satzglieder erklärt, warum bestimmte Glieder, (z.B. das Subjekt und die Adverbialangabe mit Satzbezug) relativ beweglich und frei im Satz verschiebbar sind, während andere Glieder fester bzw. sogar absolut stellungsfest an den verbalen Kern des Satzes gebunden sind."⁵⁾

Sin embargo, por otro lado, hay que tener en cuenta la alusión de este autor a la tendencia del sujeto a ocupar la primera posición:

"Im Vorfeld stehen normalerweise, d.h. ohne besondere kommunikative Effekte, Glieder, die sich auf den ganzen Satz beziehen; dazu gehören alle Subjekte und Subklasse der Adverbialangaben, die sich auf den ganzen Satz beziehen und deshalb stellungsvariabel sind."⁶⁾

recurriendo a analizar por un lado la cohesión existente entre un miembro de la oración y el predicado y, por otro, la importancia comunicativa que recae sobre dicho miembro. Según esto, Etzensperger afirma que la movilidad es tanto mayor cuanto menor es la relación entre ese miembro de la oración y el verbo, y que asimismo la capacidad de verse desplazado de la posición inicial está en relación directa con el grado de innovación comunicativa que le sea propio⁷⁾.

Es fundamental, de todas formas, subrayar en la segunda cita de Bieberle la aclaración "ohne besondere kommunikative Effekte", pues es posible que, dándoles un énfasis determinado, se acepten como gramaticalmente correctas expresiones con un orden de elementos que con otra entonación resultarían incorrectas.

Precisamente en estas alteraciones del orden de la oración motivadas por razones vinculadas al proceso comunicativo es en lo que basa su estudio Jürgen Lenerz⁸⁾. El sujeto, según expone Lenerz, se puede posponer a los complementos, in-

cluso al acusativo y al dativo, atendiendo, como siempre, a las reglas que a su vez son determinantes en cuanto al orden de los propios complementos de acusativo y de dativo⁹⁾. Entre estas reglas se asigna un lugar preferente a la que regula la sucesión del tema y del rema. Hay que tener en cuenta, sin embargo, la limitación que impone la presencia de un posesivo, pues el poseedor ha de preceder siempre a lo poseído.

"(9) Wer hat seinen Gästen ein Lied gesungen?

(9)a) Ich glaube, dass der ¹Kirchenchor seinen Gästen ein Lied gesungen hat.

*10) (9)b) Ich glaube, dass seinen Gästen der ¹Kirchenchor ein Lied gesungen hat."¹¹⁾

A éstas suma Lenerz otra condición: un sujeto que tenga un valor agente nunca puede posponerse a un objeto. Obsérvese la diferencia entre gefallen würde y gefallen wollte.

"(33) Den Zuschauern hat diese Tänzerin ja gefallen, aber glauben Sie, dass sie dem Kritiker der Abendzeitung gefallen würde?

(33)a) Ja, ich glaube, dass diese Tänzerin dem Kritiker der Abendzeitung gefallen würde.

(33)b) Ja, ich glaube, dass dem Kritiker der Abendzeitung diese Tänzerin gefallen würde.

(34) Glauben Sie auch, dass diese Tänzerin dem Kritiker der Abendzeitung gefallen wollte?

(34)a) Ja, ich glaube auch, dass diese Tänzerin dem Kritiker der Abendzeitung gefallen wollte.

*12) (34)b) Ja, ich glaube auch, dass dem Kritiker der Abendzeitung diese Tänzerin gefallen wollte.¹³⁾

Jung, para justificar esta posición final, también menciona como punto fundamental la importancia del nivel de comunicación que transmite un sintagma. Así, cuanto mayor importancia tiene un sujeto, más se acerca al final de la oración ¹⁴⁾.

Fomina ¹⁵⁾ alude a este fenómeno situándolo dentro del ámbito del tema y del rema. Si tema es lo conocido y rema lo nuevo desde el punto de vista de la comunicación que aporta una oración, el sujeto, por lo general temático, suele abrir la oración. Pero si, por el contrario, se rematiza el sujeto dándole mayor peso en la comunicación, se puede llegar a poner en la última posición, de tal manera que cierre el paréntesis oracional. El ejemplo que menciona Fomina es particularmente ilustrativo:

Jetzt erscholl aus der Ferne, vom Echo wiederholt und verhöhnt, das Gebell eines Hundes. (C.F. Meyer, Jürg Jenatsch) (Fo 322)

Incluso se puede llegar a excluir del paréntesis oracional, como muestra Admoni en el ejemplo mencionado anteriormente¹⁶⁾.

H. Brinkmann¹⁷⁾ incluye el siguiente ejemplo de sujeto gramatical en última posición y alejado del verbo finito:

Aus den weissen Bruchstellen der Aste tropfte
schon mit starkem Geruch hellgelbes Harz. (Br 357)

que justifica aludiendo a que aquí el sujeto es el resultado y no el punto de partida de un acontecimiento que se da en la naturaleza.

Lo mismo se puede decir de los ejemplos de nuestro material:

Dennoch überwiegt im Ganzen unserer Gegenwarts-
literatur eher der düstere, ja verzweifelte Ton.
(DE 14)

Indessen lässt sich für eine solche Beschränkung
auf die Kleinform auch eine sachliche Begründung
geben. (DE 10)

Ab elf war bei Onkel Albert Ruhe. (HH 7)

2.2. Anteposición motivada por énfasis

Así pues, hemos visto que en términos generales el miembro que lleva mayor carga comunicativa se acerca al final de la oración. Admoni, sin embargo, alude a la posibilidad de enfatizar un elemento de la oración colocándolo en la primera posición, hecho que surtirá tanto mayor efecto cuanto menos frecuente sea.

"An der ersten Stelle kann ein Satzglied stehen, das besonders hervorgehoben werden soll. Je ungewöhnlicher diese Stellung für ein Satzglied ist, desto wirksamer wird seine Versetzung an diese Stelle. Das gilt z.B. für trennbare Vorsilben, infinite Verbalformen, zum Teil auch für das direkte Objekt."¹⁸⁾

Entre nuestros ejemplos llaman particularmente la atención unas oraciones que presentan el infinitivo en primera posición, aunque se trata de dos situaciones con características muy diferentes:

Kutschieren werde aber ich, du kennst nicht den Weg," sage ich. (LAK 40)

Stricken konnte er, für uns hat er denn auch Strümpfe gestrickt. (MW 202)

Siguiendo el método de Lenerz, aquí el pronombre personal ich en la primera oración lleva todo el peso de la comunicación. Esta primera oración corresponde a una pregunta:

Wer wird kutschieren? --> ich.

que convierte a ich en rema, mientras que la segunda oración corresponde a

Was konnte er? --> stricken.

Y por tanto, de acuerdo con la cita de Admoni, la posposición del sujeto er, que, al fin y al cabo, también es portador de una gran carga comunicativa, pues no se considera frecuente que un hombre realice labores reservadas tradicionalmente a la mujer, rivaliza con el valor enfático de stricken.

2.3. Limitación del cambio de posición

Cuando las marcas de declinación del nominativo y del acusativo coinciden, esto es, en femenino, en neutro y en plural, esa ambigüedad se soluciona siguiendo el orden natural de los elementos según su relación con la acción, es decir, el nominativo en primera posición y el acusativo en medio de la oración. Los morfemas flexionales no son, por tanto, imprescindibles en alemán para expresar relaciones sintácticas. Estas

se obvian manteniendo el orden natural de los elementos. En una oración como

Die Mutter liebt die Tochter. (Adm 293)

dado que ni la concordancia ni el contexto ayudan a reconocer el sujeto, éste será el que ocupe la primera posición, excepto si, por razones de énfasis, el acento principal de la frase recae sobre el sintagma que ocupa la primera posición.

Por el contrario, en el momento en que contamos con marcas de flexión unívocas, podemos determinar la función de cada miembro de la oración aunque aparezcan con las posiciones intercambiadas, como en el ejemplo que cita van de Velde en su estudio¹⁹⁾, en el que el sujeto pospuesto es perfectamente reconocible por tratarse de un masculino.

Auch Robert Kennedys Witwe fand kein Kameramann
in Tränen. (Sp17/6/68)

De cualquier forma, Lenerz rebate las afirmaciones de Behaghel entre otros, demostrando que cualquier objeto puede aparecer antepuesto al sujeto siempre y cuando dicho sujeto no tenga un carácter agente, como ya hemos apuntado anteriormente, condición imprescindible para cualquier modificación de la posición del sujeto.

3. Conclusiones

Resumiendo, observamos

i) que en nuestro material no se dan grandes variaciones de posición por motivos estilísticos y de entonación, y ello tiene una justificación: casi todos los ejemplos proceden del lenguaje escrito, y al faltar la entonación propia del habla, el cambio de posición en la oración puede dar lugar a construcciones que se alejan de la norma gramatical.

No obstante, todo el material procedente de la obra de Maxie Wander corresponde al lenguaje hablado, aunque lo hayamos registrado a través del escrito. En esas oraciones básicamente se dan posiciones del verbo finito no justificadas en las gramáticas, y, como consecuencia de ello, es frecuente la posposición del sujeto. Luego lo que se aleja del orden normal es el verbo y no el sujeto.

War mein Haus auf einmal leer. (MW 211)

War früher alles anders. (MW 202)

ii) Los cambios de orden que hemos registrado corresponden siempre a los modelos que hemos descrito en este capítulo y por tanto encajan dentro de la distribución marcada en las gramáticas estudiadas.

iii) Hemos observado que no existen grandes bloques de sintagmas en posiciones atrasadas. Dichas construcciones no exceden los siete u ocho elementos:

... lange klang hinter uns der neue, aber irr-
tümliche Gesang der Kinder: (LAK 214)

So liegt z.B. im Satz "Es gelingt ihm" morpho-
logische, aber keine semantische Unpersönlich-
keit vor. (GH 298)

excepto en las construcciones formadas por un sintagma nominal más atributo o aposición, que suelen contar con mayor número de miembros:

Der jeweiligen Hauptvorstellung wird in solchen
Bildungen irgend etwas, was damit in augenblickli-
cher Denkbeziehung steht, atribuiert. (H.E. 58)

Als schon vom Fahrerlager her Maschinen auf die
Bahn gegen den Zielstrich geschoben wurden, er-
schien in der Loge der Zielrichter ein junger
Mann von etwa dreissig Jahren in grauem Stras-
senanzug. (Achim 14)

NOTAS

1. Admoni I, p. 301
2. Hemos transformado la oración de Kafka, que ya hemos incluido en un apartado anterior, ya que consideramos que así queda más clara la diferencia entre la expresión pronominal y la sustantiva.
3. Admoni II, p. 96. El subrayado es nuestro.
4. Behaghel
5. Bieberle, p. 195
6. Ibidem, p. 164-165
7. Etzensperger, p. 86
8. Lernerz
9. Ibidem, p. 62 y ss.: "Thema-Rhema-Bedingung", "Definitheitsbedingung", "Gesetz der wachsenden Glieder", "Satzklammerbedingung".
10. El asterisco indica que la oración en este orden no es correcta desde el punto de vista gramatical.
11. Lernerz, p. 99
12. Cfr. nota 10.
13. Lernerz, p. 106
14. Jung, p. 142
15. Fomina
16. Cfr. Apartado 1.2.2.1.c) de este capítulo.
17. Brinkmann I, p. 357
18. Admoni I, p. 301
19. Van de Velde, p. 84

CONCLUSIONES GENERALES

Como es sabido, a lo largo de este trabajo hemos pretendido establecer las características morfológicas y algunos rasgos funcionales del sintagma sujeto en alemán, tomando como referencia tanto los planteamientos y los contenidos de tipo teórico que se recogen en las gramáticas y en las obras y trabajos que se ocupan del tema, como en la información extraída a partir del corpus que nosotros hemos recogido. La finalidad última de esta investigación ha sido la búsqueda de las características estructurales del sintagma sujeto en alemán, y, de hecho, hemos tenido presente en todo momento la relación entre la teoría gramatical y la práctica documentada en nuestros ejemplos. En las conclusiones que siguen procuramos recoger, en síntesis, los datos más relevantes derivados de nuestro trabajo, y que en parte están contenidos ya en las conclusiones parciales correspondientes a cada uno de los capítulos. Aquí pretendemos ante todo ofrecer una visión de conjunto respecto de los dos aspectos fundamentales que hemos analizado: el morfológico y el funcional.

i) El sujeto gramatical es un sintagma en nominativo que representa una función sintáctica y forma junto con el predicado verbal el núcleo de la oración. Entre el sujeto gramatical y el predicado verbal se establece una relación recíproca muy estrecha sobre la que se fundamenta toda la comunicación. La concordancia entre el sujeto y la forma finita del verbo es

decisiva a la hora de identificar el sujeto gramatical en alemán.

El sintagma en nominativo que desempeña la función del sujeto puede tener diversa amplitud. Cuando está integrado por un solo miembro, éste puede ser, por lo general, un elemento nominal o pronominal. También hemos registrado algún adjetivo y algún adverbio en función de sujeto, que, aunque no vengán reflejados en las gramáticas, hemos demostrado por medio de sustituciones que se trata efectivamente de sujetos.

Dada la presencia casi obligatoria del sujeto en alemán es muy frecuente el uso del pronombre, que aparece como sustituto del nombre casi siempre que no se explicita otro tipo de sujeto. Los pronombres personales de 1ª y 2ª personas no son sustitutos del sustantivo, sino del nombre propio, ya que representan al emisor y al receptor.

Algunos pronombres personales tienen un uso indefinido (du, Sie, sie) y sustituyen a man, de igual manera que a menudo man puede tener un segundo significado cuando alude a un pronombre personal, que por lo general aparece en el contexto. También se utiliza un pronombre ihr de 2ª persona plural para referirse a varias personas a las que se dirige uno con Sie, y así se deja claro el número plural. Asimismo el demostrativo, der, die, das se utiliza en lugar del pronombre personal para darle un matiz coloquial y de lengua familiar.

En el lenguaje coloquial y hablado a veces se utiliza la forma Se en lugar de Sie cuando no está en situación enfática.

Entre los unimembres el demostrativo más frecuente es der, die, das, pero cuando el sujeto está integrado por más de un elemento se utiliza otro tipo de determinante demostrativo, por lo general dieser, para evitar la confusión entre der, die, das demostrativo y el artículo determinado, de forma que der, die, das en los plurimembres se utiliza básicamente como núcleo del sintagma.

Los pronombres neutros das, dies, es y was como relativo también se pueden utilizar referidos a masculinos o femeninos, pero tienen un fuerte matiz despectivo.

Como reflejo de la lengua hablada y coloquial hemos registrado una contracción del relativo femenino die con el acusativo es, dando lugar a dies, homófono del demostrativo neutro, con el que nada tiene que ver.

ii) Hemos comentado un relativo referido implícitamente a un posesivo Ihr, que aparece en función atributiva del predicado nominal de la oración principal. Esta construcción no es corriente, pero entra dentro de las licencias que pueden darse con la elisión de ciertos miembros de la oración.

iii) A es se le reconocen varias funciones de acuerdo con la posibilidad de sustitución por otro elemento y su presencia obligatoria o facultativa, de tal forma que puede funcionar como proelemento, como simple sustituto o como sujeto formal.

iv) Man es un pronombre indefinido indeclinable referido a persona, tanto singular como plural, que tiene un significado general y abstracto, aunque, de acuerdo con el contexto, a veces se puede sustituir por pronombres personales.

Las construcciones con man se suelen considerar equivalentes de pasiva, pero también hemos registrado oraciones con man y el verbo en voz pasiva, lo que constituye un doble intento de no "definir" la persona del sujeto.

v) Se observa una falta de límites entre los indefinidos y los numerales, ya que no coinciden las clasificaciones de unos y otros en las distintas gramáticas. Nosotros hemos considerado a ander-, einzeln-, viel- y wenig- como indefinidos.

Un mismo elemento puede tener distintas funciones, cuando se trata de elementos homófonos como el artículo determinado, el demostrativo y el relativo, o el artículo indeterminado y el numeral, o por el contrario cuando el mismo elemento es determinante o núcleo según su posición.

La utilización de un relativo en genitivo para expresar una relación de posesivo y la alternancia de sintagmas como sein Sohn y Mestwins Sohn pone de relieve la relación funcional del posesivo con el genitivo.

vi) Los atributos y los miembros de la oración se diferencian en que los segundos se pueden cambiar de lugar dentro de la oración, mientras que los atributos siempre dependen del miembro al que acompañan y sólo se desplazan con él. No es frecuente, aunque sí posible, encontrar sintagmas discontinuos.

vii) El núcleo de un sintagma polimembre puede ser nominal, pronominal o de naturaleza verbal (infinitivo, participio o un sintagma oracional).

Estos bloques presentan una estructura compacta cuyo orden corresponde al que siguen los miembros de la oración subordinada, con la excepción del participio o del adjetivo, que preceden inmediatamente al núcleo situado en la última posición. En el bloque las concordancias quedan muy claras para facilitar la comprensión, aunque se suele utilizar, por lo general, en lenguaje escrito, con lo que siempre cabe la posibilidad de volver a leer estructuras muy complejas y que no han quedado claras.

Los bloques de sintagmas con participio o adjetivo son el resultado del proceso que lleva a la reducción de ora-

ciones, cuyo valor verbal suele venir representado por el participio o, en las estructuras con adjetivo, por el verbo sein, así como en otros casos un elemento deverbativo (adjetivo o sustantivo) presente en el bloque de sintagmas.

viii) Pueden preceder al núcleo nominal determinantes, adjetivos, adverbios o participios y sintagmas nominales (por lo general en nominativo, genitivo y también hemos registrado algún dativo simpatético).

Precediendo al participio o al adjetivo atributos del núcleo nominal y situados inmediatamente delante de él aparecen sus propios complementos (adverbios, sintagmas preposicionales, en genitivo, en acusativo o en dativo) formando lo que hemos denominado un bloque de sintagmas. El bloque de sintagmas en función de sujeto se suele iniciar con el determinante, miembro éste por lo general más estrechamente ligado al núcleo, que es el que cierra la construcción.

Hemos registrado un sintagma en genitivo antepuesto con una estructura análoga a la del llamado genitivo "sajón", pero integrada por unos elementos que no suelen aparecer en ese orden (keines einzigen Jungen Vater).

ix) Siguen al núcleo nominal adverbios, adjetivos sin declinar con valor aposicional, pronombres, sintagmas aposicionales en nominativo o paréntesis, sintagmas preposiciona-

les y en genitivo, comparaciones, así como construcciones de infinitivo y sintagmas oracionales (por lo general de relativo, pero también interrogativas, o subordinadas con o sin conjunción).

El único caso de adjetivo pospuesto y declinado no corresponde a una estructura propia de la lengua alemana, sino que se incluyen elementos en latín en un sintagma en alemán, con lo que la declinación y la posición siguen la norma de la primera lengua.

Las construcciones aposicionales, a excepción de la aposición antepuesta estrechamente ligada al núcleo, suelen ir separadas del núcleo y del resto de la oración por comas u otro signo de puntuación (paréntesis, guiones, dos puntos).

En nuestros ejemplos la comparación está siempre estrechamente ligada al núcleo del sujeto y se puede decir que constituye una estructura endocéntrica frente a las comparaciones aposicionales que buscan paralelo en un término ajeno a lo que expresa el núcleo del sintagma, siempre van delimitadas por comas y para nosotros constituyen unas estructuras exocéntricas.

El núcleo pronominal, por lo general, presenta los atributos pospuestos, pero también hemos registrado algunas construcciones precedidas de adverbios modales o sintagmas nominales.

x) El sintagma puede presentar atributos tanto antepuestos como pospuestos y dar lugar así a la construcción de bloques más largos, puesto que, al no ir todas las ampliaciones antepuestas, se reduce la tensión en el marco delimitado por el determinante y el núcleo.

xi) Asimismo se pueden unir sintagmas o sus atributos mediante la yuxtaposición y la coordinación, que al dar lugar a sintagmas complejos inciden muy directamente en la concordancia del sujeto con el verbo en forma personal.

Oder no sólo tiene valor disyuntivo, sino a veces también copulativo (2.3.2.2.).

xii) Una oración subordinada puede desempeñar la función de sujeto y a veces presentar un correlato en la principal (es, das o un sustantivo), que unas veces son obligatorios y otras facultativos y, si aparecen, anuncian la oración de sujeto pospuesta o, por el contrario, recogen y resumen el contenido de la oración subordinada antepuesta.

La oración en función de sujeto nunca puede aparecer en medio de la oración principal, sólo antepuesta o pospuesta, y de su posición depende la utilización del correlato y del tipo de correlato, y de las comas que la separan de la oración principal.

Las oraciones sin elemento nexual y en función de sujeto siempre aparecen pospuestas a la principal.

xiii) Se pueden dar sintagmas en los que el núcleo nominal esté elidido y en ese caso el determinante o el adjetivo hacen de sustituto del nombre y toman las funciones del núcleo. Así hemos registrado un posesivo en función de sujeto entre los unimembres y varias estructuras entre los polimembres en las que el adjetivo sustituye al nombre elíptico.

También se puede dar la omisión no ya parcial (del nombre), sino total del sujeto. Estos son los casos de omisión sintagmática, en oraciones en las que no se explicita el sujeto, pero que por el contexto es fácilmente deducible.

Por el contrario, existen oraciones con omisión paradigmática en las que el sujeto no existe. Todas estas secuencias llevan el verbo en 3ª persona de singular.

xiv) La concordancia dentro del sintagma se suele dar casi siempre y es fundamental a la hora de establecer relaciones en los bloques de sintagmas complejos.

Excepto en las oraciones predicativas con das o es, en el resto de las oraciones el sujeto determina el número del verbo.

En los sujetos que expresan cantidades (con un término

singular el verbo concuerda en ese número; si algún elemento es plural, el verbo también marca la pluralidad) o en aquellas estructuras coordinadas o yuxtapuestas es en las que se presentan más variaciones a la hora de establecer la concordancia entre el sujeto y el verbo.

xv) Respecto de la posición del sintagma sujeto dentro de la oración no registramos en nuestro material grandes variaciones motivadas por el estilo o la entonación, excepto en los ejemplos procedentes del texto de Maxie Wander analizado, que reflejan el nivel de lengua hablada al que pertenecen. Por lo demás, el resto de cambios de posición responde a los modelos descritos en las gramáticas, es decir, casi siempre alrededor de la forma finita del verbo.

Hemos observado que no existen grandes bloques de sintagmas en posiciones finales.

xvi) Los porcentajes relativos a la frecuencia con que aparecen los distintos tipos de sujetos representados en nuestro corpus reflejan que más de la mitad del material está integrado por estructuras unimembres, en particular por pronombres personales (el 31,66 %), y ello se explica si se tiene en cuenta la presencia casi obligatoria del sujeto en alemán, lengua en la que se suele recurrir a un pronombre, por lo general personal, para sustituir al nombre cuando éste no aparece explícito. También se justifica de esta manera el bajo in-

dice de omisión del sujeto (3,33%).

Nos llama la atención al observar los sujetos bimembres la frecuencia tan alta con la que aparece la estructura determinante + sustantivo (13,65%).

En contraste con su espectacularidad, es relativamente escasa la presencia de bloques de sintagmas (1,86%), constituyendo el total de sujetos integrados por 4 elementos o más el 16,06% de nuestro corpus.

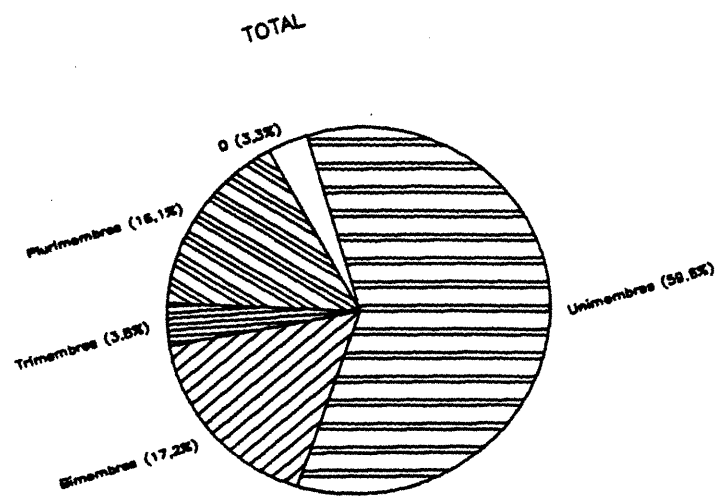
Sujetos unimembres	59,62%
Sujetos bimembres	17,23%
Sujetos trimembres	3,76%
Sujetos plurimembres	16,06%
Omisión del sujeto	3,33%
	<hr/>
	100,00%

535

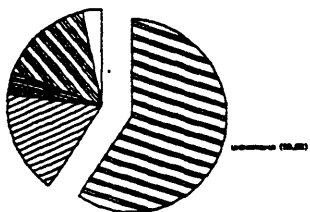
APENDICE

Indices de frecuencias relativas al corpus

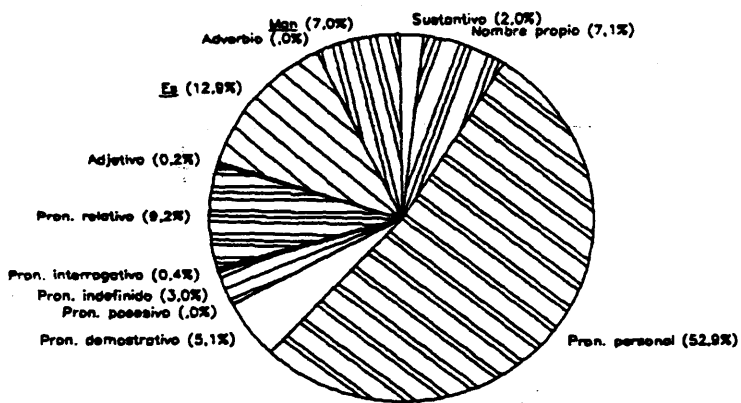
536



TOTAL



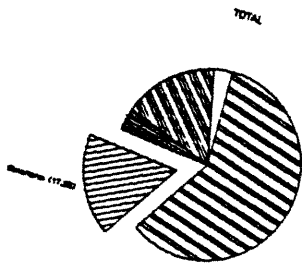
Unimembres



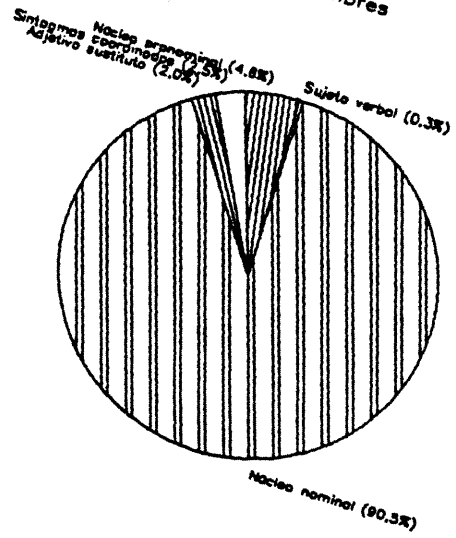
UNIMEMBRES:

	Σ S/TOTAL	Σ S/UNIMEMBRES
SUSTANTIVO	1,22	2,00
NOMBRE PROPIO	4,26	7,10
PRONOMBRE PERSONAL	31,66	52,90
PRONOMBRE DEMOSTRATIVO	3,00	5,10
PRONOMBRE INDEFINIDO	1,80	3,00
PRONOMBRE INTERROGATIVO	0,25	0,40
PRONOMBRE RELATIVO	5,48	9,20
PRONOMBRE POSESIVO	0,02	0,05
PRONOMBRE <u>ES</u>	7,73	12,90
PRONOMBRE <u>MAQ</u>	4,18	7,00
ADJETIVO	0,12	0,20
ADVERBIO	0,02	0,05
	<hr/>	<hr/>
	59,62	100,00

538



Bimembres

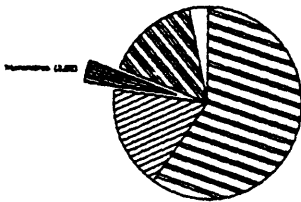


BIMEMBRES:
 NUCLEO NOMINAL
 SINTAGMAS COORDINADOS
 NUCLEO PRONOMINAL
 ADJETIVO COMO SUJ. DEL NOMBRE
 SUJETO DE NATURALEZA VERBAL

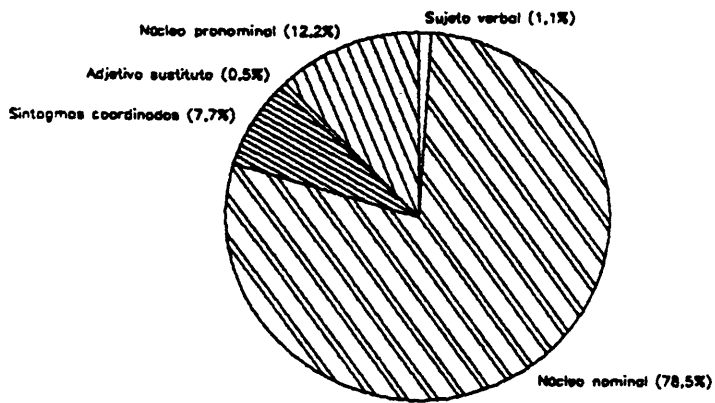
I S/TOTAL	I S/BIMEMBRES
15,60	90,50
0,43	2,50
0,79	4,65
0,35	2,00
0,06	0,35
---	---

539

TOTAL



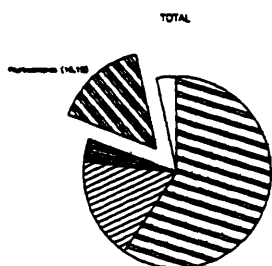
Trimembres



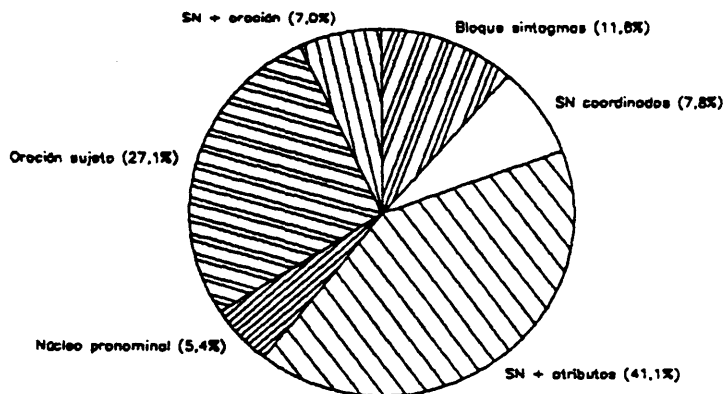
TRIMEMBRES

	Σ S/TOTAL	Σ S/TRIMEMBRES
NUCLEO NOMINAL	2,95	78,50
SINTAGMAS COORDINADOS	0,29	7,70
NUCLEO PRONOMINAL	0,46	12,20
ADJETIVO COMO SUST. DEL NOMBRE	0,02	0,50
SUJETO DE NATURALEZA VERBAL	0,04	1,10
	3,76	100,00

540



Plurimembres



PLURIMEMBRES:

	I S/TOTAL	I S/PLURIMEMBRES
BLUQUE DE SINTAGMAS	1,86	11,60
SN + ATRIBUTOS	6,60	41,10
SN + ORACION	1,12	7,00
NUCLEO PRONOMINAL	0,86	5,40
SN COORDINADOS O YUXTAPUESTOS	1,26	7,80
ORACION EN FUNCION DE SUJETO	4,36	27,10
	16,06	100,00

SISTEMAS DE REFERENCIAS A LA BIBLIOGRAFIA

- Abramov "Modelle der subjektlosen Sätze im Deutschen"
- Admoni I Der deutsche Sprachbau
- Admoni II Die Entwicklungstendenzen des deutschen Satzbaus von heute
- Admoni III "Es handelt sich um es"
- Atanassowa "Zum Verständnis des Kongruenzbegriffes"
- Behaghel "Zur Stellung des Subjekts im Nebensatz des Deutschen"
- Bieberle Die Rolle des Mitteilungswertes für die Stellung der Glieder im deutschen Satz
- Brinkmann I "Der deutsche Satz als sprachliche Gestalt"
- Brinkmann II "Die Syntax der Rede"
- Brinkmann III Die deutsche Sprache
- Buscha "Zur Darstellung des Pronomen 'es' in einer deutschen Grammatik für Ausländer"
- Curme A Grammar of the German Language
- Dimova "Die Polysemie des Pronomens man in der deutschen Gegenwartssprache und die Kontextbedingungen für seine Monosemierung"
- Duden Grammatik der deutschen Gegenwartssprache

Eggers	"Zur Syntax der deutschen Sprache der Gegenwart"
Engel I	"Die deutschen Satzbaupläne"
Engel II	<u>Syntax der deutschen Gegenwartssprache</u>
Engel III	"Die Stellung der Satzglieder im Deutschen"
Erben I	"Zur 'Multivalenz' von <u>es</u> im Neuhochdeutschen und im Sprachstil der Grimmschen Märchen"
Erben II	<u>Deutsche Grammatik. Ein Abriss.</u>
Findreng	<u>Zur Kongruenz in Person und Numerus zwischen Subjekt und finitem Verb im modernen Deutsch</u>
Fomina	"Wortfügungen und Wortstellung in der deutschen Sprache der Gegenwart"
Grimm/Heinrich	<u>Der Artikel</u>
<u>Grundzüge</u>	<u>Grundzüge einer deutschen Grammatik</u>
Helbig I	"Zu Problemen des Attributs in der Gegenwartssprache"
Helbig II	"Was ist ein unpersönliches Passiv?"
Helbig III	"Bemerkungen zum Begriff des Subjekts"
Helbig/Buscha	<u>Deutsche Grammatik</u>
Helbig/Kempter	<u>Die uneingeleiteten Nebensätze</u>
Jude	<u>Deutsche Grammatik</u>

Hieber	<u>Lernziel Deutsch</u>
Jørgensen	<u>Tysk Grammatik</u>
Jung	<u>Grammatik der deutschen Sprache</u>
Kaznelson	<u>Sprachtypologie und Sprachdenken</u>
Lernerz	<u>Zur Abfolge nominaler Satzglieder im Deutschen</u>
Lewandowski	<u>Linguistisches Wörterbuch</u>
Lorenzo	"Novedades sobre la segunda persona y la expresión 'impersonal'"
Lyons	<u>Einführung in die moderne Linguistik</u>
Martinet I	<u>Estudios de sintaxis funcional</u>
Martinet II	<u>El lenguaje desde el punto de vista funcional</u>
Marx-Moyse	<u>Untersuchungen zur deutschen Satzsyntax. Es als vorausweisendes Element eines Satzes</u>
Margarjan	"Zum Problem des grammatischen Subjekts in der Gegenwartssprache"
Mauermann	" <u>Man</u> . Ein Beitrag zur Untersuchung unseres Wortschatzes"
Moskalskaja	<u>Grammatik der deutschen Gegenwartssprache</u>
Mues	<u>Vom Laut zum Satz</u>

Paul	<u>Deutsche Grammatik</u>
Pütz	<u>Über die Syntax der Pronominalform es im modernen Deutsch</u>
GRAE	<u>Gramática de la Real Academia Española</u>
Reis I	"Zum Subjektbegriff im Deutschen"
Reis II	"Subjekt-Fragen in der Schulgrammatik"
Rodríguez González	"El género de las siglas"
Schilling I	"Un fenómeno en ampliación de la lengua literaria alemana: la 'Blockbildung'"
Schilling II	"La elisión del sujeto en alemán"
Schilling III	"Características morfológicas del grupo del sujeto en la narración 'Ein Landarzt' de Franz Kafka"
Schmidt	<u>Grundfragen der deutschen Grammatik</u>
Schulz/Griesbach	<u>Grammatik der deutschen Sprache</u>
Stock	<u>Untersuchungen zu Form, Bedeutung und Funktion der Intonation im Deutschen</u>
Vater	<u>Das System der Artikelformen im gegenwärtigen Deutsch</u>
van de Velde	"Zur Wortstellung im Niederländischen und im deutschen Satz"
Wahrig	<u>Deutsches Wörterbuch</u>

BIBLIOGRAFIA

I. DICCIONARIOS

- DUBOIS, J. et al. Diccionario de Lingüística. Madrid, 1979
- Kleine Enzyklopädie. Deutsche Sprache. Leipzig, 1983
- LEWANDOWSKI, Th. Linguistisches Wörterbuch. Heidelberg, 1976
Ed. española Madrid, 1982
- Lexikon der Germanistischen Linguistik. Hrg.: ALTHAUS, H.P. et al., Tübingen, 1973
- DUCROT, O. y
TODOROV, T. Diccionario enciclopédico de las ciencias del lenguaje. Buenos Aires, 1975
- WAHRIG, G. Deutsches Wörterbuch. Berlin, 1977

II. OBRAS GENERALES

- ADMONI, W. Der deutsche Sprachbau. München, 1970
- ADMONI, W. Die Entwicklungstendenzen des deutschen Satzbaus von heute. München, 1973
- BIEBERLE, B. Die Rolle des Mitteilungswertes für die Stellung der Glieder im deutschen Satz. Potsdam, 1969
- BOETTCHER, W. Studien zum zusammengesetzten Satz. Frankfurt/M, 1972
- BOOST, K. Neue Untersuchungen zum Wesen und zur Struktur des deutschen Satzes. Berlin, 1955

- BRETTSCHNEIDER, G. Koordination und syntaktische Komplexität.
München, 1978
- BRINKMANN, H. Die deutsche Sprache. Düsseldorf, 1971
- BUSCHA, J. y
KEMPTER, F. Der Relativsatz. Leipzig, 1983
- CURME, G.O. A Grammar of the German Language. New
York, 1960
- DAL, I. Deutsche kurze Syntax. Tübingen, 1952
- DANIELS, K. Substantivierungstendenzen in der deutschen
Gegenwartssprache. Düsseldorf, 1963
- Das Ringen um eine neue deutsche Grammatik. Hrg.: MOSER, H.,
Darmstadt, 1969
- Deutsche Sprache im Kontrast. Hrg.: ENGEL, U., Tübingen, 1977
- Die deutsche Sprache. Hrg.: AGRICOLA, E. et al., Leipzig, 1970
- DUDEN Grammatik der deutschen Gegenwartssprache.
Mannheim, 1973
- EICHLER, W. y
BUNTING, K.D. Deutsche Grammatik. Kronberg/TS, 1978
- ENGEL, U. Syntax der deutschen Gegenwartssprache.
Berlin, 1977
- ENGELN, B. Untersuchungen zu Satzbauplan und Wortfeld
in der geschriebenen deutschen Sprache der
Gegenwart. München, 1975

- ENRIQUEZ, E. El pronombre personal sujeto en la lengua hablada de Madrid. Madrid, 1984
- ERBEN, J. Deutsche Grammatik. Ein Abriss. München, 1980
- ETZENSPERGER, J. Die Wortstellung der deutschen Gegenwartssprache als Forschungsobjekt. Berlin, 1979
- Festschrift für Hugo Moser zum 60. Geburtstag. Hrg. von U. Engel, P. Grebe und H. Rupp. Düsseldorf, 1969
- Festschrift für S. Grosse. Hrg. von W. Besch. Göppingen, 1984
- FINDRENG, A. Zur Kongruenz in Person und Numerus zwischen Subjekt und finitem Verb im modernen Deutsch. Oslo, 1976
- Fragen der strukturellen Syntax und der kontrastiven Grammatik. Sprache der Gegenwart Bd. 17. Düsseldorf, 1971
- GRIMM, H-J. y
HEINRICH, G. Der Artikel. Leipzig, 1980
- GLINZ, H. Die innere Form des Deutschen. Bern, 1952
- GLINZ, H. Der deutsche Satz. Düsseldorf, 1957
- Grundzüge einer deutschen Grammatik. Hrg.: Autorenkollektiv unter der Leitung von K.E.HEIDOLPH et a. Berlin, 1981
- HARTUNG, W. Die zusammengesetzten Sätze des Deutschen. Berlin, 1970

- HEINTZ, J. Subjects and Predicates. The Hague, 1973
- HELBIG, G. Die Funktionen der substantivischen Kasus
in der deutschen Gegenwartssprache. Halle,
1973
- HELBIG, G. y
BUSCHA, J. Deutsche Grammatik. Leipzig, 1975
- HELBIG, G. y
KEMPTER, F. Die uneingeleiteten Nebensätze. Leipzig, 1981
- HESSE, H. y
KUSTNER, A. Syntax der koordinativen Verknüpfung.
Berlin, 1985
- HIEBER, W. Lernziel Deutsch 1. München, 1983
- HOBERG, U. Die Wortstellung in der geschriebenen deut-
schen Gegenwartssprache. München, 1981
- JØRGENSEN, P. Tysk Grammatik. København, 1962
- JUDE, W.K. Deutsche Grammatik. Braunschweig, 1975
- JUNG, W. Grammatik der deutschen Sprache. Leipzig,
1982
- KAZNELSON, S.D. Sprachtypologie und Sprachdenken.
München, 1974
- KUNG-ZENG, Hu Der Gebrauch des Artikels in der deutschen
Gegenwartssprache. Freiburg (Schweiz), 1980
- KURSCHNER, W. Zur syntaktischen Beschreibung deutscher
Nominalkomposita: auf der Grundlage gene-
rativer Transformationsgrammatiken. Tübin-

- La Ronde des Sujets. DRLAV 30, Paris, abril 1984
- LENERZ, J. Zur Abfolge nominaler Satzglieder im Deutschen. Tübingen, 1977
- Linguistische Studien I. Sprache der Gegenwart Bd. 19, Düsseldorf, 1972
- LORENZO, E. El español de hoy, lengua en ebullición. Madrid, 1971
- LYONS, J. Einführung in die moderne Linguistik. München, 1973
- LYONS, J. Introducción en la lingüística teórica. Madrid, 1971
- MARTINET, A. Elementos de lingüística general. Madrid, 1972
- MARTINET, A. Estudios de sintaxis funcional. Madrid, 1978
- MARTINET, A. El lenguaje desde el punto de vista funcional. Madrid, 1978
- MARX-MOYSE, J. Untersuchungen zur deutschen Satzsyntax. Es als vorausweisendes Element eines Subjektsatzes. Wiesbaden, 1983
- MOSKALSKAJA, O. Grammatik der deutschen Gegenwartssprache. Moskau, 1971
- MOTSCH, W. Syntax des deutschen Adjektivs. Berlin, 1971

- MUES, W. Vom Laut zum Satz. Heidelberg, 1964
- Nuevos horizontes de la lingüística. Introducción y selección de J. LYONS. Madrid, 1975
- OLSZOK, K. y WEUSTER, E. Zur Wortstellungsproblematik im Deutschen. Tübingen
- PAUL, H. Deutsche Grammatik. Bd III y IV. Tübingen, 1968
- PUSCH, L.F. Die Substantivierung von Verben mit Satzkomplementen im Englischen und im Deutschen. Frankfurt/M, 1972
- PUTZ, H. Über die Syntax der Pronominalform es im modernen Deutsch. Tübingen, 1975
- QUILIS, A. La concordancia gramatical en la lengua española hablada en Madrid. Madrid, 1983
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: Gramática de la lengua española. Madrid, 1962
- RETTIG, W. Sprachsystem und Sprachnorm in der deutschen Substantivflexion. Tübingen, 1972
- ROHDENBURG, G. Sekundäre Subjektivierungen im Englischen und Deutschen: vergleichende Untersuchungen zur Verb- und Adjektivsyntax. Bielefeld, 1974
- ROJO, G. Aspectos básicos de sintaxis funcional. Málaga, 1983

- SANDIG, B. Syntaktische Typologie der Schlagzeile.
München, 1971
- SANDMANN, M. Subject and Predicate. A Contribution to
the Theory of Syntax. Heidelberg, 1979
- Satz und Wort im heutigen Deutsch. Sprache der Gegenwart, Bd 1
Düsseldorf, 1967
- Satzglieder im Deutschen. Hrg.: ABRAHAM, W. Tübingen, 1982
- SCHENKEL, W. Zur erweiterten Attribuierung im Deutschen.
Tübingen, 1972
- SCHLEIER, I.E.H. Das Funktionssystem der Präpositionalkon-
struktion in der deutschen Gegenwartssprache.
Hamburg, 1975
- SCHMIDT, W. Grundfragen der deutschen Grammatik.
Berlin, 1977
- SCHULZ, D. y
GRIESBACH, H. Grammatik der deutschen Sprache. München, 1982
- FUNK-KOLLEG Sprache. Eine Einführung in die moderne
Linguistik. Frankfurt/M, 1973
- STATI, S. La sintaxis. 1979
- STOCK, E. Untersuchungen zu Form, Bedeutung und Funk-
tion der Intonation im Deutschen. Berlin, 1980
- STRAWSON, P.F. Subject and Predicate in Logic and Grammar.
London, 1974
- Studien zur Syntax des heutigen Deutsch. Sprache der Gegenwart
Bd 6. Düsseldorf, 1970

Studien zur Texttheorie und zur deutschen Grammatik. Sprache
der Gegenwart Bd 30. Düsseldorf, 1973

Studies in German Grammar. Ed. by Jindřich TOMAN. Dordrecht,
1985

Subject and Topic. Hrg.: LI, C.N. New York, 1981

Syntaktische and semantische Studien zur Koordination.
Hrg.: BATORI, I. et al. Tübingen, 1975

VATER, H. Das System der Artikelformen im gegenwärtigen Deutsch. Tübingen, 1963

Vorschläge für eine strukturelle Grammatik des Deutschen.
Hrg.: STEGER, H. Darmstadt, 1970

WEBER, H. Das erweiterte Adjektiv- und Partizipialattribut im Deutschen. München, 1971

III. MONOGRAFIAS

ABRAMOV, B.A. "Modelle der subjektlosen Sätze im Deutschen" en Deutsch als Fremdsprache 6/1967

ADMONI, W. "Der Umfang des Ganzsatzes und des Elementarsatzes im Deutschen" en Studia Linguistica

ADMONI, W. "Die umstrittenen Gebilde der deutschen Sprache von heute-I" en Muttersprache⁷², 1962

ADMONI, W. "Die umstrittenen Gebilde der deutschen Sprache von heute-III. Das erweiterte Partizipialattribut" en Muttersprache⁷⁴, 1964

- ADMONI, W. "Über die Wortstellung im Deutschen" en Das Ringen um eine neue deutsche Grammatik, 1965
- ADMONI, W. "Die Struktur des Satzes" en Das Ringen um eine neue deutsche Grammatik, 1965
- ADMONI, W. "Die Komposition des Satzes" en Linguistische Studien 1, 1972
- ADMONI, W. "Es handelt sich um es" en Wirkendes Wort 4/1976
- ASKEDAL, J.O. "Zur kontrastiven Analyse der deutschen Pronominalform es und ihrer Entsprechung det im Norwegischen" en Deutsche Sprache 2/1985
- ATANASSOWA, S. "Zum Verständnis des Kongruenzbegriffes" en Deutsch als Fremdsprache 6/1968
- AUST, H. "Sinnbildende Aspekte des Indefinitpronomens 'man' am Beispiel von Joseph Roths Novelle 'Stationschef Fallmerayer'" en Wirkendes Wort 4/1984
- BAUSCH, K.R. "Der Nominalstil in der Sicht der vergleichenden Linguistik" en Muttersprache 74, 1964
- BAUSINGER, H. "Bemerkungen zu den Formen gesprochener Sprache" en Satz und Wort im heutigen Deutsch
- BEHAGHEL, O. "Zur deutschen Wortstellung" en Zeitschrift für deutschen Unterricht 6, 1892

- BEHAGHEL, O. "Beziehungen zwischen Umfang und Reihenfolge von Satzgliedern" en Indogermanische Forschungen 25, 1909
- BEHAGHEL, O. "Fernstellung zusammengehöriger Wörter im Deutschen" en Indogermanische Forschungen 31, 1913
- BEHAGHEL, O. "Zur Stellung des Subjekts im Nebensatz des Deutschen" en Zeitschrift für deutsches Altertum und Literatur 66, 1929
- BEHAGHEL, O. "Von deutscher Wortstellung" en Zeitschrift für Deutschkunde 44, 1930
- BELLERT, I. "On the Problem of a Semantic Interpretation of Subject and Predicate in Sentences of Particular Reference" en Xème Congrès International des Linguistes, Bucarest, 1967, 30
- BENEŠ, E. "Die funktionale Satzperspektive (Thema-Rhema-Gliederung) im Deutschen" en Deutsch als Fremdsprache 4/1967
- BENEŠ, E. "Die Ausklammerung im Deutschen als grammatische Norm und als stilistischer Effekt" en Muttersprache 78, 1968
- BENEŠ, E. "Die Besetzung der ersten Position im deutschen Aussagesatz" en Fragen der strukturellen Syntax und der kontrastiven Grammatik
- BETZ, W. "Zur Überprüfung einiger Wortstellungsregeln" en Studien zur Texttheorie und zur deutschen Grammatik

- BRAUNMULLER, K. "Prinzipien der deutschen Wortstellung: Typologisch festgelegte Muster oder kontextabhängige Strategien?" en Akten des 7. Internationalen Germanisten Kongresses
- BIEBERLE, B. "Satzgliedstellung und Mitteilungswert" en Deutsch als Fremdsprache 9/1972
- BIERWISCH, M. "Ein Modell für die syntaktische Struktur deutscher Nominalgruppen" en Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung 14
- BRINKMANN, H. "Der deutsche Satz als sprachliche Gestalt" en Das Ringen um eine neue deutsche Grammatik
- BRINKMANN, H. "Die Syntax der Rede" en Satz und Wort im heutigen Deutsch
- BUSCHA, J. "Zur Darstellung des Pronomen 'es' in einer deutschen Grammatik für Ausländer" en Deutsch als Fremdsprache 2/1972
- BUSCHA, J. "Zur Form des Attributs im Deutschen" en Sprachpflege 8/1972
- DAL, I. "Über Kongruenz und Rektion im Deutschen" Festschrift für Hugo Moser zum 60. Geburtstag
- DIMOVA, A. "Die Polysemie des deutschen Pronomens 'man' unter Berücksichtigung seiner Aquivalente im Bulgarischen" en Deutsch als Fremdsprache 1/1981

- DIMOVA, A. "Die Polysemie des Pronomens 'man' in der deutschen Gegenwartssprache und die Kontextbedingungen für seine Monosemierung" en Beiträge zur Erforschung der deutschen Sprache 1/1981
- DRACH, E. "Hauptsatz und Gliedsatz" en Das Ringen um eine neue deutsche Grammatik
- EGGERS, H. "Bindung und Freiheit im deutschen Satzplan" en Festschrift für Hugo Moser zum 60. Geburtstag
- EGGERS, H. "Beobachtungen zum 'präpositionalen Attribut' in der deutschen Sprache der Gegenwart" en Wirkendes Wort 8,1957/8
- EGGERS, H. "Wandlungen im deutschen Satzplan" en Deutschunterricht 5/1961
- EGGERS, H. "Zur Syntax der deutschen Sprache der Gegenwart" en Studium Generale 15/1962
- ENDRES, R. "Subjekt und Subjektlosigkeit als Kategorien der Inhaltsseite der Sprache" en Sprachwissenschaft 1/1976
- ENGEL, U. "Satzbaupläne in der Alltagssprache" en Satz und Wort im heutigen Deutsch
- ENGEL, U. "Die deutschen Satzbaupläne" en Wirkendes Wort 6/1970
- ENGEL, U. "Regeln zur Wortstellung" en Forschungsberichte des Institut für deutsche Sprache 5

- ENGEL, U. "Die Stellung der Satzglieder im Deutschen" en Der deutsche Lehrer im Ausland 18, 6/1971
- ENGEL, U. "Studie zur Geschichte des Satzrahmens und seiner Durchbrechung" en Studien zur Syntax
- ENGEL, U. "Regeln zur 'Satzgliedfolge' zur Stellung der Elemente im einfachen Verbalsatz" en Linguistische Studien I
- ERBEN, J. "Zur 'Multivalenz' von es im Neuhochdeutschen und im Sprachstil der Grimmschen Märchen" en Wirkendes Wort 6/1979
- ERTEL, S. "Where do the Subjects and Sentences come from?" en Rosenberg, ed., Sentences Production. 1977
- FOMINA, N.P. "Wortfügungen und Wortstellung in der deutschen Sprache der Gegenwart" en Deutsch als Fremdsprache
- FOURQUET, J. "Zur neuhochdeutschen Wortstellung" en Das Ringen um eine neue deutsche Grammatik
- FOURQUET, J. "Zur Sonderstellung des Subjekts" en Wirkendes Wort 26/1976
- GRIMM, H.-J. "Der Artikel im modernen Deutsch" en Sprachpflege 19/1970
- HAFTKA, B. "Thesen zu Prinzipien der deutschen Wortstellung" en Deutsch als Fremdsprache 4/1982
- HALLIDAY, M.A.K. "Estructura y función del lenguaje" en Nuevos Horizontes de la Lingüística

- HARWEG, R. "Subjekt und Prädikat" en Folia Linguistica 5/1971
- HELBIG, G. "Zu Problemen des Attributs in der deutschen Gegenwartssprache" en Deutsch als Fremdsprache 1/1973
- HELBIG, G. "Was ist ein unpersönliches Passiv?" en Deutsch als Fremdsprache 5/1975
- HELBIG, G. "Bemerkungen zum Begriff des Subjekts in der modernen Linguistik" en Deutsch als Fremdsprache 5/1978
- JOHANSEN, H. "Zum traditionellen Gebrauch des Worts 'Subjekt'. Beschreibung eines grammatischen Sprachgebrauchs und Untersuchung seiner Zweckmässigkeit" en Satzglieder im Deutschen
- KEENAN, E.L. "Towards a universal definition of 'subject'" en C.N. LI, ed., Subject and Topic
- KEFER, M. y
LEJEUNE, J. "Satzglieder innerhalb eines Verbalkomplexes" en Deutsche Sprache 4/1974
- KEFER, M. "Markierte und unmarkierte Regeln für die Satzgliedstellung im Deutschen: eine Alternative zur Thema-Rhema-Gliederung des Satzes" en Akten Ling. Koll. 19,1
- KOLDE, G. "Zur Topologie deutscher Substantivgruppen. Rahmenbildung und mehrfache Attribuierung" en Zeitschrift für Germanistische Linguistik 13/1985

- LAGANE, R. "Problèmes de définition. 'Le sujet'" en Langue Française I, 1969
- LANGE, K.L. 1 "Subjekt-Inversion im Mittelfeld des deutschen Satzes" en Deutsche Sprache 1978
- LATOUR, B. "Zur Fakultativität des Pronomens es als Korrelat satzförmiger Ergänzungen" en Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache 7, 1981
- LEHMANN, D.
SPRANGER, U. "Zum Problem der subjektlosen Sätze" en Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung, 3, 4/1968
- LENERZ, J. "'Subjekt-Inversion' im Mittelfeld des deutschen Satzes" en Deutsche Sprache 1979
- LEROT, J. "Zur Wortstellungsnorm im Deutschen" en Deutsche Sprache 2/1985
- LEYS, O. "Zur Systematisierung von 'es'" en Deutsche Sprache 1979
- LICEN, M. "'Es' und 'man' im Deutschunterricht - Eine kontrastive Analyse des Deutschen und Serbokroatischen" en Deutsch als Fremdsprache 6/1980
- LORENZO, E. "Novedades sobre la segunda persona y la expresión 'impersonal'" en Athlon. Homenaje a Francisco R. Adrados
- LUHR, R. "Sonderfälle der Vorfeldbesetzung im heutigen Deutsch" en Deutsche Sprache 1/1985

- MAAS, U. "Subjekt, Präsuppositionen, Mein Freund Falk und das Ungeheuer von Loch Ness" en Linguistics 93, 1972
- MARGARJAN, A.A. "Zum Problem des grammatischen Subjekts in der Gegenwartssprache" en Deutsch als Fremdsprache 5/1978
- MARTINET, A. "Should we drop the cuestion of subject?" en Canadian Journal of Linguistics, 17/1972
- MARX-MOYSE, J. "Modaler Infinitiv und Verbindung mit einem Subjektsatz im Deutschen" en Zeitschrift für Sprachwissenschaft 4/1985
- MARX-MOYSE, J. "Der Subjektsatz als Ergänzung eines Vollverbs im werden-Passiv" en Wirkendes Wort 4/1986
- MAUERMANN, S. "Man. Ein Beitrag zur Untersuchung unseres Wortschatzes" en Muttersprache 1959
- MOSER, H. "Wohin steuert das heutige Deutsch?" en Satz und Wort im heutigen Deutsch
- MOSER, H. "Zur Situation der deutschen Gegenwartssprache" en Studium Generale 1/1962
- MOTSCH, W. "Untersuchungen zur Apposition im Deutschen" en Studia Grammatica 5, 1971
- OKSAAR, E. "Zur Subjekts- und Objektvertauschung. Ein syntaktisch-semantisches Erklärungsmodell" en Festschrift für S. Grosse, 1984
- OKSAAR, E. "Zentrierung und die Satzperspektive" en Linguistische Studien I

- ORESNIK, J. "Clitics are linguistic signs of excellent quality, or the origin of obligatory pronominal subjects in germanic languages" en Discussion Papers for the Fifth International Phonology Meeting, Viena 1984
- REIS, M. "Subjekt-Fragen in der Schulgrammatik" en Deutschunterricht 38, 2/1986
- REIS, M. "Zum Subjektbegriff im Deutschen" en Satzglieder im Deutschen
- ROCA-PONS, J. "Le sujet et le prédicat dans la langue espagnole" en Revue de linguistique romane 29, 1965
- RODRIGUEZ GONZALEZ, F. "El género de las siglas" en Revista Española de Lingüística, 14.2, 1984
- SADZIŃSKI, R. "Zum Gebrauch des objektbezogenen es-Korrelats" en Deutsch als Fremdsprache 6/1983
- SAFIR, K. "Missing subjects in German" en Studies in German Grammar, 1985
- SASSE, H.-J. "Subjekt und Ergativ: 'Zur pragmatischen Grundlage primäre grammatischer Relationen'" en Folia Linguistica 12/1978
- SAUVAGEOT, A. "Le problème du sujet" en Bulletin de la Société de Linguistique de Paris, tome LXIX, 1974, fasc. I
- SCHENKEL, W. "Zur erweiterten Attribuierung im nominalen Bereich" (1) en Deutsch als Fremdsprache 2/1967

- SCHENKEL, W. "Zur erweiterten Attribuierung im nominalen Bereich" (2) en Deutsch als Fremdsprache 4/1967
- SCHILLING, M.L. "Un fenómeno en ampliación de la lengua literaria alemana: la 'Blockbildung'" en Filología Moderna 74-76, 1982
- SCHILLING, M.L. "Características morfológicas del grupo del sujeto en la narración 'Ein Landarzt' de Franz Kafka" en 3ª Semana de Estudios Germánicos. Kafka y su época. Febrero 1984
- SCHILLING, M.L. "La elisión del sujeto en alemán" en Homenaje al Profesor Belloch (en prensa)
- SOMMERFELDT, K.E. "Zu einigen Entwicklungstendenzen im Satzbau der deutschen Sprache" en Deutsch als Fremdsprache 4/1966
- SOMMERFELDT, K.E. "Zur Wortstellung in der-Gruppe des Substantivs" en Deutsch als Fremdsprache 8/1971
- SOMMERFELDT, K.E.
SCHREIBER, H. "Konkurrierende Konstruktionen in der Substantivgruppe der deutschen Sprache der Gegenwart" en Deutsch als Fremdsprache 5/1978
- STARKE, G. "Untersuchungen zu einer funktional-semantischen Beschreibung deutscher Sätze" en Beiträge zur Erforschung der deutschen Sprache 4, 1984
- STEGE, H. "Gesprochene Sprache. Zu ihrer Typik und Terminologie" en Satz und Wort im heutigen Deutsch

